اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة السيبرانية؛

تعزيز التعاون الدولي لمكافحة جرائم معينة مرتكبة بواسطة نظم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ولتبادل الأدلة في شكل إلكتروني على الجرائم الخطيرة

联合国打击网络犯罪以及
为打击利用信息通信技术系统实施的某些犯罪
并共享严重犯罪电子证据而加强国际合作公约

United Nations Convention against Cybercrime;

Strengthening International Cooperation for Combating Certain Crimes Committed by Means of Information and Communications Technology Systems and for the Sharing of Evidence in Electronic Form of Serious Crimes

---

Convention des Nations Unies contre la cybercriminalité ;

Renforcement de la coopération internationale pour la lutte contre certaines infractions commises au moyen de systèmes d'information et de communication et pour la communication de preuves sous forme électronique d'infractions graves

---

Конвенция Организации Объединенных Наций против киберпреступности;

укрепление международного сотрудничества в борьбе с определенными преступлениями, совершаемыми с использованием информационно-коммуникационных систем, и в обмене доказательствами в электронной форме, относящимися к серьезным преступлениям

Convención de las Naciones Unidas contra la Ciberdelincuencia;

Fortalecimiento de la Cooperación Internacional para la Lucha contra Determinados Delitos Cometidos mediante Sistemas de Tecnología de la Información y las Comunicaciones y para la Transmisión de Pruebas en Forma Electrónica de Delitos Graves

联合国打击网络犯罪以及为打击利用信息通信技术系统实施的某些犯罪并共享严重犯罪电子证据而加强国际合作公约

联合国
2024年

联合国打击网络犯罪以及为打击利用信息通信技术系统实施的某些犯罪并共享严重犯罪电子证据而加强国际合作公约

序言

本公约各缔约国，

铭记《联合国宪章》的宗旨和原则，

注意到信息通信技术一方面具有促进社会发展的巨大潜力，另一方面也为犯罪分子创造了新的机会，从而可能导致犯罪率上升，犯罪活动多样化，而且还可能对国家、企业以及个人和整个社会的福祉造成不利影响，

关切信息通信技术系统的使用可对刑事犯罪的规模、速度和范围产生巨大影响，其中包括那些与恐怖主义和跨国有组织犯罪有关联的犯罪行为，诸如贩运人口、偷运移民、非法制造和贩运枪支及其零部件和弹药、贩毒和贩运文化财产等，

深信需要优先奉行一项旨在保护社会免遭网络犯罪之害的全球性刑事司法政策，特别是需要为此制定适当的法律，确立通用罪名和程序权力，并促进开展国际合作，以期在国家、区域和国际各级更有效地预防和打击此类犯罪活动，

决心对发生在任何地方的网络犯罪进行起诉，使犯罪者无处躲藏，

强调需要加强各国之间的协调与合作，特别是根据请求向各国特别是发展中国家提供技术援助和能力建设，包括根据彼此商定的条款转让技术，以改进国家立法和框架，并提高国家机关应对一切形式网络犯罪的能力，包括改进对此类犯罪行为的预防、监测、侦查和起诉，并在此方面着重强调联合国所发挥的作用，

认识到网络犯罪的受害者人数日益增多，需要为这些受害者伸张正义，而且有必要在为预防和打击本公约所涵盖的犯罪行为而采取的措施中满足那些弱势群体的需要，

决心更有效地预防、监测和制止通过网络犯罪获得的财产的国际转移，并在追回和返还根据本公约确立的犯罪所得方面加强国际合作，

铭记预防和打击网络犯罪是所有国家的责任，各国在这一领域的努力要取得成效，就必须在相关国际和区域组织以及非政府组织、民间社会组织、学术机构和私营部门实体的支持和参与下开展相互合作，

认识到根据本国法律在预防和打击本公约所涵盖罪行的一切相关努力中使性别考量成为主流事项的重要性，

铭记需要实现各项执法目标，并确保尊重各项适用国际文书和区域文书所载明的人权和基本自由，

承认保护个人隐私不受任意或非法干涉的权利，以及保护个人数据的重要性，

赞扬联合国毒品和犯罪问题办公室以及其他国际组织和区域组织在预防和打击网络犯罪方面所开展的工作，

回顾联合国大会 2019 年 12 月 27 日第 74/247 号决议和 2021 年 5 月 26 日第 75/282 号决议，

考虑到关于刑事事项合作的各项现有国际和区域公约和条约以及联合国会员国之间订立的类似条约，

兹协议如下：

第一章
总则

第一条
宗旨声明

本公约的宗旨是：

㈠ 促进和加强各项措施，以更高效和更有效地预防和打击网络犯罪；

㈡ 促进、便利和加强在预防和打击网络犯罪方面开展的国际合作；以及

㈢ 促进、便利和支持技术援助和能力建设，以预防和打击网络犯罪，特别是使发展中国家从中受益。

第二条
术语的使用

为本公约之目的：

㈠ “信息通信技术系统”系指任何设备或任何一组相互连接或相关的设备，其中一个或多个设备按照某一程序收集、存储并自动处理电子数据；

㈡ “电子数据”系指任何以适合在信息通信技术系统内处理的形式表现的事实、信息或概念，包括适合使信息通信技术系统执行某一功能的程序；

㈢ “流量数据”系指与使用信息通信技术系统进行的通信有关的任何电子数据，由构成通信链一部分的信息通信技术系统生成，显示通信的起点、终点、路径、时间、日期、数据量大小、持续时间或基础服务类型；

㈣ “内容数据”系指与使用信息通信技术系统传输的数据的实质内容有关，且不属于订阅用户信息或流量数据的任何电子数据，包括但不限于图像、文本消息、语音消息、录音和录像；

㈤ “服务提供者”系指以下任何公共或私营实体：

1. 能让使用其服务的用户利用信息通信技术系统进行通信；或

2. 为此类通信服务或此类服务的用户处理或存储电子数据；

㈥ “订阅用户信息”系指服务提供者持有的与其服务订阅用户有关的任何信息，但不包括流量数据或内容数据，通过订阅用户信息可以确定：

1. 所使用的通信服务种类、与之相关的技术条款以及服务期限；

2. 根据服务协议或安排提供的订阅用户身份、邮政地址或地理地址、电话或其他接入号码、账单信息或付款信息；

3. 根据服务协议或安排提供的关于通信设备安装地点的任何其他信息；

㈦ “个人数据”系指与已识别或可识别身份的自然人有关的任何信息；

㈧ “严重犯罪”系指构成犯罪且最高可处以至少四年有期徒刑或更重惩处的行为；

㈨ “财产”系指各种资产，不论是物质的或非物质的、动产或不动产、有形的或无形的，包括虚拟资产，以及证明对这些资产拥有所有权或权益的法律文件或文书；

(十) “犯罪所得”系指通过实施犯罪而直接或间接产生或获得的任何财产；

(十一) “冻结”或“扣押”系指根据法院或其他主管机关签发的命令暂时禁止财产转移、转换、处置或移动，或对财产实行暂时性扣留或控制；

(十二) “没收”，在适用情况下亦包括充公，系指根据法院或其他主管机关的命令对财产实行永久剥夺；

(十三) “上游犯罪”系指由其所产生的收益可能成为本公约第十七条所界定的犯罪对象的任何犯罪；

(十四) “区域经济一体化组织”系指由某一区域的一些主权国家组成的组织，其成员国已将处理本公约涵盖范围内事务的权限转交该组织，而且该组织已按照其内部程序获得签署、批准、接受、核准或加入本公约的正式授权；本公约中“缔约国”的指称在此类组织的权限范围内适用于这些组织；

(十五) “紧急情况”系指任何自然人的生命或安全面临重大和紧迫风险的情况。

第三条
适用范围

本公约除其中另有规定者外，应适用于：

(一) 预防、侦查和起诉根据本公约确立的刑事犯罪，包括冻结、扣押、没收和返还此类犯罪的所得；

(二) 根据本公约第二十三条和第三十五条，为进行刑事侦查或诉讼的目的，收集、获取、保全和共享电子证据。

第四条
根据联合国其他公约和议定书确立的犯罪

一、 在履行其作为缔约国的其他适用的联合国公约和议定书时，缔约国应当确保根据此类公约和议定书确立的刑事犯罪，在使用信息通信技术系统实施时，亦视作本国法律规定的刑事犯罪。

二、 本条中的任何内容均不得解释为根据本公约确立刑事犯罪。

第五条
保护主权

一、 在履行其根据本公约所承担的义务时，缔约国应恪守各国主权平等和领土完整原则和不干涉他国内政原则。

二、 本公约中的任何规定均未授权一缔约国在另一国领土内行使管辖权和履行该另一国本国法律规定的专属于该国机关的职能。

第六条
尊重人权

一、 在履行其根据本公约承担的义务时，缔约国应当确保符合其所承担的国际人权法义务。

二、 根据可适用的国际人权法和依循与此类人权法相一致的方式，本公约中的任何规定均不得解释为允许压制人权或基本自由，包括与言论自由、良心自由、意见自由、宗教或信仰自由、和平集会和结社自由相关的权利。

第二章
刑事定罪

第七条
非法访问

一、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，在本国法律中将没有相关权限而故意访问信息通信技术系统的全部或任何部分的行为规定为刑事犯罪。

二、 缔约国可规定此类犯罪须是以违反安全措施方式实施的，其意图是获取电子数据或有其他不诚实意图或犯罪意图，或者涉及与另一信息通信技术系统相连的信息通信技术系统。

第八条

非法拦截

一、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，在本国法律中将没有相关权限而故意实施的以下行为规定为刑事犯罪行为：以技术手段拦截进出信息通信技术系统的或在此类系统内部的电子数据非公开传输，包括拦截携带此类电子数据的信息通信技术系统发出的电磁辐射。

二、 缔约国可规定此种犯罪须是带有不诚实意图或犯罪意图实施的，或者涉及与另一信息通信技术系统相连的信息通信技术系统。

第九条

干扰电子数据

一、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，在本国法律中将没有相关权限而故意破坏、删除、劣化、更改或抑制电子数据的行为规定为刑事犯罪。

二、 缔约国可规定本条第一款所述行为须是造成了严重损害的行为。

第十条

干扰信息通信技术系统

各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，在本国法律中将没有相关权限而故意通过输入、传输、破坏、删除、劣化、更改或抑制电子数据而严重妨碍信息通信技术系统运行的行为规定为刑事犯罪行为。

第十一条

滥用设备

一、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，在本国法律中将没有相关权限而故意实施的以下行为规定为刑事犯罪：

㈠ 获取、制作、销售、采购以供使用、进口、分销或以其他方式提供：

1. 主要为实施根据本公约第七条至第十条确立的任何犯罪行为而设计或改装的设备（包括程序）；或

2. 可用以访问信息通信技术系统的全部或任何部分的密码、访问凭证、电子签名或类似数据；

意图将该设备（包括程序）或密码、访问凭证、电子签名或类似数据用于实施根据本公约第七条至第十条确立的任何犯罪行为；以及

㈡ 持有本条第一款第㈠项第 1 或第 2 目所述物项，意图将其用于实施根据本公约第七条至第十条确立的任何犯罪行为。

二、 如果本条第一款所述的获取、制作、销售、采购以供使用、进口、分销或以其他方式提供或持有等行为并非为了实施根据本公约第七条至第十条确立的犯罪行为，而是为了诸如经授权测试或保护信息通信技术系统等目的，则本条不得解释为对其追究刑事责任。

三、 各缔约国均可保留不适用本条第一款的权利，但这一保留不得涉及销售、分销或以其他方式提供本条第一款第㈠项第 2 目所述物项。

第十二条
与信息通信技术系统有关的伪造

一、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，在本国法律中将没有相关权限而故意实施的以下行为规定为刑事犯罪：输入、更改、删除或抑制电子数据，造成不真实的数据，意图使其在合法用途中被当作真实数据来考虑或作为行动依据，而不论该数据是否可直接读取和理解。

二、 缔约国可规定须存在欺诈意图或类似不诚实意图或犯罪意图才能对之追究刑事责任。

第十三条
与信息通信技术系统有关的盗窃或欺诈

各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，在本国法律中将没有相关权限而故意使用以下手段造成他人财产损失的行为规定为刑事犯罪行为：

㈠ 以任何方式输入、更改、删除或抑制电子数据；

㈡ 对信息通信技术系统运行的任何干扰；

㈢ 通过信息通信技术系统做出任何与真实情况不符的欺骗行为，致使某人做出其原本不会做的或未做出其原本会做的任何事情；

存有欺诈或不诚实意图，意欲为自己或他人谋取其本无权获取的金钱或其他财产收益。

第十四条
涉及网上儿童性虐待或儿童性剥削材料的犯罪

一、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，在本国法律中将没有相关权限而故意实施的以下行为规定为刑事犯罪行为：

㈠ 通过信息通信技术系统制作、主动提供、出售、分销、传送、广播、展示、发布或以其他方式提供儿童性虐待或儿童性剥削材料；

㈡ 通过信息通信技术系统索取、获取或访问儿童性虐待或儿童性剥削材料；

㈢ 持有或控制存储在信息通信技术系统或其他存储介质中的儿童性虐待或儿童性剥削材料；

㈣ 资助根据本款第㈠至第㈢项确立的犯罪行为的，缔约国可将之单独规定为一类犯罪。

二、 就本条而言，“儿童性虐待或儿童性剥削材料”一语应当包括视觉材料，亦可包括书面内容或音频内容，其中描绘、描述或呈现任何未满十八岁的人：

㈠ 从事真实或模拟的性活动；

㈡ 所处现场有正在从事任何性活动的人；

㈢ 主要为性目的展示性器官；或

㈣ 遭受酷刑或残忍、不人道或有辱人格的待遇或惩罚，且此类材料具有性的性质。

三、 缔约国可要求本条第二款所指材料仅限于以下材料：

㈠ 描绘、描述或呈现某一现实中存在的人；或

㈡ 以视觉方式描绘儿童性虐待或儿童性剥削。

四、 缔约国可根据本国法律并依照适用的国际义务采取措施，排除对下列行为的刑事定罪：

㈠ 儿童为自制那些描绘他们的材料而实施的行为；或

㈡ 在所涉人员同意的情况下制作、传播或持有本条第二款第㈠项至第㈢项所述材料的行为，前提是所描绘的行为根据本国法律系属合法行为，且此类材料完全仅供所涉人员私下和同意的情况下使用。

五、 本公约的任何规定均不得影响更有利于实现儿童权利的任何国际义务。

第十五条
为对儿童实施性犯罪而进行教唆或诱骗

一、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，在本国法律中将故意实施的以下行为规定为刑事犯罪行为：为实施本国法律所界定的对儿童的性犯罪，包括为实施根据本公约第十四条确立的任何犯罪，通过信息通信技术系统进行通信联络、教唆、诱骗或做出任何安排。

二、 缔约国可规定须有在本条第一款所述行为基础上的更进一步行动。

三、 缔约国可考虑将本条第一款规定的刑事定罪范围扩大到包括被认为是儿童的人。

四、 缔约国可采取措施，排除对由儿童实施的本条第一款所述行为进行刑事定罪。

第十六条
未经同意传播私密图像

一、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，在本国法律中将没有相关权限而故意实施的以下行为规定为刑事犯罪行为：使用信息通信技术系统出售、分销、传送、发布或以其他方式提供某人的私密图像，而未经图像中所描绘的人同意。

二、 就本条第一款而言，“私密图像”系指以包括照片或录像在内的任何方式对一个年满十八岁的人进行的具有性性质的视觉记录，其中该人的性器官暴露在外，或该人正在进行性活动，这些行为在进行记录时皆属个人隐私，而且在犯罪实施时被描绘者(一人或多人)对其隐私受保护仍保持合理期望。

三、 缔约国可酌情将私密图像的定义扩至所描绘的对象包含根据本国法律已达到性活动法定年龄但未满十八岁者，且图像中未描绘对儿童的虐待或剥削。

四、 就本条而言，私密图像中描绘的未满十八岁者不具备同意传播构成本公约第十四条所述儿童性虐待或儿童性剥削材料的私密图像的能力。

五、 缔约国可规定须有造成伤害的意图才能追究刑事责任。

六、 缔约国可根据本国法律并依照适用的国际义务，就与本条有关的事项采取其他措施。

第十七条
对犯罪所得的洗钱行为

一、 各缔约国均应根据本国法律的基本原则采取必要的立法措施和其他措施，将故意实施的以下行为规定为刑事犯罪行为：

㈠ 1. 明知财产为犯罪所得，为隐瞒或掩饰此类财产的非法来源，或为协助参与实施上游犯罪的任何人逃避其行为的法律后果而转换或转移该财产；

2. 明知财产为犯罪所得而隐瞒或掩饰此类财产的真实性质、来源、所在地、处置、转移、所有权或与此类财产有关的权利；

㈡ 在符合本国法律制度基本概念的情况下：

1. 在得到财产时，明知其为犯罪所得而仍获取、占有或使用；

2. 参与、协同或共谋实施，实施未遂，以及协助、教唆、便利和参谋实施根据本条确立的任何犯罪。

二、 为施行或适用本条第一款：

㈠ 各缔约国均应将根据本公约第七至第十六条确立的相关犯罪列为上游犯罪；

㈡ 缔约国立法中如果列出具体上游犯罪清单，则至少应当在此类清单中列入根据本公约第七至第十六条确立的各种犯罪；

㈢ 就本款第㈡项而言，上游犯罪应当包括在有关缔约国法域之内和之外实施的犯罪。然而，如果犯罪是在一缔约国法域之外实施的，则只有当有关行为根

据其发生地所在国的本国法律构成刑事犯罪，且根据施行或适用本条的缔约国的本国法律该行为若发生在该国亦构成刑事犯罪时，才构成上游犯罪；

㈣ 各缔约国均应向联合国秘书长提供本国施行本条的法律副本以及随后对此类法律所作的任何修正的副本或相关说明；

㈤ 如果缔约国本国法律的基本原则有此要求，则可规定本条第一款所列犯罪不适用于实施上游犯罪的人；

㈥ 本条第一款所规定的作为犯罪要件的明知、故意或目的可根据客观实际情况予以推定。

第十八条
法人责任

一、 各缔约国均应采取符合本国法律原则的必要措施，确定法人参与根据本公约确立的犯罪所应承担的责任。

二、 在不违反缔约国法律原则的情况下，法人责任可包括刑事责任、民事责任或行政责任。

三、 法人责任不得影响实施此类犯罪的自然人的刑事责任。

四、 各缔约国均应特别确保依照本条被追究责任的法人受到有效、适度和劝诫性的刑事或非刑事制裁，包括经济制裁。

第十九条
参与和未遂

一、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，根据本国法律将故意实施的以下行为规定为刑事犯罪行为：以共犯、从犯或教唆犯等任何身份参与根据本公约确立的犯罪。

二、 各缔约国均可采取必要的立法措施和其他措施，根据本国法律将故意实施根据本公约确立的犯罪的任何未遂行为规定为刑事犯罪。

三、 各缔约国均可采取必要的立法措施和其他措施，根据本国法律将故意为实施根据本公约确立的犯罪做准备的行为规定为刑事犯罪。

第二十条
追诉时效

各缔约国均应考虑到犯罪的严重性，酌情在本国法律中规定一个较长的追诉时效期，以便在此期限内针对根据本公约确立的任何犯罪启动诉讼程序，并针对被指控犯罪者逃避司法处置的情况规定更长的追诉时效期或作出中止追诉时效的规定。

第二十一条
起诉、审判和制裁

一、 各缔约国均应使根据本公约确立的犯罪受到与其严重性相当的有效、适度而具有劝诫性的制裁。

二、 各缔约国均可根据本国法律采取必要的立法措施和其他措施，针对根据本公约确立的犯罪确定加重情节，包括影响关键信息基础设施的情节。

三、 各缔约国均应努力确保，为根据本公约确立的犯罪起诉某人时依据本国法律行使的任何法律裁量权，都是为了确保针对此类犯罪的执法措施取得最大成效，并适当考虑到震慑此类犯罪的必要性。

四、 各缔约国均应确保因根据本公约确立的犯罪而被起诉的任何人都享有既符合本国法律又与适用于本国的国际义务相一致的一切权利和保障，包括得到公平审判的权利和辩护权。

五、 就根据本公约确立的犯罪而言，各缔约国均应根据本国法律并在适当尊重被告的辩护权的情况下采取适当措施，力求确保针对审前释放裁决或上诉期间释放裁决规定的条件考虑到需要确保被告在后续的刑事诉讼中出庭。

六、 各缔约国在考虑被判定犯有有关罪行的人员提前释放或假释的可能性时，均应考虑到此类犯罪的严重性。

七、 缔约国应当确保根据本国法律采取适当的措施，依照《儿童权利公约》及其各项适用的《议定书》以及其他适用的国际或区域文书所规定的义务，保护被控犯有根据本公约确立的罪行的儿童。

八、 本公约中的任何规定均不得影响下述原则，即根据本公约确立的犯罪和可适用的法律辩护理由或决定行为合法性的其他法律原则，只应由缔约国本国的法律加以阐明，而且应当依照缔约国的本国法律对此类犯罪进行起诉和惩处。

第三章
管辖权

第二十二条
管辖权

一、 各缔约国均应在下列情况下采取必要措施，对根据本公约确立的犯罪确立管辖权：

㈠ 犯罪发生在该缔约国领土内；或者

㈡ 犯罪发生在犯罪时悬挂该缔约国国旗的船只上或已根据该缔约国法律注册的航空器内。

二、 在不违反本公约第五条规定的情况下，缔约国还可在下列情况下对任何此类犯罪确立其管辖权：

㈠ 犯罪系针对该缔约国的国民；或者

㈡ 犯罪系由该缔约国国民或在该缔约国领土内有惯常居所的无国籍人实施；或者

㈢ 犯罪系发生在该缔约国领土以外，且属于根据本公约第十七条第一款第㈡项第 2 目所确立的犯罪之一，其目的是在该缔约国领土内实施根据本公约第十七条第一款第㈠项第 1 目或第 2 目或第㈡项第 1 目确立的犯罪；或

㈣ 犯罪系针对该缔约国。

三、 为本公约第三十七条第十一款之目的，各缔约国均应采取必要措施，在被指控犯罪人位于其领土内且仅因该人系本国国民而不予引渡时，对根据本公约确立的犯罪确立本国的管辖权。

四、 各缔约国还可采取必要措施，在被指控犯罪人位于本国领土内，且不引渡该人时，对根据本公约确立的犯罪确立本国的管辖权。

五、 如果根据本条第一款或第二款行使管辖权的缔约国被告知或通过其他途径获悉任何其他缔约国正在对同一行为进行侦查、起诉或者司法程序，则这些缔约国的主管机关应当酌情相互磋商，以便协调行动。

六、 在不影响一般国际法规范的情况下，本公约不排除缔约国行使其根据本国法律确立的任何刑事管辖权。

第四章
程序措施和执法

第二十三条
程序措施的范围

一、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，确立本章所规定的权力和程序，以便进行具体的刑事侦查或诉讼。

二、 除本公约另有规定者外，各缔约国均应将本条第一款所述权力和程序适用于：

㈠ 根据本公约确立的刑事犯罪；

㈡ 使用信息通信技术系统实施的其他刑事犯罪；以及

㈢ 收集任何刑事犯罪的电子证据。

三、 ㈠ 各缔约国均可保留将本公约第二十九条所述措施仅适用于保留声明中具体指明的犯罪或犯罪类别的权利，条件是这些犯罪或犯罪类别的涵盖范围不得小于缔约国适用本公约第三十条所述措施的犯罪的涵盖范围。各缔约国均应考虑限制此类保留的涵盖范围，以便使第二十九条所述各项措施能够得到最广泛的适用；

㈡ 若缔约国因本公约通过时有效的本国法律所限，不能对服务提供者的信息通信技术系统内传输的通信适用本公约第二十九条和第三十条所述措施，而该系统：

1. 正在为一个封闭用户群的利益运行；而且

2. 不使用公共通信网络，也不与另一公共或私人的信息通信技术系统连接；

则该缔约国可保留不对此类通信适用上述措施的权利。各缔约国均应考虑限制此类保留的涵盖范围，以使本公约第二十九条和第三十条所述各项措施能够得到最广泛的适用。

第二十四条
条件和保障措施

一、 各缔约国均应确保本章所规定的权力和程序的确立、实施和适用符合本国法律所规定的条件和保障措施；这些条件和保障措施应当按照本国在国际人权法下承担的义务保护人权，并应纳入比例原则。

二、 此类条件和保障措施应根据和遵循各缔约国本国法律，视相关程序或权力的性质而定，包括司法审查或其他独立审查、获得有效救济的权利、适用理由以及对此类权力或程序的范围和期限的限制等。

三、 在符合公共利益，特别是在符合正当司法的范围内，各缔约国均应考虑本章所规定的权力和程序对第三方权利、责任以及合法利益的影响。

四、 根据本条确立的条件和保障措施应在缔约国国内适用于本章规定的权力和程序，既包括在国内进行刑事侦查和诉讼的权力和程序，也包括作为被请求缔约国提供国际合作的权力和程序。

五、 本条第二款中提及的司法审查或其他独立审查是指国内一级的此类审查。

第二十五条
快速保全存储的电子数据

一、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，使其主管机关得以下令或以类似方式责令快速保全使用信息通信技术系统存储的特定电子数据，包括流量数据、内容数据和订阅用户信息，特别是在有理由认为该电子数据极易丢失或被修改的情况下。

二、 缔约国为执行本条第一款而下令某人保全其拥有或控制的所存储的特定电子数据时，应当为此采取必要的立法措施和其他措施，责成该人在最长不超过九十天

的必要时限内，保全和维护所涉电子数据的完整性，以便主管机关得以寻求披露这些数据。缔约国可规定此种命令嗣后可予延期。

三、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，责成保管人或其他负责保全电子数据的人员在本国法律规定的期限内对进行此类程序一事保守秘密。

第二十六条
快速保全和部分披露流量数据

各缔约国均应针对根据本公约第二十五条的规定应予保全的流量数据采取必要的立法措施和其他措施，以便：

㈠ 确保无论是一个还是多个服务提供者参与了通信的传输，均能快速保全流量数据；以及

㈡ 确保向所涉缔约国的主管机关或该机关所指定人员快速披露足够数量的流量数据，以使该缔约国得以识别服务提供者，并识别所涉通信或所指信息的传输路径。

第二十七条
提交令

各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，授权本国主管机关下令：

㈠ 位于本国领土内的某人提交其所拥有或控制的存储在信息通信技术系统或电子数据存储介质中的特定电子数据；以及

㈡ 在本国领土内提供服务的服务提供者提交其所拥有或控制的与此类服务有关的订阅用户信息。

第二十八条
搜查和扣押存储的电子数据

一、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，授权本国主管机关搜查或以类似方式访问位于本国领土内的：

㈠ 信息通信技术系统、其一部分和存储在其中的电子数据；以及

㈡ 可能存储所要查找的电子数据的存储介质。

二、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，以便确保，若其主管机关根据本条第一款第㈠项的规定搜查或以类似方式访问某一信息通信技术系统或其一部分时，有理由认为所查找的电子数据存储在位于本国领土内的另一信息通信技术系统或其一部分中，而且该等数据可从初始系统合法访问或可供初始系统合法取用，则应使此类主管机关得以快速进行搜查，以访问该等其他信息通信技术系统。

三、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，授权其主管机关扣押或以类似方式获取根据本条第一款或第二款访问的位于本国领土内的电子数据。这些措施应当包括以下权力：

㈠ 扣押或以类似方式获取信息通信技术系统、其一部分或电子数据存储介质；

㈡ 制作和保留电子数据的电子形式副本；

㈢ 维护所存储的相关电子数据的完整性；

㈣ 屏蔽或移除所访问的信息通信技术系统中的这些电子数据。

四、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，授权其主管机关下令任何了解相关信息通信技术系统、信息和电信网络或其组成部分的运行、或了解为保护其中的电子数据而适用的措施的人员在合理情况下提供必要信息，以便能够采取本条第一款至第三款所述措施。

第二十九条
实时收集流量数据

一、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，授权其主管机关采取下列行动：

㈠ 在本国领土内应用技术手段实时收集或记录；以及

㈡ 强令服务提供者在其现有的技术能力范围内：

1. 在本国领土内应用技术手段实时收集或记录；或者

2. 配合并协助主管机关实时收集或记录；

与其领土内使用信息通信技术系统传输的特定通信有关的流量数据。

二、 缔约国因其本国法律制度原则而无法采取本条第一款第㈠项所述措施的，可采取其他必要的立法措施和其他措施，确保在其领土内应用技术手段实时收集或记录与在其领土内传输的特定通信有关的流量数据。

三、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，责成服务提供者对本条规定的任何权力的行使情况以及与之相关的任何信息保守秘密。

第三十条
拦截内容数据

一、 各缔约国均应针对拟由本国法律确定的一系列严重犯罪采取必要的立法措施和其他措施，授权其主管机关采取下列行动：

㈠ 在本国领土内应用技术手段实时收集或记录；以及

㈡ 强令服务提供者在其现有的技术能力范围内：

1. 在本国领土内应用技术手段实时收集或记录；或者

2. 配合并协助主管机关实时收集或记录；

在其领土内使用信息通信技术系统传输的特定通信的内容数据。

二、 缔约国因其本国法律制度原则而无法采取本条第一款第㈠项所述措施的，可采取必要的立法措施以及其他措施，确保在其领土内应用技术手段实时收集或记录其领土内特定通信的内容数据。

三、 各缔约国均应采取必要的立法措施和其他措施，责成服务提供者对本条规定的任何权力的行使情况以及与之相关的任何信息保守秘密。

第三十一条
冻结、扣押和没收犯罪所得

一、 各缔约国均应在本国法律制度的范围内尽最大可能采取必要措施，以便得以没收：

㈠ 根据本公约确立的犯罪所产生的犯罪所得或者价值与此类所得相当的财产；

㈡ 用于或者拟用于根据本公约确立的犯罪的财产、设备或者其他工具。

二、 各缔约国均应采取必要措施，促成识别、追查、冻结或扣押本条第一款所述任何物项，以便最终予以没收。

三、 各缔约国均应根据本国法律采取必要的立法措施和其他措施，规范主管机关对本条第一款和第二款涵盖的已冻结、扣押或没收的财产的管理。

四、 如果犯罪所得已部分或全部转变或转化为其他财产，则应当以此类财产代替犯罪所得，适用本条所述措施。

五、 如果犯罪所得已与从合法来源获得的财产相混合，则应当在不影响与冻结或扣押有关的任何权力的情况下没收该等财产，没收价值不超过混合于其中的犯罪所得的估定价值。

六、 对于犯罪所得产生的、犯罪所得转变或者转化而成的财产产生的或者已经混合了犯罪所得的财产产生的收入或者其他收益，亦应适用本条所述措施，处置方式和程度与处置犯罪所得相同。

七、 为本公约本条和第五十条之目的，各缔约国均应授权其法院或其他主管机关下令提供或扣押银行记录、财务记录或商业记录。缔约国不得以银行保密为由拒绝按照本款规定采取行动。

八、 各缔约国均可考虑能否要求由犯罪人证明涉嫌犯罪所得或应予没收的其他财产具有合法来源，但此类要求应当符合本国法律原则以及司法程序和其他程序的性质。

九、 不得对本条的规定作损害善意第三方权利的解释。

十、 本条的任何规定均不得影响以下原则：即本条所述各项措施应当依照缔约国的本国法规定予以界定和实施。

第三十二条
建立犯罪记录

各缔约国均可采取必要的立法措施或其他措施，按其认为适宜的条件并为其认为适宜的目的，考虑别国此前对被指控犯罪人作出的任何有罪判决，以便在涉及根据本公约确立的犯罪的刑事诉讼中利用此类信息。

第三十三条
保护证人

一、 各缔约国均应根据本国法律并在力所能及的范围内采取适当措施，有效保护那些针对根据本公约确立的犯罪提供证言或本着善意和基于合理理由提供信息或以其他方式与侦查机关或司法机关配合的证人，并酌情有效保护其亲属和其他与其关系密切的人，以使他们免遭可能的报复或恐吓。

二、 在无损于被告人包括其正当程序权在内的权利的情况下，本条第一款所述措施可特别包括：

㈠ 制定向此类人员提供人身保护的程序，例如在必要和可行时将其转移，并在适当情况下允许不披露或限制披露有关其身份和行踪的资料；

㈡ 制定允许证人以确保其安全的方式作证的取证规则，例如允许借助于视频链接等通信技术或其他适当手段提供证言。

三、 缔约国应当考虑与其他国家订立有关转移本条第一款所述人员的协议或安排。

四、 本条的规定亦应适用于作为证人的受害人。

第三十四条
帮助和保护受害人

一、 各缔约国均应在其力所能及的范围内采取适当措施，向根据本公约确立的犯罪的受害人提供帮助和保护，尤其是在其受到报复威胁或恐吓的情况下。

二、 各缔约国均应在符合本国法律的情况下制定适当的程序，使根据本公约确立的犯罪的受害人有机会获得赔偿和补偿。

三、 各缔约国均应在符合本国法律的情况下，在对犯罪人提起的刑事诉讼的适当阶段，以不损害犯罪人的辩护权的方式使受害人的意见和关切得到表达和考虑。

四、 对于根据本公约第十四条至第十六条确立的犯罪，各缔约国均应在符合本国法律的情况下采取措施，与相关国际组织、非政府组织和其他民间社会团体合作，向此类犯罪的受害人提供帮助，包括使其身心得到康复。

五、 各缔约国在适用本条第二款至第四款的规定时，均应考虑到受害人的年龄、性别以及特殊情况和需要，包括儿童的特殊情况和需要。

六、 各缔约国均应在本国法律框架允许的限度内采取有效步骤，确保遵从关于删除或屏蔽本公约第十四条和第十六条所指内容的请求。

第五章
国际合作

第三十五条
国际合作的一般原则

一、 缔约国应当依照本公约的规定以及关于刑事事项国际合作的其他适用国际文书以及本国法律，为下列目的开展合作：

㈠ 对根据本公约确立的刑事犯罪进行的侦查、起诉和与之相关的司法程序，包括对此类犯罪所得的冻结、扣押、没收和返还；

㈡ 收集、获取、保全和共享依本公约确立的刑事犯罪的电子证据；

㈢ 收集、获取、保全和共享任何严重犯罪的电子证据，包括根据本公约通过时有效的其他适用的联合国公约和议定书所确立的严重犯罪。

二、 按本条第一款第㈡项和第㈢项的规定收集、获取、保全和共享犯罪电子证据的，应当适用本公约第四十条有关款项以及第四十一至第四十六条。

三、 在国际合作事项上，凡将双重犯罪视作一项条件的，如果在协助请求中所指的犯罪行为在请求缔约国和被请求缔约国的法律中均属刑事犯罪，则此项条件即应视作已得到满足，而不论这两个缔约国各自的法律是否均将此种犯罪列入相同的犯罪类别或者是否使用相同的术语指称此种犯罪。

第三十六条
保护个人数据

一、 ㈠ 缔约国在根据本公约转移个人数据时，应当遵守本国法律以及适用的国际法所规定的任何转移方义务。缔约国依照关于保护个人数据的有关法律不能提供个人数据的，不应要求该缔约国按照本公约转移个人数据；

㈡ 个人数据转移不符合本条第一款第㈠项的，缔约国可根据适用法律寻求施加适当条件以实现合规性，以便对索取个人数据的请求作出回应；

㈢ 鼓励缔约国订立双边或多边安排，以期便利个人数据的转移。

二、 对于根据本公约转移的个人数据，缔约国应当确保所收到的个人数据在缔约国各自的法律框架内得到有效而适当的保障。

三、 为能将根据本公约获得的个人数据转移到第三国或某一国际组织，缔约国应当将其意图通知原转移缔约国并请求其为此授权。缔约国只有在原转移缔约国予以授权的情况下才可转移此类个人数据，原转移缔约国可要求以书面形式提供此种授权。

第三十七条
引渡

一、 本条应当适用于根据本公约确立的刑事犯罪，条件是被请求引渡人位于被请求缔约国领土内，且寻求引渡所涉犯罪根据请求缔约国和被请求缔约国的本国法律均为可惩处的犯罪。如果请求引渡的目的是执行对可引渡犯罪判处的最终监禁或其他形式的拘禁，则被请求缔约国可依据本国法律准予引渡。

二、 虽有本条第一款的规定，缔约国在本国法律允许的情况下，可准予引渡犯有根据本公约确立的任何刑事犯罪、但依照本国法律不予惩处的人员。

三、 如果引渡请求包括几项独立的刑事犯罪，其中至少有一项犯罪可以依照本条规定予以引渡，而其中几项犯罪由于监禁期的原因不可引渡、但却与根据本公约确立的犯罪有关，则被请求缔约国也可对这些犯罪适用本条的规定。

四、 本条适用的各项犯罪均应视作已列入缔约国之间现行任何引渡条约的可引渡犯罪。缔约国承诺将此类犯罪作为可引渡犯罪列入在它们之间将要缔结的每一项引渡条约。

五、 以订有条约为引渡条件的缔约国，如果接到未与之订有引渡条约的另一缔约国的引渡请求，则可将本公约视为对本条所适用的任何犯罪予以引渡的法律依据。

六、 以订有条约为引渡条件的缔约国应当：

㈠ 在交存本公约的批准书、接受书、核准书或加入书时通知联合国秘书长，说明其是否将以本公约为法律依据与本公约其他缔约国进行引渡合作；并且

㈡ 如其不以本公约作为引渡合作的法律依据，则在适当情况下寻求与本公约其他缔约国缔结引渡条约，以实施本条规定。

七、 不以订有条约为引渡条件的缔约国应当承认本条所适用的犯罪为它们之间可以相互引渡的犯罪。

八、 引渡应当符合被请求缔约国的本国法律或适用的引渡条约所规定的条件，其中包括与引渡的最低刑罚要求有关的条件以及被请求缔约国可据以拒绝引渡的理由。

九、 对于本条所适用的任何犯罪，缔约国应当在符合本国法律的情况下，努力加快引渡程序并简化与之相关的证据要求。

十、 被请求缔约国在不违背本国法律和引渡条约规定的情况下，可以在认定情况必要而且紧迫时，根据请求缔约国的请求，包括在请求通过国际刑事警察组织现有渠道转交的情况下，拘留位于其领土内的被请求引渡人，或者采取其他适当措施，确保该人在进行引渡程序时在场。

十一、如果被指控罪犯被发现位于某一缔约国领土内而该国仅以该人系本国国民为理由不就本条所适用的犯罪予以引渡，则该国有义务在寻求引渡的缔约国提出请求时将该案提交本国主管机关以便进行起诉，而不得有任何不当延误。这些机关作出决定和进行诉讼程序的方式应当与根据该缔约国本国法律对性质相当的其他任何犯罪采用的方式相同。有关缔约国应当相互合作，特别是在程序和证据方面相互合作，以确保这些起诉的效率。

十二、如果缔约国本国法律允许引渡或移交本国国民的条件是，须将该人送还本国按照引渡或移交请求所涉审判或诉讼作出的判决服刑，且该缔约国和寻求引渡该人的缔约国均同意这一选择以及双方可能认为适宜的其他条件，则此种有条件的引渡或移交即足以解除该缔约国根据本条第十一款所承担的义务。

十三、如果为执行判决而提出的引渡请求因被请求引渡人员系被请求缔约国的国民而遭到拒绝，则被请求缔约国应当在本国法律允许且符合该法律的要求的情况下，根据请求缔约国的申请，考虑执行根据请求国本国法律判处的刑期或尚未服满的刑期。

十四、在对任何人员就本条所适用的任何犯罪提起诉讼时，应当确保其在诉讼的所有阶段得到公平待遇，包括享有其所在缔约国本国法律所提供的一切权利和保障。

十五、如果被请求缔约国有充分理由认为提出引渡请求是为了以某人的性别、种族、语言、宗教、国籍、族裔或政治观点为由对其进行起诉或惩处，或如果执行该请求将会使该人的地位因上述任一原因而受到损害，则不得将本公约中的任何条款解释为强制规定了引渡义务。

十六、缔约国不得仅以犯罪亦被视为涉及财税事项为由而拒绝引渡请求。

十七、被请求缔约国在拒绝引渡之前应当酌情与请求缔约国磋商，以使其有充分机会陈述自己的意见和提供与其指控有关的资料。

十八、被请求缔约国应当将其关于引渡的决定通知请求缔约国。被请求缔约国应告知请求缔约国拒绝引渡的任何理由，除非被请求缔约国的本国法律或其国际法律义务不允许其作出此种告知。

十九、各缔约国均应在签署本公约时或在交存其批准书、接受书、核准书或加入书时，告知联合国秘书长负责提出或接收引渡请求或临时逮捕请求的机关的名称和地址。秘书长应当建立并不断更新缔约国所指定的此类机关的登记册。各缔约国均应确保登记册上登记的详细信息始终正确无误。

二十、缔约国应当力求缔结双边和多边协定或安排，以执行引渡或加强引渡的成效。

第三十八条
被判刑人员的移管

缔约国可考虑缔结双边或多边协定或安排，将因实施根据本公约确立的犯罪而被判处监禁或以其他形式被剥夺自由的人员移交其本国服满刑期，同时考虑到被判刑人员的权利。缔约国还可考虑与此类人员的意愿、改造和重返社会有关的问题。

第三十九条
刑事诉讼的移交

一、 如果缔约国认为移交诉讼有利于正当司法，特别是在涉及数国管辖权时，为了进行集中起诉，应当考虑相互移交诉讼的可能性，以便对根据本公约确立的犯罪进行刑事诉讼。

二、 以订有条约为移交刑事诉讼条件的缔约国，如果收到未与之在此事项上订有条约的另一缔约国的移交请求，可以本公约为法律依据移交对本条所适用的任何犯罪的刑事诉讼。

第四十条

司法协助的一般原则和程序

一、 缔约国应当在与根据本公约确立的犯罪有关的侦查、起诉和司法程序中，以及在收集根据本公约确立的犯罪和其他严重犯罪的电子证据方面，相互提供最广泛的司法协助。

二、 对于请求缔约国根据本公约第十八条可能追究法人责任的犯罪进行的侦查、起诉和司法程序，应当根据被请求缔约国的有关法律、条约、协定和安排，尽可能充分地提供司法协助。

三、 可为下列任何目的请求根据本条提供司法协助：

㈠ 向个人获取证据或陈词；

㈡ 送达司法文书；

㈢ 执行搜查和扣押，以及冻结；

㈣ 根据本公约第四十四条搜查或以类似方式访问、扣押或以类似方式获取和披露使用信息通信技术系统存储的电子数据；

㈤ 根据本公约第四十五条实时收集流量数据；

㈥ 根据本公约第四十六条拦截内容数据；

㈦ 检查物品和场所；

㈧ 提供资料、证据以及专家鉴定意见；

㈨ 提供有关文件和记录的原件或经核证的副本，其中包括政府、银行、财务、公司或业务的记录；

㈩ 为取证目的而辨认或追查犯罪所得、财产、工具或其他物项；

(十一) 为有关人员自愿前往请求缔约国出庭提供方便；

(十二) 追回犯罪所得；

(十三) 不违反被请求缔约国本国法律的任何其他类型的协助。

四、 缔约国主管机关如认为与刑事事项有关的资料可能有助于另一缔约国主管机关进行或顺利完成调查和刑事诉讼程序，或可以促成该另一缔约国根据本公约提出请求，则可在不违反本国法律的情况下，无需事先请求而向该缔约国主管机关传送此类资料。

五、 根据本条第四款传送资料时，不应当影响提供资料的主管机关所属国的侦查和刑事诉讼程序。接收资料的主管机关应当遵守对该资料进行保密的要求，即便是暂时予以保密，或遵守对资料的使用的限制规定。但这不应妨碍接收方缔约国在其诉讼中披露可证明被控告人无罪的资料。在此种情况下，接收方缔约国应当在披露之前通知提供方缔约国，而且，如有要求，还应当就此与提供方缔约国进行协商。如果在特殊情况下无法事先通知，则接收方缔约国应当毫不迟延地将披露一事通报提供方缔约国。

六、 本条各项规定概不影响规范或将要规范整个或部分司法协助事宜的任何其他双边或多边条约所规定的义务。

七、 如果有关缔约国无司法协助条约的约束，则本条第八款至第三十一款应当适用于根据本条提出的请求。如果有关缔约国有此类条约的约束，则适用条约的相应条款，除非这些缔约国同意代之以适用本条第八款至第三十一款。大力鼓励缔约国在这几款有助于开展合作时予以适用。

八、 缔约国可以不构成双重犯罪为由拒绝依照本条提供协助。但被请求缔约国可在其认为适当时在其斟酌决定的范围内提供协助，而不论所涉行为按被请求缔约国本国法律是否构成犯罪。如果请求所涉事项性质极为轻微或所寻求的合作或协助可以依照本公约其他条款获得，则被请求缔约国可拒绝提供协助。

九、 在一缔约国领土内被羁押或服刑的人员，如果被要求前往另一缔约国进行辨认、作证或者提供其他协助，以便为与根据本公约确立的犯罪有关的侦查、起诉或者司法程序获取证据，则在满足下列条件的情况下，可予以移送：

㈠ 该人在知情后自由表示同意；

㈡ 双方缔约国主管机关均同意，但须符合这些缔约国认为适当的条件。

十、 就本条第九款而言：

㈠ 该人被移送前往的缔约国应当有权力和义务羁押被移送人，除非移送缔约国另有要求或授权；

㈡ 该人被移送前往的缔约国应当毫不迟延地履行义务，按照双方缔约国主管机关事先达成的协议或其他协议，将该人交还移送缔约国羁押；

㈢ 该人被移送前往的缔约国不得要求移送缔约国为该人的交还而启动引渡程序；

㈣　被移送人在被移送前往的缔约国的羁押时间应当折抵其在移送国执行的刑期。

十一、除非依照本条第九款和第十款移送某人的缔约国同意，否则无论该人国籍为何，均不得因其离开被请求缔约国之前的作为、不作为或被定罪而在请求缔约国领土内被起诉、羁押、处罚，或在其自由方面受到任何其他限制。

十二、㈠　各缔约国均应指定一个或多个中央机关，由其负责且有权接收司法协助请求并执行请求或将请求转交主管机关执行。如果缔约国有实行单独司法协助制度的特区或者领土，则可为该特区或领土另外指定一个具有同样职能的中央机关；

㈡　中央机关应当确保所收到的请求得到迅速而妥善的执行或转交。中央机关在将请求转交某一主管机关执行时，应鼓励该主管机关迅速而妥善地执行请求；

㈢　各缔约国均应在交存本公约的批准书、接受书、核准书或加入书时将为此目的指定的中央机关通知联合国秘书长；秘书长应建立并不断更新缔约国所指定的中央机关登记册。各缔约国均应确保登记册上登记的详细信息始终正确无误；

㈣　司法协助请求以及与之相关的任何函件均应递交缔约国指定的中央机关。此项规定不得损害缔约国要求通过外交渠道以及在紧急和可能的情况下经有关缔约国同意通过国际刑事警察组织向其传送此种请求和函件的权利。

十三、请求应当以被请求缔约国所能接受的语文以书面形式提出，或在可能情况下以能够生成书面记录的任何手段提出，但须能使该缔约国得以鉴定其真实性。各缔约国均应在交存本公约的批准书、接受书、核准书或者加入书时将其所能接受的一种或多种语文通知联合国秘书长。在紧急情况下，如经有关缔约国同意，请求可采用口头方式提出，但应立即加以书面确认。

十四、鼓励缔约国中央机关在本国法律未予禁止的情况下，以电子形式传送和接收司法协助请求书、与之相关的函件以及证据，但条件是须允许被请求缔约国确定其真实性并确保通讯安全。

十五、司法协助请求书中应当列明如下各项：

㈠　提出请求的机关；

㈡　请求所涉及的侦查、起诉或司法程序的事由和性质，以及负责进行该项侦查、起诉或司法程序的机关的名称和职能；

㈢ 有关事实的概述，但为送达司法文书提出的请求除外；

㈣ 说明所请求的协助以及请求缔约国希望得到遵循的特定程序细节；

㈤ 在可能且适当的情况下，任何有关人员的身份、所在地和国籍，以及任何有关物项或账户的来源国、说明和所在地；

㈥ 在适用情况下，请求提供证据、资料或其他协助的时间段；以及

㈦ 请求提供证据、资料或其他协助的目的。

十六、被请求缔约国可要求提供按照其国内法律执行该请求所必需的或有助于执行该请求的补充资料。

十七、请求应根据被请求缔约国本国法律执行，在不违反被请求缔约国本国法律的情况下，如有可能，应当遵循请求书中所列明的程序执行。

十八、当位于某一缔约国领土内的某人需作为证人、受害人或鉴定专家接受另一缔约国司法机关询问，且该人不可能或不宜亲身前往请求缔约国领土内时，被请求缔约国可根据该另一缔约国的请求，在可能且符合其本国法律的基本原则的情况下，允许以视频会议方式进行询问。缔约国可商定由请求缔约国司法机关进行询问，且询问时应有被请求缔约国司法机关在场。如果被请求缔约国无法获得举行视频会议所需的技术手段，则可共同商定由请求缔约国提供此种手段。

十九、未经被请求缔约国事先同意，请求缔约国不得将被请求缔约国提供的资料或证据转交或用于请求书所述以外的侦查、起诉或司法程序。本款中的任何规定均不妨碍请求缔约国在其诉讼中披露可证明被告人无罪的资料或证据。就后一种情形而言，请求缔约国应当在予以披露之前通知被请求缔约国，并依请求与被请求缔约国磋商。如在特殊情况下无法事先通知，则请求缔约国应当毫不迟延地将披露一事通告被请求缔约国。

二十、请求缔约国可要求被请求缔约国对其所提出的请求及其内容予以保密，但为执行请求所必需时除外。如果被请求缔约国不能遵守保密要求，则应当立即就此通知请求缔约国。

二十一、在下列情形中可拒绝提供司法协助：

㈠ 请求未按本条的规定提出；

㈡ 被请求缔约国认为执行请求可能损害其主权、安全、公共秩序或其他基本利益；

㈢ 假如被请求缔约国主管机关依其管辖权对任何类似犯罪进行侦查、起诉或司法程序，其本国法律将会禁止该主管机关对此类犯罪采取被请求的行动；

㈣ 若同意此种请求，将会违反被请求缔约国关于司法协助的法律制度。

二十二、如果被请求缔约国有充分理由认为提出请求是为了以某人的性别、种族、语言、宗教、国籍、族裔或政治观点为由对其进行起诉或惩处，或认为满足该请求将使该人的地位因上述任一原因而受到损害，则本公约中的任何规定均不得解释为强制规定了提供司法协助的义务。

二十三、缔约国不得仅以犯罪亦被视为涉及财税事项为由而拒绝司法协助请求。

二十四、缔约国不得以银行保密为由拒绝根据本条提供司法协助。

二十五、拒绝司法协助时应当说明理由。

二十六、被请求缔约国应当尽快执行司法协助请求，并应尽可能充分考虑到请求缔约国提出的、最好能在请求中说明了理由的任何最后期限。被请求缔约国应当依请求缔约国的合理要求就请求的当前状态及其处理请求的进展情况作出答复。请求缔约国应当在其不再需要被请求国提供所寻求的协助时迅速通知被请求缔约国。

二十七、被请求缔约国可以司法协助会妨碍正在进行的侦查、起诉或司法程序为由而暂缓执行。

二十八、在根据本条第二十一款拒绝某项请求或根据本条第二十七款暂缓执行请求事项之前，被请求缔约国应当与请求缔约国协商，考虑是否可在其认为必要的条款和条件下给予协助。请求缔约国如果接受附有条件限制的协助，则应遵守这些条件。

二十九、在不影响适用本条第十一款的情况下，根据请求缔约国的请求而同意前往请求缔约国领土内就某项诉讼作证或为某项侦查、起诉或司法程序提供协助的证人、鉴定专家或其他人员，不得因其离开被请求缔约国之前的作为、不作为或定罪而在请求缔约国领土内被起诉、羁押、处罚，或在其自由方面受到任何其他限制。如该证人、鉴定专家或其他人员已得到司法机关不再需要其到场的正式通知，在自通知之日起连续十五天内或在所涉缔约国所商定的任何期限内，有机会离开但仍自愿留在请求缔约国领土内，或在离开该领土后又自愿返回，则此项安全通行权即不再有效。

三十、除非所涉缔约国另有协议，执行请求的一般费用应当由被请求缔约国承担。如执行请求需要或将需要支付大笔或特殊性质的费用，则应由这些缔约国进行协商，以确定执行相关请求的条款和条件以及费用承担办法。

三十一、被请求缔约国：

㈠ 应当向请求缔约国提供其所拥有的、依其本国法律可向公众公开的政府记录、文件或资料的副本；

㈡ 可自行斟酌决定全部或部分地或按其认为适当的条件向请求缔约国提供其所拥有的、依其本国法律不可向公众公开的任何政府记录、文件或资料的副本。

三十二、缔约国应视需要考虑能否缔结有助于实现本条之目的、具体实施或旨在加强本条各项规定的双边或多边协定或安排。

第四十一条
7 天 24 小时全天候网络

一、 各缔约国均应指定一个每周 7 天、每天 24 小时开放的联络点，以确保为就根据本公约确立的犯罪的具体刑事侦查、起诉或司法程序提供即时协助，或为本条第三款之目的以及就根据本公约确立的犯罪和其他严重犯罪即时协助收集、获取、保全电子证据。

二、 应将此种联络点通知联合国秘书长，秘书长应保存一份为本条目的指定的联络点的最新登记册，并应每年向缔约国分发经过更新的联络点名册。

三、 此种协助应当包括促进或在被请求缔约国的本国法律和惯例允许的情况下直接采取以下措施：

㈠ 提供技术咨询；

㈡ 依照本公约第四十二条和第四十三条保全所存储的电子数据，酌情包括被请求缔约国掌握的服务提供者所在地信息，以协助请求缔约国提出协助请求；

㈢ 收集证据和提供法律信息；

㈣ 确定嫌疑人所在地；或

㈤ 提供电子数据以防发生紧急情况。

四、 缔约国的联络点应当有能力与另一缔约国的联络点进行快捷通信联络。若缔约国所指定的联络点不隶属于该缔约国负责司法协助或引渡事宜的一个或多个机关，则该联络点应当确保能够快捷地与此类机关进行协调。

五、 各缔约国均应确保能够提供训练有素且装备齐全的人员，以确保 7 天 24 小时全天候网络的运作。

六、 缔约国亦可在本国法律的限度内酌情利用和加强现有经授权的联络点网络，包括国际刑事警察组织的用于开展警方之间快捷合作的 7 天 24 小时全天候计算机相关犯罪问题网络以及其他信息交流合作办法。

第四十二条
快速保全存储的电子数据方面的国际合作

一、 一缔约国有意提出司法协助请求以搜查或以类似方式访问、扣押或以类似方式获取或披露在另一缔约国领土内使用信息通信技术系统存储的电子数据的，可请该另一缔约国根据本公约第二十五条下令或以其他方式实现快速保全该电子数据。

二、 请求缔约国可利用本公约第四十一条规定的7天24小时全天候网络，查找使用信息通信技术系统存储的电子数据所在地信息，并酌情查找服务提供者所在地信息。

三、 根据本条第一款提出的保全请求应当具体说明：

㈠ 寻求保全的机关；

㈡ 作为刑事侦查、起诉或司法程序事由的犯罪以及对相关事实的简要概述；

㈢ 拟予保全的已存储电子数据及其与犯罪之间的关系；

㈣ 所掌握的用以识别存储的电子数据保管人身份或信息通信技术系统所在位置的任何信息；

㈤ 进行保全的必要性；

㈥ 请求缔约国有意提交司法协助请求，以搜查或以类似方式访问、扣押或以类似方式获取或者披露所存储的电子数据；

㈦ 酌情说明需要对保全请求保密且不通知所涉用户。

四、 被请求缔约国收到另一缔约国的请求后，应当根据本国法律采取一切适当措施，快速保全所指定的电子数据。在回应请求时，被请求缔约国不得以构成双重犯罪作为提供此种保全的条件。

五、 缔约国要求以双重犯罪为条件才能回应关于搜查或以类似方式访问、扣押或以类似方式获取或披露所存储的电子数据的司法协助请求的，对于根据本公约所确立犯罪以外的犯罪，如果有理由认为披露时无法满足双重犯罪的条件，则可保留拒绝根据本条提出的保全请求的权利。

六、 此外，只能根据本公约第四十条第二十一款第㈡和第㈢项以及第二十二款所列述的理由拒绝保全请求。

七、 如果被请求缔约国认为实行保全将无法确保相关数据今后可用，或将威胁到请求缔约国侦查工作的保密性，或将以其他方式妨碍请求缔约国进行的侦查，则该缔约国应当立即将此情况通知请求缔约国，由请求缔约国随后决定是否仍然执行该请求。

八、 按本条第一款所述请求实行的任何保全应当维持一个不短于六十天的时期，以便使请求缔约国得以提出请求搜查或以类似方式访问、扣押或以类似方式获取或披露相关数据。被请求缔约国在收到此种请求后，应当在就该请求作出决定之前继续保全所涉数据。

九、 在本条第八款规定的保全期限届满之前，请求缔约国可请求延长保全期限。

第四十三条
快速披露所保全的流量数据方面的国际合作

一、 被请求缔约国在执行根据本公约第四十二条提出的保全某一特定通信相关流量数据的请求过程中，若发现另一缔约国的服务提供者参与了该通信的传输，则应迅速向请求缔约国披露足够的流量数据以识别该服务提供者和通信传输路径。

二、 只能根据本公约第四十条第二十一款第㈡项和第㈢项以及第二十二款所列述的理由拒绝按本条第一款的规定披露流量数据。

第四十四条

访问存储的电子数据方面的司法协助

一、 一缔约国可请求另一缔约国搜查或以类似方式访问、扣押或以类似方式获取并披露利用位于被请求缔约国领土内的信息通信技术系统存储的电子数据，包括根据本公约第四十二条保全的电子数据。

二、 被请求缔约国应当适用本公约第三十五条所述相关国际文书和法律，并根据本章其他相关规定，对此种请求作出回应。

三、 在下列情况下，应当迅速对请求作出回应：

㈠ 有理由认为相关数据特别容易丢失或被修改；或

㈡ 本条第二款中提及的文书和法律对加快合作另有规定。

第四十五条

实时收集流量数据方面的司法协助

一、 缔约国应当努力相互提供司法协助，实时收集与本国领土内通过信息通信技术系统传输的某些指定通信有关的流量数据。在不违反本条第二款规定的情况下，此种协助应受本国法律规定的条件和程序制约。

二、 各缔约国均应努力至少针对在本国内类似案件中可实时收集流量数据的刑事犯罪提供此种协助。

三、 根据本条第一款提出的请求应当具体说明：

㈠ 提出请求的机关名称；

㈡ 与请求有关的侦查、起诉或司法程序的主要事实和性质概述；

㈢ 要求收集的流量数据所涉及的电子数据及其与相关犯罪行为之间的关系；

㈣ 所掌握的用以识别数据所有人或用户身份或信息通信技术系统所在地的任何数据；

㈤ 要求收集流量数据的理由；

㈥ 拟收集流量数据的期间及相应的理由。

第四十六条
拦截内容数据方面的司法协助

缔约国应当在对其适用的条约或本国法律允许的范围内，彼此努力提供司法协助，以实时收集或记录使用信息通信技术系统传输的特定通信的内容数据。

第四十七条
执法合作

一、 缔约国应当在符合本国法律制度和行政管理制度的情况下相互密切合作，以期加强打击根据本公约确立的犯罪的执法行动成效。缔约国尤其应当采取有效措施，以便：

㈠ 加强并于必要时建立其主管机关、机构和部门之间的联络渠道，同时考虑到国际刑事警察组织的渠道等现有渠道，以促进安全而迅速地交换有关根据本公约确立的犯罪的各方面信息，在有关缔约国认为适当时还可包括与其他犯罪活动的关联的信息；

㈡ 同其他缔约国合作，就与根据本公约确立的犯罪有关的以下事项进行调查：

1. 参与此类犯罪的嫌疑人的身份、行踪和活动，或其他有关人员的所在地；

2. 源自此类犯罪的犯罪所得或财产的去向；

3. 用于或企图用于实施此类犯罪的财产、设备或其他工具的去向；

㈢ 酌情提供必要的物项或数据以供分析或侦查之用；

㈣ 酌情与其他缔约国交流关于为实施根据本公约确立的犯罪而采用的具体手段和方法的信息，包括利用虚假身份、经伪造、变造或者假冒的证件和其他掩饰的手段以及网络犯罪伎俩、技术和程序诸方面的信息；

㈤ 便利在各缔约国主管机关、机构和部门之间开展有效协调，并促进人员和其他专家的交流，包括在符合有关缔约国之间的双边协定或安排的情况下派驻联络官员；

㈥ 为尽早查明根据本公约确立的犯罪而酌情交流信息和协调所采取的行政措施及其他措施。

二、 为实施本公约，缔约国应当考虑订立其执法机构间直接合作的双边或多边协定或安排；已有此类协定或安排的，应当考虑加以修订。如果有关缔约国之间没有此类协定或安排，则可考虑以本公约为依据，针对根据本公约确立的犯罪开展执法合作。在适当情况下，缔约国应当充分利用各种协定或安排，包括利用国际组织或区域组织，以加强执法机构之间的合作。

第四十八条
联合侦查

缔约国应当考虑缔结双边或多边协定或安排，以便有关主管机关可据以就涉及根据本公约确立的，且在一国或多国成为刑事侦查、起诉或司法程序对象的犯罪建立联合侦查机构。如无此类协定或安排，则可在个案基础上商定开展联合侦查。拟在一缔约国领土内开展此类侦查的，相关缔约国应当确保该缔约国的主权得到充分尊重。

第四十九条
通过没收事宜国际合作追回财产的机制

一、 为根据本公约第五十条针对通过实施或参与实施依照本公约确立的犯罪而获得的财产提供司法协助，各缔约国均应根据本国法律：

㈠ 采取必要措施，准许本国主管机关执行另一缔约国法院签发的没收令；

㈡ 采取必要措施，准许本国拥有管辖权的主管机关通过对洗钱罪或可能在其管辖范围内的其他犯罪作出判决，或者经由本国法律许可的其他程序，下令没收外国来源的此类财产；以及

㈢ 考虑采取必要措施，允许在因为犯罪人死亡、潜逃或者缺席而无法对其进行起诉的情形或者其他适当情形下，不经过刑事定罪而没收此类财产。

二、 为针对依照本公约第五十条第二款提出的请求提供司法协助，各缔约国均应根据本国法律：

㈠ 采取必要措施，准许本国主管机关根据请求缔约国的法院或主管机关发出的冻结令或扣押令冻结或扣押财产，但条件是该冻结令或扣押令须提供合理的

依据，使被请求缔约国相信有充足理由采取此种行动，并且相信有关财产最终将依照本条第一款第㈠项所述的没收令予以处理；

㈡ 采取必要措施，准许本国主管机关根据请求冻结或扣押财产，但条件是该请求须提供合理的依据，使被请求缔约国相信有充足理由采取此种行动，并且相信有关财产最终将依照本条第一款第㈠项所述的没收令予以处理；以及

㈢ 考虑采取额外措施，准许本国主管机关诸如根据外国实行的与财产的获取有关的逮捕或刑事指控等，对此类财产进行保全，以便予以没收。

第五十条
没收事宜的国际合作

一、 缔约国在收到对根据本公约确立的一项犯罪拥有管辖权的另一缔约国关于没收本公约第三十一条第一款所述位于其领土内的犯罪所得、财产、设备或其他工具的请求后，应当在本国法律制度的范围内尽最大可能：

㈠ 将该请求提交本国主管机关，以便获取没收令并在获取没收令后予以执行；或

㈡ 将请求缔约国的法院根据本公约第三十一条第一款签发的没收令提交本国主管机关，以便按请求的范围予以执行，只要该没收令涉及的犯罪所得、财产、设备或其他工具位于被请求缔约国领土内。

二、 被请求缔约国应当按照对根据本公约确立的一项犯罪拥有管辖权的另一缔约国提出的请求采取措施，辨认、追查和冻结或扣押本公约第三十一条第一款所述的犯罪所得、财产、设备或其他工具，以便最终由请求缔约国下令或由被请求缔约国根据本条第一款依照该请求下令予以没收。

三、 本公约第四十条的规定经适当变通后可适用于本条。根据本条提出的请求除应包括本公约第四十条第十五款所规定的资料外，还应包括以下内容：

㈠ 与本条第一款第㈠项有关的请求，应当包括对应予没收的财产的说明，尽可能包括财产的所在地，酌情包括对财产的估计价值，以及对请求缔约国所依据的事实的充分陈述，以便被请求缔约国得以根据本国法律申请没收令；

㈡ 与本条第一款第㈡项有关的请求，应当包括请求缔约国签发的据以提出请求的、法律上可以采信的没收令副本、与请求所述没收令执行范围有关的事实和信息陈述、关于请求缔约国为向善意第三方提供充分通知并确保正当程序而采取的措施的具体陈述，以及关于该没收令已不可更改的声明；

㈢ 与本条第二款有关的请求，应当包括对请求缔约国所依据的事实的陈述和对所请求采取的行动的说明；如有据以提出请求的、法律上可以采信的没收令副本，应当一并附上。

四、 被请求缔约国依照本条第一款和第二款作出的决定或采取的行动，应当符合且遵循本国法律及程序规则的规定，或符合且遵循可能在与请求缔约国有关的事项上对其具有约束力的任何双边或多边条约、协定或安排的规定。

五、 各缔约国均应向联合国秘书长提供本国实施本条的法律法规的副本，以及此类法律法规随后的任何修订的副本或相关说明。

六、 缔约国选择以订有相关条约为条件采取本条第一款和第二款所述措施的，应当将本公约视为必要而充分的条约依据。

七、 如果被请求缔约国未收到充分和及时的证据，或者如果财产的价值极其轻微，也可拒绝给予本条所规定的合作，或者解除临时措施。

八、 在解除依照本条采取的任何临时措施之前，如有可能，被请求缔约国应当给予请求缔约国机会说明继续保持该措施的理由。

九、 不得对本条规定作损害善意第三方权利的解释。

十、 缔约国应当考虑缔结双边或多边条约、协定或安排，以提高根据本条开展的国际合作的成效。

第五十一条
特别合作

在不违反本国法律的情况下，各缔约国均应努力采取措施，以便在认为披露根据本公约确立的犯罪所得的资料可有助于接收资料的缔约国启动或进行刑事侦查、起诉或者司法程序时，或在认为可能会使该缔约国根据本公约第五十条提出请

求时，得以在不损害本国刑事侦查、起诉或者司法程序的情况下，无须事先请求而向该另一缔约国转发此类资料。

第五十二条
没收的犯罪所得或财产的返还和处置

一、 缔约国依照本公约第三十一条或第五十条没收的犯罪所得或财产，应当由该缔约国根据本国法律和行政程序予以处置。

二、 缔约国根据本公约第五十条的规定依另一缔约国的请求采取行动时，应当在本国法律许可的范围内，根据请求，优先考虑将所没收的犯罪所得或财产返还请求缔约国，以便其对犯罪受害人进行赔偿，或者将此类犯罪所得或财产归还原合法所有人。

三、 缔约国根据本公约第三十一条和第五十条的规定依另一缔约国的请求采取行动时，可在适当考虑到对受害人进行赔偿后，特别考虑就下述事项缔结协定或安排：

㈠ 向根据本公约第五十六条第二款第㈢项指定的账户以及专门打击网络犯罪的政府间机构捐出与此类犯罪所得或财产等值的款项或变卖此类犯罪所得或财产而得到的资金或其中的一部分；

㈡ 根据本国法律或行政程序，定期或逐案与其他缔约国分享此类犯罪所得或财产，或变卖此类犯罪所得或财产而获得的资金。

四、 在适当的情况下，除非缔约国另有决定，被请求缔约国可在依据本条规定返还或者处置没收的财产前，扣除为此进行侦查、起诉或司法程序而发生的合理费用。

第六章
预防措施

第五十三条
预防措施

一、 各缔约国均应根据本国法律制度的基本原则，努力制定和实施或维持有效而协调的政策和最佳实践，通过适当的立法措施、行政措施或其他措施，减少现有或未来的网络犯罪机会。

二、 各缔约国均应根据本国法律的基本原则，在力所能及的范围内采取适当措施，促进相关个人及非政府组织、民间社会组织、学术机构和私营部门实体等公共部门以外的实体以及一般公众在各个相关方面积极参与预防根据本公约确立的犯罪。

三、 预防措施可包括：

㈠ 加强执法机构或检察官与相关个人以及非政府组织、民间社会组织、学术机构和私营部门实体等公共部门以外的实体之间的合作，以期在各个相关方面预防和打击根据本公约确立的犯罪；

㈡ 通过促进公众参与预防和打击此类犯罪的公共宣传活动、公共教育、媒体与信息素养方案和课程，使公众深入了解根据本公约确立的犯罪所构成的威胁的存在、原因和严重性；

㈢ 建设和努力提高本国刑事司法系统的能力，包括在刑事司法从业人员当中开展培训和培养其专门知识，以此作为针对根据本公约确立的犯罪的国家预防战略的一部分；

㈣ 鼓励服务提供者在可行情况下根据本国条件并在本国法律允许的限度内采取有效措施，加强服务提供者的产品、服务和客户的安全；

㈤ 承认安全研究人员在本国法律所允许的范围内和所规定的条件下，专门为加强和改善位于缔约国领土内的服务提供者的产品、服务和客户的安全而开展的合法活动所作的贡献；

㈥ 制定、促进和推广各种方案和活动，以阻止有可能参与网络犯罪的人员沦为罪犯，并培养其合法技能；

㈦ 努力促进被判犯有根据本公约确立的犯罪的人员重返社会；

㈧ 根据本国法律制定战略和政策，以预防和消除通过使用信息通信技术系统发生的性别暴力，并在制定预防措施时考虑到弱势群体的特殊境况和需求；

㈨ 采取因地制宜的具体努力，保证儿童安全上网，包括为此开展关于网上儿童性虐待或儿童性剥削问题的教育、培训和公众宣传，以及修订旨在预防此类问题的本国法律框架和增进此方面的国际合作，并努力确保快速删除儿童性虐待和性剥削材料；

㈩ 提高决策进程的透明度，促进公众对决策进程作出贡献，并确保公众有充分的机会获得信息；

(十一) 尊重、促进和保护在寻求、接收和传递有关网络犯罪的公共信息方面的自由；

(十二) 制定或加强对根据本公约确立的犯罪的受害人的援助方案；

(十三) 预防和查明与根据本公约确立的犯罪有关的犯罪所得和财产的转移。

四、 各缔约国均应采取适当措施，酌情确保公众了解和能够联系到负责预防和打击网络犯罪的一个或多个相关主管机关，以便举报，包括匿名举报，可视作根据本公约确立的刑事犯罪的任何事件。

五、 缔约国应当努力定期评价现行的相关国家法律框架和行政实践，以便找出差距和不足之处，并确保这些法规和实践在应对根据本公约确立的犯罪所构成的不断变化的威胁时具有现实意义。

六、 缔约国可相互协作并与有关国际和区域组织协作，推行和制定本条所列述的措施，包括参与旨在预防网络犯罪的国际项目。

七、 各缔约国均应将可协助其他缔约国制定和实施预防网络犯罪的具体措施的一个或多个机关的名称和地址告知联合国秘书长。

第七章
技术援助和信息交流

第五十四条
技术援助和能力建设

一、 缔约国应当根据各自的能力，考虑相互提供最广泛的技术援助和能力建设，包括培训和其他形式的援助，相互交流相关经验和专门知识，以及按照彼此商定的条款转让技术，同时特别考虑到发展中缔约国的利益和需要，以促进预防、监测、侦查和起诉本公约所涵盖的犯罪。

二、 缔约国应当在必要时为本国负责预防、监测、侦查和起诉本公约所涵盖的犯罪的人员发起、制定、实施或改进具体的培训方案。

三、 本条第一款和第二款所述活动在本国法律准许的范围内可涉及以下方面：

(一) 用于预防、监测、侦查和起诉本公约所涵盖的犯罪的方法和技术；

㈡ 在制定和规划预防和打击网络犯罪的战略性政策和法规方面开展能力建设；

㈢ 在收集、保全和共享证据特别是电子证据方面开展能力建设，包括维护保管链和法证分析；

㈣ 现代执法设备及其使用；

㈤ 培训主管机关如何撰写符合本公约要求的司法协助以及其他合作手段的请求书，特别是涉及收集、保全和共享电子证据方面的请求；

㈥ 预防、监测和监控由实施本公约所涵盖的犯罪产生的所得、相关财产、设备或其他工具的动向，以及转移、藏匿或掩饰此类所得、财产、设备或其他工具所使用的方法；

㈦ 便利扣押、没收和返还本公约所涵盖的犯罪所得的适当且高效的法律机制和方法以及行政机制和方法；

㈧ 保护与司法机关合作的受害人和证人的方法；

㈨ 相关实体法和程序法、执法侦查权、国内和国际有关法规，以及语言等方面的培训。

四、 缔约国应当在不违反本国法律的情况下，努力利用其他缔约国和相关的国际和区域组织、非政府组织、民间社会组织、学术机构和私营部门实体的专长并与它们开展密切合作，以期加强本公约的有效实施。

五、 缔约国应当相互协助，规划和实施旨在共享本条第三款所述领域专门知识的研究和培训方案，并应当为此目的酌情利用区域和国际会议及研讨会，促进合作，推动就共同关心的问题开展讨论。

六、 缔约国应当考虑根据请求相互协助，对在各自领土内实施的本公约所涵盖的犯罪的类型、原因和影响进行评价、考察和研究，以期在主管机关和相关非政府组织、民间社会组织、学术机构和私营部门实体的参与下，制定预防和打击网络犯罪的战略和行动计划。

七、 缔约国应当促进有助于及时引渡和提供司法协助的培训和技术援助。此类培训和技术援助可包括语言培训、协助起草和处理司法协助请求书，以及在中央机关或负有相关责任的机构的人员之间的借调和交流。

八、 缔约国应当视需要加强努力，最大限度提高国际和区域组织以及有关双边和多边协定或安排框架内的技术援助和能力建设成效。

九、 缔约国应当考虑建立自愿捐助机制，以通过技术援助方案和能力建设项目，为发展中国家实施本公约的努力提供资助。

十、 各缔约国均应努力向联合国毒品和犯罪问题办公室提供自愿捐助，以便经由该办公室推进各种方案和项目，从而通过技术援助和能力建设实施本公约。

第五十五条
信息交流

一、 各缔约国均应考虑酌情与有关专家协商，包括与非政府组织、民间社会组织、学术机构和私营部门实体的专家协商，分析本公约涵盖的犯罪在本国领土内的趋势以及实施此类犯罪的环境。

二、 各缔约国均应考虑开发并彼此共享以及通过国际和区域组织共享有关网络犯罪的统计数据、专业分析技能和信息，以期尽可能制定出预防和打击此类犯罪的共同定义、标准和方法以及最佳实践。

三、 各缔约国均应考虑监测其预防和打击本公约所涵盖的犯罪的政策和实际措施，并对其成效和效率进行评估。

四、 缔约国应当考虑相互交流与网络犯罪和收集电子证据有关的法律、政策或技术方面的发展变化情况。

第五十六条
通过经济发展和技术援助实施本公约

一、 缔约国应当通过国际合作采取有助于最大限度优化本公约实施工作的措施，同时亦应考虑到本公约涵盖的犯罪对社会总体，尤其是对可持续发展的消极影响。

二、 大力鼓励缔约国相互协调并与国际和区域组织协调，尽可能作出各种具体努力：

㈠ 加强与其他缔约国特别是发展中国家在各层级的合作，以增强其预防和打击本公约所涵盖犯罪的能力；

㈡ 加强资金和物质援助，以支持其他缔约国特别是发展中国家为有效预防和打击本公约所涵盖的犯罪而作出的努力，并帮助它们实施本公约；

㈢ 向其他缔约国特别是发展中国家提供技术援助，以协助它们满足在实施本公约方面的需要。为此，缔约国应当努力向联合国筹资机制中为此目的专门设定的账户提供充分的经常性自愿捐款；

㈣ 酌情鼓励非政府组织、民间社会组织、学术机构和私营部门实体以及金融机构，包括根据本条规定，促进缔约国作出各种努力，特别是向发展中国家提供更多的培训方案和现代设备，以协助它们实现本公约的各项目标；

㈤ 针对所开展的活动交流最佳实践和信息，以期提高透明度，避免重复努力，并充分汲取任何经验教训。

三、 缔约国还应考虑利用现有的次区域方案、区域方案和国际方案，包括会议和研讨会，促进合作和技术援助，并推动就共同关心的问题，包括发展中国家的特殊问题和需要，展开讨论。

四、 缔约国应当尽可能确保资源和努力的分配和方向有助于统一标准、技能、能力、专门知识和技术能力，以期在缔约国之间确立共同的最低限度标准，从而铲除本公约涵盖的犯罪的藏身之所，并加强打击网络犯罪的力度。

五、 根据本条采取的措施应当尽量不影响现有的对外援助承诺或其他双边、区域或国际一级的财政合作安排。

六、 缔约国可缔结关于物资和后勤援助的双边、区域或多边协定或安排，同时考虑到为使本公约所规定的国际合作手段行之有效和为预防、监测、侦查和起诉本公约所涵盖的犯罪所需要的财政安排。

第八章
实施机制

第五十七条
公约缔约国会议

一、 兹此设立公约缔约国会议，以期增强缔约国的能力和增进缔约国之间的合作，从而实现本公约规定的各项目标并促进和审议本公约的实施情况。

二、 联合国秘书长应当自本公约生效后一年之内召开缔约国会议。其后，缔约国会议常会应当按照缔约国会议所通过的议事规则召开。

三、 缔约国会议应当通过其议事规则和关于本条所列各项活动的规则，包括关于观察员的接纳和参与以及如何支付这些活动所涉费用的规则。这些规则和相关活动应当考虑到有效性、包容性、透明度、效率和国家自主权等原则。

四、 缔约国会议在确定其常会时，应当按照本条第三款所述各项原则，考虑到在类似事项上的其他有关国际和区域组织和机制包括其附属条约机构举行会议的时间和地点。

五、 缔约国会议应当商定实现本条第一款所列目标的活动、程序和工作方法，其中包括：

㈠ 促进本公约的有效应用和实施、发现其间存在的任何问题，以及缔约国根据本公约开展的活动，包括鼓励调集自愿捐款；

㈡ 促进缔约国、相关国际和区域组织以及非政府组织、民间社会组织、学术机构和私营部门实体之间根据本国法律交流与根据本公约确立的犯罪有关的法律、政策和技术方面的发展情况以及电子证据收集方面的信息，并交流网络犯罪的模式和趋势以及预防和打击此类犯罪的成功实践方面的信息；

㈢ 与相关国际和区域组织以及非政府组织、民间社会组织、学术机构和私营部门实体开展合作；

㈣ 适当利用其他国际和区域组织和机制为预防和打击根据本公约确立的犯罪而提供的相关信息，以避免不必要的重复工作；

㈤ 定期审议缔约国实施本公约的情况；

㈥ 提出改进本公约及其实施工作的建议，并审议可能对本公约作出的补充或修正；

㈦ 依据本公约第六十一条和第六十二条拟订和通过本公约的补充议定书；

㈧ 注意到缔约国在实施本公约方面的技术援助和能力建设需要，并建议在此方面采取任何其认为必要的行动。

六、 各缔约国均应按照缔约国会议的要求，向缔约国会议提供信息，说明本国为实施本公约而采取的立法措施、行政措施和其他措施以及本国的方案、计划和实践。缔约国会议应当研究接收信息以及根据这些信息采取行动的最有效方式，这些

信息包括从缔约国以及相关国际组织和区域组织收到的信息。根据缔约国会议决定的程序正式获得认可的相关非政府组织、民间社会组织、学术机构和私营部门实体的代表提出的意见亦可予以考虑。

七、 为了本条第五款之目的，缔约国会议可设立和管理其认为必要的审议机制。

八、 根据本条第五款至第七款，缔约国会议应当在其认为必要时设立任何适当的机制或附属机构，以协助本公约的有效实施。

第五十八条
秘书处

一、 应由联合国秘书长为公约缔约国会议提供必要的秘书处服务。

二、 秘书处应当：

㈠ 协助缔约国会议开展本公约所列述的各项活动，并为缔约国会议举行的与本公约有关的届会做出相应的安排和提供必要的服务；

㈡ 依请求协助缔约国按照本公约的设想向缔约国会议提交资料；以及

㈢ 确保与有关的国际和区域组织秘书处进行必要的协调。

第九章
最后条款

第五十九条
本公约的实施

一、 各缔约国均应根据本国法律的基本原则采取必要措施，包括立法措施和行政措施，确保履行其根据本公约所承担的各项义务。

二、 为预防和打击根据本公约确立的犯罪，各缔约国均可采取比本公约的规定更为严格或更为严厉的措施。

第六十条

本公约的效力

一、 如果两个或两个以上缔约国业已就本公约所涉事项缔结了协定或条约，或已以其他方式就这些事项建立了关系，或未来将这样做，则这些缔约国亦应有权适用此类协定或条约或相应地规范这些关系。

二、 本公约的任何规定均不得影响缔约国在国际法下的其他权利、限制、义务和责任。

第六十一条

同议定书的关系

一、 本公约可由一项或多项议定书予以补充。

二、 只有成为本公约缔约方的国家或区域经济一体化组织方可成为议定书缔约方。

三、 本公约缔约国不受议定书约束，除非其已根据议定书的规定成为议定书的缔约国。

四、 本公约的任何议定书均应结合本公约解读，并考虑到这些议定书的宗旨。

第六十二条

通过补充议定书

一、 至少需要有六十个缔约国，才能在缔约国会议上审议通过任何补充议定书。缔约国会议应尽一切努力就任何补充议定书达成协商一致。如果已为达成协商一致竭尽一切努力而仍未达成一致意见，则作为最后手段，补充议定书须至少获得出席缔约国会议并参加表决的缔约国三分之二多数票方可通过。

二、 区域经济一体化组织在其职权范围内的事项中依本条行使表决权时，其票数应与其作为本公约缔约国的成员国数目相等。如果这些组织的成员国行使投票权，则这些组织便不得行使投票权；反之亦然。

第六十三条
争端的解决

一、 缔约国应当努力通过谈判或自行选择的任何其他和平手段解决与本公约的解释或适用有关的争端。

二、 两个或两个以上缔约国对于本公约的解释或适用发生任何争端，且未能在合理时间内通过谈判或其他和平手段解决的，应当按其中一缔约国请求交付仲裁。如果自请求交付仲裁之日起六个月后所涉缔约国无法就仲裁安排达成协议，则其中任一缔约国可根据《国际法院规约》请求将争端提交国际法院。

三、 各缔约国在签署、批准、接受、核准或加入本公约时，均可声明不受本条第二款的约束。其他缔约国对于作出此种保留的任何缔约国，不受本条第二款的约束。

四、 凡根据本条第三款作出保留的缔约国，均可随时通知联合国秘书长撤销该项保留。

第六十四条
签署、批准、接受、核准和加入

一、 本公约应于 2025 年在河内及随后在纽约联合国总部开放供各国签署，直至 2026 年 12 月 31 日。

二、 本公约还应开放供区域经济一体化组织签署，但条件是此类组织至少有一个成员国已按照本条第一款的规定签署了本公约。

三、 本公约须经批准、接受或核准。批准书、接受书或核准书应当交存联合国秘书长。如果某一区域经济一体化组织至少有一个成员国已交存批准书、接受书或核准书，则该组织亦可交存其批准书、接受书或核准书。该组织应当在其批准书、接受书或核准书中宣布其在本公约管辖事项方面的权限范围。该组织还应将其权限范围的任何有关变动情况通知保存人。

四、 任何国家或任何至少已有一个成员国加入本公约的区域经济一体化组织均可加入本公约。加入书应当交存联合国秘书长。区域经济一体化组织加入本公约时应当宣布其在本公约管辖事项方面的权限范围。该组织还应将其权限范围的任何有关变动情况通知保存人。

第六十五条

生效

一、 本公约应自第四十份批准书、接受书、核准书或加入书交存之日后第九十天起生效。为本款之目的，区域经济一体化组织交存的任何文书均不得在该组织成员国所交存文书以外另行计算。

二、 对于在第四十份批准书、接受书、核准书或加入书交存之后批准、接受、核准或加入本公约的国家或区域经济一体化组织，本公约应自该国或该组织交存有关文书之日后第三十天或于本公约根据本条第一款生效之日生效，以其中较晚者为准。

第六十六条

修正

一、 缔约国可在本公约生效满五年后提出修正案并将修正案送交联合国秘书长。秘书长应当立即将所提修正案转发缔约国和公约缔约国会议，以便对提案进行审议并作出决定。缔约国会议应当尽一切努力就每项修正案达成协商一致。如果已为达成协商一致竭尽一切努力而仍未达成一致意见，则作为最后手段，修正案须获得出席缔约国会议并参加表决的缔约国的三分之二多数票方可通过。

二、 区域经济一体化组织对属于其权限范围内的事项依本条行使表决权时，其票数相当于其作为本公约缔约国的成员国数目。如果这些组织的成员国行使投票权，则这些组织便不得行使投票权，反之亦然。

三、 根据本条第一款通过的修正案，须经缔约国批准、接受或核准。

四、 根据本条第一款通过的修正案，应自缔约国向联合国秘书长交存一份批准、接受或核准该修正案的文书之日起九十天后对该缔约国生效。

五、 修正案一经生效，即对已表示同意受其约束的缔约国具有约束力。其他缔约国则仍受本公约原条款以及此前已批准、接受或核准的任何修正案的约束。

第六十七条
退约

一、 缔约国可书面通知联合国秘书长退出本公约。退约应自秘书长收到退约通知之日起一年后生效。

二、 区域经济一体化组织在其所有成员国均已退出本公约时，即不再是本公约缔约方。

三、 根据本条第一款的规定退出本公约，即自然退出本公约的任何议定书。

第六十八条
保存人和语文

一、 联合国秘书长为本公约的指定保存人。

二、 本公约原件应交存联合国秘书长，其阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文文本同等作准。

兹由经各自政府正式授权的下列署名全权代表签署本公约，以昭信守。

United Nations Convention against Cybercrime;

Strengthening International Cooperation for Combating Certain Crimes Committed by Means of Information and Communications Technology Systems and for the Sharing of Evidence in Electronic Form of Serious Crimes

UNITED NATIONS
2024

United Nations Convention against Cybercrime;

Strengthening International Cooperation for Combating Certain Crimes Committed by Means of Information and Communications Technology Systems and for the Sharing of Evidence in Electronic Form of Serious Crimes

Preamble

The States Parties to the present Convention,

Bearing in mind the purposes and principles of the Charter of the United Nations,

Noting that information and communications technologies, while having enormous potential for the development of societies, create new opportunities for perpetrators, may contribute to the increase in the rate and diversity of criminal activities, and may have an adverse impact on States, enterprises and the well-being of individuals and society as a whole,

Concerned that the use of information and communications technology systems can have a considerable impact on the scale, speed and scope of criminal offences, including offences related to terrorism and transnational organized crime, such as trafficking in persons, the smuggling of migrants, the illicit manufacturing of and trafficking in firearms, their parts, components and ammunition, drug trafficking and trafficking in cultural property,

Convinced of the need to pursue, as a matter of priority, a global criminal justice policy aimed at the protection of society against cybercrime by, inter alia, adopting appropriate legislation, establishing common offences and procedural powers and fostering international cooperation to prevent and combat such activities more effectively at the national, regional and international levels,

Determined to deny safe havens to those who engage in cybercrime by prosecuting these crimes wherever they occur,

Stressing the need to enhance coordination and cooperation among States by, inter alia, providing technical assistance and capacity-building, including the transfer of technology on mutually agreed terms, to countries, in particular developing countries, upon their request, to improve national legislation and frameworks and enhance the capacity of national authorities to deal with cybercrime in all its forms, including its prevention, detection, investigation and prosecution, and emphasizing in this context the role that the United Nations plays,

Recognizing the increasing number of victims of cybercrime, the importance of obtaining justice for those victims and the necessity to address the needs of persons in vulnerable situations in measures taken to prevent and combat the offences covered by this Convention,

Determined to prevent, detect and suppress more effectively international transfers of property obtained as a result of cybercrime and to strengthen international cooperation in the recovery and return of proceeds of the crimes established in accordance with this Convention,

Bearing in mind that preventing and combating cybercrime is a responsibility of all States and that they must cooperate with one another, with the support and involvement of relevant international and regional organizations, as well as non-governmental organizations, civil society organizations, academic institutions and private sector entities, if their efforts in this area are to be effective,

Recognizing the importance of mainstreaming a gender perspective in all relevant efforts to prevent and combat the offences covered by this Convention, in accordance with domestic law,

Mindful of the need to achieve law enforcement objectives and to ensure respect for human rights and fundamental freedoms as enshrined in applicable international and regional instruments,

Acknowledging the right to protection against arbitrary or unlawful interference with one's privacy, and the importance of protecting personal data,

Commending the work of the United Nations Office on Drugs and Crime and other international and regional organizations in preventing and combating cybercrime,

Recalling General Assembly resolutions 74/247 of 27 December 2019 and 75/282 of 26 May 2021,

Taking into account the existing international and regional conventions and treaties on cooperation in criminal matters, as well as similar treaties that exist between Member States of the United Nations,

Have agreed as follows:

Chapter I
General provisions

Article 1
Statement of purpose

The purposes of this Convention are to:

(a) Promote and strengthen measures to prevent and combat cybercrime more efficiently and effectively;

(b) Promote, facilitate and strengthen international cooperation in preventing and combating cybercrime; and

(c) Promote, facilitate and support technical assistance and capacity-building to prevent and combat cybercrime, in particular for the benefit of developing countries.

Article 2
Use of terms

For the purposes of this Convention:

(a) "Information and communications technology system" shall mean any device or group of interconnected or related devices, one or more of which, pursuant to a program, gathers, stores and performs automatic processing of electronic data;

(b) "Electronic data" shall mean any representation of facts, information or concepts in a form suitable for processing in an information and communications technology system, including a program suitable to cause an information and communications technology system to perform a function;

(c) "Traffic data" shall mean any electronic data relating to a communication by means of an information and communications technology system, generated by an information and communications technology system that formed a part in the chain of communication, indicating the communication's origin, destination, route, time, date, size, duration or type of underlying service;

(d) "Content data" shall mean any electronic data, other than subscriber information or traffic data, relating to the substance of the data transferred by an information and communications technology system, including, but not limited to, images, text messages, voice messages, audio recordings and video recordings;

(e) “Service provider” shall mean any public or private entity that:

(i) Provides to users of its service the ability to communicate by means of an information and communications technology system; or

(ii) Processes or stores electronic data on behalf of such a communications service or users of such a service;

(f) “Subscriber information” shall mean any information that is held by a service provider, relating to subscribers of its services other than traffic or content data and by which can be established:

(i) The type of communications service used, the technical provisions related thereto and the period of service;

(ii) The subscriber’s identity, postal or geographical address, telephone or other access number, billing or payment information, available on the basis of the service agreement or arrangement;

(iii) Any other information on the site of the installation of communications equipment, available on the basis of the service agreement or arrangement;

(g) “Personal data” shall mean any information relating to an identified or identifiable natural person;

(h) “Serious crime” shall mean conduct constituting an offence punishable by a maximum deprivation of liberty of at least four years or a more serious penalty;

(i) “Property” shall mean assets of every kind, whether corporeal or incorporeal, movable or immovable, tangible or intangible, including virtual assets, and legal documents or instruments evidencing title to, or interest in, such assets;

(j) “Proceeds of crime” shall mean any property derived from or obtained, directly or indirectly, through the commission of an offence;

(k) “Freezing” or “seizure” shall mean temporarily prohibiting the transfer, conversion, disposition or movement of property or temporarily assuming custody or control of property on the basis of an order issued by a court or other competent authority;

(l) “Confiscation”, which includes forfeiture where applicable, shall mean the permanent deprivation of property by order of a court or other competent authority;

(m) “Predicate offence” shall mean any offence as a result of which proceeds have been generated that may become the subject of an offence as defined in article 17 of this Convention;

(n) “Regional economic integration organization” shall mean an organization constituted by sovereign States of a given region to which its member States have transferred competence in respect of matters governed by this Convention and which has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify, accept, approve or accede to it; references to “States Parties” under this Convention shall apply to such organizations within the limits of their competence;

(o) “Emergency” shall mean a situation in which there is a significant and imminent risk to the life or safety of any natural person.

Article 3
Scope of application

This Convention shall apply, except as otherwise stated herein, to:

(a) The prevention, investigation and prosecution of the criminal offences established in accordance with this Convention, including the freezing, seizure, confiscation and return of the proceeds from such offences;

(b) The collecting, obtaining, preserving and sharing of evidence in electronic form for the purpose of criminal investigations or proceedings, as provided for in articles 23 and 35 of this Convention.

Article 4
Offences established in accordance with other United Nations conventions and protocols

1. In giving effect to other applicable United Nations conventions and protocols to which they are Parties, States Parties shall ensure that criminal offences established in accordance with such conventions and protocols are also considered criminal offences under domestic law when committed through the use of information and communications technology systems.

2. Nothing in this article shall be interpreted as establishing criminal offences in accordance with this Convention.

Article 5
Protection of sovereignty

1. States Parties shall carry out their obligations under this Convention in a manner consistent with the principles of sovereign equality and territorial integrity of States and that of non-intervention in the domestic affairs of other States.

2. Nothing in this Convention shall entitle a State Party to undertake in the territory of another State the exercise of jurisdiction and performance of functions that are reserved exclusively for the authorities of that other State by its domestic law.

Article 6
Respect for human rights

1. States Parties shall ensure that the implementation of their obligations under this Convention is consistent with their obligations under international human rights law.

2. Nothing in this Convention shall be interpreted as permitting suppression of human rights or fundamental freedoms, including the rights related to the freedoms of expression, conscience, opinion, religion or belief, peaceful assembly and association, in accordance and in a manner consistent with applicable international human rights law.

Chapter II
Criminalization

Article 7
Illegal access

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as a criminal offence under its domestic law, when committed intentionally, the access to the whole or any part of an information and communications technology system without right.

2. A State Party may require that the offence be committed by infringing security measures, with the intent of obtaining electronic data or other dishonest or criminal intent or in relation to an information and communications technology system that is connected to another information and communications technology system.

Article 8
Illegal interception

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally and without right, the interception, made by technical means, of non-public transmissions of electronic data to, from or within an information and communications technology system, including electromagnetic emissions from an information and communications technology system carrying such electronic data.

2. A State Party may require that the offence be committed with dishonest or criminal intent, or in relation to an information and communications technology system that is connected to another information and communications technology system.

Article 9
Interference with electronic data

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally and without right, the damaging, deletion, deterioration, alteration or suppression of electronic data.

2. A State Party may require that the conduct described in paragraph 1 of this article result in serious harm.

Article 10
Interference with an information and communications technology system

Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally and without right, the serious hindering of the functioning of an information and communications technology system by inputting, transmitting, damaging, deleting, deteriorating, altering or suppressing electronic data.

Article 11
Misuse of devices

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally and without right:

(a) The obtaining, production, sale, procurement for use, import, distribution or otherwise making available of:

(i) A device, including a program, designed or adapted primarily for the purpose of committing any of the offences established in accordance with articles 7 to 10 of this Convention; or

(ii) A password, access credentials, electronic signature or similar data by which the whole or any part of an information and communications technology system is capable of being accessed;

with the intent that the device, including a program, or the password, access credentials, electronic signature or similar data be used for the purpose of committing any of the offences established in accordance with articles 7 to 10 of this Convention; and

(b) The possession of an item referred to in paragraph 1 (a) (i) or (ii) of this article, with intent that it be used for the purpose of committing any of the offences established in accordance with articles 7 to 10 of this Convention.

2. This article shall not be interpreted as imposing criminal liability where the obtaining, production, sale, procurement for use, import, distribution or otherwise making available, or the possession referred to in paragraph 1 of this article is not for the purpose of committing an offence established in accordance with articles 7 to 10 of this Convention, such as for the authorized testing or protection of an information and communications technology system.

3. Each State Party may reserve the right not to apply paragraph 1 of this article, provided that the reservation does not concern the sale, distribution or otherwise making available of the items referred to in paragraph 1 (a) (ii) of this article.

Article 12
Information and communications technology system-related forgery

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally and without right, the input, alteration, deletion or suppression of electronic data resulting in inauthentic data with the intent that they be considered or acted upon for legal purposes as if they were authentic, regardless of whether or not the data are directly readable and intelligible.

2. A State Party may require an intent to defraud, or a similar dishonest or criminal intent, before criminal liability attaches.

Article 13
Information and communications technology system-related theft or fraud

Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as a criminal offence under its domestic law, when committed intentionally and without right, the causing of a loss of property to another person by means of:

(a) Any input, alteration, deletion or suppression of electronic data;

(b) Any interference with the functioning of an information and communications technology system;

(c) Any deception as to factual circumstances made through an information and communications technology system that causes a person to do or omit to do anything which that person would not otherwise do or omit to do;

with the fraudulent or dishonest intent of procuring for oneself or for another person, without right, a gain in money or other property.

Article 14
Offences related to online child sexual abuse or child sexual exploitation material

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally and without right, the following conduct:

(a) Producing, offering, selling, distributing, transmitting, broadcasting, displaying, publishing or otherwise making available child sexual abuse or child sexual exploitation material through an information and communications technology system;

(b) Soliciting, procuring or accessing child sexual abuse or child sexual exploitation material through an information and communications technology system;

(c) Possessing or controlling child sexual abuse or child sexual exploitation material stored in an information and communications technology system or another storage medium;

(d) Financing the offences established in accordance with subparagraphs (a) to (c) of this paragraph, which States Parties may establish as a separate offence.

2. For the purposes of this article, the term “child sexual abuse or child sexual exploitation material” shall include visual material, and may include written or audio content, that depicts, describes or represents any person under 18 years of age:

(a) Engaging in real or simulated sexual activity;

(b) In the presence of a person engaging in any sexual activity;

(c) Whose sexual parts are displayed for primarily sexual purposes; or

(d) Subjected to torture or cruel, inhumane or degrading treatment or punishment and such material is sexual in nature.

3. A State Party may require that the material identified in paragraph 2 of this article be limited to material that:

(a) Depicts, describes or represents an existing person; or

(b) Visually depicts child sexual abuse or child sexual exploitation.

4. In accordance with their domestic law and consistent with applicable international obligations, States Parties may take steps to exclude the criminalization of:

(a) Conduct by children for self-generated material depicting them; or

(b) The consensual production, transmission, or possession of material described in paragraph 2 (a) to (c) of this article, where the underlying conduct depicted is legal as determined by domestic law, and where such material is maintained exclusively for the private and consensual use of the persons involved.

5. Nothing in this Convention shall affect any international obligations which are more conducive to the realization of the rights of the child.

Article 15
Solicitation or grooming for the purpose of committing a sexual offence against a child

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law the act of intentionally communicating, soliciting, grooming, or making any arrangement through an information and communications technology system for the purpose of committing a sexual offence against a child, as defined in domestic law, including for the commission of any of the offences established in accordance with article 14 of this Convention.

2. A State Party may require an act in furtherance of the conduct described in paragraph 1 of this article.

3. A State Party may consider extending criminalization in accordance with paragraph 1 of this article in relation to a person believed to be a child.

4. States Parties may take steps to exclude the criminalization of conduct as described in paragraph 1 of this article when committed by children.

Article 16
Non-consensual dissemination of intimate images

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally and without right, the selling, distributing, transmitting, publishing or otherwise making available of an intimate image of a person by means of an information and communications technology system, without the consent of the person depicted in the image.

2. For the purpose of paragraph 1 of this article, "intimate image" shall mean a visual recording of a person over the age of 18 years made by any means, including a photograph or video recording, that is sexual in nature, in which the person's sexual parts are exposed or the person is engaged in sexual activity, which was private at the time of the recording, and in respect of which the person or persons depicted maintained a reasonable expectation of privacy at the time of the offence.

3. A State Party may extend the definition of intimate images, as appropriate, to depictions of persons who are under the age of 18 years if they are of legal age to engage in sexual activity under domestic law and the image does not depict child abuse or exploitation.

4. For the purposes of this article, a person who is under the age of 18 years and depicted in an intimate image cannot consent to the dissemination of an intimate image that constitutes child sexual abuse or child sexual exploitation material under article 14 of this Convention.

5. A State Party may require the intent to cause harm before criminal liability attaches.

6. States Parties may take other measures concerning matters related to this article, in accordance with their domestic law and consistent with applicable international obligations.

Article 17
Laundering of proceeds of crime

1. Each State Party shall adopt, in accordance with fundamental principles of its domestic law, such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences, when committed intentionally:

(a) (i) The conversion or transfer of property, knowing that such property is the proceeds of crime, for the purpose of concealing or disguising the illicit origin of the property or of helping any person who is involved in the commission of the predicate offence to evade the legal consequences of that person's actions;

(ii) The concealment or disguise of the true nature, source, location, disposition, movement or ownership of or rights with respect to property, knowing that such property is the proceeds of crime;

(b) Subject to the basic concepts of its legal system:

(i) The acquisition, possession or use of property, knowing, at the time of receipt, that such property is the proceeds of crime;

(ii) Participation in, association with or conspiracy to commit, attempts to commit and aiding, abetting, facilitating and counselling the commission of any of the offences established in accordance with this article.

2. For purposes of implementing or applying paragraph 1 of this article:

(a) Each State Party shall establish as predicate offences relevant offences established in accordance with articles 7 to 16 of this Convention;

(b) In the case of States Parties whose legislation sets out a list of specific predicate offences, they shall, at a minimum, include in that list a comprehensive range of offences established in accordance with articles 7 to 16 of this Convention;

(c) For the purposes of subparagraph (b) of this paragraph, predicate offences shall include offences committed both within and outside the jurisdiction of the State Party in question. However, offences committed outside the jurisdiction of a State Party shall constitute predicate offences only when the relevant conduct is a criminal offence under the domestic law of the State where it is committed and would be a criminal offence under the domestic law of the State Party implementing or applying this article, had it been committed there;

(d) Each State Party shall furnish copies of its laws that give effect to this article and of any subsequent changes to such laws or a description thereof to the Secretary-General of the United Nations;

(e) If required by fundamental principles of the domestic law of a State Party, it may be provided that the offences set forth in paragraph 1 of this article do not apply to the persons who committed the predicate offence;

(f) Knowledge, intent or purpose required as an element of an offence set forth in paragraph 1 of this article may be inferred from objective factual circumstances.

Article 18
Liability of legal persons

1. Each State Party shall adopt such measures as may be necessary, consistent with its legal principles, to establish the liability of legal persons for participation in the offences established in accordance with this Convention.

2. Subject to the legal principles of the State Party, the liability of legal persons may be criminal, civil or administrative.

3. Such liability shall be without prejudice to the criminal liability of the natural persons who have committed the offences.

4. Each State Party shall, in particular, ensure that legal persons held liable in accordance with this article are subject to effective, proportionate and dissuasive criminal or non-criminal sanctions, including monetary sanctions.

Article 19
Participation and attempt

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as a criminal offence, in accordance with its domestic law, when committed intentionally, the participation in any capacity, such as that of an accomplice, assistant or instigator, in an offence established in accordance with this Convention.

2. Each State Party may adopt the necessary legislative and other measures to establish as a criminal offence, in accordance with its domestic law, when committed intentionally, any attempt to commit an offence established in accordance with this Convention.

3. Each State Party may adopt the necessary legislative and other measures to establish as a criminal offence, in accordance with its domestic law, when committed intentionally, the preparation for an offence established in accordance with this Convention.

Article 20
Statute of limitations

Each State Party shall, where appropriate, considering the gravity of the crime, establish under its domestic law a long statute of limitations period in which to commence proceedings for any offence established in accordance with this Convention and establish a longer statute of limitations period or provide for the suspension of the statute of limitations where the alleged offender has evaded the administration of justice.

Article 21
Prosecution, adjudication and sanctions

1. Each State Party shall make the commission of an offence established in accordance with this Convention liable to effective, proportionate and dissuasive sanctions that take into account the gravity of the offence.

2. Each State Party may adopt, in accordance with its domestic law, such legislative and other measures as may be necessary to establish aggravating circumstances in relation to the offences established in accordance with this Convention, including circumstances that affect critical information infrastructures.

3. Each State Party shall endeavour to ensure that any discretionary legal powers under its domestic law relating to the prosecution of persons for offences established in accordance with this Convention are exercised in order to maximize the effectiveness of law enforcement measures in respect of those offences and with due regard to the need to deter the commission of such offences.

4. Each State Party shall ensure that any person prosecuted for offences established in accordance with this Convention enjoys all rights and guarantees in conformity with domestic law and consistent with the applicable international obligations of the State Party, including the right to a fair trial and the rights of the defence.

5. In the case of offences established in accordance with this Convention, each State Party shall take appropriate measures, in accordance with its domestic law and with due regard to the rights of the defence, to seek to ensure that conditions imposed in connection with decisions on release pending trial or appeal take into consideration the need to ensure the presence of the defendant at subsequent criminal proceedings.

6. Each State Party shall take into account the gravity of the offences concerned when considering the eventuality of early release or parole of persons convicted of such offences.

7. States Parties shall ensure that appropriate measures are in place under domestic law to protect children who are accused of offences established in accordance with this Convention, consistent with the obligations under the Convention on the Rights of the Child and the applicable Protocols thereto, as well as other applicable international or regional instruments.

8. Nothing contained in this Convention shall affect the principle that the description of the offences established in accordance with this Convention and of the applicable legal defences or other legal principles controlling the lawfulness of conduct is reserved to the domestic law of a State Party and that such offences shall be prosecuted and punished in accordance with that law.

Chapter III
Jurisdiction

Article 22
Jurisdiction

1. Each State Party shall adopt such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences established in accordance with this Convention when:

(a) The offence is committed in the territory of that State Party; or

(b) The offence is committed on board a vessel that is flying the flag of that State Party or an aircraft that is registered under the laws of that State Party at the time when the offence is committed.

2. Subject to article 5 of this Convention, a State Party may also establish its jurisdiction over any such offence when:

(a) The offence is committed against a national of that State Party; or

(b) The offence is committed by a national of that State Party or a stateless person with habitual residence in its territory; or

(c) The offence is one of those established in accordance with article 17, paragraph 1 (b) (ii), of this Convention and is committed outside its territory with a view to the commission of an offence established in accordance with article 17, paragraph 1 (a) (i) or (ii) or (b) (i), of this Convention within its territory; or

(d) The offence is committed against the State Party.

3. For the purposes of article 37, paragraph 11, of this Convention, each State Party shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences established in accordance with this Convention when the alleged offender is present in its territory and it does not extradite such person solely on the ground that the person is one of its nationals.

4. Each State Party may also adopt such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences established in accordance with this Convention when the alleged offender is present in its territory and it does not extradite the person.

5. If a State Party exercising its jurisdiction under paragraph 1 or 2 of this article has been notified, or has otherwise learned, that any other States Parties are conducting an investigation, prosecution or judicial proceeding in respect of the same conduct, the competent authorities of those States Parties shall, as appropriate, consult one another with a view to coordinating their actions.

6. Without prejudice to norms of general international law, this Convention shall not exclude the exercise of any criminal jurisdiction established by a State Party in accordance with its domestic law.

Chapter IV
Procedural measures and law enforcement

Article 23
Scope of procedural measures

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish the powers and procedures provided for in this chapter for the purpose of specific criminal investigations or proceedings.

2. Except as provided otherwise in this Convention, each State Party shall apply the powers and procedures referred to in paragraph 1 of this article to:

(a) The criminal offences established in accordance with this Convention;

(b) Other criminal offences committed by means of an information and communications technology system; and

(c) The collection of evidence in electronic form of any criminal offence.

3. (a) Each State Party may reserve the right to apply the measures referred to in article 29 of this Convention only to offences or categories of offences specified in the reservation, provided that the range of such offences or categories of offences is not more restricted than the range of offences to which it applies the measures referred to in article 30 of this Convention. Each State Party shall consider restricting such a reservation to enable the broadest application of the measures referred to in article 29;

(b) Where a State Party, owing to limitations in its legislation in force at the time of the adoption of this Convention, is not able to apply the measures referred to in articles 29 and 30 of this Convention to communications being transmitted within an information and communications technology system of a service provider which:

(i) Is being operated for the benefit of a closed group of users; and

(ii) Does not employ public communications networks and is not connected with another information and communications technology system, whether public or private;

that State Party may reserve the right not to apply these measures to such communications. Each State Party shall consider restricting such a reservation to enable the broadest application of the measures referred to in articles 29 and 30 of this Convention.

Article 24
Conditions and safeguards

1. Each State Party shall ensure that the establishment, implementation and application of the powers and procedures provided for in this chapter are subject to conditions and safeguards provided for under its domestic law, which shall provide for the protection of human rights, in accordance with its obligations under international human rights law, and which shall incorporate the principle of proportionality.

2. In accordance with and pursuant to the domestic law of each State Party, such conditions and safeguards shall, as appropriate in view of the nature of the procedure or power concerned, include, inter alia, judicial or other independent review, the right to an effective remedy, grounds justifying application, and limitation of the scope and the duration of such power or procedure.

3. To the extent that it is consistent with the public interest, in particular the proper administration of justice, each State Party shall consider the impact of the powers and procedures in this chapter upon the rights, responsibilities and legitimate interests of third parties.

4. The conditions and safeguards established in accordance with this article shall apply at the domestic level to the powers and procedures set forth in this chapter, both for the purpose of domestic criminal investigations and proceedings and for the purpose of rendering international cooperation by the requested State Party.

5. References to judicial or other independent review in paragraph 2 of this article are references to such review at the domestic level.

Article 25
Expedited preservation of stored electronic data

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to enable its competent authorities to order or similarly obtain the expeditious preservation of specified electronic data, including traffic data, content data and subscriber information, that have been stored by means of an information and communications technology system, in particular where there are grounds to believe that the electronic data are particularly vulnerable to loss or modification.

2. Where a State Party gives effect to paragraph 1 of this article by means of an order to a person to preserve specified stored electronic data in the person's possession or control, the State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to oblige that person to preserve and maintain the integrity of those electronic data for a period of time as long as necessary, up to a maximum of 90 days, to enable the competent authorities to seek their disclosure. A State Party may provide for such an order to be subsequently renewed.

3. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to oblige the custodian or other person who is to preserve the electronic data to keep confidential the undertaking of such procedures for the period of time provided for in its domestic legislation.

Article 26
Expedited preservation and partial disclosure of traffic data

Each State Party shall adopt, in respect of traffic data that are to be preserved under the provisions of article 25 of this Convention, such legislative and other measures as may be necessary to:

(a) Ensure that such expeditious preservation of traffic data is available regardless of whether one or more service providers were involved in the transmission of a communication; and

(b) Ensure the expeditious disclosure to the State Party's competent authority, or a person designated by that authority, of a sufficient amount of traffic

data to enable the State Party to identify the service providers and the path through which the communication or indicated information was transmitted.

Article 27
Production order

Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to empower its competent authorities to order:

(a) A person in its territory to submit specified electronic data in that person's possession or control that are stored in an information and communications technology system or an electronic data storage medium; and

(b) A service provider offering its services in the territory of the State Party to submit subscriber information relating to such services in that service provider's possession or control.

Article 28
Search and seizure of stored electronic data

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to empower its competent authorities to search or similarly access:

(a) An information and communications technology system, part of it, and electronic data stored therein; and

(b) An electronic data storage medium in which the electronic data sought may be stored;

in the territory of that State Party.

2. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to ensure that, where its authorities search or similarly access a specific information and communications technology system or part of it, pursuant to paragraph 1 (a) of this article, and have grounds to believe that the electronic data sought are stored in another information and communications technology system or part of it in its territory, and such data are lawfully accessible from or available to the initial system, such authorities shall be able to expeditiously conduct the search to obtain access to that other information and communications technology system.

3. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to empower its competent authorities to seize or similarly secure electronic data in its territory accessed in accordance with paragraph 1 or 2 of this article. These measures shall include the power to:

(a) Seize or similarly secure an information and communications technology system or part of it, or an electronic data storage medium;

(b) Make and retain copies of those electronic data in electronic form;

(c) Maintain the integrity of the relevant stored electronic data;

(d) Render inaccessible or remove those electronic data in the accessed information and communications technology system.

4. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to empower its competent authorities to order any person who has knowledge about the functioning of the information and communications technology system in question, the information and telecommunications network, or their component parts, or measures applied to protect the electronic data therein, to provide, as is reasonable, the necessary information to enable the undertaking of the measures referred to in paragraphs 1 to 3 of this article.

Article 29
Real-time collection of traffic data

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to empower its competent authorities to:

(a) Collect or record, through the application of technical means in the territory of that State Party; and

(b) Compel a service provider, within its existing technical capability:

(i) To collect or record, through the application of technical means in the territory of that State Party; or

(ii) To cooperate and assist the competent authorities in the collection or recording of;

traffic data, in real time, associated with specified communications in its territory transmitted by means of an information and communications technology system.

2. Where a State Party, owing to the principles of its domestic legal system, cannot adopt the measures referred to in paragraph 1 (a) of this article, it may instead adopt such legislative and other measures as may be necessary to ensure the real-time collection or recording of traffic data associated with specified communications transmitted in its territory, through the application of technical means in that territory.

3. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to oblige a service provider to keep confidential the fact of the execution of any power provided for in this article and any information relating to it.

Article 30
Interception of content data

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary, in relation to a range of serious criminal offences to be determined by domestic law, to empower its competent authorities to:

(a) Collect or record, through the application of technical means in the territory of that State Party; and

(b) Compel a service provider, within its existing technical capability:

(i) To collect or record, through the application of technical means in the territory of that State Party; or

(ii) To cooperate and assist the competent authorities in the collection or recording of;

content data, in real time, of specified communications in its territory transmitted by means of an information and communications technology system.

2. Where a State Party, owing to the principles of its domestic legal system, cannot adopt the measures referred to in paragraph 1 (a) of this article, it may instead adopt such legislative and other measures as may be necessary to ensure the real-time collection or recording of content data on specified communications in its territory, through the application of technical means in that territory.

3. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to oblige a service provider to keep confidential the fact of the execution of any power provided for in this article and any information relating to it.

Article 31
Freezing, seizure and confiscation of the proceeds of crime

1. Each State Party shall adopt, to the greatest extent possible within its domestic legal system, such measures as may be necessary to enable the confiscation of:

(a) Proceeds of crime derived from offences established in accordance with this Convention or property the value of which corresponds to that of such proceeds;

(b) Property, equipment or other instrumentalities used in or destined for use in offences established in accordance with this Convention.

2. Each State Party shall adopt such measures as may be necessary to enable the identification, tracing, freezing or seizure of any item referred to in paragraph 1 of this article for the purpose of eventual confiscation.

3. Each State Party shall adopt, in accordance with its domestic law, such legislative and other measures as may be necessary to regulate the administration by the competent authorities of frozen, seized or confiscated property covered in paragraphs 1 and 2 of this article.

4. If proceeds of crime have been transformed or converted, in part or in full, into other property, such property shall be liable to the measures referred to in this article instead of the proceeds.

5. If proceeds of crime have been intermingled with property acquired from legitimate sources, such property shall, without prejudice to any powers relating to freezing or seizure, be liable to confiscation up to the assessed value of the intermingled proceeds.

6. Income or other benefits derived from proceeds of crime, from property into which proceeds of crime have been transformed or converted or from property with which proceeds of crime have been intermingled, shall also be liable to the measures referred to in this article, in the same manner and to the same extent as proceeds of crime.

7. For the purposes of this article and article 50 of this Convention, each State Party shall empower its courts or other competent authorities to order that bank, financial or commercial records be made available or be seized. A State Party shall not decline to act under the provisions of this paragraph on the ground of bank secrecy.

8. Each State Party may consider the possibility of requiring that an offender demonstrate the lawful origin of alleged proceeds of crime or other property liable to confiscation, to the extent that such a requirement is consistent with the principles of their domestic law and with the nature of the judicial and other proceedings.

9. The provisions of this article shall not be construed as prejudicing the rights of bona fide third parties.

10. Nothing contained in this article shall affect the principle that the measures to which it refers shall be defined and implemented in accordance with the provisions of the domestic law of a State Party.

Article 32
Establishment of criminal record

Each State Party may adopt such legislative or other measures as may be necessary to take into consideration, under such terms as, and for the purpose that, it deems appropriate, any previous conviction in another State of an alleged offender for the purpose of using such information in criminal proceedings relating to an offence established in accordance with this Convention.

Article 33
Protection of witnesses

1. Each State Party shall take appropriate measures, in accordance with its domestic law and within its means, to provide effective protection from potential retaliation or intimidation for witnesses who give testimony or, in good faith and on reasonable grounds, provide information concerning offences established in accordance with this Convention or otherwise cooperate with investigative or judicial authorities and, as appropriate, for their relatives and other persons close to them.

2. The measures envisaged in paragraph 1 of this article may include, inter alia, without prejudice to the rights of the defendant, including the right to due process:

(a) Establishing procedures for the physical protection of such persons, such as, to the extent necessary and feasible, relocating them and permitting, where appropriate, non-disclosure or limitations on the disclosure of information concerning the identity and whereabouts of such persons;

(b) Providing evidentiary rules to permit witness testimony to be given in a manner that ensures the safety of the witness, such as permitting testimony to be given through the use of communications technology such as video links or other adequate means.

3. States Parties shall consider entering into agreements or arrangements with other States for the relocation of persons referred to in paragraph 1 of this article.

4. The provisions of this article shall also apply to victims insofar as they are witnesses.

Article 34
Assistance to and protection of victims

1. Each State Party shall take appropriate measures within its means to provide assistance and protection to victims of offences established in accordance with this Convention, in particular in cases of threat of retaliation or intimidation.

2. Each State Party shall, subject to its domestic law, establish appropriate procedures to provide access to compensation and restitution for victims of offences established in accordance with this Convention.

3. Each State Party shall, subject to its domestic law, enable views and concerns of victims to be presented and considered at appropriate stages of criminal proceedings against offenders in a manner not prejudicial to the rights of the defence.

4. With respect to the offences established in accordance with articles 14 to 16 of this Convention, each State Party shall, subject to its domestic law, take measures to provide assistance to victims of such offences, including for their physical and psychological recovery, in cooperation with relevant international organizations, non-governmental organizations, and other elements of civil society.

5. In applying the provisions of paragraphs 2 to 4 of this article, each State Party shall take into account the age, gender and the particular circumstances and needs of victims, including the particular circumstances and needs of children.

6. Each State Party shall, to the extent consistent with its domestic legal framework, take effective steps to ensure compliance with requests to remove or render inaccessible the content described in articles 14 and 16 of this Convention.

Chapter V
International cooperation

Article 35
General principles of international cooperation

1. States Parties shall cooperate with each other in accordance with the provisions of this Convention, as well as other applicable international instruments on international cooperation in criminal matters, and domestic laws, for the purpose of:

(a) The investigation and prosecution of, and judicial proceedings in relation to, the criminal offences established in accordance with this Convention, including the freezing, seizure, confiscation and return of the proceeds from such offences;

(b) The collecting, obtaining, preserving and sharing of evidence in electronic form of criminal offences established in accordance with this Convention;

(c) The collecting, obtaining, preserving and sharing of evidence in electronic form of any serious crime, including serious crimes established in accordance with other applicable United Nations conventions and protocols in force at the time of the adoption of this Convention.

2. For the purpose of the collecting, obtaining, preserving and sharing of evidence in electronic form of offences as provided for in paragraph 1 (b) and (c) of this article, the relevant paragraphs of article 40, and articles 41 to 46 of this Convention shall apply.

3. In matters of international cooperation, whenever dual criminality is considered a requirement, it shall be deemed fulfilled irrespective of whether the laws of the requested State Party place the offence within the same category of offence or denominate the offence by the same terminology as the requesting State Party, if the conduct underlying the offence for which assistance is sought is a criminal offence under the laws of both States Parties.

Article 36
Protection of personal data

1. (a) A State Party transferring personal data pursuant to this Convention shall do so in accordance with its domestic law and any obligations the transferring Party may have under applicable international law. States Parties shall not be required to transfer personal data in accordance with this Convention if the data cannot be provided in compliance with their applicable laws concerning the protection of personal data;

(b) Where the transfer of personal data would not be compliant with paragraph 1 (a) of this article, States Parties may seek to impose appropriate conditions, in accordance with such applicable laws, to achieve compliance in order to respond to a request for personal data;

(c) States Parties are encouraged to establish bilateral or multilateral arrangements to facilitate the transfer of personal data.

2. For personal data transferred in accordance with this Convention, States Parties shall ensure that the personal data received are subject to effective and appropriate safeguards in the respective legal frameworks of the States Parties.

3. In order to transfer personal data obtained in accordance with this Convention to a third country or an international organization, a State Party shall notify the original transferring State Party of its intention and request its authorization.

The State Party shall transfer such personal data only with the authorization of the original transferring State Party, which may require that the authorization be provided in written form.

Article 37
Extradition

1. This article shall apply to the criminal offences established in accordance with this Convention where the person who is the subject of the request for extradition is present in the territory of the requested State Party, provided that the offence for which extradition is sought is punishable under the domestic law of both the requesting State Party and the requested State Party. When the extradition is sought for the purpose of serving a final sentence of imprisonment or another form of detention imposed in respect of an extraditable offence, the requested State Party may grant the extradition in accordance with domestic law.

2. Notwithstanding paragraph 1 of this article, a State Party whose law so permits may grant the extradition of a person for any of the criminal offences established in accordance with this Convention that are not punishable under its own domestic law.

3. If the request for extradition includes several separate criminal offences, at least one of which is extraditable under this article and some of which are not extraditable by reason of their period of imprisonment but are related to offences established in accordance with this Convention, the requested State Party may apply this article also in respect of those offences.

4. Each of the offences to which this article applies shall be deemed to be included as an extraditable offence in any extradition treaty existing between States Parties. States Parties undertake to include such offences as extraditable offences in every extradition treaty to be concluded between them.

5. If a State Party that makes extradition conditional on the existence of a treaty receives a request for extradition from another State Party with which it has no extradition treaty, it may consider this Convention the legal basis for extradition in respect of any offence to which this article applies.

6. States Parties that make extradition conditional on the existence of a treaty shall:

(a) At the time of deposit of their instruments of ratification, acceptance or approval of or accession to this Convention, inform the Secretary-General of the United Nations whether they will take this Convention as the legal basis for cooperation in extradition with other States Parties to this Convention; and

(b) If they do not take this Convention as the legal basis for cooperation in extradition, seek, where appropriate, to conclude treaties on extradition with other States Parties to this Convention in order to implement this article.

7. States Parties that do not make extradition conditional on the existence of a treaty shall recognize offences to which this article applies as extraditable offences between themselves.

8. Extradition shall be subject to the conditions provided for by the domestic law of the requested State Party or by applicable extradition treaties, including, inter alia, conditions in relation to the minimum penalty requirement for extradition and the grounds upon which the requested State Party may refuse extradition.

9. States Parties shall, subject to their domestic law, endeavour to expedite extradition procedures and to simplify evidentiary requirements relating thereto in respect of any offence to which this article applies.

10. Subject to the provisions of its domestic law and its extradition treaties, the requested State Party may, upon being satisfied that the circumstances so warrant and are urgent, and at the request of the requesting State Party, including when the request is transmitted through existing channels of the International Criminal Police Organization, take a person whose extradition is sought and who is present in its territory into custody or take other appropriate measures to ensure the person's presence at extradition proceedings.

11. A State Party in whose territory an alleged offender is found, if it does not extradite such person in respect of an offence to which this article applies solely on the ground that the person is one of its nationals, shall, at the request of the State Party seeking extradition, be obliged to submit the case without undue delay to its competent authorities for the purpose of prosecution. Those authorities shall take their decisions and conduct their proceedings in the same manner as in the case of any other offence of a comparable nature under the domestic law of that State Party. The States Parties concerned shall cooperate with each other, in particular on procedural and evidentiary aspects, to ensure the efficiency of such prosecution.

12. Whenever a State Party is permitted under its domestic law to extradite or otherwise surrender one of its nationals only upon the condition that the person will be returned to that State Party to serve the sentence imposed as a result of the trial or proceedings for which the extradition or surrender of the person was sought and that State Party and the State Party seeking the extradition of the person agree with this option and other terms that they may deem appropriate, such conditional extradition or surrender shall be sufficient to discharge the obligation set forth in paragraph 11 of this article.

13. If extradition, sought for purposes of enforcing a sentence, is refused because the person sought is a national of the requested State Party, the requested State Party

shall, if its domestic law so permits and in conformity with the requirements of such law, upon application of the requesting State Party, consider the enforcement of the sentence imposed under the domestic law of the requesting State Party or the remainder thereof.

14. Any person regarding whom proceedings are being carried out in connection with any of the offences to which this article applies shall be guaranteed fair treatment at all stages of the proceedings, including enjoyment of all the rights and guarantees provided by the domestic law of the State Party in the territory of which that person is present.

15. Nothing in this Convention shall be interpreted as imposing an obligation to extradite if the requested State Party has substantial grounds for believing that the request has been made for the purpose of prosecuting or punishing a person on account of that person's sex, race, language, religion, nationality, ethnic origin or political opinions, or that compliance with the request would cause prejudice to that person's position for any one of these reasons.

16. States Parties may not refuse a request for extradition on the sole ground that the offence is also considered to involve fiscal matters.

17. Before refusing extradition, the requested State Party shall, where appropriate, consult with the requesting State Party to provide it with ample opportunity to present its opinions and to provide information relevant to its allegation.

18. The requested State Party shall inform the requesting State Party of its decision with regard to the extradition. The requested State Party shall inform the requesting State Party of any reason for refusal of extradition unless the requested State Party is prevented from doing so by its domestic law or its international legal obligations.

19. Each State Party shall, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, communicate to the Secretary-General of the United Nations the name and address of an authority responsible for making or receiving requests for extradition or provisional arrest. The Secretary-General shall set up and keep updated a register of authorities so designated by the States Parties. Each State Party shall ensure that the details held in the register are correct at all times.

20. States Parties shall seek to conclude bilateral and multilateral agreements or arrangements to carry out or to enhance the effectiveness of extradition.

Article 38
Transfer of sentenced persons

States Parties may, taking into consideration the rights of sentenced persons, consider entering into bilateral or multilateral agreements or arrangements on the transfer to their territory of persons sentenced to imprisonment or other forms of deprivation of liberty for offences established in accordance with this Convention, in order that they may complete their sentences there. States Parties may also take into account issues relating to consent, rehabilitation and reintegration.

Article 39
Transfer of criminal proceedings

1. States Parties shall consider the possibility of transferring to one another proceedings for the criminal prosecution of an offence established in accordance with this Convention where such a transfer is deemed to be in the interests of the proper administration of justice, particularly in cases where several jurisdictions are involved, with a view to concentrating the prosecution.

2. If a State Party that makes the transfer of criminal proceedings conditional on the existence of a treaty receives a request for transfer from another State Party with which it has no treaty in this matter, it may consider this Convention as the legal basis for the transfer of criminal proceedings in respect of any offence to which this article applies.

Article 40
General principles and procedures relating to mutual legal assistance

1. States Parties shall afford one another the widest measure of mutual legal assistance in investigations, prosecutions and judicial proceedings in relation to the offences established in accordance with this Convention, and for the purposes of the collection of evidence in electronic form of offences established in accordance with this Convention, as well as of serious crimes.

2. Mutual legal assistance shall be afforded to the fullest extent possible under relevant laws, treaties, agreements and arrangements of the requested State Party with respect to investigations, prosecutions and judicial proceedings in relation to the offences for which a legal person may be held liable in accordance with article 18 of this Convention in the requesting State Party.

3. Mutual legal assistance to be afforded in accordance with this article may be requested for any of the following purposes:

(a) Taking evidence or statements from persons;

(b) Effecting service of judicial documents;

(c) Executing searches and seizures, and freezing;

(d) Searching or similarly accessing, seizing or similarly securing, and disclosing electronic data stored by means of an information and communications technology system pursuant to article 44 of this Convention;

(e) Collecting traffic data in real time pursuant to article 45 of this Convention;

(f) Intercepting content data pursuant to article 46 of this Convention;

(g) Examining objects and sites;

(h) Providing information, evidence and expert evaluations;

(i) Providing originals or certified copies of relevant documents and records, including government, bank, financial, corporate or business records;

(j) Identifying or tracing proceeds of crime, property, instrumentalities or other things for evidentiary purposes;

(k) Facilitating the voluntary appearance of persons in the requesting State Party;

(l) Recovering proceeds of crime;

(m) Any other type of assistance that is not contrary to the domestic law of the requested State Party.

4. Without prejudice to domestic law, the competent authorities of a State Party may, without prior request, transmit information relating to criminal matters to a competent authority in another State Party where they believe that such information could assist the authority in undertaking or successfully concluding inquiries and criminal proceedings or could result in a request formulated by the latter State Party pursuant to this Convention.

5. The transmission of information pursuant to paragraph 4 of this article shall be without prejudice to inquiries and criminal proceedings in the State of the competent authorities providing the information. The competent authorities receiving the information shall comply with a request that said information remain confidential, even temporarily, or with restrictions on its use. However, this shall not prevent the receiving State Party from disclosing in its proceedings information that is exculpatory to an accused person. In such a case, the receiving State Party shall notify the transmitting State Party prior to the disclosure and, if so requested, consult with

the transmitting State Party. If, in an exceptional case, advance notice is not possible, the receiving State Party shall inform the transmitting State Party of the disclosure without delay.

6. The provisions of this article shall not affect obligations under any other treaty, bilateral or multilateral, that governs or will govern, in whole or in part, mutual legal assistance.

7. Paragraphs 8 to 31 of this article shall apply to requests made pursuant to this article if the States Parties in question are not bound by a treaty on mutual legal assistance. If those States Parties are bound by such a treaty, the corresponding provisions of that treaty shall apply unless the States Parties agree to apply paragraphs 8 to 31 of this article in lieu thereof. States Parties are strongly encouraged to apply the provisions of those paragraphs if they facilitate cooperation.

8. States Parties may decline to render assistance pursuant to this article on the ground of absence of dual criminality. However, the requested State Party may, when it deems appropriate, provide assistance, to the extent it decides at its discretion, irrespective of whether the conduct would constitute an offence under the domestic law of the requested State Party. Assistance may be refused when requests involve matters of a *de minimis* nature or matters for which the cooperation or assistance sought is available under other provisions of this Convention.

9. A person who is being detained or is serving a sentence in the territory of one State Party and whose presence in another State Party is requested for purposes of identification, testimony or otherwise providing assistance in obtaining evidence for investigations, prosecutions or judicial proceedings in relation to offences established in accordance with this Convention may be transferred if the following conditions are met:

(a) The person freely gives informed consent;

(b) The competent authorities of both States Parties agree, subject to such conditions as those States Parties may deem appropriate.

10. For the purposes of paragraph 9 of this article:

(a) The State Party to which the person is transferred shall have the authority and obligation to keep the person transferred in custody, unless otherwise requested or authorized by the State Party from which the person was transferred;

(b) The State Party to which the person is transferred shall, without delay, implement its obligation to return the person to the custody of the State Party from which the person was transferred as agreed beforehand, or as otherwise agreed, by the competent authorities of both States Parties;

(c) The State Party to which the person is transferred shall not require the State Party from which the person was transferred to initiate extradition proceedings for the return of the person;

(d) The person transferred shall receive credit for service of the sentence being served in the State from which the person was transferred for time spent in the custody of the State Party to which the person was transferred.

11. Unless the State Party from which a person is to be transferred in accordance with paragraphs 9 and 10 of this article so agrees, that person, regardless of the person's nationality, shall not be prosecuted, detained, punished or subjected to any other restriction of liberty in the territory of the State to which that person is transferred in respect of acts, omissions or convictions prior to the person's departure from the territory of the State from which the person was transferred.

12. (a) Each State Party shall designate a central authority or authorities that shall have the responsibility and power to receive requests for mutual legal assistance and either to execute them or to transmit them to the competent authorities for execution. Where a State Party has a special region or territory with a separate system of mutual legal assistance, it may designate a distinct central authority that shall have the same function for that region or territory;

(b) Central authorities shall ensure the speedy and proper execution or transmission of the requests received. Where the central authority transmits the request to a competent authority for execution, it shall encourage the speedy and proper execution of the request by the competent authority;

(c) The Secretary-General of the United Nations shall be notified of the central authority designated for this purpose at the time each State Party deposits its instrument of ratification, acceptance or approval of or accession to this Convention, and shall set up and keep updated a register of central authorities designated by the States Parties. Each State Party shall ensure that the details held in the register are correct at all times;

(d) Requests for mutual legal assistance and any communication related thereto shall be transmitted to the central authorities designated by the States Parties. This requirement shall be without prejudice to the right of a State Party to require that such requests and communications be addressed to it through diplomatic channels and, in urgent circumstances, where the States Parties agree, through the International Criminal Police Organization, if possible.

13. Requests shall be made in writing or, where possible, by any means capable of producing a written record, in a language acceptable to the requested State Party, under conditions allowing that State Party to establish authenticity. The Secretary-General of the United Nations shall be notified of the language or languages acceptable to each State Party at the time it deposits its instrument of

ratification, acceptance or approval of or accession to this Convention. In urgent circumstances and where agreed by the States Parties, requests may be made orally, but shall be confirmed in writing forthwith.

14. Where not prohibited by their respective laws, central authorities of States Parties are encouraged to transmit and receive requests for mutual legal assistance, and communications related thereto, as well as evidence, in electronic form under conditions allowing the requested State Party to establish authenticity and ensuring the security of communications.

15. A request for mutual legal assistance shall contain:

(a) The identity of the authority making the request;

(b) The subject matter and nature of the investigation, prosecution or judicial proceeding to which the request relates and the name and functions of the authority conducting the investigation, prosecution or judicial proceeding;

(c) A summary of the relevant facts, except in relation to requests for the purpose of service of judicial documents;

(d) A description of the assistance sought and details of any particular procedure that the requesting State Party wishes to be followed;

(e) Where possible and appropriate, the identity, location and nationality of any person concerned, as well as the country of origin, description and location of any item or accounts concerned;

(f) Where applicable, the time period for which the evidence, information or other assistance is sought; and

(g) The purpose for which the evidence, information or other assistance is sought.

16. The requested State Party may request additional information when it appears necessary for the execution of the request in accordance with its domestic law or when it can facilitate such execution.

17. A request shall be executed in accordance with the domestic law of the requested State Party and, to the extent not contrary to the domestic law of the requested State Party and where possible, in accordance with the procedures specified in the request.

18. Wherever possible and consistent with fundamental principles of domestic law, when an individual is in the territory of a State Party and has to be heard as a witness, victim or expert by the judicial authorities of another State Party, the first State Party

may, at the request of the other, permit the hearing to take place by videoconference if it is not possible or desirable for the individual in question to appear in person in the territory of the requesting State Party. States Parties may agree that the hearing shall be conducted by a judicial authority of the requesting State Party and attended by a judicial authority of the requested State Party. If the requested State Party does not have access to the technical means necessary for holding a videoconference, such means may be provided by the requesting State Party, upon mutual agreement.

19. The requesting State Party shall not transmit or use information or evidence furnished by the requested State Party for investigations, prosecutions or judicial proceedings other than those stated in the request without the prior consent of the requested State Party. Nothing in this paragraph shall prevent the requesting State Party from disclosing in its proceedings information or evidence that is exculpatory to an accused person. In the latter case, the requesting State Party shall notify the requested State Party prior to the disclosure and, if so requested, consult with the requested State Party. If, in an exceptional case, advance notice is not possible, the requesting State Party shall inform the requested State Party of the disclosure without delay.

20. The requesting State Party may require that the requested State Party keep confidential the fact and substance of the request, except to the extent necessary to execute the request. If the requested State Party cannot comply with the requirement of confidentiality, it shall promptly inform the requesting State Party.

21. Mutual legal assistance may be refused:

(a) If the request is not made in conformity with the provisions of this article;

(b) If the requested State Party considers that execution of the request is likely to prejudice its sovereignty, security, *ordre public* or other essential interests;

(c) If the authorities of the requested State Party would be prohibited by its domestic law from carrying out the action requested with regard to any similar offence, had it been subject to investigation, prosecution or judicial proceedings under their own jurisdiction;

(d) If it would be contrary to the legal system of the requested State Party relating to mutual legal assistance for the request to be granted.

22. Nothing in this Convention shall be interpreted as imposing an obligation to afford mutual legal assistance if the requested State Party has substantial grounds for believing that the request has been made for the purpose of prosecuting or punishing a person on account of that person's sex, race, language, religion, nationality, ethnic origin or political opinions, or that compliance with the request would cause prejudice to that person's position for any one of these reasons.

23. States Parties may not refuse a request for mutual legal assistance on the sole ground that the offence is also considered to involve fiscal matters.

24. States Parties shall not decline to render mutual legal assistance pursuant to this article on the ground of bank secrecy.

25. Reasons shall be given for any refusal of mutual legal assistance.

26. The requested State Party shall execute the request for mutual legal assistance as soon as possible and shall take as full account as possible of any deadlines suggested by the requesting State Party and for which reasons are given, preferably in the request. The requested State Party shall respond to reasonable requests by the requesting State Party on the status, and progress in its handling, of the request. The requesting State Party shall promptly inform the requested State Party when the assistance sought is no longer required.

27. Mutual legal assistance may be postponed by the requested State Party on the ground that it interferes with an ongoing investigation, prosecution or judicial proceeding.

28. Before refusing a request pursuant to paragraph 21 of this article or postponing its execution pursuant to paragraph 27 of this article, the requested State Party shall consult with the requesting State Party to consider whether assistance may be granted subject to such terms and conditions as it deems necessary. If the requesting State Party accepts assistance subject to those conditions, it shall comply with the conditions.

29. Without prejudice to the application of paragraph 11 of this article, a witness, expert or other person who, at the request of the requesting State Party, consents to give evidence in a proceeding or to assist in an investigation, prosecution or judicial proceeding in the territory of the requesting State Party shall not be prosecuted, detained, punished or subjected to any other restriction of the person's liberty in that territory in respect of acts, omissions or convictions prior to the person's departure from the territory of the requested State Party. Such safe conduct shall cease when the witness, expert or other person having had, for a period of 15 consecutive days or for any period agreed upon by the States Parties from the date on which the person has been officially informed that the presence of the person is no longer required by the judicial authorities, an opportunity of leaving, has nevertheless remained voluntarily in the territory of the requesting State Party or, having left it, has returned of the person's own free will.

30. The ordinary costs of executing a request shall be borne by the requested State Party, unless otherwise agreed by the States Parties concerned. If expenses of a substantial or extraordinary nature are or will be required to fulfil the request, the States Parties shall consult to determine the terms and conditions under which the request will be executed, as well as the manner in which the costs shall be borne.

31. The requested State Party:

(a) Shall provide to the requesting State Party copies of government records, documents or information in its possession that under its domestic law are available to the general public;

(b) May, at its discretion, provide to the requesting State Party, in whole, in part or subject to such conditions as it deems appropriate, copies of any government records, documents or information in its possession that under its domestic law are not available to the general public.

32. States Parties shall consider, as may be necessary, the possibility of concluding bilateral or multilateral agreements or arrangements that would serve the purposes of, give practical effect to or enhance the provisions of this article.

Article 41
24/7 network

1. Each State Party shall designate a point of contact available 24 hours a day, 7 days a week, in order to ensure the provision of immediate assistance for the purpose of specific criminal investigations, prosecutions or judicial proceedings concerning offences established in accordance with this Convention, or for the collection, obtaining and preservation of evidence in electronic form for the purposes of paragraph 3 of this article and in relation to the offences established in accordance with this Convention, as well as to serious crime.

2. The Secretary-General of the United Nations shall be notified of such point of contact and keep an updated register of points of contact designated for the purposes of this article and shall annually circulate to the States Parties the updated list of contact points.

3. Such assistance shall include facilitating or, if permitted by the domestic law and practice of the requested State Party, directly carrying out the following measures:

(a) The provision of technical advice;

(b) The preservation of stored electronic data pursuant to articles 42 and 43 of this Convention, including, as appropriate, information about the location of the service provider, if known to the requested State Party, to assist the requesting State Party in making a request;

(c) The collection of evidence and the provision of legal information;

(d) The locating of suspects; or

(e) The provision of electronic data to avert an emergency.

4. A State Party's point of contact shall have the capacity to carry out communications with the point of contact of another State Party on an expedited basis. If the point of contact designated by a State Party is not part of that State Party's authority or authorities responsible for mutual legal assistance or extradition, the point of contact shall ensure that it is able to coordinate with that authority or those authorities on an expedited basis.

5. Each State Party shall ensure that trained and equipped personnel are available to ensure the operation of the 24/7 network.

6. States Parties may also use and strengthen existing authorized networks of points of contact, where applicable, and within the limits of their domestic laws, including the 24/7 networks for computer-related crime of the International Criminal Police Organization for prompt police-to-police cooperation and other methods of information exchange cooperation.

Article 42
International cooperation for the purpose of expedited preservation of stored electronic data

1. A State Party may request another State Party to order or otherwise obtain, in accordance with article 25 of this Convention, the expeditious preservation of electronic data stored by means of an information and communications technology system located within the territory of that other State Party, and in respect of which the requesting State Party intends to submit a request for mutual legal assistance in the search or similar access, seizure or similar securing, or disclosure of the electronic data.

2. The requesting State Party may use the 24/7 network provided for in article 41 of this Convention to seek information concerning the location of the electronic data stored by means of an information and communications technology system and, as appropriate, information about the location of the service provider.

3. A request for preservation made under paragraph 1 of this article shall specify:

(a) The authority seeking the preservation;

(b) The offence that is the subject of a criminal investigation, prosecution or judicial proceeding and a brief summary of the related facts;

(c) The stored electronic data to be preserved and their relationship to the offence;

(d) Any available information identifying the custodian of the stored electronic data or the location of the information and communications technology system;

(e) The necessity of the preservation;

(f) That the requesting State Party intends to submit a request for mutual legal assistance in the search or similar access, seizure or similar securing, or disclosure of the stored electronic data;

(g) As appropriate, the need to keep the request for preservation confidential and not to notify the user.

4. Upon receiving the request from another State Party, the requested State Party shall take all appropriate measures to preserve expeditiously the specified electronic data in accordance with its domestic law. For the purposes of responding to a request, dual criminality shall not be required as a condition for providing such preservation.

5. A State Party that requires dual criminality as a condition for responding to a request for mutual legal assistance in the search or similar access, seizure or similar securing, or disclosure of stored electronic data may, in respect of offences other than those established in accordance with this Convention, reserve the right to refuse the request for preservation under this article in cases where it has reasons to believe that, at the time of disclosure, the condition of dual criminality could not be fulfilled.

6. In addition, a request for preservation may be refused only on the basis of the grounds contained in article 40, paragraph 21 (b) and (c) and paragraph 22, of this Convention.

7. Where the requested State Party believes that preservation will not ensure the future availability of the data or will threaten the confidentiality of or otherwise prejudice the requesting State Party's investigation, it shall promptly so inform the requesting State Party, which shall then determine whether the request should nevertheless be executed.

8. Any preservation effected in response to a request made pursuant to paragraph 1 of this article shall be for a period of not less than 60 days, in order to enable the requesting State Party to submit a request for the search or similar access, seizure or similar securing, or disclosure of the data. Following the receipt of such a request, the data shall continue to be preserved pending a decision on that request.

9. Before the expiry of the preservation period in paragraph 8 of this article, the requesting State Party may request an extension of the period of preservation.

Article 43
International cooperation for the purpose of expedited disclosure of preserved traffic data

1. Where, in the course of the execution of a request made pursuant to article 42 of this Convention to preserve traffic data concerning a specific communication, the requested State Party discovers that a service provider in another State Party was involved in the transmission of the communication, the requested State Party shall expeditiously disclose to the requesting State Party a sufficient amount of traffic data to identify that service provider and the path through which the communication was transmitted.

2. Disclosure of traffic data under paragraph 1 of this article may be refused only on the basis of the grounds contained in article 40, paragraph 21 (b) and (c) and paragraph 22, of this Convention.

Article 44
Mutual legal assistance in accessing stored electronic data

1. A State Party may request another State Party to search or similarly access, seize or similarly secure, and disclose electronic data stored by means of an information and communications technology system located within the territory of the requested State Party, including electronic data that have been preserved pursuant to article 42 of this Convention.

2. The requested State Party shall respond to the request through the application of relevant international instruments and laws referred to in article 35 of this Convention, and in accordance with other relevant provisions of this chapter.

3. The request shall be responded to on an expedited basis where:

(a) There are grounds to believe that the relevant data are particularly vulnerable to loss or modification; or

(b) The instruments and laws referred to in paragraph 2 of this article otherwise provide for expedited cooperation.

Article 45
Mutual legal assistance in the real-time collection of traffic data

1. States Parties shall endeavour to provide mutual legal assistance to each other in the real-time collection of traffic data associated with specified communications in their territory transmitted by means of an information and communications technology system. Subject to the provisions of paragraph 2 of this article,

such assistance shall be governed by the conditions and procedures provided for under domestic law.

2. Each State Party shall endeavour to provide such assistance at least with respect to criminal offences for which the real-time collection of traffic data would be available in a similar domestic case.

3. A request made in accordance with paragraph 1 of this article shall specify:

(a) The name of the requesting authority;

(b) A summary of the main facts and the nature of the investigation, prosecution or judicial proceeding to which the request relates;

(c) The electronic data in relation to which the collection of the traffic data is required and their relationship to the offence;

(d) Any available data that identify the owner or user of the data or the location of the information and communications technology system;

(e) Justification for the need to collect the traffic data;

(f) The period for which traffic data are to be collected and a corresponding justification of its duration.

Article 46
Mutual legal assistance in the interception of content data

States Parties shall endeavour to provide mutual legal assistance to each other in the real-time collection or recording of content data of specified communications transmitted by means of an information and communications technology system, to the extent permitted under treaties applicable to them or under their domestic laws.

Article 47
Law enforcement cooperation

1. States Parties shall cooperate closely with one another, consistent with their respective domestic legal and administrative systems, to enhance the effectiveness of law enforcement action to combat the offences established in accordance with this Convention. States Parties shall, in particular, take effective measures:

(a) To enhance and, where necessary, to establish channels of communication between their competent authorities, agencies and services, taking into account existing channels, including those of the International Criminal Police Organization, in order to facilitate the secure and rapid exchange of information

concerning all aspects of the offences established in accordance with this Convention, including, if the States Parties concerned deem it appropriate, links with other criminal activities;

(b) To cooperate with other States Parties in conducting inquiries with respect to offences established in accordance with this Convention concerning:

(i) The identity, whereabouts and activities of persons suspected of involvement in such offences or the location of other persons concerned;

(ii) The movement of proceeds of crime or property derived from the commission of such offences;

(iii) The movement of property, equipment or other instrumentalities used or intended for use in the commission of such offences;

(c) To provide, where appropriate, necessary items or data for analytical or investigative purposes;

(d) To exchange, where appropriate, information with other States Parties concerning specific means and methods used to commit the offences established in accordance with this Convention, including the use of false identities, forged, altered or false documents and other means of concealing activities, as well as cybercrime tactics, techniques and procedures;

(e) To facilitate effective coordination between their competent authorities, agencies and services and to promote the exchange of personnel and other experts, including, subject to bilateral agreements or arrangements between the States Parties concerned, the posting of liaison officers;

(f) To exchange information and coordinate administrative and other measures taken, as appropriate, for the purpose of early identification of the offences established in accordance with this Convention.

2. With a view to giving effect to this Convention, States Parties shall consider entering into bilateral or multilateral agreements or arrangements on direct cooperation between their law enforcement agencies and, where such agreements or arrangements already exist, amending them. In the absence of such agreements or arrangements between the States Parties concerned, the States Parties may consider this Convention to be the basis for mutual law enforcement cooperation in respect of the offences established in accordance with this Convention. Whenever appropriate, States Parties shall make full use of agreements or arrangements, including international or regional organizations, to enhance the cooperation between their law enforcement agencies.

Article 48
Joint investigations

States Parties shall consider concluding bilateral or multilateral agreements or arrangements whereby, in relation to offences established in accordance with this Convention that are the subject of criminal investigations, prosecutions or judicial proceedings in one or more States, the competent authorities concerned may establish joint investigative bodies. In the absence of such agreements or arrangements, joint investigations may be undertaken by agreement on a case-by-case basis. The States Parties involved shall ensure that the sovereignty of the State Party in whose territory such investigations are to take place is fully respected.

Article 49
Mechanisms for the recovery of property through international cooperation in confiscation

1. Each State Party, in order to provide mutual legal assistance pursuant to article 50 of this Convention with respect to property acquired through or involved in the commission of an offence established in accordance with this Convention, shall, in accordance with its domestic law:

(a) Take such measures as may be necessary to permit its competent authorities to give effect to an order of confiscation issued by a court of another State Party;

(b) Take such measures as may be necessary to permit its competent authorities, where they have jurisdiction, to order the confiscation of such property of foreign origin by adjudication of an offence of money-laundering or such other offence as may be within its jurisdiction or by other procedures authorized under its domestic law; and

(c) Consider taking such measures as may be necessary to allow confiscation of such property without a criminal conviction in cases in which the offender cannot be prosecuted by reason of death, flight or absence or in other appropriate cases.

2. Each State Party, in order to provide mutual legal assistance upon a request made pursuant to article 50, paragraph 2, of this Convention, shall, in accordance with its domestic law:

(a) Take such measures as may be necessary to permit its competent authorities to freeze or seize property upon a freezing or seizure order issued by a court or competent authority of a requesting State Party that provides a reasonable basis for the requested State Party to believe that there are sufficient grounds for

taking such actions and that the property would eventually be subject to an order of confiscation for the purposes of paragraph 1 (a) of this article;

(b) Take such measures as may be necessary to permit its competent authorities to freeze or seize property upon a request that provides a reasonable basis for the requested State Party to believe that there are sufficient grounds for taking such actions and that the property would eventually be subject to an order of confiscation for the purposes of paragraph 1 (a) of this article; and

(c) Consider taking additional measures to permit its competent authorities to preserve property for confiscation, such as on the basis of a foreign arrest or criminal charge related to the acquisition of such property.

Article 50
International cooperation for the purposes of confiscation

1. A State Party that has received a request from another State Party having jurisdiction over an offence established in accordance with this Convention for the confiscation of proceeds of crime, property, equipment or other instrumentalities referred to in article 31, paragraph 1, of this Convention situated in its territory shall, to the greatest extent possible within its domestic legal system:

(a) Submit the request to its competent authorities for the purpose of obtaining an order of confiscation and, if such an order is granted, give effect to it; or

(b) Submit to its competent authorities, with a view to giving effect to it to the extent requested, an order of confiscation issued by a court in the territory of the requesting State Party in accordance with article 31, paragraph 1, of this Convention insofar as it relates to proceeds of crime, property, equipment or other instrumentalities situated in the territory of the requested State Party.

2. Following a request made by another State Party having jurisdiction over an offence established in accordance with this Convention, the requested State Party shall take measures to identify, trace and freeze or seize proceeds of crime, property, equipment or other instrumentalities referred to in article 31, paragraph 1, of this Convention for the purpose of eventual confiscation to be ordered either by the requesting State Party or, pursuant to a request under paragraph 1 of this article, by the requested State Party.

3. The provisions of article 40 of this Convention are applicable, mutatis mutandis, to this article. In addition to the information specified in article 40, paragraph 15, of this Convention, requests made pursuant to this article shall contain:

(a) In the case of a request pertaining to paragraph 1 (a) of this article, a description of the property to be confiscated, including, to the extent possible, the location, and where relevant, the estimated value of the property and a statement of the facts relied upon by the requesting State Party sufficient to enable the requested State Party to seek the order under its domestic law;

(b) In the case of a request pertaining to paragraph 1 (b) of this article, a legally admissible copy of an order of confiscation upon which the request is based issued by the requesting State Party, a statement of the facts and information as to the extent to which execution of the order is requested, a statement specifying the measures taken by the requesting State Party to provide adequate notification to bona fide third parties and to ensure due process, and a statement that the confiscation order is final;

(c) In the case of a request pertaining to paragraph 2 of this article, a statement of the facts relied upon by the requesting State Party and a description of the actions requested and, where available, a legally admissible copy of an order on which the request is based.

4. The decisions or actions provided for in paragraphs 1 and 2 of this article shall be taken by the requested State Party in accordance with and subject to the provisions of its domestic law and its procedural rules or any bilateral or multilateral treaty, agreement or arrangement to which it may be bound in relation to the requesting State Party.

5. Each State Party shall furnish copies of its laws and regulations that give effect to this article and of any subsequent changes to such laws and regulations or a description thereof to the Secretary-General of the United Nations.

6. If a State Party elects to make the taking of the measures referred to in paragraphs 1 and 2 of this article conditional on the existence of a relevant treaty, that State Party shall consider this Convention the necessary and sufficient treaty basis.

7. Cooperation under this article may also be refused or provisional measures may be lifted if the requested State Party does not receive sufficient and timely evidence or if the property is of a *de minimis* value.

8. Before lifting any provisional measure taken pursuant to this article, the requested State Party shall, wherever possible, give the requesting State Party an opportunity to present its reasons in favour of continuing the measure.

9. The provisions of this article shall not be construed as prejudicing the rights of bona fide third parties.

10. States Parties shall consider concluding bilateral or multilateral treaties, agreements or arrangements to enhance the effectiveness of international cooperation undertaken pursuant to this article.

Article 51
Special cooperation

Without prejudice to its domestic law, each State Party shall endeavour to take measures to permit it to forward, without prejudice to its own criminal investigations, prosecutions or judicial proceedings, information on proceeds of offences established in accordance with this Convention to another State Party without prior request, when it considers that the disclosure of such information might assist the receiving State Party in initiating or carrying out criminal investigations, prosecutions or judicial proceedings or might lead to a request by that State Party under article 50 of this Convention.

Article 52
Return and disposal of confiscated proceeds of crime or property

1. Proceeds of crime or property confiscated by a State Party pursuant to article 31 or 50 of this Convention shall be disposed of by that State Party in accordance with its domestic law and administrative procedures.

2. When acting on a request made by another State Party in accordance with article 50 of this Convention, States Parties shall, to the extent permitted by domestic law and if so requested, give priority consideration to returning the confiscated proceeds of crime or property to the requesting State Party so that it can give compensation to the victims of the crime or return such proceeds of crime or property to their prior legitimate owners.

3. When acting on a request made by another State Party in accordance with articles 31 and 50 of this Convention, a State Party may, after due consideration has been given to compensation of victims, give special consideration to concluding agreements or arrangements on:

(a) Contributing the value of such proceeds of crime or property or funds derived from the sale of such proceeds of crime or property or a part thereof to the account designated in accordance with article 56, paragraph 2 (c), of this Convention, and to intergovernmental bodies specializing in the fight against cybercrime;

(b) Sharing with other States Parties, on a regular or case-by-case basis, such proceeds of crime or property, or funds derived from the sale of such proceeds of crime or property, in accordance with its domestic law or administrative procedures.

4. Where appropriate, unless States Parties decide otherwise, the requested State Party may deduct reasonable expenses incurred in investigations, prosecutions or judicial proceedings leading to the return or disposition of confiscated property pursuant to this article.

Chapter VI
Preventive measures

Article 53
Preventive measures

1. Each State Party shall endeavour, in accordance with fundamental principles of its legal system, to develop and implement or maintain effective and coordinated policies and best practices to reduce existing or future opportunities for cybercrime through appropriate legislative, administrative or other measures.

2. Each State Party shall take appropriate measures, within its means and in accordance with fundamental principles of its domestic law, to promote the active participation of relevant individuals and entities outside the public sector, such as non-governmental organizations, civil society organizations, academic institutions and private sector entities, as well as the general public, in the relevant aspects of prevention of the offences established in accordance with this Convention.

3. Preventive measures may include:

(a) Strengthening cooperation between law enforcement agencies or prosecutors and relevant individuals and entities outside the public sector, such as non-governmental organizations, civil society organizations, academic institutions and private sector entities for the purpose of addressing relevant aspects of preventing and combating the offences established in accordance with this Convention;

(b) Promoting public awareness regarding the existence, causes and gravity of the threat posed by the offences established in accordance with this Convention through public information activities, public education, media and information literacy programmes and curricula that promote public participation in preventing and combating such offences;

(c) Building and making efforts to increase the capacity of domestic criminal justice systems, including training and developing expertise among criminal justice practitioners, as part of national prevention strategies against the offences established in accordance with this Convention;

(d) Encouraging service providers to take effective measures, where feasible in the light of national circumstances and to the extent permitted by domestic law, to strengthen the security of the service providers' products, services and customers;

(e) Recognizing the contributions of the legitimate activities of security researchers when intended solely, and to the extent permitted and subject to the conditions prescribed by domestic law, to strengthen and improve the security of service providers' products, services and customers located within the territory of the State Party;

(f) Developing, facilitating and promoting programmes and activities in order to discourage those at risk of engaging in cybercrime from becoming offenders and to develop their skills in a lawful manner;

(g) Endeavouring to promote the reintegration into society of persons convicted of offences established in accordance with this Convention;

(h) Developing strategies and policies, in accordance with domestic law, to prevent and eradicate gender-based violence that occurs through the use of an information and communications technology system, as well as taking into consideration the special circumstances and needs of persons in vulnerable situations in developing preventive measures;

(i) Undertaking specific and tailored efforts to keep children safe online, including through education and training on and raising public awareness of child sexual abuse or child sexual exploitation online and through revising domestic legal frameworks and enhancing international cooperation aimed at its prevention, as well as making efforts to ensure the swift removal of child sexual abuse and child sexual exploitation material;

(j) Enhancing the transparency of and promoting the contribution of the public to decision-making processes and ensuring that the public has adequate access to information;

(k) Respecting, promoting and protecting the freedom to seek, receive and impart public information concerning cybercrime;

(l) Developing or strengthening support programmes for victims of the offences established in accordance with this Convention;

(m) Preventing and detecting transfers of proceeds of crime and property related to the offences established in accordance with this Convention.

4. Each State Party shall take appropriate measures to ensure that the relevant competent authority or authorities responsible for preventing and combating cybercrime are known and accessible to the public, where appropriate, for the reporting, including anonymously, of any incident that may be considered a criminal offence established in accordance with this Convention.

5. States Parties shall endeavour to periodically evaluate existing relevant national legal frameworks and administrative practices with a view to identifying gaps and vulnerabilities and ensuring their relevance in the face of changing threats posed by the offences established in accordance with this Convention.

6. States Parties may collaborate with each other and with relevant international and regional organizations in promoting and developing the measures referred to in this article. This includes participation in international projects aimed at the prevention of cybercrime.

7. Each State Party shall inform the Secretary-General of the United Nations of the name and address of the authority or authorities that may assist other States Parties in developing and implementing specific measures to prevent cybercrime.

Chapter VII
Technical assistance and information exchange

Article 54
Technical assistance and capacity-building

1. States Parties shall, according to their capacity, consider affording one another the widest measure of technical assistance and capacity-building, including training and other forms of assistance, the mutual exchange of relevant experience and specialized knowledge and the transfer of technology on mutually agreed terms, taking into particular consideration the interests and needs of developing States Parties, with a view to facilitating the prevention, detection, investigation and prosecution of the offences covered by this Convention.

2. States Parties shall, to the extent necessary, initiate, develop, implement or improve specific training programmes for their personnel responsible for the prevention, detection, investigation and prosecution of the offences covered by this Convention.

3. Activities referred to in paragraphs 1 and 2 of this article may deal, to the extent permitted by domestic law, with the following:

(a) Methods and techniques used in the prevention, detection, investigation and prosecution of the offences covered by this Convention;

(b) Building capacity in the development and planning of strategic policies and legislation to prevent and combat cybercrime;

(c) Building capacity in the collection, preservation and sharing of evidence, in particular in electronic form, including the maintenance of the chain of custody and forensic analysis;

(d) Modern law enforcement equipment and the use thereof;

(e) Training of competent authorities in the preparation of requests for mutual legal assistance and other means of cooperation that meet the requirements of this Convention, especially for the collection, preservation and sharing of evidence in electronic form;

(f) Prevention, detection and monitoring of the movements of proceeds deriving from the commission of the offences covered by this Convention, property, equipment or other instrumentalities and methods used for the transfer, concealment or disguise of such proceeds, property, equipment or other instrumentalities;

(g) Appropriate and efficient legal and administrative mechanisms and methods for facilitating the seizure, confiscation and return of proceeds of offences covered by this Convention;

(h) Methods used in the protection of victims and witnesses who cooperate with judicial authorities;

(i) Training in relevant substantive and procedural law, and law enforcement investigation powers, as well as in national and international regulations and in languages.

4. States Parties shall, subject to their domestic law, endeavour to leverage the expertise of and cooperate closely with other States Parties and relevant international and regional organizations, non-governmental organizations, civil society organizations, academic institutions and private sector entities, with a view to enhancing the effective implementation of this Convention.

5. States Parties shall assist one another in planning and implementing research and training programmes designed to share expertise in the areas referred to in paragraph 3 of this article, and to that end shall also, when appropriate, use regional and international conferences and seminars to promote cooperation and to stimulate discussion on problems of mutual concern.

6. States Parties shall consider assisting one another, upon request, in conducting evaluations, studies and research relating to the types, causes and effects of offences covered by this Convention committed in their respective territories, with a view to developing, with the participation of the competent authorities and relevant non-governmental organizations, civil society organizations, academic institutions and private sector entities, strategies and action plans to prevent and combat cybercrime.

7. States Parties shall promote training and technical assistance that facilitates timely extradition and mutual legal assistance. Such training and technical assistance may include language training, assistance with the drafting and handling of mutual

legal assistance requests, and secondments and exchanges between personnel in central authorities or agencies with relevant responsibilities.

8. States Parties shall strengthen, to the extent necessary, efforts to maximize the effectiveness of technical assistance and capacity-building in international and regional organizations and in the framework of relevant bilateral and multilateral agreements or arrangements.

9. States Parties shall consider establishing voluntary mechanisms with a view to contributing financially to the efforts of developing countries to implement this Convention through technical assistance programmes and capacity-building projects.

10. Each State Party shall endeavour to make voluntary contributions to the United Nations Office on Drugs and Crime for the purpose of fostering, through the Office, programmes and projects with a view to implementing this Convention through technical assistance and capacity-building.

Article 55
Exchange of information

1. Each State Party shall consider analysing, as appropriate, in consultation with relevant experts, including from non-governmental organizations, civil society organizations, academic institutions and private sector entities, trends in its territory with respect to offences covered by this Convention, as well as the circumstances in which such offences are committed.

2. States Parties shall consider developing and sharing with each other and through international and regional organizations statistics, analytical expertise and information concerning cybercrime, with a view to developing, insofar as possible, common definitions, standards and methodologies, as well as best practices, to prevent and combat such crime.

3. Each State Party shall consider monitoring its policies and practical measures to prevent and combat offences covered by this Convention and making assessments of their effectiveness and efficiency.

4. States Parties shall consider exchanging information on legal, policy and technological developments related to cybercrime and the collection of evidence in electronic form.

Article 56
Implementation of the Convention through economic development and technical assistance

1. States Parties shall take measures conducive to the optimal implementation of this Convention to the extent possible, through international cooperation, taking into account the negative effects of the offences covered by this Convention on society in general and, in particular, on sustainable development.

2. States Parties are strongly encouraged to make concrete efforts, to the extent possible and in coordination with each other, as well as with international and regional organizations:

(a) To enhance their cooperation at various levels with other States Parties, in particular developing countries, with a view to strengthening their capacity to prevent and combat the offences covered by this Convention;

(b) To enhance financial and material assistance to support the efforts of other States Parties, in particular developing countries, in effectively preventing and combating the offences covered by this Convention and to help them to implement this Convention;

(c) To provide technical assistance to other States Parties, in particular developing countries, in support of meeting their needs regarding the implementation of this Convention. To that end, States Parties shall endeavour to make adequate and regular voluntary contributions to an account specifically designated for that purpose in a United Nations funding mechanism;

(d) To encourage, as appropriate, non-governmental organizations, civil society organizations, academic institutions and private sector entities, as well as financial institutions, to contribute to the efforts of States Parties, including in accordance with this article, in particular by providing more training programmes and modern equipment to developing countries in order to assist them in achieving the objectives of this Convention;

(e) To exchange best practices and information with regard to activities undertaken, with a view to improving transparency, avoiding duplication of effort and making best use of any lessons learned.

3. States Parties shall also consider using existing subregional, regional and international programmes, including conferences and seminars, to promote cooperation and technical assistance and to stimulate discussion on problems of mutual concern, including the special problems and needs of developing countries.

4. To the extent possible, States Parties shall ensure that resources and efforts are distributed and directed to support the harmonization of standards, skills, capacity,

expertise and technical capabilities with the aim of establishing common minimum standards among States Parties to eradicate safe havens for the offences covered by this Convention and strengthen the fight against cybercrime.

5. To the extent possible, the measures taken under this article shall be without prejudice to existing foreign assistance commitments or to other financial cooperation arrangements at the bilateral, regional or international levels.

6. States Parties may conclude bilateral, regional or multilateral agreements or arrangements on material and logistical assistance, taking into consideration the financial arrangements necessary for the means of international cooperation provided for by this Convention to be effective and for the prevention, detection, investigation and prosecution of the offences covered by this Convention.

Chapter VIII
Mechanism of implementation

Article 57
Conference of the States Parties to the Convention

1. A Conference of the States Parties to the Convention is hereby established to improve the capacity of and cooperation between States Parties to achieve the objectives set forth in this Convention and to promote and review its implementation.

2. The Secretary-General of the United Nations shall convene the Conference of the States Parties not later than one year following the entry into force of this Convention. Thereafter, regular meetings of the Conference shall be held in accordance with the rules of procedure adopted by the Conference.

3. The Conference of the States Parties shall adopt rules of procedure and rules governing the activities set forth in this article, including rules concerning the admission and participation of observers, and the payment of expenses incurred in carrying out those activities. Such rules and related activities shall take into account principles such as effectiveness, inclusivity, transparency, efficiency and national ownership.

4. In establishing its regular meetings, the Conference of the States Parties shall take into account the time and location of the meetings of other relevant international and regional organizations and mechanisms in similar matters, including their subsidiary treaty bodies, consistent with the principles identified in paragraph 3 of this article.

5. The Conference of the States Parties shall agree upon activities, procedures and methods of work to achieve the objectives set forth in paragraph 1 of this article, including:

(a) Facilitating the effective use and implementation of this Convention, the identification of any problems thereof, as well as the activities carried out by States Parties under this Convention, including encouraging the mobilization of voluntary contributions;

(b) Facilitating the exchange of information on legal, policy and technological developments pertaining to the offences established in accordance with this Convention and the collection of evidence in electronic form among States Parties and relevant international and regional organizations, as well as non-governmental organizations, civil society organizations, academic institutions and private sector entities, in accordance with domestic law, as well as on patterns and trends in cybercrime and on successful practices for preventing and combating such offences;

(c) Cooperating with relevant international and regional organizations, as well as non-governmental organizations, civil society organizations, academic institutions and private sector entities;

(d) Making appropriate use of relevant information produced by other international and regional organizations and mechanisms for preventing and combating the offences established in accordance with this Convention, in order to avoid unnecessary duplication of work;

(e) Reviewing periodically the implementation of this Convention by its States Parties;

(f) Making recommendations to improve this Convention and its implementation as well as considering possible supplementation or amendment of the Convention;

(g) Elaborating and adopting supplementary protocols to this Convention on the basis of articles 61 and 62 of this Convention;

(h) Taking note of the technical assistance and capacity-building requirements of States Parties regarding the implementation of this Convention and recommending any action it may deem necessary in that respect.

6. Each State Party shall provide the Conference of the States Parties with information on legislative, administrative and other measures, as well as on its programmes, plans and practices, to implement this Convention, as required by the Conference. The Conference shall examine the most effective way of receiving and acting upon information, including, inter alia, information received from

States Parties and from competent international and regional organizations. Inputs received from representatives of relevant non-governmental organizations, civil society organizations, academic institutions and private sector entities, duly accredited in accordance with procedures to be decided upon by the Conference, may also be considered.

7. For the purpose of paragraph 5 of this article, the Conference of the States Parties may establish and administer such review mechanisms as it considers necessary.

8. Pursuant to paragraphs 5 to 7 of this article, the Conference of the States Parties shall establish, if it deems necessary, any appropriate mechanisms or subsidiary bodies to assist in the effective implementation of the Convention.

Article 58
Secretariat

1. The Secretary-General of the United Nations shall provide the necessary secretariat services to the Conference of the States Parties to the Convention.

2. The secretariat shall:

(a) Assist the Conference of the States Parties in carrying out the activities set forth in this Convention and make arrangements and provide the necessary services for the sessions of the Conference as they pertain to this Convention;

(b) Upon request, assist States Parties in providing information to the Conference of the States Parties, as envisaged in this Convention; and

(c) Ensure the necessary coordination with the secretariats of relevant international and regional organizations.

Chapter IX
Final provisions

Article 59
Implementation of the Convention

1. Each State Party shall take the necessary measures, including legislative and administrative measures, in accordance with fundamental principles of its domestic law, to ensure the implementation of its obligations under this Convention.

2. Each State Party may adopt more strict or severe measures than those provided for by this Convention for preventing and combating the offences established in accordance with this Convention.

Article 60
Effects of the Convention

1. If two or more States Parties have already concluded an agreement or treaty on the matters dealt with in this Convention or have otherwise established their relations on such matters, or should they in future do so, they shall also be entitled to apply that agreement or treaty or to regulate those relations accordingly.

2. Nothing in this Convention shall affect other rights, restrictions, obligations and responsibilities of a State Party under international law.

Article 61
Relation with protocols

1. This Convention may be supplemented by one or more protocols.

2. In order to become a Party to a protocol, a State or a regional economic integration organization must also be a Party to this Convention.

3. A State Party to this Convention is not bound by a protocol unless it becomes a Party to the protocol in accordance with the provisions thereof.

4. Any protocol to this Convention shall be interpreted together with this Convention, taking into account the purpose of that protocol.

Article 62
Adoption of supplementary protocols

1. At least 60 States Parties shall be required before any supplementary protocol is considered for adoption by the Conference of the States Parties. The Conference shall make every effort to achieve consensus on any supplementary protocol. If all efforts at consensus have been exhausted and no agreement has been reached, the supplementary protocol shall, as a last resort, require for its adoption at least a two-thirds majority vote of the States Parties present and voting at the meeting of the Conference.

2. Regional economic integration organizations, in matters within their competence, shall exercise their right to vote under this article with a number of votes equal to the number of their member States that are Parties to this Convention.

Such organizations shall not exercise their right to vote if their member States exercise theirs and vice versa.

Article 63
Settlement of disputes

1. States Parties shall endeavour to settle disputes concerning the interpretation or application of this Convention through negotiation or any other peaceful means of their own choice.

2. Any dispute between two or more States Parties concerning the interpretation or application of this Convention that cannot be settled through negotiation or other peaceful means within a reasonable time shall, at the request of one of those States Parties, be submitted to arbitration. If, six months after the date of the request for arbitration, those States Parties are unable to agree on the organization of the arbitration, any one of those States Parties may refer the dispute to the International Court of Justice by request in accordance with the Statute of the Court.

3. Each State Party may, at the time of signature, ratification, acceptance or approval of or accession to this Convention, declare that it does not consider itself bound by paragraph 2 of this article. The other States Parties shall not be bound by paragraph 2 of this article with respect to any State Party that has made such a reservation.

4. Any State Party that has made a reservation in accordance with paragraph 3 of this article may at any time withdraw that reservation by notification to the Secretary-General of the United Nations.

Article 64
Signature, ratification, acceptance, approval and accession

1. This Convention shall be open to all States for signature in Hanoi in 2025 and thereafter at United Nations Headquarters in New York until 31 December 2026.

2. This Convention shall also be open for signature by regional economic integration organizations, provided that at least one member State of such an organization has signed this Convention in accordance with paragraph 1 of this article.

3. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations. A regional economic integration organization may deposit its instrument of ratification, acceptance or approval if at least one of its member States has done likewise. In that instrument of ratification, acceptance or approval, such organization shall declare the extent of its competence with respect to the matters

governed by this Convention. Such organization shall also inform the depositary of any relevant modification in the extent of its competence.

4. This Convention is open for accession by any State or any regional economic integration organization of which at least one member State is a Party to this Convention. Instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations. At the time of its accession, a regional economic integration organization shall declare the extent of its competence with respect to matters governed by this Convention. Such organization shall also inform the depositary of any relevant modification in the extent of its competence.

Article 65
Entry into force

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the fortieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession. For the purpose of this paragraph, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of that organization.

2. For each State or regional economic integration organization ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention after the deposit of the fortieth instrument of such action, this Convention shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit by such State or organization of the relevant instrument or on the date on which this Convention enters into force pursuant to paragraph 1 of this article, whichever is later.

Article 66
Amendment

1. After the expiry of five years from the entry into force of this Convention, a State Party may propose an amendment and transmit it to the Secretary-General of the United Nations, who shall thereupon communicate the proposed amendment to the States Parties and to the Conference of the States Parties to the Convention for the purpose of considering and deciding on the proposal. The Conference shall make every effort to achieve consensus on each amendment. If all efforts at consensus have been exhausted and no agreement has been reached, the amendment shall, as a last resort, require for its adoption a two-thirds majority vote of the States Parties present and voting at the meeting of the Conference.

2. Regional economic integration organizations, in matters within their competence, shall exercise their right to vote under this article with a number of votes equal to the number of their member States that are Parties to this Convention.

Such organizations shall not exercise their right to vote if their member States exercise theirs and vice versa.

3. An amendment adopted in accordance with paragraph 1 of this article is subject to ratification, acceptance or approval by States Parties.

4. An amendment adopted in accordance with paragraph 1 of this article shall enter into force in respect of a State Party 90 days after the date of the deposit with the Secretary-General of the United Nations of an instrument of ratification, acceptance or approval of such amendment.

5. When an amendment enters into force, it shall be binding on those States Parties that have expressed their consent to be bound by it. Other States Parties shall still be bound by the provisions of this Convention and any earlier amendments that they have ratified, accepted or approved.

Article 67
Denunciation

1. A State Party may denounce this Convention by written notification to the Secretary-General of the United Nations. Such denunciation shall become effective one year after the date of receipt of the notification by the Secretary-General.

2. A regional economic integration organization shall cease to be a Party to this Convention when all of its member States have denounced it.

3. Denunciation of this Convention in accordance with paragraph 1 of this article shall entail the denunciation of any protocols thereto.

Article 68
Depositary and languages

1. The Secretary-General of the United Nations is designated depositary of this Convention.

2. The original of this Convention, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

Convention des Nations Unies contre la cybercriminalité ;

Renforcement de la coopération internationale pour la lutte contre certaines infractions commises au moyen de systèmes d'information et de communication et pour la communication de preuves sous forme électronique d'infractions graves

NATIONS UNIES
2024

Convention des Nations Unies contre la cybercriminalité ;

Renforcement de la coopération internationale pour la lutte contre certaines infractions commises au moyen de systèmes d'information et de communication et pour la communication de preuves sous forme électronique d'infractions graves

Préambule

Les États parties à la présente Convention,

Ayant à l'esprit les buts et principes de la Charte des Nations Unies,

Notant que, si les technologies de l'information et des communications offrent d'immenses possibilités pour le développement des sociétés, elles ouvrent aussi de nouvelles perspectives aux délinquantes et délinquants, peuvent contribuer à accroître le nombre et la diversité des activités criminelles et peuvent avoir des incidences néfastes sur les États, les entreprises et le bien-être des personnes et de la société dans son ensemble,

Préoccupés par le fait que l'utilisation de systèmes d'information et de communication peut avoir des incidences considérables sur l'ampleur, la rapidité et la portée des infractions pénales, y compris celles liées au terrorisme et à la criminalité transnationale organisée, telles que la traite des personnes, le trafic illicite de personnes migrantes, la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, le trafic de drogues et le trafic de biens culturels,

Convaincus de la nécessité de mener, à titre prioritaire, une politique de justice pénale mondiale destinée à protéger la société de la cybercriminalité, notamment par l'adoption d'une législation appropriée, l'établissement d'infractions communes, l'instauration de pouvoirs procéduraux communs et la promotion de la coopération internationale afin de prévenir et de combattre ces activités plus efficacement aux niveaux national, régional et international,

Résolus à refuser tout refuge à qui se livre à la cybercriminalité et, pour ce faire, à engager des poursuites où qu'aient lieu de tels actes,

Soulignant qu'il faut renforcer la coordination et la coopération entre les États, notamment en fournissant aux pays, en particulier aux pays en développement, qui le demandent une assistance technique et des services de renforcement des capacités, y compris le transfert de technologies suivant des modalités acceptées de part et d'autre, pour améliorer la législation et les cadres nationaux et rendre les autorités nationales mieux à même de lutter contre la cybercriminalité sous toutes ses formes, y compris de la prévenir, d'en détecter les actes, d'enquêter à leur sujet et d'engager des poursuites en conséquence, et insistant à cet égard sur le rôle que joue l'Organisation des Nations Unies,

Reconnaissant que le nombre de victimes de la cybercriminalité augmente, qu'il importe d'obtenir justice pour ces victimes et que les mesures prises pour prévenir et combattre les infractions visées par la présente Convention doivent tenir compte des besoins des personnes en situation de vulnérabilité,

Résolus à prévenir, à détecter et à réprimer plus efficacement les transferts internationaux de biens acquis grâce à la cybercriminalité et à renforcer la coopération internationale en matière de recouvrement et de restitution du produit des infractions établies conformément à la présente Convention,

Ayant à l'esprit qu'il incombe à tous les États de prévenir et de combattre la cybercriminalité et qu'ils doivent coopérer les uns avec les autres, avec l'appui et la participation des organisations internationales et régionales ainsi que des organisations non gouvernementales, des organisations de la société civile, des établissements universitaires et des entités du secteur privé concernés s'ils veulent que leur action dans ce domaine soit efficace,

Reconnaissant qu'il importe de prendre en compte les questions de genre dans tous les efforts pertinents visant à prévenir et à combattre les infractions visées par la présente Convention, dans le respect du droit interne,

Conscients qu'il faut atteindre les objectifs fixés en matière de détection et de répression et veiller au respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales consacrés par les instruments internationaux et régionaux applicables,

Reconnaissant le droit d'être protégé contre toute ingérence arbitraire ou illégale dans sa vie privée et l'importance de la protection des données personnelles,

Saluant l'action menée par l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime et par d'autres organisations internationales et régionales pour prévenir et combattre la cybercriminalité,

Rappelant les résolutions 74/247, du 27 décembre 2019, et 75/282, du 26 mai 2021, de l'Assemblée générale,

Tenant compte des conventions et traités internationaux et régionaux existants sur la coopération en matière pénale, ainsi que d'autres traités similaires conclus entre les États Membres de l'Organisation des Nations Unies,

Sont convenus de ce qui suit :

Chapitre premier
Dispositions générales

Article premier
Objet

La présente Convention a pour objet :

a) De promouvoir et renforcer les mesures visant à prévenir et à combattre plus efficacement la cybercriminalité ;

b) De promouvoir, faciliter et renforcer la coopération internationale visant à prévenir et à combattre la cybercriminalité ; et

c) De promouvoir, faciliter et soutenir l'assistance technique et le renforcement des capacités visant à prévenir et à combattre la cybercriminalité, notamment au profit des pays en développement.

Article 2
Terminologie

Aux fins de la présente Convention :

a) Par « système d'information et de communication », on entend tout dispositif ou ensemble de dispositifs interconnectés ou apparentés, dont un ou plusieurs, en exécution d'un programme, collectent des données électroniques, les stockent et les soumettent à un traitement automatique ;

b) Par « données électroniques », on entend toute représentation de faits, d'informations ou de concepts sous une forme qui se prête au traitement par un système d'information et de communication, y compris un programme propre à déclencher l'exécution d'une fonction par un tel système ;

c) Par « données de trafic », on entend toutes données électroniques qui se rapportent à une communication effectuée au moyen d'un système d'information et de communication, qui sont générées par un système d'information et de communication faisant partie de la chaîne de communication et qui indiquent l'origine de la communication, sa destination, sa voie d'acheminement, son heure, sa date, son volume, sa durée ou le type de service sous-jacent ;

d) Par « données de contenu », on entend toutes données électroniques, autres que les informations relatives aux personnes abonnées ou les données de trafic, qui concernent la substance des données transférées au moyen d'un système d'information et de communication, notamment, mais non exclusivement, des images, des messages textuels, des messages vocaux, des enregistrements audio et des enregistrements vidéo ;

e) Par « fournisseur de services », on entend toute entité publique ou privée :

i) Qui offre aux personnes utilisant ses services la possibilité de communiquer au moyen d'un système d'information et de communication ; ou

ii) Qui traite ou stocke des données électroniques pour un tel service de communication ou les personnes utilisant un tel service ;

f) Par « informations relatives aux personnes abonnées », on entend toutes informations détenues par un fournisseur de services qui concernent les personnes abonnées à ses services, autres que les données de trafic ou de contenu, et qui permettent d'établir :

i) Le type de service de communication utilisé, les dispositions techniques y relatives et la période de service ;

ii) L'identité, l'adresse postale ou géographique et le numéro de téléphone de la personne abonnée, ou tout autre numéro d'accès, les informations concernant la facturation ou le paiement, disponibles sur la base d'un contrat ou d'un accord de services ;

iii) Toute autre information relative à l'endroit où se trouvent les équipements de communication, disponible sur la base d'un contrat ou d'un accord de services ;

g) Par « données personnelles », on entend toutes informations relatives à une personne physique identifiée ou identifiable ;

h) Par « infraction grave », on entend un acte constituant une infraction passible d'une peine privative de liberté dont le maximum ne doit pas être inférieur à quatre ans ou d'une peine plus lourde ;

i) Par « biens », on entend tous les types d'avoirs, corporels ou incorporels, meubles ou immeubles, tangibles ou intangibles, y compris les avoirs virtuels, ainsi que les documents ou instruments juridiques attestant la propriété de ces avoirs ou les droits y relatifs ;

j) Par « produit du crime », on entend tout bien provenant directement ou indirectement de la commission d'une infraction ou obtenu directement ou indirectement de la commission d'une infraction ;

k) Par « gel » ou « saisie », on entend l'interdiction temporaire du transfert, de la conversion, de la disposition ou du mouvement de biens, ou le fait d'assumer à titre temporaire la garde ou le contrôle de biens sur décision d'un tribunal ou d'une autre autorité compétente ;

l) Par « confiscation », on entend la dépossession permanente de biens sur décision d'un tribunal ou d'une autre autorité compétente ;

m) Par « infraction principale », on entend toute infraction par suite de laquelle est généré un produit qui est susceptible de devenir l'objet d'une infraction définie à l'article 17 de la présente Convention ;

n) Par « organisation régionale d'intégration économique », on entend toute organisation constituée par des États souverains d'une région donnée, à laquelle ses États membres ont transféré des compétences en ce qui concerne les questions régies par la présente Convention et qui a été dûment mandatée, conformément à ses procédures internes, pour signer, ratifier, accepter, approuver ladite Convention ou y adhérer ; les références dans la présente Convention aux « États parties » sont applicables à ces organisations dans la limite de leur compétence ;

o) Par « situation d'urgence », on entend une situation présentant un risque grave et imminent pour la vie ou la sécurité d'une personne physique.

Article 3
Champ d'application

Sauf disposition contraire de la présente Convention, celle-ci s'applique à ce qui suit :

a) La prévention des infractions pénales établies conformément à ses dispositions et les enquêtes et poursuites les concernant, y compris le gel, la saisie, la confiscation et la restitution du produit de ces infractions ;

b) La collecte, l'obtention, la préservation et la communication de preuves sous forme électronique aux fins d'enquêtes ou de procédures pénales, comme prévu à ses articles 23 et 35.

Article 4
Infractions établies conformément à d'autres conventions et protocoles des Nations Unies

1. Lorsqu'ils donnent effet à d'autres conventions et protocoles des Nations Unies applicables auxquels ils sont parties, les États parties à la présente Convention veillent à ce que les infractions pénales établies conformément à ces conventions et protocoles soient aussi considérées comme des infractions pénales au regard du droit interne quand elles sont commises au moyen de systèmes d'information et de communication.

2. Aucune disposition du présent article ne doit être interprétée comme établissant des infractions pénales conformément à la présente Convention.

Article 5
Protection de la souveraineté

1. Les États parties exécutent leurs obligations au titre de la présente Convention d'une manière compatible avec les principes de l'égalité souveraine et de l'intégrité territoriale des États et avec celui de la non-intervention dans les affaires intérieures d'autres États.

2. Aucune disposition de la présente Convention n'habilite un État partie à exercer sur le territoire d'un autre État une compétence et des fonctions qui sont exclusivement réservées aux autorités de cet autre État par son droit interne.

Article 6
Respect des droits de l'homme

1. Les États parties s'acquittent de leurs obligations au titre de la présente Convention d'une manière compatible avec les obligations que leur impose le droit international des droits de l'homme.

2. Aucune disposition de la présente Convention ne doit être interprétée comme autorisant la répression des droits de l'homme ou des libertés fondamentales, notamment des droits liés à la liberté d'expression, de conscience, d'opinion, de religion ou de conviction, de réunion pacifique et d'association, conformément au droit international des droits de l'homme applicable et d'une manière compatible avec celui-ci.

Chapitre II
Incrimination

Article 7
Accès illégal

1. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer le caractère d'infraction pénale conformément à son droit interne, lorsque l'acte a été commis intentionnellement, au fait d'accéder à tout ou partie d'un système d'information et de communication sans droit.

2. Un État partie peut exiger que l'infraction soit commise en violation de mesures de sécurité, dans l'intention d'obtenir des données électroniques ou dans une autre intention malhonnête ou criminelle, ou en relation avec un système d'information et de communication connecté à un autre système d'information et de communication.

Article 8
Interception illégale

1. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer le caractère d'infraction pénale conformément à son droit interne, lorsque l'acte a été commis intentionnellement et sans droit, au fait d'intercepter, par des moyens techniques, des données électroniques lors de transmissions non publiques, à destination, en provenance ou à l'intérieur d'un système d'information et de communication, y compris les émissions électromagnétiques provenant d'un système d'information et de communication transportant de telles données électroniques.

2. Un État partie peut exiger que l'infraction soit commise dans une intention malhonnête ou criminelle, ou en relation avec un système d'information et de communication connecté à un autre système d'information et de communication.

Article 9
Atteinte à l'intégrité de données électroniques

1. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer le caractère d'infraction pénale conformément à son droit interne, lorsque l'acte a été commis intentionnellement et sans droit, au fait d'endommager, d'effacer, de détériorer, d'altérer ou de supprimer des données électroniques.

2. Un État partie peut exiger que l'acte décrit au paragraphe 1 du présent article entraîne un préjudice grave.

Article 10
Atteinte à l'intégrité d'un système d'information et de communication

Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer le caractère d'infraction pénale conformément à son droit interne, lorsque l'acte a été commis intentionnellement et sans droit, au fait d'entraver gravement le fonctionnement d'un système d'information et de communication par l'introduction, la transmission, l'endommagement, l'effacement, la détérioration, l'altération ou la suppression de données électroniques.

Article 11
Utilisation abusive de dispositifs

1. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer le caractère d'infraction pénale conformément à son droit interne, lorsque l'acte a été commis intentionnellement et sans droit :

a) À l'obtention, à la production, à la vente, à la fourniture pour utilisation, à l'importation, à la distribution ou à d'autres formes de mise à disposition :

i) D'un dispositif, y compris un programme, principalement conçu ou adapté pour permettre la commission de l'une des infractions établies conformément aux articles 7 à 10 de la présente Convention ; ou

ii) D'un mot de passe, de justificatifs d'accès, d'une signature électronique ou de données similaires permettant d'accéder à tout ou partie d'un système d'information et de communication ;

afin que ce dispositif, y compris ce programme, ou ce mot de passe, ces justificatifs d'accès, cette signature électronique ou ces données similaires servent à commettre l'une des infractions établies conformément aux articles 7 à 10 de la présente Convention ; et

b) À la détention d'un élément visé aux alinéas a) i) ou ii) du paragraphe 1 du présent article, afin qu'il serve à commettre l'une des infractions établies conformément aux articles 7 à 10 de la présente Convention.

2. Le présent article ne saurait être interprété comme imposant une responsabilité pénale lorsque l'obtention, la production, la vente, la fourniture pour utilisation, l'importation, la distribution ou les autres formes de mise à disposition, ou la détention mentionnées au paragraphe 1 du présent article ont un but autre que la commission d'une infraction établie conformément aux articles 7 à 10 de la présente Convention, comme un essai autorisé ou la protection d'un système d'information et de communication.

3. Chaque État partie peut se réserver le droit de ne pas appliquer le paragraphe 1 du présent article, à condition que cette réserve ne porte pas sur la vente, la distribution ou d'autres formes de mise à disposition des éléments mentionnés à l'alinéa a) ii) dudit paragraphe.

Article 12
Falsification en rapport avec les systèmes d'information et de communication

1. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer le caractère d'infraction pénale, conformément à son droit interne, à l'introduction, à l'altération, à l'effacement ou à la suppression de données électroniques engendrant des données non authentiques, lorsque l'acte a été commis intentionnellement et sans droit, dans l'intention que celles-ci soient prises en compte ou utilisées à des fins légales comme si elles étaient authentiques, qu'elles soient ou non directement lisibles et intelligibles.

2. Un État partie peut exiger une intention frauduleuse ou une intention malhonnête ou criminelle similaire pour que la responsabilité pénale soit engagée.

Article 13
Vol ou fraude en rapport avec les systèmes d'information et de communication

Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer le caractère d'infraction pénale conformément à son droit interne, lorsque l'acte a été commis intentionnellement et sans droit, au fait de causer à autrui un préjudice patrimonial par :

a) Toute introduction, toute altération, tout effacement ou toute suppression de données électroniques ;

b) Toute atteinte au fonctionnement d'un système d'information et de communication ;

c) Tout acte de tromperie concernant des circonstances factuelles, commis à l'aide d'un système d'information et de communication, qui incite une personne à faire ou à omettre de faire quelque chose qu'elle n'aurait autrement pas fait ou omis de faire ;

dans l'intention frauduleuse ou malhonnête de réaliser sans droit un gain financier ou autre à son profit ou à celui d'autrui.

Article 14
Infractions relatives à des contenus en ligne présentant des abus sexuels sur enfant ou l'exploitation sexuelle d'enfants

1. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer le caractère d'infraction pénale, conformément à son droit interne, aux actes ci- après, lorsqu'ils ont été commis intentionnellement et sans droit :

a) Produire, offrir, vendre, distribuer, transmettre, diffuser, exhiber, publier ou mettre autrement à disposition des contenus présentant des abus sexuels sur enfant ou l'exploitation sexuelle d'enfants au moyen d'un système d'information et de communication ;

b) Solliciter ou fournir des contenus présentant des abus sexuels sur enfant ou l'exploitation sexuelle d'enfants ou accéder à de tels contenus au moyen d'un système d'information et de communication ;

c) Détenir ou contrôler des contenus présentant des abus sexuels sur enfant ou l'exploitation sexuelle d'enfants stockés dans un système d'information et de communication ou sur un autre support de stockage ;

d) Financer des infractions établies conformément aux alinéas a) à c) du présent paragraphe, ce que les États parties peuvent ériger en infraction distincte.

2. Aux fins du présent article, par « contenu présentant des abus sexuels sur enfant ou l'exploitation sexuelle d'enfants », on entend tout contenu visuel, et on peut entendre tout contenu écrit ou sonore, qui dépeint, décrit ou représente une personne de moins de 18 ans :

a) Se livrant à un acte sexuel réel ou simulé ;

b) En présence d'une personne qui se livre à un acte sexuel ;

c) Dont les organes sexuels sont exhibés à des fins principalement sexuelles ; ou

d) Qui est soumise à des actes de torture ou à des peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, lorsque ce contenu est à caractère sexuel.

3. Un État partie peut exiger que le contenu visé au paragraphe 2 du présent article se limite à ce qui suit :

a) Contenu dépeignant, décrivant ou représentant une personne existante ; ou

b) Contenu représentant visuellement des abus sexuels sur enfant ou l'exploitation sexuelle d'enfants.

4. Conformément à leur droit interne et d'une manière compatible avec les obligations internationales applicables, les États parties peuvent prendre des mesures pour exclure l'incrimination de ce qui suit :

a) Les actes commis par des enfants en cas de contenus autoproduits les représentant ; ou

b) La production, la transmission ou la détention consenties de contenu décrit aux alinéas a) à c) du paragraphe 2 du présent article, lorsque les actes représentés sont légaux selon le droit interne et que ce contenu est réservé exclusivement à l'usage privé et consenti des personnes prenant part aux actes en question.

5. Aucune des dispositions de la présente Convention ne porte atteinte aux obligations internationales plus propices à la réalisation des droits de l'enfant.

Article 15
Sollicitation ou manipulation psychologique aux fins de commettre une infraction sexuelle à l'encontre d'un enfant

1. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer le caractère d'infraction pénale, conformément à son droit interne, au fait d'intentionnellement communiquer avec un enfant, le solliciter, le manipuler ou s'entendre avec lui au moyen d'un système d'information et de communication aux fins de commettre

à son encontre une infraction sexuelle, telle que définie dans le droit interne, y compris l'une quelconque des infractions établies conformément à l'article 14 de la présente Convention.

2. Un État partie peut exiger que le comportement visé au paragraphe 1 du présent article débouche sur un acte.

3. Un État partie peut envisager d'étendre les faits incriminés conformément au paragraphe 1 du présent article aux cas où l'on croit que la personne concernée est un enfant.

4. Les États parties peuvent prendre des mesures pour exclure l'incrimination des actes décrits au paragraphe 1 du présent article lorsque ceux-ci sont commis par des enfants.

Article 16
Diffusion non consentie d'images intimes

1. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer le caractère d'infraction pénale conformément à son droit interne, lorsque l'acte a été commis intentionnellement et sans droit, au fait de vendre, de distribuer, de transmettre, de publier ou de mettre autrement à disposition une image intime d'une personne au moyen d'un système d'information et de communication, sans le consentement de la personne représentée sur l'image.

2. Aux fins du paragraphe 1 du présent article, on entend par « image intime » un enregistrement visuel d'une personne de plus de 18 ans réalisé par quelque moyen que ce soit, y compris une photographie ou un enregistrement vidéo, de nature sexuelle, où les organes sexuels de la personne sont exposés ou où cette personne se livre à un acte sexuel qui était à caractère privé au moment de l'enregistrement, et au sujet duquel la ou les personnes représentées pouvaient raisonnablement avoir certaines attentes en matière de respect de la vie privée au moment où l'infraction a été commise.

3. Un État partie peut étendre la définition du terme « image intime », selon qu'il convient, à la représentation de personnes de moins de 18 ans si celles-ci ont l'âge légal d'avoir des rapports sexuels selon le droit interne et que les images ne montrent pas d'abus sexuels sur enfant ni d'exploitation sexuelle d'enfants.

4. Aux fins du présent article, une personne de moins de 18 ans représentée sur une image intime ne peut consentir à la diffusion d'une image intime qui constitue un contenu présentant des abus sexuels sur enfant ou l'exploitation sexuelle d'enfants au sens de l'article 14 de la présente Convention.

5. Un État partie peut exiger qu'il y ait une intention de nuire pour que la responsabilité pénale soit engagée.

6. Les États parties peuvent prendre d'autres mesures concernant les questions visées au présent article, conformément à leur droit interne et d'une manière compatible avec les obligations internationales applicables.

Article 17
Blanchiment du produit du crime

1. Chaque État partie adopte, conformément aux principes fondamentaux de son droit interne, les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer le caractère d'infraction pénale, lorsque l'acte a été commis intentionnellement :

a) i) À la conversion ou au transfert de biens dont celui ou celle qui s'y livre sait qu'ils sont le produit du crime, dans le but de dissimuler ou de déguiser l'origine illicite desdits biens ou d'aider toute personne qui est impliquée dans la commission de l'infraction principale à échapper aux conséquences juridiques de ses actes ;

ii) À la dissimulation ou au déguisement de la nature véritable, de l'origine, de l'emplacement, de la disposition, du mouvement ou de la propriété de biens ou de droits y relatifs dont celui ou celle qui s'y livre sait qu'ils sont le produit du crime ;

b) Sous réserve des concepts fondamentaux de son système juridique :

i) À l'acquisition, à la détention ou à l'utilisation de biens dont celui ou celle qui les acquiert, les détient ou les utilise sait, au moment de leur réception, qu'ils sont le produit du crime ;

ii) À la participation à l'une des infractions établies conformément au présent article ou à toute association, entente, tentative ou complicité par fourniture d'une assistance, d'une aide ou de conseils en vue de sa commission.

2. Aux fins de la mise en œuvre ou de l'application du paragraphe 1 du présent article :

a) Chaque État partie confère le caractère d'infraction principale aux infractions pertinentes établies conformément aux articles 7 à 16 de la présente Convention ;

b) S'agissant d'États parties dont la législation contient une liste d'infractions principales spécifiques, cette liste comporte, au minimum, un éventail complet d'infractions établies conformément aux articles 7 à 16 de la présente Convention ;

c) Aux fins de l'alinéa b) du présent paragraphe, les infractions principales incluent les infractions commises à l'intérieur et à l'extérieur du territoire relevant de la compétence de l'État partie en question. Toutefois, une infraction commise à l'extérieur du territoire relevant de la compétence d'un État partie ne constitue une infraction principale que lorsque l'acte correspondant est une infraction pénale en vertu du droit interne de l'État où il a été commis et constituerait une infraction pénale en vertu du droit interne de l'État

partie mettant en œuvre ou appliquant le présent article s'il avait été commis sur son territoire ;

d) Chaque État partie remet au Secrétaire général ou à la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies une copie de ses lois qui donnent effet au présent article ainsi qu'une copie de toute modification ultérieurement apportée à ces lois ou une description de ces lois et modifications ultérieures ;

e) Lorsque les principes fondamentaux du droit interne d'un État partie l'exigent, il peut être disposé que les infractions énoncées au paragraphe 1 du présent article ne s'appliquent pas aux personnes qui ont commis l'infraction principale ;

f) La connaissance, l'intention ou la motivation nécessaire en tant qu'élément d'une infraction visée au paragraphe 1 du présent article peut être déduite de circonstances factuelles objectives.

Article 18
Responsabilité des personnes morales

1. Chaque État partie adopte les mesures nécessaires, conformément à ses principes juridiques, pour établir la responsabilité des personnes morales qui participent aux infractions établies conformément à la présente Convention.

2. Sous réserve des principes juridiques de l'État partie, la responsabilité des personnes morales peut être pénale, civile ou administrative.

3. Cette responsabilité est sans préjudice de la responsabilité pénale des personnes physiques qui ont commis les infractions.

4. Chaque État partie veille, en particulier, à ce que les personnes morales tenues responsables conformément au présent article fassent l'objet de sanctions efficaces, proportionnées et dissuasives de nature pénale ou non pénale, y compris de sanctions pécuniaires.

Article 19
Participation et tentative

1. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer le caractère d'infraction pénale conformément à son droit interne, lorsque l'acte a été commis intentionnellement, au fait de participer sous quelque forme que ce soit, par exemple par voie de complicité, d'assistance ou d'instigation, à une infraction établie conformément à la présente Convention.

2. Chaque État partie peut adopter les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer le caractère d'infraction pénale conformément à son droit interne, lorsque l'acte a

été commis intentionnellement, au fait de tenter de commettre une infraction établie conformément à la présente Convention.

3. Chaque État partie peut adopter les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer le caractère d'infraction pénale conformément à son droit interne, lorsque l'acte a été commis intentionnellement, au fait de préparer une infraction établie conformément à la présente Convention.

Article 20
Prescription

Lorsqu'il y a lieu, considérant la gravité de l'infraction, chaque État partie fixe, dans le cadre de son droit interne, un long délai de prescription dans lequel des poursuites peuvent être engagées du chef d'une des infractions établies conformément à la présente Convention et fixe un délai plus long ou prévoit la suspension de la prescription lorsque la personne présumée avoir commis l'infraction s'est soustraite à la justice.

Article 21
Poursuites judiciaires, jugement et sanctions

1. Chaque État partie rend la commission d'une infraction établie conformément à la présente Convention passible de sanctions efficaces, proportionnées et dissuasives qui tiennent compte de la gravité de cette infraction.

2. Chaque État partie peut adopter, conformément à son droit interne, les mesures législatives et autres nécessaires pour conférer à certaines circonstances, y compris celles qui portent atteinte à des infrastructures d'information critiques, le caractère de circonstances aggravantes des infractions établies conformément à la présente Convention.

3. Chaque État partie s'efforce de faire en sorte que tout pouvoir judiciaire discrétionnaire conféré par son droit interne et afférent aux poursuites judiciaires engagées contre des personnes pour des infractions établies conformément à la présente Convention soit exercé de façon à optimiser l'efficacité des mesures de détection et de répression de ces infractions, compte dûment tenu de la nécessité de produire un effet dissuasif en ce qui concerne leur commission.

4. Chaque État partie veille à ce que toute personne poursuivie pour une infraction établie conformément à la présente Convention bénéficie de tous les droits et garanties prévus par le droit interne, dans le respect des obligations internationales applicables qui lui incombent, y compris le droit à un procès équitable et les droits de la défense.

5. S'agissant d'infractions établies conformément à la présente Convention, chaque État partie prend les mesures appropriées, conformément à son droit interne et compte dûment tenu des droits de la défense, pour faire en sorte que les conditions auxquelles sont

subordonnées les décisions de mise en liberté dans l'attente du jugement ou de la procédure d'appel tiennent compte de la nécessité d'assurer la présence de la partie défenderesse lors de la procédure pénale ultérieure.

6. Chaque État partie prend en compte la gravité des infractions concernées lorsqu'il envisage l'éventualité d'une libération anticipée ou conditionnelle de personnes reconnues coupables de les avoir commises.

7. Les États parties veillent à ce que des mesures appropriées soient prises en droit interne pour protéger les enfants accusés d'infractions établies conformément à la présente Convention, dans le respect des obligations découlant de la Convention relative aux droits de l'enfant et des protocoles applicables s'y rapportant ainsi que d'autres instruments internationaux ou régionaux applicables.

8. Aucune disposition de la présente Convention ne porte atteinte au principe selon lequel la définition des infractions établies conformément à celle-ci et des moyens juridiques de défense applicables ainsi que d'autres principes juridiques régissant la légalité des incriminations relève exclusivement du droit interne d'un État partie et selon lequel lesdites infractions sont poursuivies et punies conformément au droit de cet État partie.

Chapitre III
Compétence

Article 22
Compétence

1. Chaque État partie adopte les mesures nécessaires pour établir sa compétence à l'égard des infractions établies conformément à la présente Convention dans les cas suivants :

a) Lorsque l'infraction est commise sur son territoire ; ou

b) Lorsque l'infraction est commise à bord d'un navire qui bat son pavillon ou à bord d'un aéronef immatriculé conformément à son droit interne au moment où ladite infraction est commise.

2. Sous réserve de l'article 5 de la présente Convention, un État partie peut également établir sa compétence à l'égard de l'une quelconque de ces infractions dans les cas suivants :

a) Lorsque l'infraction est commise à l'encontre d'une ou d'un de ses ressortissants ; ou

b) Lorsque l'infraction est commise par une ou un de ses ressortissants ou par une personne apatride résidant habituellement sur son territoire ; ou

c) Lorsque l'infraction est une de celles établies conformément à l'alinéa b) ii) du paragraphe 1 de l'article 17 de la présente Convention et est commise hors de son territoire en vue de la commission, sur son territoire, d'une infraction établie conformément aux alinéas a) i) ou ii) ou b) i) du paragraphe 1 de l'article 17 de la présente Convention ; ou

d) Lorsque l'infraction est commise à son encontre.

3. Aux fins du paragraphe 11 de l'article 37 de la présente Convention, chaque État partie prend les mesures nécessaires pour établir sa compétence à l'égard des infractions établies conformément à la présente Convention lorsque la personne présumée avoir commis une des infractions se trouve sur son territoire et qu'il ne l'extrade pas au seul motif qu'il s'agit d'une ou d'un de ses ressortissants.

4. Chaque État partie peut également adopter les mesures nécessaires pour établir sa compétence à l'égard des infractions établies conformément à la présente Convention lorsque la personne présumée avoir commis une de ces infractions se trouve sur son territoire et qu'il ne l'extrade pas.

5. Si un État partie qui exerce sa compétence en vertu du paragraphe 1 ou 2 du présent article a été avisé, ou a appris de toute autre manière, que d'autres États parties mènent une enquête ou ont engagé des poursuites ou une procédure judiciaire concernant le même acte, les autorités compétentes de ces États parties se consultent, selon qu'il convient, pour coordonner leurs actions.

6. Sans préjudice des normes du droit international général, la présente Convention n'exclut pas l'exercice de toute compétence pénale établie par un État partie conformément à son droit interne.

Chapitre IV
Mesures procédurales et détection et répression

Article 23
Champ d'application des mesures procédurales

1. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour instaurer les pouvoirs et procédures prévus au présent chapitre aux fins d'enquêtes ou de poursuites pénales spécifiques.

2. Sauf disposition contraire de la présente Convention, chaque État partie applique les pouvoirs et procédures visés au paragraphe 1 du présent article :

a) Aux infractions pénales établies conformément à la présente Convention ;

b) Aux autres infractions pénales commises au moyen de systèmes d'information et de communication ; et

c) À la collecte des preuves sous forme électronique de toute infraction pénale.

3. a) Chaque État partie peut se réserver le droit de n'appliquer les mesures visées à l'article 29 de la présente Convention qu'aux infractions ou catégories d'infractions spécifiées dans la réserve, pour autant que l'éventail de ces infractions ou catégories d'infractions ne soit pas plus réduit que celui des infractions auxquelles il applique les mesures visées à l'article 30 de la présente Convention. Chaque État partie envisage de limiter une telle réserve de manière à permettre l'application la plus large possible des mesures visées à l'article 29 ;

b) Lorsque, en raison des restrictions imposées par sa législation en vigueur au moment de l'adoption de la présente Convention, un État partie ne peut appliquer les mesures visées aux articles 29 et 30 de celle-ci aux communications transmises à l'intérieur d'un système d'information et de communication d'un fournisseur de services, et que ce système :

i) Est exploité au profit d'un groupe fermé de personnes utilisatrices ; et

ii) N'emploie pas les réseaux publics de communication et n'est pas relié à un autre système d'information et de communication, qu'il soit public ou privé ;

cet État partie peut se réserver le droit de ne pas appliquer lesdites mesures à ces communications. Chaque État partie envisage de limiter une telle réserve de manière à permettre l'application la plus large possible des mesures visées aux articles 29 et 30 de la présente Convention.

Article 24
Conditions et garanties

1. Chaque État partie veille à ce que l'instauration, la mise en œuvre et l'application des pouvoirs et procédures prévus au présent chapitre soient soumises aux conditions et garanties prévues par son droit interne, lesquelles doivent assurer la protection des droits de l'homme, conformément aux obligations qui lui incombent en vertu du droit international des droits de l'homme, et doivent intégrer le principe de proportionnalité.

2. Conformément au droit interne de chaque État partie et en application de ce droit, ces conditions et garanties incluent, entre autres, lorsque cela est approprié eu égard à la nature de la procédure ou des pouvoirs concernés, un contrôle juridictionnel ou une autre forme de contrôle indépendant, le droit à un recours efficace, des motifs justifiant l'application, et la limitation du champ d'application et de la durée du pouvoir ou de la procédure en question.

3. Dans la mesure où cela est conforme à l'intérêt public, en particulier à la bonne administration de la justice, chaque État partie examine l'effet des pouvoirs et procédures du présent chapitre sur les droits, obligations et intérêts légitimes des tierces personnes.

4. Les conditions et garanties mises en place conformément au présent article s'appliquent au niveau interne aux pouvoirs et procédures visés au présent chapitre, à la fois aux fins des enquêtes et procédures pénales internes et aux fins de la coopération internationale accordée par l'État partie requis.

5. Par « contrôle juridictionnel ou autre forme de contrôle indépendant », on entend, au paragraphe 2 du présent article, un tel contrôle effectué au niveau interne.

Article 25
Préservation accélérée de données électroniques stockées

1. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour permettre à ses autorités compétentes d'ordonner ou d'obtenir de façon similaire la préservation rapide de certaines données électroniques, y compris des données de trafic, des données de contenu et des informations relatives aux personnes abonnées qui ont été stockées au moyen d'un système d'information et de communication, notamment lorsqu'il existe des raisons de penser que ces données électroniques sont particulièrement susceptibles d'être perdues ou modifiées.

2. Lorsqu'un État partie donne effet au paragraphe 1 du présent article au moyen d'une injonction ordonnant à une personne de préserver certaines données électroniques stockées qui se trouvent en sa possession ou sous son contrôle, il adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour obliger cette personne à préserver lesdites données électroniques et à en protéger l'intégrité pendant une durée aussi longue que nécessaire, au maximum de 90 jours, afin de permettre aux autorités compétentes d'obtenir leur divulgation. Un État partie peut prévoir qu'une telle injonction pourra être renouvelée.

3. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour obliger la personne détentrice des données électroniques ou une autre personne chargée de les préserver à garder le secret sur la mise en œuvre desdites procédures pendant la durée prévue par sa législation interne.

Article 26
Préservation et divulgation partielle accélérées de données de trafic

Afin d'assurer la préservation des données de trafic en application de l'article 25 de la présente Convention, chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires :

a) Pour veiller à la préservation rapide de ces données de trafic, qu'un seul ou plusieurs fournisseurs de services aient participé à la transmission de la communication ; et

b) Pour veiller à la divulgation rapide à son autorité compétente, ou à une personne désignée par cette autorité, d'une quantité de données de trafic suffisante pour que l'État partie puisse identifier les fournisseurs de services et la voie par laquelle la communication ou les informations indiquées ont été transmises.

Article 27
Injonction de produire

Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour habiliter ses autorités compétentes à ordonner :

a) À une personne présente sur son territoire de communiquer des données électroniques spécifiées qui sont en sa possession ou sous son contrôle et qui sont stockées dans un système d'information et de communication ou sur un support de stockage de données électroniques ; et

b) À un fournisseur de services offrant des prestations sur son territoire de communiquer les données relatives aux personnes abonnées qui sont en sa possession ou sous son contrôle concernant ces prestations.

Article 28
Perquisition et saisie de données électroniques stockées

1. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour habiliter ses autorités compétentes à perquisitionner :

a) Un système d'information et de communication ou une partie de celui-ci ainsi que les données électroniques qui y sont stockées ; et

b) Un support de stockage de données électroniques dans lequel pourraient être stockées les données électroniques recherchées ;

ou à y accéder de façon similaire sur son territoire.

2. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour que, lorsque ses autorités perquisitionnent un système d'information et de communication donné, ou une partie de celui-ci, ou y accèdent de façon similaire, en application des dispositions de l'alinéa a) du paragraphe 1 du présent article et qu'elles ont des raisons de penser que les données électroniques recherchées sont stockées dans un autre système d'information et de communication situé sur son territoire ou dans une partie de celui-ci située sur son territoire, et que ces données sont légalement accessibles à partir du système

initial ou disponibles pour ce système initial, elles soient en mesure de procéder rapidement à la perquisition pour obtenir l'accès à cet autre système d'information et de communication.

3. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour habiliter ses autorités compétentes à saisir ou à obtenir de façon similaire, sur son territoire, des données électroniques auxquelles il a été accédé conformément aux paragraphes 1 ou 2 du présent article. Ces mesures incluent les prérogatives suivantes :

a) Saisir ou obtenir de façon similaire un système d'information et de communication, ou une partie de celui-ci, ou un support de stockage de données électroniques ;

b) Réaliser et conserver une copie de ces données électroniques au format électronique ;

c) Préserver l'intégrité des données électroniques stockées concernées ;

d) Rendre ces données électroniques inaccessibles ou les retirer du système d'information et de communication auquel il a été accédé.

4. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour habiliter ses autorités compétentes à ordonner à toute personne connaissant le fonctionnement du système d'information et de communication en question, du réseau d'information et de télécommunications, ou de leurs éléments constitutifs, ou des mesures appliquées pour protéger les données électroniques qu'ils contiennent, de fournir, dans la mesure du raisonnable, toutes les informations nécessaires pour permettre l'application des mesures visées aux paragraphes 1 à 3 du présent article.

Article 29
Collecte en temps réel de données de trafic

1. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour habiliter ses autorités compétentes à faire ce qui suit :

a) Collecter ou enregistrer, par l'application de moyens techniques sur son territoire ; et

b) Obliger un fournisseur de services, dans le cadre de ses capacités techniques existantes :

i) À collecter ou à enregistrer, par l'application de moyens techniques sur son territoire ; ou

ii) À prêter aux autorités compétentes son concours et son assistance pour collecter ou enregistrer ;

en temps réel, les données de trafic associées à des communications spécifiées transmises sur son territoire au moyen d'un système d'information et de communication.

2. Lorsqu'un État partie, en raison des principes de son système juridique interne, ne peut adopter les mesures énoncées à l'alinéa a) du paragraphe 1 du présent article, il peut à la place adopter les mesures législatives et autres nécessaires pour assurer la collecte ou l'enregistrement en temps réel des données de trafic associées à des communications spécifiées transmises sur son territoire, par l'application de moyens techniques sur ce territoire.

3. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour obliger un fournisseur de services à garder le secret sur le fait que l'un quelconque des pouvoirs prévus au présent article a été exécuté ainsi que sur toute information à ce sujet.

Article 30
Interception de données de contenu

1. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires, en ce qui concerne diverses infractions pénales graves à définir en droit interne, pour habiliter ses autorités compétentes à faire ce qui suit :

a) Collecter ou enregistrer, par l'application de moyens techniques sur son territoire ; et

b) Obliger un fournisseur de services, dans le cadre de ses capacités techniques existantes :

i) À collecter ou à enregistrer, par l'application de moyens techniques sur son territoire ; ou

ii) À prêter aux autorités compétentes son concours et son assistance pour collecter ou enregistrer ;

en temps réel, les données de contenu de communications spécifiées transmises sur son territoire au moyen d'un système d'information et de communication.

2. Lorsqu'un État partie, en raison des principes de son système juridique interne, ne peut adopter les mesures énoncées à l'alinéa a) du paragraphe 1 du présent article, il peut à la place adopter les mesures législatives et autres nécessaires pour assurer la collecte ou l'enregistrement en temps réel des données de contenu de communications spécifiées transmises sur son territoire par l'application de moyens techniques sur ce territoire.

3. Chaque État partie adopte les mesures législatives et autres nécessaires pour obliger un fournisseur de services à garder le secret sur le fait que l'un quelconque des pouvoirs prévus au présent article a été exécuté ainsi que sur toute information à ce sujet.

Article 31
Gel, saisie et confiscation du produit du crime

1. Chaque État partie adopte, dans toute la mesure possible dans le cadre de son système juridique interne, les mesures nécessaires pour permettre la confiscation :

a) Du produit du crime provenant d'infractions établies conformément à la présente Convention ou de biens dont la valeur correspond à celle de ce produit ;

b) Des biens, matériels ou autres instruments utilisés ou destinés à être utilisés pour les infractions établies conformément à la présente Convention.

2. Chaque État partie adopte les mesures nécessaires pour permettre l'identification, la localisation, le gel ou la saisie de tout ce qui est mentionné au paragraphe 1 du présent article aux fins de confiscation ultérieure.

3. Chaque État partie adopte, conformément à son droit interne, les mesures législatives et autres nécessaires pour réglementer l'administration par les autorités compétentes des biens gelés, saisis ou confisqués visés aux paragraphes 1 et 2 du présent article.

4. Si le produit du crime a été transformé ou converti, en partie ou en totalité, en d'autres biens, ces derniers peuvent faire l'objet des mesures visées au présent article en lieu et place dudit produit.

5. Si le produit du crime a été mêlé à des biens acquis légitimement, ces biens, sans préjudice de tous pouvoirs de gel ou de saisie, peuvent être confisqués à concurrence de la valeur estimée du produit qui y a été mêlé.

6. Les revenus ou autres avantages tirés du produit du crime, des biens en lesquels le produit a été transformé ou converti ou des biens auxquels il a été mêlé peuvent aussi faire l'objet des mesures visées au présent article, de la même manière et dans la même mesure que le produit du crime.

7. Aux fins du présent article et de l'article 50 de la présente Convention, chaque État partie habilite ses tribunaux ou autres autorités compétentes à ordonner la production ou la saisie de documents bancaires, financiers ou commerciaux. Un État partie ne peut invoquer le secret bancaire pour refuser de donner effet aux dispositions du présent paragraphe.

8. Chaque État partie peut envisager d'exiger que la personne qui a commis une infraction établisse l'origine licite du produit présumé du crime ou d'autres biens

confiscables, dans la mesure où cette exigence est conforme aux principes de son droit interne et à la nature des procédures judiciaires et autres.

9. Les dispositions du présent article ne doivent pas être interprétées comme portant atteinte aux droits des tierces personnes de bonne foi.

10. Aucune disposition du présent article ne porte atteinte au principe selon lequel les mesures qui y sont visées sont définies et exécutées conformément au droit interne de chaque État partie.

Article 32
Établissement des antécédents judiciaires

Chaque État partie peut adopter les mesures législatives ou autres nécessaires pour tenir compte, dans les conditions et aux fins qu'il juge appropriées, de toute condamnation dont la personne présumée avoir commis une infraction aurait antérieurement fait l'objet dans un autre État, afin d'utiliser cette information dans le cadre d'une procédure pénale relative à une infraction établie conformément à la présente Convention.

Article 33
Protection des témoins

1. Chaque État partie prend, conformément à son droit interne et dans la limite de ses moyens, des mesures appropriées pour assurer une protection efficace contre des actes éventuels de représailles ou d'intimidation aux témoins qui déposent ou qui, de bonne foi et pour des motifs raisonnables, fournissent des informations concernant des infractions établies conformément à la présente Convention ou coopèrent d'une autre manière avec les services d'enquête ou les autorités judiciaires, et, le cas échéant, à leurs parents et à d'autres personnes qui leur sont proches.

2. Les mesures envisagées au paragraphe 1 du présent article peuvent consister notamment, sans préjudice des droits de la partie défenderesse, y compris du droit à une procédure régulière :

a) À établir, pour la protection physique de ces personnes, des procédures visant notamment, selon les besoins et dans la mesure du possible, à leur fournir un nouveau domicile et à permettre, s'il y a lieu, que les renseignements concernant leur identité et le lieu où elles se trouvent ne soient pas divulgués ou que leur divulgation soit limitée ;

b) À prévoir des règles de preuve qui permettent aux témoins de déposer d'une manière qui garantisse leur sécurité, notamment à les autoriser à déposer en recourant à des techniques de communication telles que les liaisons vidéo ou à d'autres moyens adéquats.

3. Les États parties envisagent de conclure des accords ou arrangements avec d'autres États en vue de fournir un nouveau domicile aux personnes mentionnées au paragraphe 1 du présent article.

4. Les dispositions du présent article s'appliquent également aux victimes lorsqu'elles sont témoins.

Article 34
Octroi d'une assistance et d'une protection aux victimes

1. Chaque État partie prend, dans la limite de ses moyens, des mesures appropriées pour prêter assistance et accorder protection aux victimes d'infractions établies conformément à la présente Convention, en particulier dans les cas de menace de représailles ou d'intimidation.

2. Chaque État partie, sous réserve de son droit interne, met en place des procédures appropriées pour permettre aux victimes d'infractions établies conformément à la présente Convention d'obtenir réparation.

3. Chaque État partie, sous réserve de son droit interne, fait en sorte que les avis et préoccupations des victimes soient présentés et pris en compte aux stades appropriés de la procédure pénale engagée contre les personnes ayant commis les infractions, d'une manière qui ne porte pas préjudice aux droits de la défense.

4. En ce qui concerne les infractions établies conformément aux articles 14 à 16 de la présente Convention, chaque État partie prend, sous réserve de son droit interne, des mesures pour porter assistance aux personnes qui sont victimes de ces infractions, notamment pour leur rétablissement physique et psychologique, en coopération avec les organisations internationales, organisations non gouvernementales et autres entités de la société civile concernées.

5. Lorsqu'il donne suite aux dispositions des paragraphes 2 à 4 du présent article, chaque État partie tient compte de l'âge, du genre et de la situation et des besoins particuliers des victimes, y compris de la situation et des besoins particuliers des enfants.

6. Dans la mesure où cela est compatible avec son cadre juridique interne, chaque État partie prend des dispositions concrètes pour qu'il soit satisfait aux demandes visant à ce que le contenu décrit aux articles 14 et 16 de la présente Convention soit retiré ou rendu inaccessible.

Chapitre V
Coopération internationale

Article 35
Principes généraux relatifs à la coopération internationale

1. Les États parties coopèrent entre eux conformément aux dispositions de la présente Convention, ainsi que des autres instruments internationaux applicables concernant la coopération internationale en matière pénale, et à leur droit interne, aux fins suivantes :

a) Enquêtes, poursuites et procédures judiciaires concernant les infractions pénales établies conformément à la présente Convention, y compris le gel, la saisie, la confiscation et la restitution du produit de ces infractions ;

b) Collecte, obtention, préservation et communication de preuves sous forme électronique des infractions pénales établies conformément à la présente Convention ;

c) Collecte, obtention, préservation et communication de preuves sous forme électronique de toute infraction grave, dont celles établies conformément à d'autres conventions et protocoles des Nations Unies applicables en vigueur au moment de l'adoption de la présente Convention.

2. Aux fins de la collecte, de l'obtention, de la préservation et de la communication de preuves sous forme électronique d'infractions, comme prévu aux alinéas b) et c) du paragraphe 1 du présent article, les paragraphes pertinents de l'article 40 et les articles 41 à 46 de la présente Convention s'appliquent.

3. En matière de coopération internationale, chaque fois que la double incrimination est considérée comme une condition, celle-ci est réputée remplie, que la législation de l'État partie requis qualifie ou désigne ou non l'infraction de la même manière que l'État partie requérant, si l'acte constituant l'infraction pour laquelle l'assistance est demandée est une infraction pénale en vertu de la législation des deux États parties.

Article 36
Protection des données personnelles

1. a) Un État partie qui transfère des données personnelles en vertu de la présente Convention le fait conformément à son droit interne et à toute obligation lui incombant en vertu du droit international applicable. Les États parties ne sont pas tenus de transférer des données personnelles en vertu de la présente Convention si cela ne peut pas être fait conformément à leurs lois applicables concernant la protection des données personnelles ;

b) Lorsque le transfert de données personnelles pourrait ne pas respecter les dispositions de l'alinéa a) du paragraphe 1 du présent article, les États parties peuvent

exiger, pour donner suite à une demande de données personnelles, que soient respectées les conditions propres à assurer la conformité avec les lois applicables ;

c) Les États parties sont encouragés à conclure des accords bilatéraux ou multilatéraux pour faciliter le transfert de données personnelles.

2. En cas de transfert de données personnelles en vertu de la présente Convention, les États parties veillent à ce que leurs cadres juridiques respectifs prévoient l'application de garanties effectives et appropriées aux données reçues.

3. Afin de transférer à un pays tiers ou à une organisation internationale des données personnelles obtenues en vertu de la présente Convention, un État partie informe de son intention l'État partie ayant procédé au transfert initial et lui demande son autorisation. Il ne transfère de telles données qu'avec l'autorisation de l'État partie ayant procédé au transfert initial, lequel peut exiger que ladite autorisation soit fournie par écrit.

Article 37
Extradition

1. Le présent article s'applique aux infractions pénales établies conformément à la présente Convention lorsque la personne faisant l'objet de la demande d'extradition se trouve sur le territoire de l'État partie requis, à condition que l'infraction pour laquelle l'extradition est demandée soit punissable par le droit interne de l'État partie requérant et de l'État partie requis. Lorsque l'extradition est demandée aux fins de l'exécution d'une peine d'emprisonnement définitive ou d'une autre peine de détention prononcée en rapport avec une infraction pouvant donner lieu à extradition, l'État partie requis peut accorder l'extradition conformément à son droit interne.

2. Nonobstant le paragraphe 1 du présent article, un État partie dont la législation le permet peut accorder l'extradition d'une personne pour l'une quelconque des infractions pénales établies conformément à la présente Convention qui ne sont pas punissables en vertu de son droit interne.

3. Si la demande d'extradition porte sur plusieurs infractions pénales distinctes, dont au moins une peut donner lieu à extradition en vertu du présent article et dont certaines ne peuvent pas donner lieu à extradition en raison de la durée de la peine d'emprisonnement qui y est associée mais ont un lien avec des infractions établies conformément à la présente Convention, l'État partie requis peut appliquer le présent article également à ces infractions.

4. Chacune des infractions auxquelles s'applique le présent article est de plein droit incluse dans tout traité d'extradition en vigueur entre les États parties en tant qu'infraction pouvant donner lieu à extradition. Les États parties s'engagent à inclure ces infractions en tant qu'infractions pouvant donner lieu à extradition dans tout traité d'extradition qu'ils concluront entre eux.

5. Si un État partie qui subordonne l'extradition à l'existence d'un traité reçoit une demande d'extradition d'un État partie avec lequel il n'a pas conclu pareil traité, il peut considérer la présente Convention comme la base légale de l'extradition pour les infractions auxquelles le présent article s'applique.

6. Les États parties qui subordonnent l'extradition à l'existence d'un traité :

a) Au moment du dépôt de leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation de la présente Convention, ou d'adhésion à celle-ci, indiquent au Secrétaire général ou à la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies s'ils considèrent la présente Convention comme la base légale pour coopérer en matière d'extradition avec d'autres États parties ; et

b) S'ils ne considèrent pas la présente Convention comme la base légale pour coopérer en matière d'extradition, s'efforcent, s'il y a lieu, de conclure des traités d'extradition avec d'autres États parties afin d'appliquer le présent article.

7. Les États parties qui ne subordonnent pas l'extradition à l'existence d'un traité reconnaissent entre eux aux infractions auxquelles le présent article s'applique le caractère d'infraction pouvant donner lieu à extradition.

8. L'extradition est subordonnée aux conditions prévues par le droit interne de l'État partie requis ou par les traités d'extradition applicables, y compris, notamment, aux conditions concernant la peine minimale requise pour extrader et aux motifs pour lesquels l'État partie requis peut refuser l'extradition.

9. Les États parties s'efforcent, sous réserve de leur droit interne, d'accélérer les procédures d'extradition et de simplifier les exigences en matière de preuve y relatives en ce qui concerne les infractions auxquelles s'applique le présent article.

10. Sous réserve des dispositions de son droit interne et des traités d'extradition qu'il a conclus, l'État partie requis peut, à la demande de l'État partie requérant et s'il estime que les circonstances le justifient et qu'il y a urgence, y compris lorsque la demande lui est transmise par l'intermédiaire des mécanismes existants de l'Organisation internationale de police criminelle, placer en détention une personne présente sur son territoire dont l'extradition est demandée ou prendre à son égard d'autres mesures appropriées pour assurer sa présence lors de la procédure d'extradition.

11. Un État partie sur le territoire duquel se trouve la personne présumée avoir commis une infraction, s'il n'extrade pas cette personne au titre d'une infraction à laquelle s'applique le présent article au seul motif qu'il s'agit d'une ou d'un de ses ressortissants, est tenu, à la demande de l'État partie requérant l'extradition, de soumettre l'affaire sans retard excessif à ses autorités compétentes aux fins de poursuites. Lesdites autorités prennent leur décision et mènent les poursuites de la même manière que pour toute autre infraction comparable en vertu du droit interne de cet État partie. Les États parties

intéressés coopèrent entre eux, notamment en matière de procédure et de preuve, afin d'assurer l'efficacité des poursuites.

12. Lorsqu'un État partie, en vertu de son droit interne, n'est autorisé à extrader ou à remettre de toute autre manière l'une ou l'un de ses ressortissants que si cette personne est ensuite renvoyée sur son territoire pour purger la peine prononcée à l'issue du procès ou de la procédure à l'origine de la demande d'extradition ou de remise, et lorsque cet État partie et l'État partie requérant s'accordent sur cette option et d'autres conditions qu'ils peuvent juger appropriées, cette extradition ou remise conditionnelle est suffisante aux fins de l'exécution de l'obligation énoncée au paragraphe 11 du présent article.

13. Si l'extradition, demandée aux fins d'exécution d'une peine, est refusée parce que la personne faisant l'objet de cette demande est une ou un ressortissant de l'État partie requis, celui-ci, si son droit interne le lui permet, en conformité avec les prescriptions de ce droit et à la demande de l'État partie requérant, envisage de faire exécuter lui-même la peine prononcée conformément au droit interne de l'État partie requérant, ou le reliquat de cette peine.

14. Toute personne faisant l'objet de poursuites à raison de l'une quelconque des infractions auxquelles s'applique le présent article se voit garantir un traitement équitable à tous les stades de la procédure, y compris la jouissance de tous les droits et de toutes les garanties prévus par le droit interne de l'État partie sur le territoire duquel elle se trouve.

15. Aucune disposition de la présente Convention ne doit être interprétée comme faisant obligation à l'État partie requis d'extrader s'il a de sérieuses raisons de penser que la demande a été présentée aux fins de poursuivre ou de punir une personne en raison de son sexe, de sa race, de sa langue, de sa religion, de sa nationalité, de son origine ethnique ou de ses opinions politiques, ou que donner suite à cette demande causerait un préjudice à cette personne pour l'une quelconque de ces raisons.

16. Les États parties ne peuvent rejeter une demande d'extradition au seul motif que l'infraction est considérée comme touchant aussi à des questions fiscales.

17. Avant de refuser l'extradition, l'État partie requis consulte, s'il y a lieu, l'État partie requérant afin de lui donner toute possibilité de présenter ses opinions et de fournir des informations à l'appui de ses allégations.

18. L'État partie requis informe l'État partie requérant de sa décision concernant l'extradition. Il l'informe de toute raison de refus d'extradition, à moins qu'il n'en soit empêché par son droit interne ou ses obligations juridiques internationales.

19. Chaque État partie communique au Secrétaire général ou à la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies, au moment de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, le nom et l'adresse d'une autorité responsable de l'envoi ou de la réception des demandes d'extradition ou d'arrestation provisoire. Le Secrétaire général ou la Secrétaire générale établit et tient à

jour un registre des autorités ainsi désignées par les États parties. Chaque État partie veille en permanence à l'exactitude des données figurant dans ce registre.

20. Les États parties s'efforcent de conclure des accords ou des arrangements bilatéraux et multilatéraux pour permettre l'extradition ou pour en accroître l'efficacité.

Article 38
Transfèrement des personnes condamnées

Les États parties peuvent, en tenant compte des droits des personnes condamnées, envisager de conclure des accords ou des arrangements bilatéraux ou multilatéraux relatifs au transfèrement sur leur territoire de personnes condamnées à des peines d'emprisonnement ou à d'autres peines privatives de liberté à raison d'infractions établies conformément à la présente Convention afin qu'elles puissent y purger le reliquat de leur peine. Ils peuvent aussi tenir compte des questions relatives au consentement, à la réadaptation et à la réinsertion.

Article 39
Transfert des procédures pénales

1. Les États parties envisagent la possibilité de se transférer mutuellement les procédures relatives à la poursuite pénale d'une infraction établie conformément à la présente Convention quand ce transfert est considéré comme étant dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice et, en particulier lorsque plusieurs systèmes juridiques sont concernés, en vue de centraliser les poursuites.

2. Si un État partie qui subordonne le transfert des procédures pénales à l'existence d'un traité reçoit une demande de transfert d'un État partie avec lequel il n'a pas conclu pareil traité, il peut considérer la présente Convention comme la base légale du transfert des procédures pénales pour les infractions auxquelles le présent article s'applique.

Article 40
Principes généraux et procédures d'entraide judiciaire

1. Les États parties s'accordent mutuellement l'entraide judiciaire la plus large possible lors des enquêtes, poursuites et procédures judiciaires concernant les infractions établies conformément à la présente Convention, et aux fins de la collecte de preuves sous forme électronique des infractions établies conformément à la présente Convention, ainsi que d'infractions graves.

2. L'entraide judiciaire la plus large possible est accordée, autant que les lois, traités, accords et arrangements pertinents de l'État partie requis le permettent, lors des enquêtes, poursuites et procédures judiciaires concernant les infractions dont une personne morale

peut être tenue responsable dans l'État partie requérant conformément à l'article 18 de la présente Convention.

3. L'entraide judiciaire qui est accordée en application du présent article peut être demandée aux fins suivantes :

a) Recueillir des témoignages ou des dépositions ;

b) Signifier des actes judiciaires ;

c) Effectuer des perquisitions et des saisies, ainsi que geler des avoirs ;

d) Perquisitionner des données électroniques stockées au moyen d'un système d'information et de communication, ou y accéder de façon similaire, les saisir ou les obtenir de façon similaire, et les divulguer conformément à l'article 44 de la présente Convention ;

e) Collecter en temps réel des données de trafic conformément à l'article 45 de la présente Convention ;

f) Intercepter des données de contenu conformément à l'article 46 de la présente Convention ;

g) Examiner des objets et visiter des lieux ;

h) Fournir des informations, des preuves et des estimations d'experts ;

i) Fournir des originaux ou des copies certifiées conformes de documents et dossiers pertinents, y compris des documents administratifs, bancaires, financiers ou commerciaux et des documents de société ;

j) Identifier ou localiser le produit du crime, des biens, des instruments ou d'autres choses afin de recueillir des preuves ;

k) Faciliter la comparution volontaire de personnes dans l'État partie requérant ;

l) Recouvrer le produit du crime ;

m) Fournir tout autre type d'aide compatible avec le droit interne de l'État partie requis.

4. Sans préjudice du droit interne, les autorités compétentes d'un État partie peuvent, sans que la demande leur en soit préalablement faite, communiquer des informations concernant des affaires pénales à une autorité compétente d'un autre État partie si elles pensent que ces informations pourraient aider cette autorité à entreprendre ou à mener à bien des enquêtes et des procédures pénales ou l'amener à formuler une demande en vertu de la présente Convention.

5. La communication d'informations conformément au paragraphe 4 du présent article se fait sans préjudice des enquêtes et procédures pénales engagées dans l'État dont les autorités compétentes fournissent les informations. Les autorités compétentes qui reçoivent ces informations accèdent à toute demande tendant à ce que lesdites informations restent confidentielles, même temporairement, ou à ce que leur utilisation soit assortie de restrictions. Toutefois, cela n'empêche pas l'État partie qui reçoit les informations de révéler, dans le cadre de la procédure qu'il a engagée, des informations à décharge. Dans ce cas, l'État partie qui reçoit les informations avise, avant la révélation, l'État partie qui les communique et, si la demande lui en est faite, le consulte. Si, dans un cas exceptionnel, une notification préalable n'est pas possible, l'État partie qui reçoit les informations informe sans retard de la révélation l'État partie qui les communique.

6. Les dispositions du présent article n'affectent en rien les obligations découlant de tout autre traité bilatéral ou multilatéral régissant ou devant régir, entièrement ou partiellement, l'entraide judiciaire.

7. Les paragraphes 8 à 31 du présent article sont applicables aux demandes faites conformément au présent article si les États parties en question ne sont pas liés par un traité d'entraide judiciaire. Si lesdits États parties sont liés par un tel traité, les dispositions correspondantes de ce traité sont applicables, à moins que les États parties ne conviennent d'appliquer à leur place les dispositions des paragraphes 8 à 31 du présent article. Les États parties sont vivement encouragés à appliquer les dispositions de ces paragraphes si elles facilitent la coopération.

8. Les États parties peuvent invoquer l'absence de double incrimination pour refuser de fournir une aide en application du présent article. Toutefois, un État partie requis peut, lorsqu'il le juge approprié, fournir cette aide, dans la mesure dont il décide à son gré, que l'acte constitue ou non une infraction conformément à son droit interne. L'aide peut être refusée lorsque la demande porte sur des questions mineures ou des questions pour lesquelles la coopération ou l'aide demandée peut être obtenue sur le fondement d'autres dispositions de la présente Convention.

9. Toute personne détenue ou purgeant une peine sur le territoire d'un État partie et dont la présence est requise dans un autre État partie à des fins d'identification ou de témoignage ou pour qu'elle apporte de toute autre manière son concours à l'obtention de preuves dans le cadre d'enquêtes, de poursuites ou de procédures judiciaires relatives à des infractions établies conformément à la présente Convention, peut faire l'objet d'un transfèrement si les conditions ci-après sont réunies :

a) Ladite personne y consent librement et en toute connaissance de cause ;

b) Les autorités compétentes des deux États parties concernés y consentent, sous réserve des conditions que ces États parties peuvent juger appropriées.

10. Aux fins du paragraphe 9 du présent article :

a) L'État partie vers lequel la personne est transférée a le pouvoir et l'obligation de la garder en détention, sauf demande ou autorisation contraire de la part de l'État partie à partir duquel elle a été transférée ;

b) L'État partie vers lequel la personne est transférée s'acquitte sans retard de l'obligation de la remettre à la garde de l'État partie à partir duquel elle a été transférée, conformément à ce qui aura été convenu au préalable ou autrement décidé par les autorités compétentes des deux États parties ;

c) L'État partie vers lequel la personne est transférée ne peut exiger de l'État partie à partir duquel elle a été transférée qu'il engage une procédure d'extradition pour qu'elle lui soit remise ;

d) Il est tenu compte de la période que la personne a passée en détention dans l'État vers lequel elle a été transférée aux fins du décompte de la peine à purger dans l'État partie à partir duquel elle a été transférée.

11. À moins que l'État partie à partir duquel une personne doit être transférée en vertu des paragraphes 9 et 10 du présent article ne donne son accord, ladite personne, quelle que soit sa nationalité, n'est pas poursuivie, détenue, punie ni soumise à d'autres restrictions de sa liberté personnelle sur le territoire de l'État vers lequel elle est transférée à raison d'actes, d'omissions ou de condamnations antérieurs à son départ du territoire de l'État à partir duquel elle a été transférée.

12. a) Chaque État partie désigne une ou plusieurs autorités centrales qui ont la responsabilité et le pouvoir de recevoir les demandes d'entraide judiciaire et, soit de les exécuter, soit de les transmettre aux autorités compétentes pour exécution. Si un État partie a une région ou un territoire spécial doté d'un système d'entraide judiciaire différent, il peut désigner une autorité centrale distincte qui aura la même fonction pour ladite région ou ledit territoire ;

b) Les autorités centrales assurent l'exécution ou la transmission rapide et en bonne et due forme des demandes reçues. Si l'autorité centrale transmet la demande à une autorité compétente pour exécution, elle encourage l'exécution rapide et en bonne et due forme de la demande par l'autorité compétente ;

c) L'autorité centrale désignée à cette fin fait l'objet d'une notification adressée au Secrétaire général ou à la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies au moment où chaque État partie dépose son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation de la présente Convention, ou d'adhésion à celle-ci, et le Secrétaire général ou la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies établit et tient à jour un registre des autorités centrales désignées par les États parties. Chaque État partie veille en permanence à l'exactitude des données figurant dans ce registre ;

d) Les demandes d'entraide judiciaire et toute communication y relative sont transmises aux autorités centrales désignées par les États parties. La présente disposition

s'entend sans préjudice du droit de tout État partie d'exiger que ces demandes et communications lui soient adressées par la voie diplomatique et, en cas d'urgence, si les États parties en conviennent, par l'intermédiaire de l'Organisation internationale de police criminelle, si cela est possible.

13. Les demandes sont adressées par écrit ou, si possible, par tout autre moyen pouvant produire un document écrit, dans une langue acceptable pour l'État partie requis, dans des conditions permettant audit État partie d'en établir l'authenticité. La ou les langues acceptables pour chaque État partie sont notifiées au Secrétaire général ou à la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies au moment où l'État partie dépose son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation de la présente Convention, ou d'adhésion à celle-ci. En cas d'urgence et si les États parties en conviennent, les demandes peuvent être faites oralement, mais doivent être confirmées sans délai par écrit.

14. Lorsque les lois respectives des États parties ne l'interdisent pas, les autorités centrales de ceux-ci sont encouragées à transmettre et à recevoir les demandes d'entraide judiciaire, et les communications y relatives, ainsi que les preuves, sous forme électronique, dans des conditions permettant à l'État partie requis d'en établir l'authenticité et garantissant la sécurité des communications.

15. Une demande d'entraide judiciaire doit contenir les renseignements suivants :

a) La désignation de l'autorité dont émane la demande ;

b) L'objet et la nature de l'enquête, des poursuites ou de la procédure judiciaire auxquelles se rapporte la demande, ainsi que le nom et les fonctions de l'autorité qui en est chargée ;

c) Un résumé des faits pertinents, sauf pour les demandes adressées aux fins de la signification d'actes judiciaires ;

d) Une description de l'aide requise et le détail de toute procédure particulière que l'État partie requérant souhaite voir appliquée ;

e) Si cela est possible et approprié, l'identité, l'adresse et la nationalité de toute personne visée, ainsi que le pays d'origine, la description et l'emplacement de tout objet ou de tout compte visé ;

f) S'il y a lieu, le délai dans lequel les preuves, les informations ou toute autre aide sont demandées ; et

g) Le but dans lequel les preuves, les informations ou toute autre aide sont demandées.

16. L'État partie requis peut demander un complément d'information lorsque celui-ci apparaît nécessaire pour exécuter la demande conformément à son droit interne ou lorsqu'il peut en faciliter l'exécution.

17. Toute demande est exécutée conformément au droit interne de l'État partie requis et, dans la mesure où cela ne contrevient pas à son droit interne et lorsque cela est possible, conformément aux procédures spécifiées dans la demande.

18. Lorsque cela est possible et conforme aux principes fondamentaux du droit interne, si une personne qui se trouve sur le territoire d'un État partie doit être entendue comme témoin, comme victime ou comme expert par les autorités judiciaires d'un autre État partie, le premier État partie peut, à la demande de l'autre, autoriser son audition par visioconférence s'il n'est pas possible ou souhaitable qu'elle comparaisse en personne sur le territoire de l'État partie requérant. Les États parties peuvent convenir que l'audition sera conduite par une autorité judiciaire de l'État partie requérant et qu'une autorité judiciaire de l'État partie requis y assistera. Si l'État partie requis ne dispose pas des moyens techniques permettant la visioconférence, l'État partie requérant peut les lui fournir, avec son accord.

19. L'État partie requérant ne communique ni n'utilise les informations ou les preuves fournies par l'État partie requis pour des enquêtes, poursuites ou procédures judiciaires autres que celles visées dans la demande sans le consentement préalable de l'État partie requis. Rien dans le présent paragraphe n'empêche l'État partie requérant de révéler, dans le cadre de la procédure qu'il a engagée, des informations ou des preuves à décharge. Dans ce cas, l'État partie requérant avise, avant la révélation, l'État partie requis et, si la demande lui en est faite, le consulte. Si, dans un cas exceptionnel, une notification préalable n'est pas possible, l'État partie requérant informe sans retard de la révélation l'État partie requis.

20. L'État partie requérant peut exiger que l'État partie requis garde le secret sur la demande et sa teneur, sauf dans la mesure nécessaire pour l'exécuter. Si l'État partie requis ne peut satisfaire à cette exigence, il en informe sans délai l'État partie requérant.

21. L'entraide judiciaire peut être refusée :

a) Si la demande n'est pas faite conformément aux dispositions du présent article ;

b) Si l'État partie requis estime que l'exécution de la demande est susceptible de porter atteinte à sa souveraineté, à sa sécurité, à son ordre public ou à d'autres intérêts essentiels ;

c) Dans le cas où le droit interne de l'État partie requis interdirait à ses autorités de prendre les mesures demandées s'il s'agissait d'une infraction analogue ayant fait l'objet d'une enquête, de poursuites ou d'une procédure judiciaire dans le cadre de sa propre compétence ;

d) Dans le cas où il serait contraire au système juridique de l'État partie requis concernant l'entraide judiciaire d'accéder à la demande.

22. Aucune disposition de la présente Convention ne doit être interprétée comme faisant obligation à l'État partie requis d'accorder l'entraide judiciaire s'il a de sérieuses raisons de penser que la demande a été présentée aux fins de poursuivre ou de punir une personne en raison de son sexe, de sa race, de sa langue, de sa religion, de sa nationalité, de son origine ethnique ou de ses opinions politiques, ou que donner suite à cette demande causerait un préjudice à cette personne pour l'une quelconque de ces raisons.

23. Les États parties ne peuvent rejeter une demande d'entraide judiciaire au seul motif que l'infraction est considérée comme touchant aussi à des questions fiscales.

24. Les États parties ne peuvent invoquer le secret bancaire pour refuser l'entraide judiciaire prévue au présent article.

25. Tout refus d'entraide judiciaire doit être motivé.

26. L'État partie requis exécute la demande d'entraide judiciaire aussi promptement que possible et tient compte dans toute la mesure possible de tous délais suggérés par l'État partie requérant et motivés, de préférence dans la demande. L'État partie requis répond aux demandes raisonnables de l'État partie requérant concernant l'état de la demande et les progrès réalisés dans son traitement. Quand l'aide demandée n'est plus nécessaire, l'État partie requérant en informe promptement l'État partie requis.

27. L'entraide judiciaire peut être différée par l'État partie requis au motif qu'elle entraverait une enquête, des poursuites ou une procédure judiciaire en cours.

28. Avant de rejeter une demande en vertu du paragraphe 21 du présent article ou d'en différer l'exécution en vertu du paragraphe 27, l'État partie requis étudie avec l'État partie requérant la possibilité d'accorder l'aide sous réserve des conditions qu'il juge nécessaires. Si l'État partie requérant accepte l'aide sous réserve de ces conditions, il se conforme à ces dernières.

29. Sans préjudice de l'application du paragraphe 11 du présent article, un témoin, un expert ou une autre personne qui, à la demande de l'État partie requérant, consentent à déposer au cours d'une procédure ou à collaborer à une enquête, à des poursuites ou à une procédure judiciaire sur le territoire de l'État partie requérant ne seront pas poursuivis, détenus, punis ni soumis à d'autres restrictions de leur liberté personnelle sur ce territoire à raison d'actes, d'omissions ou de condamnations antérieurs à leur départ du territoire de l'État partie requis. Cette immunité cesse lorsque ledit témoin, ledit expert ou ladite autre personne ayant eu, pendant une période de 15 jours consécutifs ou toute autre période convenue par les États parties à compter de la date à laquelle ils ont été officiellement informés que leur présence n'était plus requise par les autorités judiciaires, la possibilité de quitter le territoire de l'État partie requérant, y sont néanmoins demeurés volontairement ou, l'ayant quitté, y sont revenus de leur plein gré.

30. Les frais ordinaires occasionnés par l'exécution d'une demande sont à la charge de l'État partie requis, à moins qu'il n'en soit convenu autrement entre les États parties concernés. Lorsque des dépenses importantes ou extraordinaires sont ou se révèlent ultérieurement nécessaires pour exécuter la demande, les États parties se consultent pour fixer les conditions selon lesquelles la demande sera exécutée, ainsi que la manière dont les frais seront pris en charge.

31. L'État partie requis :

a) Fournit à l'État partie requérant copie des dossiers, documents ou renseignements administratifs en sa possession et auxquels, en vertu de son droit interne, le public a accès ;

b) Peut, à son gré, fournir à l'État partie requérant, intégralement, en partie ou aux conditions qu'il estime appropriées, copie de tous dossiers, documents ou renseignements administratifs en sa possession et auxquels, en vertu de son droit interne, le public n'a pas accès.

32. Les États parties envisagent, s'il y a lieu, la possibilité de conclure des accords ou des arrangements bilatéraux ou multilatéraux qui servent les objectifs du présent article, mettent en pratique ses dispositions ou les renforcent.

Article 41
Réseau 24/7

1. Chaque État partie désigne un point de contact joignable 24 heures sur 24, sept jours sur sept, afin d'assurer une assistance immédiate pour des enquêtes pénales, des poursuites ou des procédures judiciaires spécifiques concernant des infractions établies conformément à la présente Convention, ou pour la collecte, l'obtention et la préservation de preuves sous forme électronique aux fins du paragraphe 3 du présent article et en rapport avec des infractions établies conformément à la présente Convention, ainsi qu'avec des infractions graves.

2. Le point de contact désigné fait l'objet d'une notification adressée au Secrétaire général ou à la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies, qui tient à jour un registre des points de contact désignés aux fins du présent article et en communique annuellement la liste actualisée aux États parties.

3. Cette assistance englobe la facilitation ou, si le droit et la pratique internes de l'État partie requis le permettent, l'application directe des mesures suivantes :

a) La prestation de conseils techniques ;

b) La préservation de données électroniques stockées conformément aux articles 42 et 43 de la présente Convention, y compris, s'il y a lieu, d'informations

concernant l'emplacement du fournisseur de services, s'il est connu de l'État partie requis, pour aider l'État partie requérant à formuler sa demande ;

c) La collecte de preuves et la fourniture d'informations juridiques ;

d) La localisation des personnes suspectes ; ou

e) La fourniture de données électroniques destinées à éviter toute situation d'urgence.

4. Le point de contact d'un État partie a les moyens de correspondre avec le point de contact d'un autre État partie selon une procédure accélérée. Si le point de contact désigné par un État partie ne dépend pas de l'autorité ou des autorités de cet État partie qui sont responsables de l'entraide judiciaire ou de l'extradition, il veille à pouvoir agir en coordination avec cette autorité ou ces autorités selon une procédure accélérée.

5. Chaque État partie fait en sorte de disposer d'un personnel formé et équipé en vue de veiller au fonctionnement du réseau 24/7.

6. Les États parties peuvent aussi, s'il y a lieu et dans les limites de leur droit interne, utiliser et renforcer les réseaux autorisés existants de points de contact, y compris les réseaux 24/7 spécialisés dans la criminalité informatique de l'Organisation internationale de police criminelle, pour permettre une coopération rapide entre services de police et d'autres méthodes d'échange d'informations.

Article 42
Coopération internationale aux fins de la préservation accélérée de données électroniques stockées

1. Un État partie peut demander à un autre État partie d'ordonner ou d'imposer de toute autre manière, en application de l'article 25 de la présente Convention, la préservation rapide de données électroniques stockées au moyen d'un système d'information et de communication se trouvant sur le territoire de cet autre État partie, et au sujet desquelles l'État partie requérant a l'intention de soumettre une demande d'entraide judiciaire aux fins de leur perquisition ou de l'accès à ces données par un moyen similaire, de leur saisie ou de leur obtention par un moyen similaire, ou de leur divulgation.

2. L'État partie requérant peut recourir au réseau 24/7 prévu à l'article 41 de la présente Convention pour demander des informations concernant l'emplacement des données électroniques stockées au moyen d'un système d'information et de communication et, s'il y a lieu, des informations concernant l'emplacement du fournisseur de services.

3. Une demande de préservation faite en application du paragraphe 1 du présent article doit préciser :

a) L'autorité dont émane la demande ;

b) L'infraction faisant l'objet d'une enquête ou de poursuites pénales ou d'une procédure judiciaire et un bref exposé des faits y relatifs ;

c) Les données électroniques stockées à préserver et leur lien avec l'infraction ;

d) Toutes les informations disponibles permettant d'identifier la personne détentrice des données électroniques stockées ou l'emplacement du système d'information et de communication ;

e) La nécessité de la mesure de préservation ;

f) Le fait que l'État partie requérant entend soumettre une demande d'entraide judiciaire aux fins de la perquisition de données électroniques stockées ou de l'accès à de telles données par un moyen similaire, de leur saisie ou de leur obtention par un moyen similaire, ou de leur divulgation ;

g) Le cas échéant, la nécessité de faire en sorte que la demande de préservation reste confidentielle et de ne pas en informer la personne utilisatrice.

4. À réception de la demande d'un autre État partie, l'État partie requis doit prendre toutes les mesures appropriées pour procéder rapidement à la préservation des données électroniques spécifiées, conformément à son droit interne. S'agissant de répondre à une telle demande, la double incrimination n'est pas requise comme condition préalable à la préservation.

5. Un État partie qui exige la double incrimination comme condition pour répondre à une demande d'entraide judiciaire aux fins de la perquisition de données électroniques stockées ou de l'accès à de telles données par un moyen similaire, de leur saisie ou de leur obtention par un moyen similaire, ou de leur divulgation peut, pour des infractions autres que celles établies conformément à la présente Convention, se réserver le droit de rejeter la demande de préservation au titre du présent article dans le cas où il a des raisons de penser que, au moment de la divulgation, la condition de double incrimination ne pourrait pas être remplie.

6. Par ailleurs, une demande de préservation ne peut être rejetée que pour les motifs énoncés aux alinéas b) et c) du paragraphe 21 et au paragraphe 22 de l'article 40 de la présente Convention.

7. Lorsque l'État partie requis estime que la préservation simple ne suffira pas à garantir la disponibilité future des données, ou compromettra la confidentialité de l'enquête

de l'État partie requérant, ou y nuira de toute autre manière, il en informe rapidement l'État partie requérant, qui décide alors s'il convient néanmoins d'exécuter la demande.

8. Toute préservation effectuée en réponse à une demande faite en application du paragraphe 1 du présent article l'est pour une période minimum de 60 jours, afin de permettre à l'État partie requérant de soumettre une demande en vue de la perquisition des données ou de l'accès aux données par un moyen similaire, de leur saisie ou de leur obtention par un moyen similaire, ou de leur divulgation. Après la réception d'une telle demande, les données continuent à être préservées dans l'attente d'une décision concernant la demande.

9. Avant l'expiration de la période de préservation visée au paragraphe 8 du présent article, l'État partie requérant peut demander sa prolongation.

Article 43
Coopération internationale aux fins de la divulgation accélérée de données de trafic préservées

1. Lorsque, en exécutant une demande faite en application de l'article 42 de la présente Convention pour la préservation de données de trafic associées à une communication spécifique, l'État partie requis découvre qu'un fournisseur de services, dans un autre État partie, a participé à la transmission de cette communication, il divulgue rapidement à l'État partie requérant une quantité de données de trafic suffisante pour permettre d'identifier ce fournisseur de services et la voie par laquelle la communication a été transmise.

2. La divulgation de données de trafic visée au paragraphe 1 du présent article ne peut être refusée que pour les motifs énoncés aux alinéas b) et c) du paragraphe 21 et au paragraphe 22 de l'article 40 de la présente Convention.

Article 44
Entraide judiciaire aux fins de l'accès aux données électroniques stockées

1. Un État partie peut demander à un autre État partie de perquisitionner des données électroniques stockées au moyen d'un système d'information et de communication se trouvant sur le territoire de l'État partie requis, y compris les données électroniques préservées conformément à l'article 42 de la présente Convention, ou lui demander d'y accéder de façon similaire, de les saisir ou de les obtenir de façon similaire, et de les divulguer.

2. L'État partie requis répond à la demande en appliquant les instruments internationaux et textes de loi pertinents visés à l'article 35 de la présente Convention, et en se conformant aux autres dispositions pertinentes du présent chapitre.

3. Il doit être répondu à la demande aussi rapidement que possible dans les cas suivants :

a) Il existe des raisons de penser que les données concernées sont particulièrement susceptibles d'être perdues ou modifiées ; ou

b) Les instruments et textes de loi visés au paragraphe 2 du présent article prévoient une coopération accélérée.

Article 45
Entraide judiciaire aux fins de la collecte en temps réel de données de trafic

1. Les États parties s'efforcent de s'accorder une entraide judiciaire aux fins de la collecte en temps réel de données de trafic associées à des communications spécifiées transmises sur leur territoire au moyen d'un système d'information et de communication. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent article, cette entraide est régie par les conditions et les procédures prévues en droit interne.

2. Chaque État partie s'efforce d'accorder cette entraide au moins à l'égard des infractions pénales pour lesquelles la collecte en temps réel de données de trafic serait possible dans une affaire analogue au niveau interne.

3. Une demande faite en application du paragraphe 1 du présent article doit préciser :

a) Le nom de l'autorité requérante ;

b) Un exposé sommaire des principaux faits et de la nature de l'enquête, des poursuites ou de la procédure judiciaire auxquelles se rapporte la demande ;

c) Les données électroniques au sujet desquelles la collecte de données de trafic est demandée et leur lien avec l'infraction ;

d) Toutes les données disponibles permettant d'identifier la personne propriétaire ou utilisatrice des données ou l'emplacement du système d'information et de communication ;

e) Les raisons pour lesquelles les données de trafic doivent être collectées ;

f) La période pendant laquelle les données de trafic doivent être collectées et les raisons de sa durée.

Article 46
Entraide judiciaire aux fins de l'interception de données de contenu

Les États parties s'efforcent de s'accorder, dans la mesure permise par les traités qui leur sont applicables ou par leur droit interne, une entraide judiciaire aux fins de la collecte ou de l'enregistrement en temps réel de données de contenu de communications spécifiées transmises au moyen d'un système d'information et de communication.

Article 47
Coopération entre les services de détection et de répression

1. Les États parties coopèrent étroitement, conformément à leurs systèmes juridiques et administratifs respectifs, en vue de renforcer l'efficacité de la détection et de la répression des infractions établies conformément à la présente Convention. Ils prennent en particulier des mesures efficaces pour :

a) Renforcer les voies de communication entre leurs autorités, organismes et services compétents et, si nécessaire, en établir, compte tenu de celles qui existent, notamment de celles de l'Organisation internationale de police criminelle, afin de faciliter l'échange sûr et rapide d'informations concernant tous les aspects des infractions établies conformément à la présente Convention, y compris, si les États parties concernés le jugent approprié, les liens avec d'autres activités criminelles ;

b) Coopérer avec d'autres États parties, s'agissant des infractions établies conformément à la présente Convention, dans la conduite d'enquêtes concernant les points suivants :

i) L'identité et les activités des personnes soupçonnées d'implication dans lesdites infractions, le lieu où elles se trouvent ou celui où se trouvent les autres personnes concernées ;

ii) Le mouvement du produit du crime ou des biens provenant de la commission de ces infractions ;

iii) Le mouvement des biens, des matériels ou d'autres instruments utilisés ou destinés à être utilisés dans la commission de ces infractions ;

c) Fournir, lorsqu'il y a lieu, les pièces ou données nécessaires à des fins d'analyse ou d'enquête ;

d) Échanger, lorsqu'il y a lieu, avec d'autres États parties des informations sur les moyens et procédés spécifiques employés pour commettre les infractions établies conformément à la présente Convention, tels que l'usage de fausses identités, de documents contrefaits, modifiés ou falsifiés ou d'autres moyens de dissimulation des activités, ainsi que les tactiques, techniques et procédés cybercriminels ;

e) Faciliter une coordination efficace entre leurs autorités, organismes et services compétents et favoriser l'échange de personnel et d'experts, y compris, sous réserve de l'existence d'accords ou d'arrangements bilatéraux entre les États parties concernés, le détachement d'agents de liaison ;

f) Échanger des informations et coordonner les mesures administratives et autres prises, comme il convient, pour détecter au plus tôt les infractions établies conformément à la présente Convention.

2. Afin de donner effet à la présente Convention, les États parties envisagent de conclure des accords ou des arrangements bilatéraux ou multilatéraux prévoyant une coopération directe entre leurs services de détection et de répression et, lorsque de tels accords ou arrangements existent déjà, de les modifier. En l'absence de tels accords ou arrangements entre les États parties concernés, ces derniers peuvent se baser sur la présente Convention pour instaurer une coopération en matière de détection et de répression concernant les infractions établies conformément à la présente Convention. Chaque fois que cela est approprié, les États parties utilisent pleinement les accords ou arrangements, y compris les organisations internationales ou régionales, pour renforcer la coopération entre leurs services de détection et de répression.

Article 48
Enquêtes conjointes

Les États parties envisagent de conclure des accords ou des arrangements bilatéraux ou multilatéraux en vertu desquels, pour les infractions établies conformément à la présente Convention qui font l'objet d'enquêtes pénales, de poursuites ou de procédures judiciaires dans un ou plusieurs États, les autorités compétentes concernées peuvent établir des instances d'enquête conjointes. En l'absence de tels accords ou arrangements, des enquêtes conjointes peuvent être décidées au cas par cas. Les États parties concernés veillent à ce que la souveraineté de l'État partie sur le territoire duquel l'enquête doit se dérouler soit pleinement respectée.

Article 49
Mécanismes de recouvrement de biens
par la coopération internationale aux fins de confiscation

1. Afin d'assurer l'entraide judiciaire prévue à l'article 50 de la présente Convention concernant les biens acquis au moyen d'une infraction établie conformément à la présente Convention ou utilisés pour une telle infraction, chaque État partie, conformément à son droit interne :

a) Prend les mesures nécessaires pour permettre à ses autorités compétentes de donner effet à une décision de confiscation prise par un tribunal d'un autre État partie ;

b) Prend les mesures nécessaires pour permettre à ses autorités compétentes, lorsqu'elles ont compétence en l'espèce, d'ordonner la confiscation de tels biens d'origine étrangère, en se prononçant sur une infraction de blanchiment d'argent ou une autre infraction relevant de sa compétence, ou par d'autres procédures autorisées par son droit interne ; et

c) Envisage de prendre les mesures nécessaires pour permettre la confiscation de tels biens en l'absence de condamnation pénale lorsque la personne qui a commis l'infraction ne peut être poursuivie pour cause de décès, de fuite ou d'absence ou dans d'autres cas appropriés.

2. Afin d'accorder l'entraide judiciaire qui lui est demandée en application du paragraphe 2 de l'article 50 de la présente Convention, chaque État partie, conformément à son droit interne :

a) Prend les mesures nécessaires pour permettre à ses autorités compétentes de geler ou de saisir des biens sur la base d'une décision de saisie ou de gel prononcée par un tribunal ou une autorité compétente d'un État partie requérant si cette décision donne à l'État partie requis un motif raisonnable de croire qu'il existe des raisons suffisantes de prendre de telles mesures et que les biens feront ultérieurement l'objet d'une décision de confiscation aux fins de l'alinéa a) du paragraphe 1 du présent article ;

b) Prend les mesures nécessaires pour permettre à ses autorités compétentes de geler ou de saisir des biens sur la base d'une demande donnant à l'État partie requis un motif raisonnable de croire qu'il existe des raisons suffisantes de prendre de telles mesures et que les biens feront ultérieurement l'objet d'une décision de confiscation aux fins de l'alinéa a) du paragraphe 1 du présent article ; et

c) Envisage de prendre des mesures supplémentaires pour permettre à ses autorités compétentes de préserver les biens en vue de leur confiscation, par exemple sur la base d'une arrestation ou d'une inculpation intervenue à l'étranger en relation avec leur acquisition.

Article 50
Coopération internationale aux fins de confiscation

1. Dans toute la mesure possible dans le cadre de son système juridique interne, un État partie qui a reçu d'un autre État partie ayant compétence pour connaître d'une infraction établie conformément à la présente Convention une demande de confiscation du produit du crime, des biens, des matériels ou autres instruments visés au paragraphe 1 de l'article 31 de la présente Convention, qui sont situés sur son territoire :

a) Transmet la demande à ses autorités compétentes en vue de faire prononcer une décision de confiscation et, si celle-ci intervient, de la faire exécuter ; ou

b) Transmet à ses autorités compétentes, afin qu'elle soit exécutée dans les limites de la demande, la décision de confiscation prise par un tribunal situé sur le territoire de l'État partie requérant conformément au paragraphe 1 de l'article 31 de la présente Convention, pour ce qui est du produit du crime, des biens, des matériels ou autres instruments situés sur le territoire de l'État partie requis.

2. Lorsqu'une demande est faite par un autre État partie qui a compétence pour connaître d'une infraction établie conformément à la présente Convention, l'État partie requis prend des mesures pour identifier, localiser et geler ou saisir le produit du crime, les biens, les matériels ou les autres instruments visés au paragraphe 1 de l'article 31 de la présente Convention, en vue d'une confiscation ultérieure à ordonner soit par l'État partie requérant, soit, comme suite à une demande faite en vertu du paragraphe 1 du présent article, par l'État partie requis.

3. Les dispositions de l'article 40 de la présente Convention s'appliquent *mutatis mutandis* au présent article. Outre les informations visées au paragraphe 15 de l'article 40 de la présente Convention, les demandes faites en application du présent article contiennent :

a) Lorsque la demande relève de l'alinéa a) du paragraphe 1 du présent article, une description des biens à confisquer, y compris, dans la mesure du possible, le lieu où ceux-ci se trouvent et, selon qu'il convient, leur valeur estimative, et un exposé des faits sur lesquels se fonde l'État partie requérant qui permette à l'État partie requis de faire prononcer une décision de confiscation conformément à son droit interne ;

b) Lorsque la demande relève de l'alinéa b) du paragraphe 1 du présent article, une copie légalement admissible de la décision de confiscation émanant de l'État partie requérant sur laquelle la demande est fondée, un exposé des faits et des informations indiquant dans quelles limites il est demandé d'exécuter la décision, une déclaration spécifiant les mesures prises par l'État partie requérant pour aviser comme il convient les tierces personnes de bonne foi et garantir une procédure régulière, et une déclaration selon laquelle la décision de confiscation est définitive ;

c) Lorsque la demande relève du paragraphe 2 du présent article, un exposé des faits sur lesquels se fonde l'État partie requérant et une description des mesures demandées ainsi que, lorsqu'elle est disponible, une copie légalement admissible de la décision sur laquelle la demande est fondée.

4. Les décisions ou mesures prévues aux paragraphes 1 et 2 du présent article sont prises par l'État partie requis conformément aux dispositions de son droit interne et à ses règles de procédure ou à tout traité, accord ou arrangement bilatéral ou multilatéral le liant à l'État partie requérant, et sous réserve de ces dispositions, règles ou traité, accord ou arrangement.

5. Chaque État partie remet au Secrétaire général ou à la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies une copie de ses lois et règlements qui donnent effet au

présent article ainsi qu'une copie de toute modification ultérieurement apportée à ces lois et règlements ou une description de ces lois, règlements et modifications ultérieures.

6. Si un État partie décide de subordonner l'adoption des mesures visées aux paragraphes 1 et 2 du présent article à l'existence d'un traité en la matière, il considère la présente Convention comme une base conventionnelle nécessaire et suffisante.

7. La coopération en vertu du présent article peut aussi être refusée ou les mesures conservatoires peuvent être levées si l'État partie requis ne reçoit pas en temps voulu des preuves suffisantes ou si le bien est de valeur minime.

8. Avant de lever toute mesure conservatoire prise en application du présent article, l'État partie requis donne, si possible, à l'État partie requérant la faculté de présenter ses arguments en faveur du maintien de la mesure.

9. Les dispositions du présent article ne doivent pas être interprétées comme portant atteinte aux droits des tierces personnes de bonne foi.

10. Les États parties envisagent de conclure des traités, accords ou arrangements bilatéraux ou multilatéraux afin de renforcer l'efficacité de la coopération internationale instaurée aux fins du présent article.

Article 51
Coopération spéciale

Sans préjudice de son droit interne, chaque État partie s'efforce de prendre des mesures lui permettant, sans préjudice de ses propres enquêtes pénales, poursuites ou procédures judiciaires, de communiquer à un autre État partie, sans que la demande lui en soit préalablement faite, des informations sur le produit d'infractions établies conformément à la présente Convention lorsqu'il considère que la divulgation de ces informations pourrait aider ledit État partie à engager ou à mener des enquêtes pénales, des poursuites ou des procédures judiciaires ou pourrait déboucher sur la présentation par cet État partie d'une demande en vertu de l'article 50 de la présente Convention.

Article 52
Restitution et disposition du produit du crime ou des biens confisqués

1. Un État partie qui confisque le produit du crime ou des biens en application de l'article 31 ou 50 de la présente Convention en dispose conformément à son droit interne et à ses procédures administratives.

2. Lorsque les États parties agissent à la demande d'un autre État partie en application de l'article 50 de la présente Convention, ils doivent, dans la mesure où leur droit interne le leur permet et si la demande leur en est faite, envisager à titre prioritaire de restituer le produit du crime ou les biens confisqués à l'État partie requérant, afin que ce dernier puisse

indemniser les victimes de l'infraction ou restituer ce produit du crime ou ces biens aux personnes qui en avaient antérieurement la propriété légitime.

3. Lorsqu'un État partie agit à la demande d'un autre État partie en application des articles 31 et 50 de la présente Convention, il peut, après avoir dûment pris en considération l'indemnisation des victimes, envisager spécialement de conclure des accords ou arrangements prévoyant :

a) De verser la valeur de ce produit ou de ces biens, ou les fonds provenant de leur vente, ou une partie de ceux-ci, au compte désigné en application de l'alinéa c) du paragraphe 2 de l'article 56 de la présente Convention et à des organismes intergouvernementaux spécialisés dans la lutte contre la cybercriminalité ;

b) De partager avec d'autres États parties, systématiquement ou au cas par cas, ce produit ou ces biens, ou les fonds provenant de leur vente, conformément à son droit interne ou à ses procédures administratives.

4. S'il y a lieu, et sauf si les États parties en décident autrement, l'État partie requis peut déduire des dépenses raisonnables encourues pour les enquêtes, poursuites ou procédures judiciaires ayant abouti à la restitution ou à la disposition des biens confisqués en application du présent article.

Chapitre VI
Mesures préventives

Article 53
Mesures préventives

1. Conformément aux principes fondamentaux de son système juridique, chaque État partie s'efforce d'élaborer et de mettre en œuvre ou de maintenir des politiques et des bonnes pratiques efficaces et coordonnées afin de réduire, par des mesures législatives, administratives ou autres appropriées, les possibilités actuelles ou futures de cybercriminalité.

2. Chaque État partie prend des mesures appropriées, dans la limite de ses moyens et conformément aux principes fondamentaux de son droit interne, pour favoriser la participation active des personnes et des entités n'appartenant pas au secteur public, telles que les organisations non gouvernementales, les organisations de la société civile, les établissements universitaires et les entités du secteur privé, concernées, ainsi que du grand public, aux aspects pertinents de la prévention des infractions établies conformément à la présente Convention.

3. Les mesures préventives peuvent consister en ce qui suit :

a) Renforcer la coopération entre les services de détection et de répression ou le parquet et les personnes et les entités n'appartenant pas au secteur public, telles que les organisations non gouvernementales, les organisations de la société civile, les établissements universitaires et les entités du secteur privé, concernées, aux fins des aspects pertinents de l'action visant à prévenir et à combattre les infractions établies conformément à la présente Convention ;

b) Mieux sensibiliser le public à l'existence, aux causes et à la gravité de la menace que représentent les infractions établies conformément à la présente Convention, au moyen d'activités d'information, d'activités éducatives, de programmes d'éducation aux médias et à l'information et de programmes d'enseignement qui encouragent le public à prendre part à l'action consistant à prévenir et à combattre ces infractions ;

c) Développer et s'attacher à renforcer les capacités des systèmes internes de justice pénale, notamment en formant les praticiennes et praticiens de la justice pénale et en développant leurs compétences techniques, dans le cadre de stratégies nationales de prévention des infractions établies conformément à la présente Convention ;

d) Encourager les fournisseurs de services à prendre des mesures effectives, lorsque cela est faisable compte tenu de la situation nationale et dans la mesure où le droit interne le permet, afin de renforcer la sécurité de leurs produits, services et clientèle ;

e) Reconnaître les contributions qu'apportent, par leurs activités légitimes, les personnes qui conduisent des recherches dans le domaine de la sécurité lorsque celles-ci ont pour seul but, et dans la mesure où le droit interne le permet et dans les conditions qu'il prescrit, de renforcer et d'améliorer la sécurité des produits, services et clientèle des fournisseurs de services se trouvant sur le territoire de l'État partie ;

f) Mettre au point, faciliter et promouvoir des programmes et activités visant à dissuader les personnes qui risquent de se livrer à la cybercriminalité d'entrer dans la délinquance et à leur faire acquérir des compétences dans le respect de la loi ;

g) S'efforcer de promouvoir la réinsertion dans la société des personnes reconnues coupables d'infractions établies conformément à la présente Convention ;

h) Élaborer, conformément au droit interne, des stratégies et politiques visant à prévenir et à éradiquer la violence fondée sur le genre qui est exercée par l'utilisation de systèmes d'information et de communication, et tenir compte des circonstances et besoins particuliers des personnes en situation de vulnérabilité lors de l'élaboration de mesures préventives ;

i) Mettre en place des mesures spécifiques et adaptées pour assurer la sécurité des enfants en ligne, notamment par l'éducation, la formation et la sensibilisation du public aux abus sexuels sur enfant et à l'exploitation sexuelle d'enfants en ligne et par la révision

des cadres juridiques internes et le renforcement de la coopération internationale visant à prévenir ces phénomènes, et s'attacher à faire en sorte que les contenus présentant des abus sexuels sur enfant et l'exploitation sexuelle d'enfants soient rapidement supprimés ;

j) Accroître la transparence des processus décisionnels et promouvoir la participation du public à ces processus, et veiller à ce que le public ait un accès adéquat à l'information ;

k) Respecter, promouvoir et protéger la liberté de rechercher, de recevoir et de transmettre au public des informations concernant la cybercriminalité ;

l) Mettre au point des programmes d'aide aux victimes des infractions établies conformément à la présente Convention ou renforcer ceux qui existent ;

m) Prévenir et détecter les transferts du produit du crime et de biens liés aux infractions établies conformément à la présente Convention.

4. Chaque État partie prend des mesures appropriées pour veiller à ce que l'autorité ou les autorités compétentes chargées de prévenir et de combattre la cybercriminalité soient connues du public et lui soient accessibles, lorsqu'il y a lieu, pour que tout fait susceptible d'être considéré comme constituant une infraction pénale établie conformément à la présente Convention puisse leur être signalé, y compris sous couvert d'anonymat.

5. Les États parties s'efforcent d'évaluer périodiquement les cadres juridiques nationaux et les pratiques administratives pertinents en vue de déterminer s'ils comportent des lacunes et des points faibles et de veiller à leur actualité face à l'évolution des menaces que représentent les infractions établies conformément à la présente Convention.

6. Les États parties peuvent collaborer entre eux et avec les organisations internationales et régionales compétentes en vue de promouvoir et de mettre au point les mesures visées au présent article. À ce titre, ils participent à des projets internationaux visant à prévenir la cybercriminalité.

7. Chaque État partie communique au Secrétaire général ou à la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies le nom et l'adresse de l'autorité ou des autorités susceptibles d'aider d'autres États parties à mettre au point et à appliquer des mesures spécifiques de prévention de la cybercriminalité.

Chapitre VII
Assistance technique et échange d'informations

Article 54
Assistance technique et renforcement des capacités

1. Les États parties envisagent de s'accorder, selon leurs moyens, les services d'assistance technique et de renforcement des capacités les plus étendus, couvrant la formation et d'autres formes d'assistance, l'échange mutuel de données d'expérience pertinentes et de connaissances spécialisées et le transfert de technologies suivant des modalités acceptées de part et d'autre, en tenant compte tout particulièrement des intérêts et des besoins des États parties en développement, en vue de faciliter la prévention des infractions visées par la présente Convention, leur détection, les enquêtes à leur sujet et l'engagement de poursuites en conséquence.

2. Les États parties établissent, développent, mettent en œuvre ou améliorent, dans la mesure des besoins, des programmes de formation spécifiques à l'intention du personnel chargé de prévenir les infractions visées par la présente Convention, de les détecter, d'enquêter à leur sujet et d'engager des poursuites en conséquence.

3. Les activités visées aux paragraphes 1 et 2 du présent article peuvent porter, dans la mesure où le droit interne le permet, sur ce qui suit :

a) Méthodes et techniques employées pour prévenir les infractions visées par la présente Convention, les détecter, enquêter à leur sujet et engager des poursuites en conséquence ;

b) Renforcement des capacités en matière d'élaboration et de planification de stratégies et de lois visant à prévenir et à combattre la cybercriminalité ;

c) Renforcement des capacités en matière de collecte, de préservation et de communication de preuves, en particulier sous forme électronique, y compris en ce qui concerne le contrôle de la chaîne de traçabilité et l'analyse criminalistique ;

d) Matériels modernes de détection et de répression et utilisation de ces matériels ;

e) Formation des autorités compétentes à la rédaction de demandes d'entraide judiciaire et à d'autres modes de coopération qui répondent aux exigences de la présente Convention, notamment aux fins de la collecte, de la préservation et de la communication de preuves sous forme électronique ;

f) Prévention, détection et surveillance du mouvement du produit tiré de la commission d'infractions visées par la présente Convention, des biens, des matériels ou des autres instruments et méthodes de transfert, de dissimulation ou de déguisement de ce produit, de ces biens, de ces matériels ou de ces autres instruments ;

g) Mécanismes et méthodes judiciaires et administratifs appropriés et efficaces pour faciliter la saisie, la confiscation et la restitution du produit d'infractions visées par la présente Convention ;

h) Méthodes employées pour la protection des victimes et des témoins qui coopèrent avec les autorités judiciaires ;

i) Formation au droit matériel et procédural applicable, aux pouvoirs d'enquête des services de détection et de répression ainsi qu'aux réglementations nationales et internationales, et formation linguistique.

4. Les États parties s'efforcent, sous réserve de leur droit interne, de tirer parti des compétences des autres États parties et des organisations internationales et régionales, des organisations non gouvernementales, des organisations de la société civile, des établissements universitaires et des entités du secteur privé concernés et de coopérer étroitement avec eux, en vue de renforcer l'application effective de la présente Convention.

5. Les États parties s'entraident pour planifier et exécuter des programmes de recherche et de formation conçus pour l'échange de connaissances spécialisées dans les domaines visés au paragraphe 3 du présent article et, à cette fin, mettent aussi à profit, lorsqu'il y a lieu, des conférences et séminaires régionaux et internationaux pour favoriser la coopération et stimuler les échanges de vues sur les problèmes communs.

6. Les États parties envisagent de s'entraider, sur demande, pour mener des évaluations, des études et des recherches portant sur la typologie, les causes et les effets des infractions visées par la présente Convention qui sont commises sur leur territoire, en vue d'élaborer, avec la participation des autorités compétentes et des organisations non gouvernementales, des organisations de la société civile, des établissements universitaires et des entités du secteur privé concernés, des stratégies et plans d'action visant à prévenir et à combattre la cybercriminalité.

7. Les États parties encouragent les activités de formation et d'assistance technique propres à faciliter des procédures rapides d'extradition et d'entraide judiciaire. Ces activités de formation et d'assistance technique peuvent inclure une formation linguistique, une aide à la rédaction et au traitement des demandes d'entraide judiciaire, ainsi que des détachements et des échanges entre les personnels des autorités centrales ou des organismes ayant des responsabilités dans les domaines concernés.

8. Les États parties renforcent, autant qu'il est nécessaire, les mesures prises pour optimiser l'efficacité de l'assistance technique et du renforcement des capacités au sein des organisations internationales et régionales et dans le cadre des accords ou des arrangements bilatéraux et multilatéraux pertinents.

9. Les États parties envisagent d'établir des mécanismes à caractère volontaire en vue de contribuer financièrement, par des programmes d'assistance technique et des projets de

renforcement des capacités, aux efforts que déploient les pays en développement pour appliquer la présente Convention.

10. Chaque État partie s'efforce de verser des contributions volontaires à l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime afin d'encourager, par son intermédiaire, des programmes et projets visant à appliquer la présente Convention au moyen de services d'assistance technique et de renforcement des capacités.

Article 55
Échange d'informations

1. Chaque État partie envisage d'analyser, s'il y a lieu, en consultation avec les experts compétents, y compris ceux des organisations non gouvernementales, des organisations de la société civile, des établissements universitaires et des entités du secteur privé, les tendances observées sur son territoire en ce qui concerne les infractions visées par la présente Convention, ainsi que les circonstances dans lesquelles ces infractions sont commises.

2. Les États parties envisagent de développer et de mettre en commun, directement entre eux et par l'intermédiaire d'organisations internationales et régionales, leurs statistiques, leurs capacités d'analyse et leurs informations sur la cybercriminalité en vue d'élaborer, dans la mesure du possible, des définitions, normes et méthodes communes, ainsi que des bonnes pratiques pour prévenir et combattre cette forme de criminalité.

3. Chaque État partie envisage d'assurer le suivi des politiques et mesures concrètes qu'il prend pour prévenir et combattre les infractions visées par la présente Convention, et d'évaluer leur mise en œuvre et leur efficacité.

4. Les États parties envisagent d'échanger des informations sur les avancées juridiques, politiques ou technologiques concernant la cybercriminalité et la collecte de preuves sous forme électronique.

Article 56
Application de la Convention par le développement économique et l'assistance technique

1. Les États parties prennent des mesures propres à assurer l'application optimale de la présente Convention dans la mesure du possible, par la coopération internationale, compte tenu des effets négatifs qu'ont les infractions visées par la présente Convention sur la société en général et sur le développement durable en particulier.

2. Les États parties sont vivement encouragés à fournir des efforts concrets, dans la mesure du possible et en coordination les uns avec les autres ainsi qu'avec les organisations internationales et régionales :

a) Pour développer leur coopération à différents niveaux avec les autres États parties, en particulier avec les pays en développement, en vue de renforcer leur capacité à prévenir et à combattre les infractions visées par la présente Convention ;

b) Pour accroître l'assistance financière et matérielle apportée aux autres États parties, en particulier aux pays en développement, afin d'appuyer les efforts qu'ils déploient pour prévenir et combattre efficacement les infractions visées par la présente Convention et de les aider à l'appliquer ;

c) Pour fournir une assistance technique aux autres États parties, en particulier aux pays en développement, afin de les aider à combler leurs besoins aux fins de l'application de la présente Convention. Pour ce faire, les États parties s'efforcent de verser volontairement des contributions adéquates et régulières à un compte désigné à cet effet dans le cadre d'un mécanisme de financement des Nations Unies ;

d) Pour encourager, s'il y a lieu, les organisations non gouvernementales, les organisations de la société civile, les établissements universitaires et les entités du secteur privé, ainsi que les institutions financières, à contribuer aux efforts que déploient les États parties, y compris conformément au présent article, notamment en faisant bénéficier les pays en développement de davantage de programmes de formation et de matériel moderne afin de les aider à atteindre les objectifs de la présente Convention ;

e) Pour échanger des bonnes pratiques et des informations au sujet des activités entreprises, en vue d'améliorer la transparence, d'éviter les doubles emplois et d'exploiter au mieux tout enseignement tiré de l'expérience.

3. Les États parties envisagent également de mettre à profit les programmes sous-régionaux, régionaux et internationaux existants, y compris les conférences et séminaires, pour favoriser la coopération et l'assistance technique et stimuler les échanges de vues sur les problèmes communs, y compris les problèmes et les besoins particuliers des pays en développement.

4. Dans la mesure du possible, les États parties veillent à ce que les ressources et les efforts soient répartis et affectés à l'appui de l'harmonisation des normes, des compétences, des capacités, des connaissances spécialisées et des moyens techniques, l'objectif étant d'établir des normes minimales communes entre États parties afin de faire en sorte que les infractions visées par la présente Convention ne puissent plus être commises nulle part en toute impunité et de renforcer la lutte contre la cybercriminalité.

5. Autant que possible, les mesures faisant l'objet du présent article sont prises sans préjudice des engagements existants en matière d'aide extérieure ou d'autres arrangements de coopération financière aux niveaux bilatéral, régional ou international.

6. Les États parties peuvent conclure des accords ou des arrangements bilatéraux, régionaux ou multilatéraux sur l'aide matérielle et logistique, en tenant compte des arrangements financiers nécessaires pour assurer l'efficacité des moyens de coopération

internationale prévus par la présente Convention ainsi que pour prévenir les infractions visées par la présente Convention, les détecter, enquêter à leur sujet et engager des poursuites en conséquence.

Chapitre VIII
Mécanisme d'application

Article 57
Conférence des États parties à la Convention

1. Une Conférence des États parties à la Convention est instituée pour améliorer la capacité des États parties à atteindre les objectifs énoncés dans la présente Convention et renforcer leur coopération à cet effet ainsi que pour promouvoir et examiner l'application de la présente Convention.

2. Le Secrétaire général ou la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies convoque la Conférence des États parties au plus tard un an après l'entrée en vigueur de la présente Convention. Par la suite, la Conférence tient des réunions ordinaires conformément au règlement intérieur qu'elle a adopté.

3. La Conférence des États parties adopte un règlement intérieur et des règles régissant les activités énoncées dans le présent article, y compris des règles concernant l'admission et la participation d'observateurs et d'observatrices, et le financement des dépenses occasionnées par ces activités. Ces règles et activités tiennent compte de principes tels que l'efficacité, l'inclusivité, la transparence, l'efficience et l'appropriation nationale.

4. Pour organiser ses réunions ordinaires, la Conférence des États parties tient compte de la date et du lieu des réunions d'autres organisations et mécanismes internationaux et régionaux compétents dans des domaines similaires, ainsi que de leurs organes subsidiaires conventionnels, conformément aux principes énoncés au paragraphe 3 du présent article.

5. La Conférence des États parties arrête des activités, des procédures et des méthodes de travail en vue d'atteindre les objectifs énoncés au paragraphe 1 du présent article, notamment :

a) Elle facilite l'utilisation et l'application effectives de la présente Convention, l'identification de tout problème en la matière, ainsi que les activités menées par les États parties en vertu de la présente Convention, y compris en encourageant la mobilisation de contributions volontaires ;

b) Elle facilite l'échange, entre les États parties et les organisations internationales et régionales ainsi que les organisations non gouvernementales, les organisations de la société civile, les établissements universitaires et les entités du secteur privé concernés, conformément au droit interne, d'informations sur les avancées juridiques,

politiques ou technologiques intéressant les infractions établies conformément à la présente Convention et la collecte de preuves sous forme électronique, ainsi que sur les caractéristiques et tendances de la cybercriminalité et les pratiques efficaces pour prévenir et combattre ces infractions ;

c) Elle coopère avec les organisations internationales et régionales ainsi que les organisations non gouvernementales, les organisations de la société civile, les établissements universitaires et les entités du secteur privé concernés ;

d) Elle utilise de manière appropriée les informations pertinentes produites par d'autres organisations et mécanismes internationaux et régionaux visant à prévenir et à combattre les infractions établies conformément à la présente Convention, afin d'éviter une répétition inutile d'activités ;

e) Elle examine périodiquement l'application de la présente Convention par les États parties ;

f) Elle formule des recommandations en vue d'améliorer la présente Convention et son application, et elle envisage la possibilité de la compléter ou de l'amender ;

g) Elle élabore et adopte des protocoles additionnels à la présente Convention sur la base des articles 61 et 62 de celle-ci ;

h) Elle prend note des besoins d'assistance technique et de renforcement des capacités des États parties en ce qui concerne l'application de la présente Convention et recommande les mesures qu'elle peut juger nécessaires à cet égard.

6. Chaque État partie communique à la Conférence des États parties, comme celle-ci le requiert, des informations sur ses mesures législatives, administratives et autres ainsi que sur ses programmes, plans et pratiques visant à appliquer la présente Convention. La Conférence examine le moyen le plus efficace de recevoir des informations, y compris, notamment, d'États parties et d'organisations internationales et régionales compétentes, et d'y réagir. Les contributions reçues de personnes représentant des organisations non gouvernementales, des organisations de la société civile, des établissements universitaires et des entités du secteur privé concernés, dûment accréditées conformément aux procédures devant être arrêtées par la Conférence, peuvent aussi être prises en compte.

7. Aux fins du paragraphe 5 du présent article, la Conférence des États parties peut créer et administrer les mécanismes d'examen qu'elle juge nécessaires.

8. Conformément aux paragraphes 5 à 7 du présent article, la Conférence des États parties crée, si elle le juge nécessaire, tout mécanisme ou organe subsidiaire approprié pour faciliter l'application effective de la Convention.

Article 58
Secrétariat

1. Le Secrétaire général ou la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies fournit les services de secrétariat nécessaires à la Conférence des États parties à la Convention.

2. Le secrétariat :

a) Aide la Conférence des États parties à réaliser les activités énoncées dans la présente Convention, prend des dispositions et fournit les services nécessaires en rapport avec la présente Convention pour les sessions de la Conférence ;

b) Aide les États parties, sur leur demande, à fournir des informations à la Conférence des États parties comme le prévoit la présente Convention ; et

c) Assure la coordination nécessaire avec le secrétariat des organisations internationales et régionales compétentes.

Chapitre IX
Dispositions finales

Article 59
Application de la Convention

1. Chaque État partie prend les mesures nécessaires, y compris législatives et administratives, conformément aux principes fondamentaux de son droit interne, pour assurer l'exécution de ses obligations en vertu de la présente Convention.

2. Chaque État partie peut prendre des mesures plus strictes ou plus sévères que celles qui sont prévues par la présente Convention afin de prévenir et de combattre les infractions établies conformément à celle-ci.

Article 60
Effets de la Convention

1. Si deux États parties ou plus ont déjà conclu un accord ou un traité sur les questions régies par la présente Convention, ou s'ils ont établi de toute autre manière leurs relations sur ces questions, ou s'ils le font ultérieurement, ils ont aussi la faculté d'appliquer ledit accord ou traité ou de réglementer ces relations en conséquence.

2. Aucune disposition de la présente Convention ne modifie les autres droits, restrictions, obligations et responsabilités qui découlent pour un État partie du droit international.

Article 61
Relation avec les protocoles

1. La présente Convention peut être complétée par un ou plusieurs protocoles.

2. Pour devenir partie à un protocole, un État ou une organisation régionale d'intégration économique doit être également partie à la présente Convention.

3. Un État partie à la présente Convention n'est pas lié par un protocole, à moins qu'il ne devienne partie audit protocole conformément aux dispositions de ce dernier.

4. Tout protocole à la présente Convention est interprété conjointement avec la présente Convention, compte tenu de l'objet de ce protocole.

Article 62
Adoption de protocoles additionnels

1. Au moins 60 États parties sont requis pour que la Conférence des États parties envisage l'adoption d'un protocole additionnel. La Conférence n'épargne aucun effort pour parvenir à un consensus sur tout protocole additionnel. Si tous les efforts en ce sens ont été épuisés sans qu'un accord soit intervenu, il faut, en dernier recours, pour que le protocole additionnel soit adopté, un vote à la majorité des deux tiers au moins des États parties présents à la réunion de la Conférence et exprimant leur vote.

2. Les organisations régionales d'intégration économique disposent, pour exercer, en vertu du présent article, leur droit de vote dans les domaines qui relèvent de leur compétence, d'un nombre de voix égal au nombre de leurs États membres parties à la présente Convention. Elles n'exercent pas leur droit de vote si leurs États membres exercent le leur, et inversement.

Article 63
Règlement des différends

1. Les États parties s'efforcent de régler les différends concernant l'interprétation ou l'application de la présente Convention par voie de négociation ou par tout autre moyen pacifique de leur choix.

2. Tout différend entre deux États parties ou plus concernant l'interprétation ou l'application de la présente Convention qui ne peut être réglé par voie de négociation ou par tout autre moyen pacifique dans un délai raisonnable est, à la demande de l'un de ces États parties, soumis à l'arbitrage. Si, dans un délai de six mois à compter de la date de la demande d'arbitrage, les États parties ne peuvent s'entendre sur l'organisation de l'arbitrage, l'un quelconque d'entre eux peut soumettre le différend à la Cour internationale de Justice en adressant une requête conformément au Statut de la Cour.

3. Chaque État partie peut, au moment de la signature, de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation de la présente Convention ou de l'adhésion à celle-ci, déclarer qu'il ne se considère pas lié par le paragraphe 2 du présent article. Les autres États parties ne sont pas liés par le paragraphe 2 du présent article envers tout État partie ayant émis une telle réserve.

4. Tout État partie qui a émis une réserve en vertu du paragraphe 3 du présent article peut la retirer à tout moment en adressant une notification au Secrétaire général ou à la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies.

Article 64
Signature, ratification, acceptation, approbation et adhésion

1. La présente Convention est ouverte à la signature de tous les États à Hanoï en 2025, puis au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, jusqu'au 31 décembre 2026.

2. La présente Convention est également ouverte à la signature des organisations régionales d'intégration économique à la condition qu'au moins un État membre d'une telle organisation l'ait signée conformément au paragraphe 1 du présent article.

3. La présente Convention est soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation sont déposés auprès du Secrétaire général ou de la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies. Une organisation régionale d'intégration économique peut déposer son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation si au moins un de ses États membres l'a fait. Dans cet instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, cette organisation déclare l'étendue de sa compétence concernant les questions régies par la présente Convention. Elle informe également le dépositaire de toute modification pertinente de l'étendue de sa compétence.

4. La présente Convention est ouverte à l'adhésion de tout État ou de toute organisation régionale d'intégration économique dont au moins un État membre est partie à la présente Convention. Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du Secrétaire général ou de la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies. Au moment de son adhésion, une organisation régionale d'intégration économique déclare l'étendue de sa compétence concernant les questions régies par la présente Convention. Elle informe également le dépositaire de toute modification pertinente de l'étendue de sa compétence.

Article 65
Entrée en vigueur

1. La présente Convention entre en vigueur le quatre-vingt-dixième jour suivant la date de dépôt du quarantième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation

ou d'adhésion. Aux fins du présent paragraphe, aucun des instruments déposés par une organisation régionale d'intégration économique n'est considéré comme un instrument venant s'ajouter aux instruments déjà déposés par les États membres de cette organisation.

2. Pour chaque État ou organisation régionale d'intégration économique qui ratifie, accepte ou approuve la présente Convention ou y adhère après le dépôt du quarantième instrument pertinent, la présente Convention entre en vigueur le trentième jour suivant la date de dépôt de l'instrument pertinent par ledit État ou ladite organisation ou à la date à laquelle elle entre en vigueur conformément au paragraphe 1 du présent article, si celle-ci est postérieure.

Article 66
Amendement

1. À l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente Convention, un État partie peut proposer un amendement et le transmettre au Secrétaire général ou à la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies, qui communique alors la proposition d'amendement aux États parties et à la Conférence des États parties à la Convention en vue de l'examen de la proposition et de l'adoption d'une décision. La Conférence n'épargne aucun effort pour parvenir à un consensus sur tout amendement. Si tous les efforts en ce sens ont été épuisés sans qu'un accord soit intervenu, il faut, en dernier recours, pour que l'amendement soit adopté, un vote à la majorité des deux tiers des États parties présents à la réunion de la Conférence et exprimant leur vote.

2. Les organisations régionales d'intégration économique disposent, pour exercer, en vertu du présent article, leur droit de vote dans les domaines qui relèvent de leur compétence, d'un nombre de voix égal au nombre de leurs États membres parties à la présente Convention. Elles n'exercent pas leur droit de vote si leurs États membres exercent le leur, et inversement.

3. Un amendement adopté conformément au paragraphe 1 du présent article est soumis à ratification, acceptation ou approbation des États parties.

4. Un amendement adopté conformément au paragraphe 1 du présent article entre en vigueur pour un État partie 90 jours après la date de dépôt par ledit État partie auprès du Secrétaire général ou de la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies d'un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation dudit amendement.

5. Un amendement entré en vigueur a force obligatoire à l'égard des États parties qui ont exprimé leur consentement à être liés par lui. Les autres États parties restent liés par les dispositions de la présente Convention et tous amendements antérieurs qu'ils ont ratifiés, acceptés ou approuvés.

Article 67
Dénonciation

1. Un État partie peut dénoncer la présente Convention par notification écrite adressée au Secrétaire général ou à la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies. Une telle dénonciation prend effet un an après la date de réception de la notification par le Secrétaire général ou la Secrétaire générale.

2. Une organisation régionale d'intégration économique cesse d'être partie à la présente Convention lorsque tous ses États membres l'ont dénoncée.

3. La dénonciation de la présente Convention conformément au paragraphe 1 du présent article entraîne la dénonciation de tout protocole y relatif.

Article 68
Dépositaire et langues

1. Le Secrétaire général ou la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies est le dépositaire de la présente Convention.

2. L'original de la présente Convention, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, est déposé auprès du Secrétaire général ou de la Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés, à ce dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

Конвенция Организации Объединенных Наций против киберпреступности;

укрепление международного сотрудничества в борьбе с определенными преступлениями, совершаемыми с использованием информационно-коммуникационных систем, и в обмене доказательствами в электронной форме, относящимися к серьезным преступлениям

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
2024 ГОД

Конвенция Организации Объединенных Наций против киберпреступности; укрепление международного сотрудничества в борьбе с определенными преступлениями, совершаемыми с использованием информационно-коммуникационных систем, и в обмене доказательствами в электронной форме, относящимися к серьезным преступлениям

Преамбула

Государства-участники настоящей Конвенции,

принимая во внимание цели и принципы, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций,

отмечая, что информационно-коммуникационные технологии, обладая огромным потенциалом, способным содействовать развитию общества, открывают новые возможности для преступников, могут способствовать увеличению масштабов и разнообразия преступной деятельности и иметь негативные последствия для государств, предприятий и благополучия людей и общества в целом,

будучи обеспокоены тем, что использование информационно-коммуникационных систем может оказывать значительное влияние на масштабы, скорость совершения и объем уголовных правонарушений, включая правонарушения, связанные с терроризмом и транснациональной организованной преступностью, такие как торговля людьми, незаконный ввоз мигрантов, незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей, компонентов и боеприпасов к нему, незаконный оборот наркотиков и незаконный оборот культурных ценностей,

будучи убеждены в необходимости в первоочередном порядке осуществлять глобальную политику в области уголовного правосудия, направленную на защиту общества от киберпреступности, путем, в частности, принятия соответствующего законодательства, установления общих составов преступлений и процессуальных полномочий и укрепления международного сотрудничества в целях более эффективного предупреждения такой деятельности и противодействия ей на национальном, региональном и международном уровнях,

будучи исполнены решимости лишать безопасного убежища тех, кто вовлечен в киберпреступность, путем уголовного преследования за эти преступления, где бы они ни совершались,

подчеркивая необходимость расширения координации и сотрудничества между государствами, в частности путем оказания технической помощи и укрепления потенциала, включая передачу технологий на взаимно согласованных условиях, странам, в особенности развивающимся странам, по их просьбе, в целях совершенствования внутреннего законодательства и правовых норм и наращивания потенциала национальных органов для противодействия киберпреступности во всех ее формах, в том числе посредством предупреждения, выявления и расследования преступлений и уголовного преследования за них, и особо отмечая в этой связи роль Организации Объединенных Наций,

признавая рост числа жертв киберпреступности, важность обеспечения правосудия для этих жертв и необходимость учета потребностей лиц, находящихся в уязвимом положении, при осуществлении мер по предупреждению преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и борьбе с ними,

будучи исполнены решимости более эффективно предупреждать, выявлять и пресекать международные переводы имущества, полученного в результате киберпреступлений, и укреплять международное сотрудничество в вопросах изъятия и возвращения доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией,

принимая во внимание, что предупреждение киберпреступности и борьба с ней — это обязанность всех государств и что для обеспечения эффективности своих усилий в данной области они должны сотрудничать друг с другом при поддержке и участии соответствующих международных и региональных организаций, а также неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений и структур частного сектора,

признавая важность учета гендерных факторов во всей соответствующей деятельности по предупреждению преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и борьбе с ними в соответствии с внутренним законодательством,

учитывая необходимость решения задач правоприменения и обеспечения уважения прав человека и основных свобод, закрепленных в применимых международных и региональных документах,

признавая право на защиту от произвольного или незаконного вмешательства в частную жизнь людей и важность защиты персональных данных,

высоко оценивая работу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и других международных и региональных организаций по предупреждению киберпреступности и борьбе с ней,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 74/247 от 27 декабря 2019 года и 75/282 от 26 мая 2021 года,

принимая во внимание существующие международные и региональные конвенции и договоры о сотрудничестве в уголовно-правовых вопросах, а также аналогичные договоры, существующие между государствами-членами Организации Объединенных Наций,

согласились о нижеследующем:

Глава I
Общие положения

Статья 1
Цели

Целями настоящей Конвенции являются:

a) содействие принятию и укрепление мер, направленных на повышение эффективности и результативности предупреждения киберпреступности и борьбы с ней;

b) поощрение, облегчение и укрепление международного сотрудничества в предупреждении киберпреступности и борьбе с ней; и

c) поощрение, облегчение и поддержка технической помощи и создания потенциала в целях предупреждения киберпреступности и борьбы с ней, особенно в интересах развивающихся стран.

Статья 2
Термины

Для целей настоящей Конвенции:

a) «информационно-коммуникационная система» означает любое устройство или группу соединенных или взаимосвязанных устройств, одно или несколько из которых по команде программы производит сбор, хранение и автоматическую обработку электронных данных;

b) «электронные данные» означают любое представление фактов, информации или концепций в форме, пригодной для обработки в информационно-коммуникационной системе, включая соответствующую программу, в результате действия которой информационно-коммуникационная система выполняет ту или иную функцию;

c) «данные о трафике» означают любые электронные данные, которые относятся к сообщению, осуществляемому посредством информационно-коммуникационной системы, генерируются информационно-коммуникационной системой, являющейся составной частью коммуникационной цепочки, и указывают на источник, адресат, маршрут, время, дату, размер и продолжительность сообщения или тип базовой услуги;

d) «данные о содержании» означают любые электронные данные, помимо абонентских данных и данных о трафике, относящиеся к содержанию данных, переданных посредством информационно-коммуникационной системы, включая, в частности, изображения, текстовые сообщения, голосовые сообщения, аудиозапись и видеозапись;

e) «поставщик услуг» означает любую государственную или частную структуру, которая:

i) обеспечивает пользователям ее услуг возможность обмена информацией посредством использования информационно-коммуникационной системы; или

ii) осуществляет обработку или хранение электронных данных от имени такого поставщика коммуникационных услуг или пользователей таких услуг;

f) «абонентские данные» означают любые имеющиеся у поставщика услуг сведения о его абонентах, кроме данных о трафике или содержании, с помощью которых можно определить:

i) вид используемой коммуникационной услуги, принятые в связи с ней меры технического обеспечения и период оказания услуги;

ii) личность абонента, его почтовый или географический адрес, номер телефона или другого средства связи, расчетные или платежные реквизиты, имеющиеся на основании соглашения или договоренности об обслуживании;

iii) любые другие сведения о месте установки коммуникационного оборудования, имеющиеся на основании соглашения или договоренности об обслуживании;

g) «персональные данные» означают любую информацию, относящуюся к определенному или определяемому физическому лицу;

h) «серьезное преступление» означает преступление, наказуемое лишением свободы на максимальный срок не менее четырех лет или более строгой мерой наказания;

i) «имущество» означает любые активы, будь то материальные или нематериальные, движимые или недвижимые, выраженные в вещах или в правах, включая виртуальные активы, а также юридические документы или акты, подтверждающие право на такие активы или интерес в них;

j) «доходы от преступления» означают любое имущество, приобретенное или полученное, прямо или косвенно, в результате совершения какого-либо преступления;

k) «замораживание» или «арест» означает временное запрещение передачи, преобразования, отчуждения или передвижения имущества либо временное осуществление его хранения или контроля над ним по постановлению суда или другого компетентного органа;

l) «конфискация» означает окончательное лишение имущества по постановлению суда или другого компетентного органа;

m) «основное преступление» означает любое преступление, в результате которого были получены доходы, в отношении которых могут быть совершены преступления, указанные в статье 17 настоящей Конвенции;

n) «региональная организация экономической интеграции» означает организацию, созданную суверенными государствами какого-либо региона, которой ее государства-члены передали полномочия по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, и которая должным образом уполномочена в соответствии с ее внутренними процедурами подписывать, ратифицировать, принимать, утверждать настоящую Конвенцию или присоединяться к ней; ссылки в настоящей Конвенции на «Государства-участники» относятся к таким организациям в пределах их компетенции;

o) «чрезвычайная ситуация» означает ситуацию, в которой существует значительный и неизбежный риск для жизни или безопасности любого физического лица.

Статья 3
Сфера применения

Настоящая Конвенция, если в ней не указано иное, применяется:

a) к предупреждению и расследованию уголовных правонарушений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и преследованию за них, включая замораживание, арест, конфискацию и возвращение доходов от таких правонарушений;

b) к сбору, получению, сохранению и передаче доказательств в электронной форме для целей уголовного расследования или судопроизводства, как это предусмотрено в статьях 23 и 35 настоящей Конвенции.

Статья 4
Преступления, признанные таковыми в соответствии с другими конвенциями и протоколами Организации Объединенных Наций

1. При осуществлении других применимых конвенций и протоколов Организации Объединенных Наций, участниками которых являются государства-участники, они обеспечивают, чтобы уголовные правонарушения, признанные таковыми в соответствии с этими конвенциями и протоколами, также считались уголовными правонарушениями по внутреннему законодательству, если они совершаются с использованием информационно-коммуникационных систем.

2. Ничто в настоящей статье не должно толковаться как признание деяний уголовно наказуемыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 5
Защита суверенитета

1. Государства-участники выполняют свои обязательства согласно настоящей Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципом невмешательства во внутренние дела других государств.

2. Ничто в настоящей Конвенции не наделяет Государство-участник правом осуществлять на территории другого государства юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию органов этого другого государства в соответствии с его внутренним законодательством.

Статья 6
Соблюдение прав человека

1. Государства-участники обеспечивают, чтобы при выполнении своих обязательств, вытекающих из настоящей Конвенции, они соблюдали свои обязательства по международному праву прав человека.

2. Ничто в настоящей Конвенции не толкуется как допускающее подавление прав человека или основных свобод, включая права, касающиеся свободы выражения, совести, мнений, религии или убеждений, мирных собраний и объединений, в соответствии с применимыми нормами международного права прав человека.

Глава II
Криминализация

Статья 7
Незаконный доступ

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в соответствии со своим внутренним законодательством в качестве уголовного правонарушения, когда такое деяние совершается умышленно, неправомерный доступ к информационно-коммуникационной системе в целом или любой ее части.

2. Государство-участник может установить требование, чтобы правонарушение было совершено путем нарушения мер безопасности, с намерением получить электронные данные или с иным бесчестным или преступным умыслом либо в отношении информационно-коммуникационной системы, соединенной с другой информационно-коммуникационной системой.

Статья 8
Незаконный перехват

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в соответствии со своим внутренним законодательством в качестве уголовного правонарушения, когда такое деяние совершается умышленно и неправомерно, осуществляемый с помощью технических средств перехват непубличных передач электронных данных в информационно-коммуникационную систему, из нее или внутри нее, в том числе электромагнитного излучения от информационно-коммуникационной системы, переносящего такие электронные данные.

2. Государство-участник может установить требование, чтобы правонарушение было совершено с бесчестным или преступным умыслом либо в отношении информационно-коммуникационной системы, соединенной с другой информационно-коммуникационной системой.

Статья 9
Воздействие на электронные данные

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в соответствии со своим внутренним законодательством в качестве уголовных правонарушений, когда такие деяния совершаются умышленно и неправомерно, повреждение, удаление, порчу, изменение или блокирование электронных данных.

2. Государство-участник может установить требование, чтобы деяние, предусмотренное пунктом 1 настоящей статьи, влекло за собой серьезный ущерб.

Статья 10
Воздействие на информационно-коммуникационную систему

Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в соответствии со своим внутренним законодательством в качестве уголовного правонарушения, когда такое деяние совершается умышленно и неправомерно, серьезное препятствование функционированию информационно-коммуникационной системы путем ввода, передачи, повреждения, удаления, порчи, изменения или блокирования электронных данных.

Статья 11
Неправомерное использование устройств

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в соответствии со своим внутренним законодательством в качестве уголовных правонарушений, когда такие деяния совершаются умышленно и неправомерно:

a) получение, производство, продажу, приобретение для использования, ввоз, распространение или предоставление иным способом:

i) устройств, включая программное обеспечение, разработанных или адаптированных прежде всего для целей совершения какого-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 7–10 настоящей Конвенции; или

ii) пароля, реквизитов доступа, электронной подписи или аналогичных данных, позволяющих получить доступ ко всей информационно-коммуникационной системе или любой ее части;

с намерением, чтобы устройство, включая программное обеспечение, или пароль, реквизиты доступа, электронная подпись или аналогичные данные были использованы в целях совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 7–10 настоящей Конвенции; и

b) владение объектами, указанными в подпункте (i) или (ii) подпункта (a) пункта 1 настоящей статьи, с намерением, чтобы они были использованы для совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 7–10 настоящей Конвенции.

2. Настоящая статья не толкуется как устанавливающая уголовную ответственность в тех случаях, когда получение, производство, продажа, приобретение для использования, ввоз, распространение или иная форма предоставления или владение, указанные в пункте 1 настоящей статьи, не преследуют цель совершения какого-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 7–10 настоящей Конвенции, а связаны, например, с разрешенным испытанием или защитой информационно-коммуникационной системы.

3. Каждое Государство-участник может сохранить за собой право не применять положения пункта 1 настоящей статьи при условии, что такая оговорка не будет касаться продажи, распространения или иной формы предоставления объектов, указанных в подпункте (a) (ii) пункта 1 настоящей статьи.

Статья 12
Подлог с использованием информационно-коммуникационной системы

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в соответствии со своим внутренним законодательством в качестве уголовных правонарушений, когда такие деяния совершаются умышленно и неправомерно, ввод, изменение, удаление или блокирование электронных данных, приводящие к возникновению неаутентичных данных, с намерением, чтобы они рассматривались или использовались в юридических целях в качестве аутентичных, независимо от того, поддаются ли эти данные непосредственному прочтению и являются ли они понятными.

2. Государство-участник может потребовать, чтобы условием наступления уголовной ответственности являлось наличие намерения совершить обман или аналогичного бесчестного или преступного умысла.

Статья 13
Хищение или мошенничество с использованием информационно-коммуникационной системы

Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в соответствии со своим внутренним законодательством в качестве уголовного правонарушения, когда такое деяние совершается умышленно и неправомерно, лишение другого лица его собственности путем:

a) любого ввода, изменения, удаления или блокирования электронных данных;

b) любого вмешательства в функционирование информационно-коммуникационной системы;

c) любого обмана в отношении фактических обстоятельств, совершенного с использованием информационно-коммуникационной системы и побуждающего лицо к какому-либо действию или бездействию, которого это лицо в противном случае не совершило бы;

с мошенническим или бесчестным умыслом неправомерного извлечения для себя или для другого лица денежной или иной имущественной выгоды.

Статья 14
Преступления, связанные с размещением в интернете материалов со сценами сексуальных надругательств над детьми или их сексуальной эксплуатации

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в соответствии со своим внутренним законодательством в качестве уголовных правонарушений, когда такие деяния совершаются умышленно и неправомерно, следующие действия:

a) производство, предложение, продажу, распространение, передачу, транслирование, демонстрацию, публикацию или предоставление иным способом материалов со сценами сексуальных надругательств над детьми или их сексуальной эксплуатации, осуществляемые с помощью информационно-коммуникационной системы;

b) добывание или приобретение материалов со сценами сексуальных надругательств над детьми или их сексуальной эксплуатации либо получение доступа к таким материалам с помощью информационно-коммуникационной системы;

c) владение материалами со сценами сексуальных надругательств над детьми или их сексуальной эксплуатации, хранящимися в информационно-коммуникационной системе или на другом носителе информации, или контроль над такими материалами;

d) финансирование преступлений, признанных таковыми в соответствии с подпунктами (a)–(c) настоящего пункта, которое государства-участники могут признать отдельным преступлением.

2. Для целей настоящей статьи термин «материалы со сценами сексуальных надругательств над детьми или их сексуальной эксплуатации» включает визуальные материалы и может включать письменные или аудиоматериалы, изображающие, описывающие или представляющие любое лицо, не достигшее 18-летнего возраста:

a) которое реально совершает или имитирует сексуальные действия;

b) которое находится в присутствии человека, совершающего сексуальные действия;

c) интимные части тела которого демонстрируются главным образом в сексуальных целях; или

d) которое подвергается пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию, и такие материалы носят сексуальный характер.

3. Государство-участник может потребовать, чтобы к материалам, указанным в пункте 2 настоящей статьи, относились только материалы, которые:

a) изображают, описывают или представляют существующего человека; или

b) визуально изображают акты сексуальных надругательств над ребенком или сексуальной эксплуатации ребенка.

4. Государства-участники могут в соответствии с внутренним законодательством и применимыми международными обязательствами принять меры, чтобы исключить криминализацию:

a) действий детей, самостоятельно создающих материалы, изображающие их; или

b) производства или передачи по взаимному согласию материалов, о которых идет речь в подпунктах (a)–(c) пункта 2 настоящей статьи, или владения ими по взаимному согласию, если изображенные в них действия законны согласно внутреннему законодательству и если такие материалы сохраняются исключительно для частного использования соответствующими лицами по взаимному согласию.

5. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает любые международные обязательства, которые в большей степени способствуют осуществлению прав ребенка.

Статья 15
Домогательство или создание доверительных отношений с целью совершения сексуального преступления в отношении ребенка

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в соответствии со своим внутренним законодательством в качестве уголовных правонарушений умышленное общение с ребенком, домогательство его, создание доверительных отношений или вступление в какие-либо договоренности с ним с помощью информационно-коммуникационной системы с целью совершения в отношении ребенка сексуального преступления, как оно определено во внутреннем законодательстве, в том числе любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей 14 настоящей Конвенции.

2. Государство-участник может потребовать, чтобы состав преступления, указанного в пункте 1 настоящей статьи, включал определенные действия, направленные на его совершение.

3. Государство-участник может рассмотреть вопрос о распространении уголовной ответственности, предусмотренной в пункте 1 настоящей статьи, на действия в отношении лица, принимаемого за ребенка.

4. Государства-участники могут принять меры, чтобы исключить криминализацию действий, указанных в пункте 1 настоящей статьи, если они совершены детьми.

Статья 16
Распространение интимных изображений без согласия

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в соответствии со своим внутренним законодательством в качестве уголовных правонарушений, когда такие деяния совершаются умышленно и неправомерно, продажу, распространение, передачу, публикацию или предоставление иным способом интимного изображения человека с помощью информационно-коммуникационной системы без согласия лица, представленного на этом изображении.

2. Для целей пункта 1 настоящей статьи «интимное изображение» означает визуальную запись сексуального характера с изображением человека старше 18 лет, произведенную любым способом, включая фотосъемку или видеозапись, на которой этот человек показан с обнаженными интимными частями тела или совершает сексуальные действия, которая в момент записи была конфиденциальной и в отношении которой у представленного на ней лица или

лиц на момент, когда совершалось преступление, были разумные основания ожидать, что она останется конфиденциальной.

3. Государство-участник может в соответствующих случаях распространить определение интимного изображения на изображения лиц, не достигших 18-летнего возраста, если по внутреннему законодательству они достигли допустимого возраста вступления в сексуальные отношения и на изображении нет сцен надругательств над детьми или их эксплуатации.

4. Для целей настоящей статьи представленное на интимном изображении лицо, не достигшее 18-летнего возраста, не может давать согласие на распространение интимного изображения, которое в соответствии со статьей 14 настоящей Конвенции представляет собой материал со сценами сексуальных надругательств над детьми или их сексуальной эксплуатации.

5. Государство-участник может установить требование, чтобы условием наступления уголовной ответственности являлось наличие умысла причинить вред.

6. Государства-участники могут принимать другие меры по вопросам, касающимся настоящей статьи, в соответствии со своим внутренним законодательством и применимыми международными обязательствами.

Статья 17
Отмывание доходов от преступлений

1. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовных правонарушений следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

а) i) преобразование или передачу имущества, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступления, в целях сокрытия или утаивания преступного происхождения этого имущества или в целях оказания помощи любому лицу, участвующему в совершении основного преступления, с тем чтобы это лицо могло избежать правовых последствий своих действий;

ii) сокрытие или утаивание подлинного характера, источника, местонахождения, способа распоряжения, перемещения, прав на имущество или его принадлежности, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступления;

b) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы:

i) приобретение имущества, владение им или его использование, если в момент его получения известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступления;

ii) участие, объединение или вступление в сговор с целью совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей статьей, покушение на его совершение, а также пособничество, подстрекательство, содействие или дача советов для его совершения.

2. Для целей осуществления или применения пункта 1 настоящей статьи:

a) каждое Государство-участник включает в число основных преступлений соответствующие преступления, признанные таковыми в соответствии со статьями 7–16 настоящей Конвенции;

b) в случае, когда законодательство Государств-участников содержит перечень конкретных основных преступлений, в него включается как минимум всеобъемлющий круг преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 7–16 настоящей Конвенции;

c) для целей подпункта (b) настоящего пункта основные преступления включают преступления, совершенные как в пределах, так и за пределами юрисдикции соответствующего Государства-участника. Однако преступления, совершенные за пределами юрисдикции какого-либо Государства-участника, квалифицируются как основные преступления только при условии, что соответствующее деяние является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству государства, в котором оно совершено, и было бы уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству Государства-участника, в котором осуществляется или применяется настоящая статья, если бы оно было совершено в нем;

d) каждое Государство-участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также тексты любых последующих изменений к таким законам или их описание;

e) если этого требуют основополагающие принципы внутреннего законодательства Государства-участника, то можно предусмотреть, что преступления, указанные в пункте 1 настоящей статьи, не относятся к лицам, совершившим основное преступление;

f) осознание, умысел или цель как элементы состава преступления, указанного в пункте 1 настоящей статьи, могут быть установлены из объективных фактических обстоятельств дела.

Статья 18
Ответственность юридических лиц

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие с учетом его правовых принципов могут потребоваться для установления ответственности юридических лиц за участие в преступлениях, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. В зависимости от правовых принципов Государства-участника ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданско-правовой или административной.

3. Такая ответственность действует без ущерба для уголовной ответственности физических лиц, совершивших преступления.

4. Каждое Государство-участник, в частности, обеспечивает применение в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии с настоящей статьей, эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие уголовных или неуголовных санкций, включая денежные санкции.

Статья 19
Участие и покушение

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в соответствии со своим внутренним законодательством в качестве уголовного правонарушения, когда такое деяние совершается умышленно, участие в любом качестве, например в качестве сообщника, пособника или подстрекателя, в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Каждое Государство-участник может принять необходимые законодательные и иные меры, с тем чтобы признать в соответствии со своим внутренним законодательством в качестве уголовного правонарушения, когда такое деяние совершается умышленно, любое покушение на совершение

какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство-участник может принять необходимые законодательные и иные меры, с тем чтобы признать в соответствии со своим внутренним законодательством в качестве уголовного правонарушения, когда такое деяние совершается умышленно, приготовление к совершению какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 20
Срок давности

Каждое Государство-участник в надлежащих случаях с учетом тяжести преступления устанавливает согласно своему внутреннему законодательству длительный срок давности для возбуждения производства в отношении любого преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, и устанавливает более продолжительный срок давности или предусматривает возможность приостановления течения срока давности в тех случаях, когда лицо, предположительно совершившее преступление, уклоняется от правосудия.

Статья 21
Уголовное преследование, вынесение судебного решения и санкции

1. Каждое Государство-участник за совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, предусматривает применение эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие санкций, учитывающих тяжесть преступления.

2. Каждое Государство-участник может принимать в соответствии со своим внутренним законодательством такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для установления отягчающих обстоятельств преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, включая обстоятельства, затрагивающие критическую информационную инфраструктуру.

3. Каждое Государство-участник стремится обеспечить использование любых предусмотренных в его внутреннем законодательстве дискреционных юридических полномочий, относящихся к уголовному преследованию лиц за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, для достижения максимальной эффективности правоохранительных мер в отношении этих преступлений и с должным учетом необходимости воспрепятствовать совершению таких преступлений.

4. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы любое лицо, преследуемое за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, пользовалось всеми правами и гарантиями согласно внутреннему законодательству и в соответствии с применимыми международными обязательствами Государства-участника, включая право на справедливое судебное разбирательство и права защиты.

5. Применительно к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, каждое Государство-участник принимает надлежащие меры, в соответствии со своим внутренним законодательством и с должным учетом прав защиты, в целях обеспечения того, чтобы условия, устанавливаемые в связи с решениями об освобождении до судебного разбирательства или окончания производства в связи с обжалованием, учитывали необходимость обеспечения присутствия обвиняемого в ходе последующего уголовного производства.

6. Каждое Государство-участник учитывает тяжесть соответствующих преступлений при рассмотрении вопроса о возможности досрочного или условного освобождения лиц, осужденных за такие преступления.

7. Государства-участники обеспечивают, чтобы во внутреннем законодательстве были предусмотрены надлежащие меры для защиты детей, обвиняемых в совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, согласно обязательствам по Конвенции о правах ребенка и применимым протоколам к ней и другим применимым международным или региональным документам.

8. Ничто содержащееся в настоящей Конвенции не затрагивает принципа, согласно которому определение преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и применимых юридических средств защиты или других правовых принципов, определяющих правомерность деяний, входит в сферу внутреннего законодательства каждого Государства-участника, а уголовное преследование и наказание за такие преступления осуществляются в соответствии с этим законодательством.

Глава III
Юрисдикция

Статья 22
Юрисдикция

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда:

a) преступление совершено на территории этого Государства-участника; или

b) преступление совершено на борту судна, которое несло флаг этого Государства-участника в момент совершения преступления, или воздушного судна, которое зарегистрировано в соответствии с законодательством этого Государства-участника в такой момент.

2. При условии соблюдения статьи 5 настоящей Конвенции Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

a) преступление совершено против гражданина этого Государства-участника; или

b) преступление совершено гражданином этого Государства-участника или лицом без гражданства, которое обычно проживает на его территории; или

c) преступление является одним из преступлений, признанных таковыми в соответствии с подпунктом (b) (ii) пункта 1 статьи 17 настоящей Конвенции, и совершено за пределами его территории с целью совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с подпунктом (i) или (ii) подпункта (a) или подпунктом (i) подпункта (b) пункта 1 статьи 17 настоящей Конвенции, на его территории; или

d) преступление совершено против этого Государства-участника.

3. Для целей пункта 11 статьи 37 настоящей Конвенции каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда лицо, предположительно совершившее преступление, находится на его территории и оно не выдает такое лицо лишь на том основании, что оно является одним из его граждан.

4. Каждое Государство-участник может также принять такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда лицо, предположительно совершившее преступление, находится на его территории и оно не выдает его.

5. Если Государство-участник, осуществляющее свою юрисдикцию согласно пункту 1 или 2 настоящей статьи, получает уведомление или иным образом узнает о том, что любые другие Государства-участники осуществляют расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство в связи

с тем же деянием, компетентные органы этих Государств-участников проводят в надлежащих случаях консультации друг с другом с целью координации своих действий.

6. Без ущерба для норм общего международного права настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции, установленной Государством-участником в соответствии со своим внутренним законодательством.

Глава IV
Процессуальные меры и правоприменение

Статья 23
Сфера применения процессуальных мер

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для установления полномочий и процедур, предусмотренных в настоящей главе, в целях проведения конкретных уголовных расследований или судебных разбирательств.

2. За исключением случаев, когда в настоящей Конвенции предусмотрено иное, каждое Государство-участник применяет полномочия и процедуры, указанные в пункте 1 настоящей статьи, в отношении:

a) уголовных правонарушений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

b) других уголовных правонарушений, совершенных с помощью информационно-коммуникационной системы; и

c) сбора доказательств в электронной форме, относящихся к любому уголовному правонарушению.

3. a) Каждое Государство-участник может сделать оговорку о сохранении за собой права применять меры, предусмотренные статьей 29 настоящей Конвенции, только в отношении преступлений или категорий преступлений, указанных в этой оговорке, при условии, что круг таких преступлений или категорий преступлений не более ограничен, чем круг преступлений, к которым оно применяет меры, предусмотренные статьей 30 настоящей Конвенции. Каждое Государство-участник рассматривает возможность ограничения сферы действия такой оговорки в целях максимально широкого применения мер, указанных в статье 29.

b) Если Государство-участник ввиду ограничений, предусмотренных его внутренним законодательством, действующим на момент принятия

настоящей Конвенции, не имеет возможности применить меры, указанные в статьях 29 и 30 настоящей Конвенции, в отношении сообщений, передаваемых внутри информационно-коммуникационной системы поставщика услуг, которая:

i) используется для обслуживания закрытой группы пользователей; и

ii) не использует коммуникационные сети общего пользования и не соединена с другой информационно-коммуникационной системой, будь то общего доступа или частной;

это Государство-участник может сохранить за собой право не применять указанные меры к таким сообщениям. Каждое Государство-участник рассматривает возможность ограничения сферы действия такой оговорки в целях максимально широкого применения мер, указанных в статьях 29 и 30 настоящей Конвенции.

Статья 24
Условия и гарантии

1. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы полномочия и процедуры, указанные в настоящей главе, устанавливались, осуществлялись и применялись в соответствии с условиями и гарантиями, предусмотренными в его внутреннем законодательстве, которые должны обеспечивать защиту прав человека в соответствии с его обязательствами по международному праву прав человека и включать в себя принцип соразмерности.

2. В соответствии с внутренним законодательством каждого Государства-участника такие условия и гарантии с учетом характера соответствующей процедуры или полномочий включают среди прочего судебную или иную независимую проверку, право на эффективное средство правовой защиты, основания правомочности применения и ограничение сферы и сроков действия такого полномочия или процедуры.

3. В той мере, в какой это соответствует общественным интересам, в частности интересам надлежащего отправления правосудия, каждое Государство-участник рассматривает влияние предусмотренных данной главе полномочий и процедур на права, обязанности и законные интересы третьих сторон.

4. Условия и гарантии, установленные в соответствии с настоящей статьей, применяются на национальном уровне к полномочиям и процедурам, предусмотренным в настоящей главе, как для целей внутренних уголовных расследований и разбирательств, так и для целей международного сотрудничества со стороны запрашиваемого государства-участника.

5. Под судебной или иной независимой проверкой, упомянутой в пункте 2 настоящей статьи, подразумевается проверка на национальном уровне.

Статья 25
Оперативное обеспечение сохранности хранимых электронных данных

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы его компетентные органы могли посредством дачи распоряжений или иным аналогичным образом оперативно обеспечивать сохранность конкретных электронных данных, включая данные о трафике, данные о содержании и абонентские данные, которые хранятся в информационно-коммуникационной системе, в частности когда имеются основания полагать, что эти электронные данные особенно подвержены риску утраты или изменения.

2. Если Государство-участник реализует положения пункта 1 настоящей статьи посредством дачи распоряжения какому-либо лицу об обеспечении сохранности конкретных хранимых электронных данных, которые находятся во владении или под контролем этого лица, то это Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для того, чтобы обязать это лицо обеспечивать сохранность этих электронных данных и их целостность в течение необходимого периода времени, не превышающего 90 дней, с тем чтобы компетентные органы могли добиться их раскрытия. Государство-участник может предусмотреть возможность продления срока действия такого распоряжения.

3. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы обязать хранителя электронных данных или другое лицо, на которое возложено обеспечение их сохранности, соблюдать конфиденциальность выполнения таких процедур в течение срока, установленного в его внутреннем законодательстве.

Статья 26
Оперативное обеспечение сохранности и частичное раскрытие данных о трафике

Каждое Государство-участник принимает в отношении данных о трафике, сохранность которых требуется обеспечить в соответствии с положениями статьи 25 настоящей Конвенции, такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для того, чтобы:

a) гарантировать такое оперативное обеспечение сохранности данных о трафике независимо от того, сколько поставщиков услуг было вовлечено в передачу того или иного сообщения; и

b) гарантировать оперативное раскрытие компетентному органу этого Государства-участника или лицу, назначенному этим компетентным органом, достаточного количества данных о трафике, которое позволит Государству-участнику идентифицировать поставщиков услуг и путь, по которому передавалось сообщение или указанная информация.

Статья 27
Распоряжение о предоставлении информации

Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для наделения его компетентных органов полномочиями давать распоряжения:

a) лицу на своей территории предоставить конкретные электронные данные, находящиеся во владении или под контролем этого лица, которые хранятся в информационно-коммуникационной системе или на носителе электронных данных; и

b) поставщику услуг, предлагающему свои услуги на территории Государства-участника, предоставить абонентские данные, имеющие отношение к этим услугам и находящиеся во владении или под контролем этого поставщика услуг.

Статья 28
Обыск и изъятие хранимых электронных данных

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для предоставления его компетентным органам полномочий проводить обыск или аналогичные мероприятия для получения доступа:

a) к информационно-коммуникационной системе, ее части и хранящимся в них электронным данным; и

b) к носителю электронных данных, на котором могут храниться искомые электронные данные;

на территории этого Государства-участника.

2. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы в тех случаях, когда его органы

проводят обыск или аналогичные мероприятия для получения доступа к конкретной информационно-коммуникационной системе или ее части в соответствии с подпунктом (a) пункта 1 настоящей статьи и имеют основания полагать, что искомые электронные данные хранятся в другой информационно-коммуникационной системе или ее части на его территории, и доступ к таким данным может быть законно получен из первоначальной системы или они находятся в ее распоряжении, эти органы могли оперативно провести обыск для получения доступа к этой другой информационно-коммуникационной системе.

3. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для предоставления его компетентным органам полномочий производить изъятие или аналогичным образом обеспечивать сохранность электронных данных на своей территории, доступ к которым получен в соответствии с пунктом 1 или 2 настоящей статьи. Эти меры включают предоставление следующих полномочий:

a) производить изъятие или аналогичным образом обеспечивать сохранность информационно-коммуникационной системы или ее части или носителя электронных данных;

b) изготавливать и сохранять копии таких электронных данных в электронной форме;

c) обеспечивать целостность соответствующих хранимых электронных данных;

d) делать недоступными или удалять эти электронные данные в информационно-коммуникационной системе, к которой был получен доступ.

4. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для предоставления его компетентным органам полномочий привлекать любое лицо, обладающее знаниями о функционировании соответствующей информационно-коммуникационной системы, информационно-телекоммуникационной сети или их составных частей или мерах, применяемых для защиты содержащихся в ней электронных данных, с целью предоставления, в разумных пределах, необходимых сведений для содействия осуществлению мер, указанных в пунктах 1–3 настоящей статьи.

Статья 29
Сбор в режиме реального времени данных о трафике

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для предоставления его компетентным органам полномочий:

a) собирать или записывать с применением технических средств на территории этого Государства-участника; и

b) обязывать поставщиков услуг в пределах имеющихся у них технических возможностей:

i) собирать или записывать с применением технических средств на территории этого Государства-участника; или

ii) сотрудничать с компетентными органами и помогать им собирать или записывать;

в режиме реального времени данные о трафике, относящиеся к конкретным сообщениям на его территории, передаваемым с помощью информационно-коммуникационной системы.

2. Если какое-либо Государство-участник в силу принципов своей внутренней правовой системы не может принять меры, указанные в подпункте (a) пункта 1 настоящей статьи, то вместо этого оно может принять такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для обеспечения сбора или записи в режиме реального времени данных о трафике, относящихся к конкретным сообщениям, передаваемым на его территории, с применением технических средств на этой территории.

3. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы обязать поставщика услуг соблюдать конфиденциальность факта осуществления любых полномочий, предусмотренных в настоящей статье, и любой информации об этом.

Статья 30
Перехват данных о содержании

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться в связи с рядом серьезных уголовных правонарушений, подлежащих определению в его внутреннем законодательстве, для предоставления его компетентным органам полномочий:

a) собирать или записывать с применением технических средств на территории этого Государства-участника; и

b) обязывать поставщиков услуг в пределах имеющихся у них технических возможностей:

i) собирать или записывать с применением технических средств на территории этого Государства-участника; или

ii) сотрудничать с компетентными органами и помогать им собирать или записывать;

в режиме реального времени данные о содержании конкретных сообщений, передаваемых на его территории с помощью информационно-коммуникационной системы.

2. Если какое-либо Государство-участник в силу принципов своей внутренней правовой системы не может принять меры, указанные в подпункте (a) пункта 1 настоящей статьи, то вместо этого оно может принять законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для обеспечения сбора или записи в режиме реального времени данных о содержании конкретных сообщений на его территории с применением технических средств на этой территории.

3. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для того, чтобы обязать поставщика услуг соблюдать конфиденциальность факта осуществления любых полномочий, предусмотренных в настоящей статье, и любой информации об этом.

Статья 31
Замораживание, арест и конфискация доходов от преступлений

1. Каждое Государство-участник принимает, в максимальной степени, возможной в рамках своей внутренней правовой системы, такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности конфискации:

a) доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или имущества, стоимость которого соответствует таким доходам;

b) имущества, оборудования и других средств, использовавшихся или предназначавшихся для использования при совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности выявления, отслеживания, замораживания или ареста любого из перечисленного в пункте 1 настоящей статьи с целью последующей конфискации.

3. Каждое Государство-участник принимает в соответствии со своим внутренним законодательством такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для регулирования управления компетентными органами замороженным, арестованным или конфискованным имуществом, указанным в пунктах 1 и 2 настоящей статьи.

4. Если доходы от преступлений были превращены или преобразованы, частично или полностью, в другое имущество, то меры, указанные в настоящей статье, применяются в отношении такого имущества, а не доходов.

5. Если доходы от преступлений были приобщены к имуществу, приобретенному из законных источников, то конфискации, без ущерба для любых полномочий, касающихся замораживания или ареста, подлежит та часть имущества, которая соответствует оцененной стоимости приобщенных доходов от преступлений.

6. К прибыли или другим выгодам, которые получены от доходов от преступлений, от имущества, в которое были превращены или преобразованы доходы от преступлений, или от имущества, к которому были приобщены доходы от преступлений, также применяются меры, указанные в настоящей статье, таким же образом и в той же степени, как и в отношении доходов от преступлений.

7. Для целей настоящей статьи и статьи 50 настоящей Конвенции каждое Государство-участник уполномочивает свои суды или другие компетентные органы издавать постановления о представлении или изъятии банковских, финансовых или коммерческих документов. Государство-участник не отказывается от принятия мер в соответствии с положениями настоящего пункта, ссылаясь на необходимость сохранения банковской тайны.

8. Каждое Государство-участник может рассмотреть возможность установления требования о том, чтобы лицо, совершившее преступление, доказало законное происхождение предполагаемых доходов от преступления или другого имущества, подлежащего конфискации, в той мере, в какой такое требование соответствует принципам его внутреннего законодательства и характеру судебного и иного разбирательства.

9. Положения настоящей статьи не толкуются таким образом, чтобы наносился ущерб правам добросовестных третьих сторон.

10. Ничто содержащееся в настоящей статье не затрагивает принципа, согласно которому меры, о которых в ней говорится, определяются и осуществляются в соответствии с положениями внутреннего законодательства Государства-участника.

Статья 32
Сведения о судимости

Каждое Государство-участник может принимать такие законодательные или иные меры, какие могут потребоваться для учета, на таких условиях и в таких целях, какие оно сочтет надлежащими, любого ранее вынесенного в

другом государстве обвинительного приговора в отношении лица, предположительно совершившего преступление, для использования такой информации в ходе уголовного производства в связи с преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 33
Защита свидетелей

1. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии со своим внутренним законодательством и в пределах своих возможностей, надлежащие меры для обеспечения эффективной защиты от вероятной мести или запугивания в отношении свидетелей, которые дают показания или добросовестно и на разумных основаниях предоставляют информацию о преступлениях, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или иным образом сотрудничают со следственными или судебными органами, и в надлежащих случаях в отношении их родственников и других близких им лиц.

2. Меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, без ущерба для прав обвиняемого, в том числе для права на надлежащее разбирательство, могут среди прочего включать:

a) установление процедур для физической защиты таких лиц, например, в той мере, в какой это необходимо и практически осуществимо, для их переселения в другое место, и принятие таких положений, какие разрешают в надлежащих случаях не разглашать информацию, касающуюся личности и местонахождения таких лиц, или устанавливают ограничения на разглашение такой информации;

b) принятие правил доказывания, обеспечивающих безопасность свидетелей при даче показаний, например правил, разрешающих давать показания с помощью коммуникационных технологий, таких как видеосвязь, или других надлежащих средств.

3. Государства-участники рассматривают вопрос о заключении с другими государствами соглашений или договоренностей относительно переселения лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

4. Положения настоящей статьи применяются также в отношении потерпевших в той мере, в какой они являются свидетелями.

Статья 34
Помощь потерпевшим и их защита

1. Каждое Государство-участник принимает, в пределах своих возможностей, надлежащие меры для предоставления помощи и защиты потерпевшим от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, особенно в случаях угрозы местью или запугивания.

2. Каждое Государство-участник, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, устанавливает надлежащие процедуры для обеспечения доступа к компенсации и возмещению ущерба потерпевшим от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство-участник, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, создает возможности для изложения и рассмотрения мнений и опасений потерпевших на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления, таким образом, чтобы это не наносило ущерба правам защиты.

4. В отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 14–16 настоящей Конвенции, каждое Государство-участник, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, принимает меры с целью оказания помощи потерпевшим от таких преступлений, в том числе для обеспечения их физического и психологического восстановления, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, неправительственными организациями и другими субъектами гражданского общества.

5. При применении положений пунктов 2–4 настоящей статьи каждое Государство-участник принимает во внимание возраст, пол и особые обстоятельства и потребности потерпевших, включая особые обстоятельства и потребности детей.

6. Каждое Государство-участник в той мере, в какой это соответствует требованиям его национальной нормативно-правовой базы, принимает эффективные меры для обеспечения выполнения просьб об удалении или обеспечении недоступности материалов, указанных в статьях 14 и 16 настоящей Конвенции.

Глава V
Международное сотрудничество

Статья 35
Общие принципы международного сотрудничества

1. Государства-участники сотрудничают друг с другом в соответствии с положениями настоящей Конвенции и других применимых международных документов о международном сотрудничестве в уголовно-правовых вопросах и нормами внутреннего законодательства в целях:

a) осуществления расследования, уголовного преследования и судебного разбирательства в отношении уголовных правонарушений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, в том числе в целях замораживания, ареста, конфискации и возвращения доходов от таких правонарушений;

b) сбора, получения, обеспечения сохранности и передачи доказательств в электронной форме по уголовным правонарушениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

c) сбора, получения, обеспечения сохранности и передачи доказательств в электронной форме по любому серьезному преступлению, включая серьезные преступления, признанные таковыми в соответствии с другими применимыми конвенциями и протоколами Организации Объединенных Наций, действовавшими на момент принятия настоящей Конвенции.

2. Для целей сбора, получения, обеспечения сохранности и передачи доказательств в электронной форме по преступлениям, предусмотренным в подпунктах (b) и (c) пункта 1 настоящей статьи, применяются соответствующие пункты статьи 40 и статей 41–46 настоящей Конвенции.

3. Когда применительно к вопросам международного сотрудничества требуется соблюдение принципа обоюдного признания соответствующего деяния преступлением, этот принцип считается соблюденным независимо от того, включает ли законодательство запрашиваемого Государства-участника соответствующее деяние в ту же категорию преступлений или описывает ли оно его с помощью таких же терминов, как запрашивающее Государство-участник, если деяние, образующее состав преступления, в связи с которым запрашивается помощь, признано уголовно наказуемым в соответствии с законодательством обоих Государств-участников.

Статья 36
Защита персональных данных

1. a) Государство-участник, передающее персональные данные в соответствии с настоящей Конвенцией, делает это в соответствии со своим внутренним законодательством и любыми возможными обязательствами передающей стороны по применимым нормам международного права. Государства-участники не обязаны передавать персональные данные в соответствии с настоящей Конвенцией, если эти данные не могут быть предоставлены в соответствии с их применимыми законами, касающимися защиты персональных данных.

b) Если передача персональных данных противоречит подпункту (a) пункта 1 настоящей статьи, Государства-участники могут принимать меры к установлению в соответствии с такими применимыми законами надлежащих условий для обеспечения выполнения требований, необходимых для удовлетворения просьбы о предоставлении персональных данных.

c) Государствам-участникам рекомендуется заключать двусторонние или многосторонние договоренности для облегчения передачи персональных данных.

2. При передаче персональных данных в соответствии с настоящей Конвенцией Государства-участники обеспечивают, чтобы на полученные персональные данные распространялись эффективные и надлежащие гарантии, предусмотренные соответствующей нормативно-правовой базой Государств-участников.

3. Для передачи персональных данных, полученных в соответствии с настоящей Конвенцией, третьей стране или международной организации Государство-участник уведомляет первое передающее Государство-участник о своем намерении и запрашивает у него разрешение. Государство-участник передает персональные данные только с разрешения первого передающего Государства-участника, которое может потребовать, чтобы разрешение предоставлялось в письменной форме.

Статья 37
Выдача

1. Настоящая статья применяется к уголовным правонарушениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, если лицо, в отношении которого направлен запрос о выдаче, находится на территории запрашиваемого Государства-участника, при условии, что правонарушение, в связи с которым запрашивается выдача, является уголовно наказуемым по внутреннему законодательству как запрашивающего Государства-участника,

так и запрашиваемого Государства-участника. Когда выдача запрашивается для целей отбывания осужденным окончательного наказания в виде тюремного заключения или другой формы содержания под стражей, назначенного за правонарушение, влекущее выдачу, запрашиваемое Государство-участник может удовлетворить просьбу о выдаче в соответствии с внутренним законодательством.

2. Невзирая на положения пункта 1 настоящей статьи, Государство-участник, законодательство которого допускает это, может разрешить выдачу какого-либо лица в связи с любым из уголовных правонарушений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, которые не являются уголовно наказуемыми согласно его собственному внутреннему законодательству.

3. Если просьба о выдаче касается нескольких отдельных уголовных правонарушений, по меньшей мере одно из которых может повлечь за собой выдачу согласно настоящей статье, а другие не могут повлечь выдачу по причине срока лишения свободы за них, но относятся к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, запрашиваемое Государство-участник может применить настоящую статью также в отношении этих преступлений.

4. Каждое из преступлений, к которым применяется настоящая статья, считается включенным в любой существующий между Государствами-участниками договор о выдаче в качестве преступления, которое может повлечь выдачу. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу, в любой договор о выдаче, который будет заключен между ними.

5. Если Государство-участник, обусловливающее выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Государства-участника, с которым у него не заключен договор о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья.

6. Государства-участники, обусловливающие выдачу наличием договора:

a) при сдаче на хранение своих ратификационных грамот или документов о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней сообщают Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о том, будут ли они использовать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи с другими Государствами-участниками настоящей Конвенции; и

b) если они не используют настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи, стремятся в

надлежащих случаях к заключению договоров о выдаче с другими Государствами-участниками настоящей Конвенции в целях применения настоящей статьи.

7. Государства-участники, не обусловливающие выдачу наличием договора, в отношениях между собой признают преступления, к которым применяется настоящая статья, в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу.

8. Выдача осуществляется в соответствии с условиями, предусматриваемыми внутренним законодательством запрашиваемого Государства-участника или применимыми договорами о выдаче, включая среди прочего условия, связанные с требованиями о минимальном наказании применительно к выдаче, и основания, на которых запрашиваемое Государство-участник может отказать в выдаче.

9. В отношении любого преступления, к которому применяется настоящая статья, Государства-участники, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, прилагают усилия к тому, чтобы ускорить процедуры выдачи и упростить связанные с ней требования о предоставлении доказательств.

10. При условии соблюдения положений своего внутреннего законодательства и своих договоров о выдаче запрашиваемое Государство-участник, убедившись в том, что обстоятельства требуют этого и носят неотложный характер, и по просьбе запрашивающего Государства-участника, в том числе когда просьба направляется по существующим каналам Международной организации уголовной полиции, может взять под стражу находящееся на его территории лицо, выдача которого запрашивается, или принять другие надлежащие меры для обеспечения его присутствия в ходе процедуры выдачи.

11. Государство-участник, на территории которого находится лицо, предположительно совершившее преступление, если оно не выдает такое лицо в связи с преступлением, к которому применяется настоящая статья, лишь на том основании, что оно является одним из его граждан, обязано, по просьбе Государства-участника, запрашивающего выдачу, передать дело без неоправданных задержек своим компетентным органам для цели уголовного преследования. Эти органы принимают свои решения и осуществляют производство таким же образом, как и в случае любого другого преступления сопоставимого характера согласно внутреннему законодательству этого Государства-участника. Заинтересованные Государства-участники сотрудничают друг с другом, в частности в процессуальных вопросах и вопросах доказывания, для обеспечения эффективности такого уголовного преследования.

12. Во всех случаях, когда Государству-участнику согласно его внутреннему законодательству разрешается выдавать или иным образом передавать одного

из своих граждан только при условии, что это лицо будет возвращено в это Государство-участник для отбытия наказания, назначенного в результате судебного разбирательства или производства, в связи с которыми запрашивалась выдача или передача этого лица, и это Государство-участник и Государство-участник, запрашивающее выдачу этого лица, согласились с таким порядком и другими условиями, которые они могут счесть надлежащими, такая условная выдача или передача являются достаточными для выполнения обязательства, установленного в пункте 11 настоящей статьи.

13. Если в выдаче, которая запрашивается в целях приведения приговора в исполнение, отказано, поскольку разыскиваемое лицо является гражданином запрашиваемого Государства-участника, запрашиваемое Государство-участник, если это допускает его внутреннее законодательство и в соответствии с требованиями такого законодательства, по обращению запрашивающего Государства-участника рассматривает вопрос о приведении в исполнение приговора или оставшейся части приговора, вынесенного согласно внутреннему законодательству запрашивающего Государства-участника.

14. Любому лицу, по делу которого осуществляется производство в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях производства, включая осуществление всех прав и гарантий, предусмотренных внутренним законодательством Государства-участника, на территории которого находится это лицо.

15. Ничто в настоящей Конвенции не толкуется как установление обязательства о выдаче, если у запрашиваемого Государства-участника имеются существенные основания полагать, что просьба о выдаче имеет целью уголовное преследование или наказание какого-либо лица по причине его пола, расы, языка, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

16. Государства-участники не могут отказывать в выполнении просьбы о выдаче лишь на том основании, что преступление считается также связанным с налоговыми вопросами.

17. До отказа в выдаче запрашиваемое Государство-участник в надлежащих случаях проводит консультации с запрашивающим Государством-участником, с тем чтобы предоставить ему достаточные возможности для изложения его мнений и предоставления информации, имеющей отношение к изложенным в его просьбе утверждениям.

18. Запрашиваемое Государство-участник информирует запрашивающее Государство-участник о своем решении относительно выдачи. Запрашиваемое Государство-участник информирует запрашивающее Государство-участник о

любых причинах отказа в выдаче, за исключением случаев, когда запрашиваемое Государство-участник не может этого сделать в силу своего внутреннего законодательства или своих международно-правовых обязательств.

19. Каждое Государство-участник в момент подписания или при сдаче на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций наименование и адрес органа, ответственного за направление или получение просьб о выдаче или предварительном задержании. Генеральный секретарь составляет и обновляет реестр органов, назначенных Государствами-участниками для указанных целей. Каждое Государство-участник постоянно обеспечивает достоверность сведений, содержащихся в реестре.

20. Государства-участники стремятся заключать двусторонние и многосторонние соглашения или договоренности с целью осуществления или повышения эффективности выдачи.

Статья 38
Передача осужденных лиц

Государства-участники могут, принимая во внимание права осужденных лиц, рассматривать возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей о передаче лиц, осужденных к тюремному заключению или другим видам лишения свободы за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, с тем чтобы они могли отбывать срок наказания на их территории. Государства-участники могут также принимать во внимание вопросы, касающиеся согласия, реабилитации и реинтеграции.

Статья 39
Передача уголовного производства

1. Государства-участники рассматривают возможность взаимной передачи производства в целях уголовного преследования в связи с преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, когда считается, что такая передача отвечает интересам надлежащего отправления правосудия, в частности в случаях, когда затрагиваются несколько юрисдикций, для обеспечения объединения уголовных дел.

2. Если Государство-участник, обусловливающее передачу уголовного производства наличием договора, получает просьбу о передаче от другого Государства-участника, с которым у него не заключен договор по данному

вопросу, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для передачи уголовного производства в связи с любым преступлением, к которому применима настоящая статья.

Статья 40
Общие принципы и процедуры взаимной правовой помощи

1. Государства-участники оказывают друг другу самую широкую взаимную правовую помощь в расследовании, уголовном преследовании и судебном разбирательстве в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, а также в сборе доказательств в электронной форме о преступлениях, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, а также о серьезных преступлениях.

2. Взаимная правовая помощь предоставляется в объеме, максимально возможном согласно соответствующим законам, международным договорам, соглашениям и договоренностям запрашиваемого Государства-участника в отношении расследования, уголовного преследования и судебного разбирательства в связи с преступлениями, за совершение которых к ответственности в запрашивающем Государстве-участнике может быть привлечено юридическое лицо в соответствии со статьей 18 настоящей Конвенции.

3. Взаимная правовая помощь, предоставляемая в соответствии с настоящей статьей, может запрашиваться с любой из следующих целей:

a) получение показаний или заявлений от лиц;

b) вручение судебных документов;

c) проведение обыска, изъятия и замораживания;

d) проведение обыска или аналогичных мероприятий для получения доступа к электронным данным, хранимым в информационно-коммуникационной системе, их изъятие или аналогичные действия для обеспечения их сохранности и их раскрытие в соответствии со статьей 44 настоящей Конвенции;

e) сбор в режиме реального времени данных о трафике в соответствии со статьей 45 настоящей Конвенции;

f) перехват данных о содержании в соответствии со статьей 46 настоящей Конвенции;

g) осмотр объектов и участков местности;

h) предоставление информации, доказательств и заключений экспертов;

i) предоставление подлинников или заверенных копий соответствующих документов и материалов, включая правительственные, банковские, финансовые, корпоративные или коммерческие документы;

j) выявление или отслеживание доходов от преступлений, имущества, средств совершения преступлений или других предметов для целей доказывания;

k) содействие добровольной явке соответствующих лиц в органы запрашивающего Государства-участника;

l) возвращение доходов от преступлений;

m) оказание любого иного вида помощи, не противоречащего внутреннему законодательству запрашиваемого Государства-участника.

4. Без ущерба для внутреннего законодательства компетентные органы Государства-участника могут без предварительной просьбы передавать информацию, касающуюся уголовно-правовых вопросов, компетентному органу в другом Государстве-участнике в тех случаях, когда они считают, что такая информация может помочь этому органу в осуществлении или успешном завершении расследования и уголовного производства или может привести к просьбе, составленной этим Государством-участником в соответствии с настоящей Конвенцией.

5. Передача информации согласно пункту 4 настоящей статьи осуществляется без ущерба расследованию и уголовному производству в государстве компетентных органов, предоставляющих информацию. Компетентные органы, получающие информацию, выполняют просьбу о сохранении конфиденциального характера этой информации, даже на временной основе, или соблюдают ограничения на ее использование. Это, однако, не препятствует тому, чтобы Государство-участник, получающее информацию, раскрывало в ходе проводимого в нем производства ту информацию, которая оправдывает обвиняемого. В таком случае до раскрытия информации Государство-участник, получающее информацию, уведомляет Государство-участник, предоставляющее информацию, и, если получена просьба об этом, проводит консультации с Государством-участником, предоставляющим информацию. Если, в исключительных случаях, заблаговременное уведомление невозможно, то Государство-участник, получающее информацию, незамедлительно сообщает о таком раскрытии Государству-участнику, предоставляющему информацию.

6. Положения настоящей статьи не затрагивают обязательств по какому-либо другому договору, будь то двустороннему или многостороннему, который регулирует или будет регулировать, полностью или частично, взаимную правовую помощь.

7. Пункты 8–31 настоящей статьи применяются к просьбам, направленным на основании настоящей статьи, если соответствующие Государства-участники не связаны каким-либо договором о взаимной правовой помощи. Если эти Государства-участники связаны таким договором, то применяются соответствующие положения этого договора, если только Государства-участники не соглашаются применять вместо них пункты 8–31 настоящей статьи. Государствам-участникам настоятельно рекомендуется применять положения этих пунктов, если это способствует сотрудничеству.

8. Государства-участники могут отказать в предоставлении помощи согласно настоящей статье на основании отсутствия обоюдного признания соответствующего деяния преступлением. Однако запрашиваемое Государство-участник может, если оно сочтет это надлежащим, предоставить помощь, объем которой оно определяет по своему усмотрению, независимо от того, является ли соответствующее деяние преступлением согласно внутреннему законодательству запрашиваемого Государства-участника. В помощи может быть отказано, когда просьбы касаются малозначительных вопросов или вопросов, в связи с которыми запрашиваемые сотрудничество или помощь могут быть обеспечены согласно другим положениям настоящей Конвенции.

9. Лицо, которое находится под стражей или отбывает наказание на территории одного Государства-участника и присутствие которого в другом Государстве-участнике требуется для целей установления личности, дачи показаний или оказания иной помощи в получении доказательств для расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, может быть передано при соблюдении следующих условий:

a) данное лицо свободно дает на это свое осознанное согласие;

b) компетентные органы обоих Государств-участников достигли согласия на таких условиях, которые эти Государства-участники могут счесть надлежащими.

10. Для целей пункта 9 настоящей статьи:

a) Государство-участник, которому передается лицо, вправе и обязано содержать переданное лицо под стражей, если только Государство-участник, которое передало это лицо, не просило об ином или не санкционировало иное;

b) Государство-участник, которому передается лицо, незамедлительно выполняет свое обязательство по возвращению этого лица в распоряжение Государства-участника, которое передало это лицо, как это было согласовано заранее или как это было иным образом согласовано компетентными органами обоих Государств-участников;

c) Государство-участник, которому передается лицо, не требует от Государства-участника, которое передало это лицо, возбуждения процедуры выдачи для его возвращения;

d) переданному лицу в срок наказания, отбываемого в государстве, которое его передало, засчитывается срок содержания под стражей в Государстве-участнике, которому оно передано.

11. Без согласия Государства-участника, которое в соответствии с пунктами 9 и 10 настоящей статьи должно передать какое-либо лицо, это лицо, независимо от его гражданства, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому-либо другому ограничению свободы на территории государства, которому передается это лицо, в связи с действием, бездействием или осуждением, относящимися к периоду до его отбытия с территории государства, которое передало это лицо.

12. a) Каждое Государство-участник назначает центральный орган или органы, которые несут ответственность за получение просьб об оказании взаимной правовой помощи и либо за их выполнение, либо за их препровождение для выполнения компетентным органам и обладают соответствующими полномочиями. Если в Государстве-участнике имеется специальный регион или территория с отдельной системой оказания взаимной правовой помощи, оно может назначить особый центральный орган, который будет выполнять такую же функцию в отношении этого региона или территории.

b) Центральные органы обеспечивают оперативное и надлежащее выполнение или препровождение полученных просьб. Если центральный орган препровождает просьбу для выполнения компетентному органу, он содействует оперативному и надлежащему выполнению этой просьбы компетентным органом.

c) При сдаче на хранение каждым Государством-участником его ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о центральном органе, назначенном с этой целью, и составляет и обновляет реестр центральных органов, назначенных Государствами-участниками. Каждое Государство-участник постоянно обеспечивает достоверность сведений, содержащихся в реестре.

d) Просьбы об оказании взаимной правовой помощи и любые относящиеся к ним сообщения препровождаются центральным органам, назначенным Государствами-участниками. Это требование не наносит ущерба праву Государства-участника потребовать, чтобы такие просьбы и сообщения направлялись ему по дипломатическим каналам и, в случае чрезвычайных обстоятельств, когда Государства-участники договорились об этом, через Международную организацию уголовной полиции, если это возможно.

13. Просьбы направляются в письменной форме или, если это возможно, с помощью любых средств, предоставляющих возможность составить письменную запись, на языке, приемлемом для запрашиваемого Государства-участника, при условиях, позволяющих этому Государству-участнику установить подлинность. При сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о языке или языках, приемлемых для каждого Государства-участника. При чрезвычайных обстоятельствах и в случае согласования этого Государствами-участниками просьбы могут направляться в устной форме, однако они незамедлительно подтверждаются в письменной форме.

14. Если это не запрещено соответствующими законами Государств-участников, их центральным органам рекомендуется передавать и получать просьбы о взаимной правовой помощи и связанные с ними сообщения, а также доказательства в электронной форме при условиях, позволяющих запрашиваемому Государству-участнику установить подлинность и обеспечивающих защищенность сообщений.

15. В просьбе об оказании взаимной правовой помощи указываются:

a) наименование органа, обращающегося с просьбой;

b) существо вопроса и характер расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, к которым относится просьба, а также наименование и функции органа, осуществляющего это расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство;

c) краткое изложение соответствующих фактов, за исключением того, что касается просьб в отношении вручения судебных документов;

d) описание запрашиваемой помощи и подробная информация о любой конкретной процедуре, соблюдение которой хотело бы обеспечить запрашивающее Государство-участник;

e) если это возможно и уместно, данные о личности, местонахождении и гражданстве любого соответствующего лица, а также

название страны происхождения, описание и местонахождение соответствующего предмета или счетов;

f) в соответствующих случаях — промежуток времени, за который запрашиваются доказательства, информация или другая помощь;

g) цель, для которой запрашиваются доказательства, информация или другая помощь.

16. Запрашиваемое Государство-участник может запросить дополнительную информацию, если эта информация представляется необходимой для выполнения просьбы в соответствии с его внутренним законодательством или если эта информация может облегчить выполнение такой просьбы.

17. Просьба выполняется в соответствии с внутренним законодательством запрашиваемого Государства-участника и в той мере, в какой это не противоречит внутреннему законодательству запрашиваемого Государства-участника, по возможности, в соответствии с указанными в просьбе процедурами.

18. В той мере, в какой это возможно и соответствует основополагающим принципам внутреннего законодательства, если какое-либо лицо находится на территории Государства-участника и должно быть допрошено в качестве свидетеля, потерпевшего или эксперта судебными органами другого Государства-участника, первое Государство-участник может, по просьбе другого Государства-участника, разрешить проведение допроса с помощью видео-конференц-связи, если личное присутствие соответствующего лица на территории запрашивающего Государства-участника не является возможным или желательным. Государства-участники могут договориться о том, что допрос проводится судебным органом запрашивающего Государства-участника в присутствии судебного органа запрашиваемого Государства-участника. Если запрашиваемое Государство-участник не имеет доступа к техническим средствам для проведения сеанса видео-конференц-связи, такие средства по взаимной договоренности могут быть предоставлены ему запрашивающим Государством-участником.

19. Запрашивающее Государство-участник не передает и не использует информацию или доказательства, представленные запрашиваемым Государством-участником, для осуществления расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, иного, чем то, которое указано в просьбе, без предварительного согласия на это запрашиваемого Государства-участника. Ничто в настоящем пункте не препятствует запрашивающему Государству-участнику раскрывать в ходе проводимого в нем производства ту информацию или доказательства, которые оправдывают обвиняемого. В этом случае до раскрытия информации или доказательств запрашивающее Государство-участник уведомляет запрашиваемое Государство-участник и, если

получена просьба об этом, проводит консультации с запрашиваемым Государством-участником. Если, в исключительных случаях, заблаговременное уведомление невозможно, то запрашивающее Государство-участник незамедлительно сообщает о таком раскрытии запрашиваемому Государству-участнику.

20. Запрашивающее Государство-участник может потребовать, чтобы запрашиваемое Государство-участник сохраняло конфиденциальность наличия и существа просьбы, за исключением того, что необходимо для выполнения самой просьбы. Если запрашиваемое Государство-участник не может выполнить требование о конфиденциальности, оно незамедлительно сообщает об этом запрашивающему Государству-участнику.

21. Во взаимной правовой помощи может быть отказано:

a) если просьба не была представлена в соответствии с положениями настоящей статьи;

b) если запрашиваемое Государство-участник считает, что выполнение просьбы может нанести ущерб его суверенитету, безопасности, публичному порядку или другим жизненно важным интересам;

c) если внутреннее законодательство запрашиваемого Государства-участника запрещает его органам осуществлять запрашиваемые меры в отношении любого аналогичного преступления, если бы такое преступление являлось предметом расследования, преследования или судебного разбирательства в пределах его юрисдикции;

d) если выполнение просьбы противоречит требованиям правовой системы запрашиваемого Государства-участника в части, касающейся взаимной правовой помощи.

22. Ничто в настоящей Конвенции не толкуется как установление обязательства оказывать взаимную правовую помощь, если у запрашиваемого Государства-участника имеются веские основания полагать, что просьба о помощи имеет целью преследование или наказание какого-либо лица по причине его пола, расы, языка, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

23. Государства-участники не могут отказывать в выполнении просьбы о взаимной правовой помощи лишь на том основании, что преступление считается также связанным с налоговыми вопросами.

24. Государства-участники не отказывают в предоставлении взаимной правовой помощи согласно настоящей статье на основании банковской тайны.

25. Любой отказ в предоставлении взаимной правовой помощи мотивируется.

26. Запрашиваемое Государство-участник выполняет просьбу об оказании взаимной правовой помощи в возможно короткие сроки и, насколько это возможно, полностью учитывает любые предельные сроки, которые предложены запрашивающим Государством-участником и которые мотивированы, предпочтительно в самой просьбе. Запрашиваемое Государство-участник отвечает на разумные запросы запрашивающего Государства-участника относительно статуса и хода выполнения просьбы. Запрашивающее Государство-участник оперативно сообщает запрашиваемому Государству-участнику о том, что необходимости в запрошенной помощи более не имеется.

27. Оказание взаимной правовой помощи может быть отсрочено запрашиваемым Государством-участником на том основании, что это воспрепятствует осуществляемому расследованию, преследованию или судебному разбирательству.

28. До отказа в выполнении просьбы согласно пункту 21 настоящей статьи или отсрочки ее выполнения согласно пункту 27 настоящей статьи запрашиваемое Государство-участник проводит консультации с запрашивающим Государством-участником, для того чтобы определить, может ли помощь быть предоставлена в такие сроки и на таких условиях, какие запрашиваемое Государство-участник считает необходимыми. Если запрашивающее Государство-участник принимает помощь на таких условиях, то оно соблюдает данные условия.

29. Без ущерба для применения пункта 11 настоящей статьи свидетель, эксперт или иное лицо, которое, по просьбе запрашивающего Государства-участника, соглашается давать показания в ходе производства или оказывать помощь при осуществлении расследования, преследования или судебного разбирательства на территории запрашивающего Государства-участника, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому-либо другому ограничению личной свободы на этой территории в связи с действием, бездействием или осуждением, относящимися к периоду до его отбытия с территории запрашиваемого Государства-участника. Действие такой гарантии личной безопасности прекращается, если свидетель, эксперт или иное лицо в течение 15 последовательных дней или в течение любого согласованного между Государствами-участниками срока, начиная с даты, когда такое лицо было официально уведомлено о том, что его присутствие более не требуется судебным органам, имело возможность покинуть территорию запрашивающего Государства-участника, но тем не менее добровольно осталось на этой территории или, покинув ее, возвратилось назад по собственной воле.

30. Обычные расходы, связанные с выполнением просьбы, покрываются запрашиваемым Государством-участником, если заинтересованные Государства-участники не договорились об ином. Если выполнение просьбы требует или потребует существенных или чрезвычайных расходов, то Государства-участники проводят консультации с целью определения условий, на которых будет выполнена просьба, а также порядка покрытия расходов.

31. Запрашиваемое Государство-участник:

a) предоставляет запрашивающему Государству-участнику копии правительственных материалов, документов или информации, которыми оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству открыты для публичного доступа;

b) может по своему усмотрению предоставлять запрашивающему Государству-участнику полностью или частично или при соблюдении таких условий, какие оно считает надлежащими, копии любых правительственных материалов, документов или информации, которыми оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству закрыты для публичного доступа.

32. Государства-участники рассматривают, по мере необходимости, возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, которые отвечали бы целям настоящей статьи, обеспечивали бы ее действие на практике или укрепляли бы ее положения.

Статья 41
Сеть 24/7

1. Каждое Государство-участник назначает контактный центр, работающий 24 часа в сутки 7 дней в неделю, для обеспечения предоставления неотложной помощи в целях осуществления конкретных уголовных расследований, преследования или судебного разбирательства в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или для сбора, получения и обеспечения сохранности доказательств в электронной форме для целей пункта 3 настоящей статьи и в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и серьезными преступлениями.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о таком контактном центре и ведет обновляемый реестр контактных центров, назначенных для целей настоящей статьи, и ежегодно распространяет среди Государств-участников обновленный список контактных центров.

3. Такая помощь включает содействие применению или, если это допускается внутренним законодательством и практикой запрашиваемого Государства-участника, непосредственное применение следующих мер:

a) оказание технической консультационной помощи;

b) обеспечение сохранности хранимых электронных данных в соответствии со статьями 42 и 43 настоящей Конвенции, в том числе предоставление в надлежащих случаях информации о местонахождении поставщика услуг, если оно известно запрашиваемому Государству-участнику, для оказания содействия запрашивающему Государству-участнику в составлении запроса;

c) сбор доказательств и предоставление правовой информации;

d) определение местонахождения подозреваемых; или

e) предоставление электронных данных для предотвращения чрезвычайной ситуации.

4. Контактный центр Государства-участника должен располагать возможностями для оперативной связи с контактным центром другого Государства-участника. Если назначенный Государством-участником контактный центр не является структурным подразделением органа или органов этого Государства-участника, ответственных за оказание взаимной правовой помощи или выдачу, этот контактный центр обеспечивает возможность своего оперативного взаимодействия с таким органом или органами.

5. Каждое Государство-участник обеспечивает наличие подготовленного и оснащенного персонала для обеспечения функционирования сети 24/7.

6. Государства-участники могут также использовать и укреплять существующие уполномоченные сети контактных центров, где это применимо и в рамках их внутреннего законодательства, включая сети 24/7 Международной организации уголовной полиции по компьютерным преступлениям, для обеспечения быстрого взаимодействия между полицейскими органами и применения других методов сотрудничества в области обмена информацией.

Статья 42
Международное сотрудничество в целях оперативного обеспечения сохранности хранимых электронных данных

1. Государство-участник может обратиться к другому Государству-участнику с просьбой вынести соответствующее постановление или иным

образом оперативно обеспечить в соответствии со статьей 25 настоящей Конвенции сохранность электронных данных, которые хранятся в информационно-коммуникационной системе на территории этого другого Государства-участника и в связи с которыми запрашивающее Государство-участник намерено направить просьбу об оказании взаимной правовой помощи в проведении обыска или аналогичных мероприятий для получения доступа к этим электронным данным, в осуществлении их изъятия или аналогичных действий для обеспечения их сохранности или в их раскрытии.

2. Запрашивающее Государство-участник может воспользоваться предусмотренной в статье 41 настоящей Конвенции сетью 24/7 для получения информации о местонахождении электронных данных, хранящихся с помощью информационно-коммуникационной системы, и в надлежащих случаях информации о местонахождении поставщика услуг.

3. В просьбе об обеспечении сохранности данных, направляемой в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, указываются:

a) орган, обращающийся с просьбой об обеспечении сохранности;

b) преступление, в связи с которым проводится уголовное расследование, преследование или судебное разбирательство, и краткое изложение относящихся к нему фактов;

c) хранимые электронные данные, сохранность которых требуется обеспечить, и их связь с преступлением;

d) любая имеющаяся информация, идентифицирующая хранителя хранимых электронных данных или местонахождение информационно-коммуникационной системы;

e) необходимость обеспечения сохранности данных;

f) сведения о намерении запрашивающего Государства-участника направить просьбу об оказании взаимной правовой помощи в проведении обыска или аналогичных мероприятий для получения доступа к хранимым электронным данным, в осуществлении их изъятия или аналогичных действий для обеспечения их сохранности или в их раскрытии;

g) в соответствующих случаях — необходимость сохранять конфиденциальность просьбы об обеспечении сохранности и не уведомлять пользователя.

4. По получении просьбы от другого Государства-участника запрашиваемое Государство-участник принимает все надлежащие меры для оперативного обеспечения сохранности указанных в просьбе данных в соответствии со своим

внутренним законодательством. Для целей удовлетворения просьбы обоюдное признание соответствующего деяния преступлением в качестве условия обеспечения такой сохранности не требуется.

5. Государство-участник, которое требует обоюдного признания соответствующего деяния преступлением в качестве условия для удовлетворения просьбы о взаимной правовой помощи в проведении обыска или аналогичных мероприятий для получения доступа к хранимым электронным данным, в осуществлении их изъятия или аналогичных действий для обеспечения их сохранности или в их раскрытии, может в отношении преступлений, не признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, оставить за собой право отказать в просьбе об обеспечении сохранности согласно настоящей статье в случаях, когда у него имеются основания полагать, что на момент раскрытия данных возможность выполнения условия об обоюдном признании соответствующего деяния преступлением будет отсутствовать.

6. Кроме того, в просьбе об обеспечении сохранности может быть отказано только на основаниях, указанных в подпунктах (b) и (c) пункта 21 и в пункте 22 статьи 40 настоящей Конвенции.

7. Если запрашиваемое Государство-участник считает, что обеспечение сохранности не обеспечит доступность данных в будущем или будет угрожать конфиденциальности или иным образом наносить ущерб проводимому запрашивающим Государством-участником расследованию, оно оперативно информирует об этом запрашивающее Государство-участник, которое в этом случае определяет, следует ли тем не менее выполнить данную просьбу.

8. Любые меры по обеспечению сохранности в ответ на просьбу, направленную в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, действуют в течение не менее 60 дней, с тем чтобы запрашивающее Государство-участник имело возможность направить просьбу о проведении обыска или аналогичных мероприятий для получения доступа к данным, осуществлении их изъятия или аналогичных действий для обеспечения их сохранности или об их раскрытии. После получения такой просьбы сохранность таких данных обеспечивается до принятия решения в отношении этой просьбы.

9. До истечения срока обеспечения сохранности, указанного в пункте 8 настоящей статьи, запрашивающее Государство-участник может запросить продление этого срока.

Статья 43
Международное сотрудничество в целях оперативного предоставления сохраненных данных о трафике

1. Если в ходе выполнения направленной в соответствии со статьей 42 настоящей Конвенции просьбы об обеспечении сохранности данных о трафике, относящихся к конкретному сообщению, запрашиваемому Государству-участнику станет известно, что в передаче сообщения участвовал поставщик услуг в другом Государстве-участнике, запрашиваемое Государство-участник оперативно раскрывает запрашивающему Государству-участнику данные о трафике в объеме, достаточном для идентификации этого поставщика услуг и определения маршрута передачи этого сообщения.

2. В просьбе о раскрытии данных о трафике в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи может быть отказано только на основаниях, указанных в подпунктах (b) и (c) пункта 21 и в пункте 22 статьи 40 настоящей Конвенции.

Статья 44
Взаимная правовая помощь в получении доступа к хранимым электронным данным

1. Государство-участник может обратиться к другому Государству-участнику с просьбой о проведении обыска или аналогичных мероприятий для получения доступа к электронным данным, осуществлении изъятия или аналогичных действий для обеспечения сохранности или о раскрытии данных, хранящихся в информационно-коммуникационной системе на территории запрашиваемого Государства-участника, включая электронные данные, сохранность которых была обеспечена в соответствии со статьей 42 настоящей Конвенции.

2. Запрашиваемое Государство-участник отвечает на эту просьбу, следуя соответствующим международным документам и законам, указанным в статье 35 настоящей Конвенции, и согласно другим соответствующим положениям настоящей главы.

3. Ответ на просьбу дается в ускоренном порядке, если:

a) имеются основания полагать, что соответствующие данные особенно подвержены утрате или видоизменению; или

b) документы и законы, указанные в пункте 2 настоящей статьи, предусматривают иное сотрудничество в ускоренном порядке.

Статья 45
Взаимная правовая помощь в сборе в режиме реального времени данных о трафике

1. Государства-участники стремятся оказывать друг другу взаимную правовую помощь в сборе в режиме реального времени данных о трафике, относящихся к конкретным сообщениям, передаваемым на их территории с помощью информационно-коммуникационной системы. С учетом положений пункта 2 настоящей статьи такая помощь оказывается в соответствии с условиями и процедурами, предусмотренными внутренним законодательством.

2. Каждое Государство-участник стремится оказывать такую помощь по крайней мере в отношении уголовных правонарушений, в связи с которыми сбор данных о трафике в режиме реального времени был бы возможен в рамках аналогичного внутреннего дела.

3. В просьбе, направляемой в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, указываются:

a) наименование запрашивающего органа;

b) краткое изложение основных фактов, характер расследования, преследования или судебного разбирательства, к которым относится просьба;

c) электронные данные, относительно которых требуется сбор данных о трафике, и сведения об их связи с преступлением;

d) любые имеющиеся данные, идентифицирующие владельца или пользователя данных или местоположение информационно-коммуникационной системы;

e) обоснование необходимости сбора данных о трафике;

f) период, за который требуется собрать данные о трафике, и соответствующее обоснование его продолжительности.

Статья 46
Взаимная правовая помощь в перехвате данных о содержании

Государства-участники стремятся оказывать друг другу взаимную правовую помощь в сборе или записи в режиме реального времени данных о содержании, касающихся конкретных сообщений, передаваемых с помощью информационно-коммуникационной системы, в пределах, допускаемых применимыми к ним договорами или внутренним законодательством.

Статья 47
Сотрудничество между правоохранительными органами

1. Государства-участники тесно сотрудничают друг с другом, действуя сообразно своим внутренним правовым и административным системам, в целях повышения эффективности правоприменительных мер для противодействия преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией. Государства-участники, в частности, принимают эффективные меры, направленные на:

a) укрепление или, где это необходимо, установление каналов связи между их компетентными органами, учреждениями и службами с учетом существующих каналов, включая каналы Международной организации уголовной полиции, с целью обеспечить защищенный и быстрый обмен информацией обо всех аспектах преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, включая, если заинтересованные Государства-участники сочтут это надлежащим, связи с другими видами преступной деятельности;

b) сотрудничество с другими Государствами-участниками в проведении расследований в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, с целью выявления:

i) личности, местонахождения и деятельности лиц, подозреваемых в участии в совершении таких преступлений, или местонахождения других соответствующих лиц;

ii) перемещения доходов от преступлений или имущества, полученного в результате совершения таких преступлений;

iii) перемещения имущества, оборудования или других средств, использовавшихся или предназначавшихся для использования при совершении таких преступлений;

c) предоставление в надлежащих случаях необходимых предметов или данных для целей анализа или расследования;

d) обмен в надлежащих случаях с другими Государствами-участниками информацией о конкретных средствах и методах, применяемых для совершения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, включая использование ложных идентификационных данных, фальшивых, измененных или поддельных документов и других средств для сокрытия деятельности, а также о тактике, методах и процедурах киберпреступности;

e) содействие эффективной координации между их компетентными органами, учреждениями и службами и поощрение обмена сотрудниками и другими экспертами, включая направление сотрудников по связи в соответствии с двусторонними соглашениями или договоренностями между заинтересованными Государствами-участниками;

f) обмен информацией и координацию административных и других мер, принимаемых в надлежащих случаях с целью заблаговременного выявления преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Для целей практического применения настоящей Конвенции Государства-участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей о непосредственном сотрудничестве между их правоохранительными органами, а в тех случаях, когда такие соглашения или договоренности уже имеются, внесения в них поправок. В отсутствие таких соглашений или договоренностей между заинтересованными Государствами-участниками Государства-участники могут рассматривать настоящую Конвенцию в качестве основы для взаимного сотрудничества между правоохранительными органами в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией. В надлежащих случаях Государства-участники в полной мере используют соглашения или договоренности, в том числе механизмы международных или региональных организаций, для расширения сотрудничества между своими правоохранительными органами.

Статья 48
Совместные расследования

Государства-участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, на основании которых в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией и являющимися предметом уголовного расследования, преследования или судебного разбирательства в одном или нескольких государствах, заинтересованные компетентные органы могут создавать органы по проведению совместных расследований. В отсутствие таких соглашений или договоренностей совместные расследования могут проводиться по соглашению в каждом отдельном случае. Соответствующие Государства-участники обеспечивают полное уважение суверенитета Государства-участника, на территории которого планируется провести такие расследования.

Статья 49
Механизмы возвращения имущества посредством международного сотрудничества в деле конфискации

1. Каждое Государство-участник в целях предоставления взаимной правовой помощи согласно статье 50 настоящей Конвенции в отношении имущества, приобретенного в результате совершения какого-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или связанного с такими преступлениями, в соответствии со своим внутренним законодательством:

a) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам приводить в исполнение постановления о конфискации, вынесенные судами другого Государства-участника;

b) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам, в пределах их юрисдикции, выносить постановления о конфискации такого имущества иностранного происхождения при вынесении судебных решений по делам об отмывании денежных средств или таким другим преступлениям, которые могут подпадать под его юрисдикцию, или при использовании других процедур, разрешенных его внутренним законодательством; и

c) рассматривает вопрос о принятии таких мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы создать возможность для конфискации такого имущества без вынесения приговора в рамках уголовного производства по делам, когда преступник не может быть подвергнут уголовному преследованию по причине смерти, побега или отсутствия либо в других соответствующих случаях.

2. Каждое Государство-участник в целях предоставления взаимной правовой помощи по просьбе, направленной согласно пункту 2 статьи 50 настоящей Конвенции, в соответствии со своим внутренним законодательством:

a) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам замораживать или налагать арест на имущество согласно постановлению о замораживании или аресте, которое вынесено судом или компетентным органом запрашивающего Государства-участника и в котором излагаются разумные основания, позволяющие запрашиваемому Государству-участнику полагать, что существуют достаточные мотивы для принятия таких мер и что в отношении этого имущества будет в конечном итоге вынесено постановление о конфискации для целей подпункта (a) пункта 1 настоящей статьи;

b) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам замораживать или налагать арест на имущество в ответ на просьбу, в которой излагаются разумные основания, позволяющие запрашиваемому Государству-участнику полагать, что существуют достаточные мотивы для принятия таких мер и что в отношении этого имущества будет в конечном итоге вынесено постановление о конфискации для целей подпункта (a) пункта 1 настоящей статьи; и

c) рассматривает вопрос о принятии дополнительных мер, с тем чтобы позволить своим компетентным органам обеспечивать сохранность имущества для целей конфискации, например на основании иностранного постановления об аресте или предъявления уголовного обвинения в связи с приобретением подобного имущества.

Статья 50
Международное сотрудничество в целях конфискации

1. Государство-участник, получившее от другого Государства-участника, под юрисдикцию которого подпадает какое-либо преступление, признанное таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, просьбу о конфискации указанных в пункте 1 статьи 31 настоящей Конвенции доходов от преступлений, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, находящихся на его территории, в максимальной степени, возможной в рамках его внутренней правовой системы:

a) направляет эту просьбу своим компетентным органам с целью получения постановления о конфискации и, в случае вынесения такого постановления, приводит его в исполнение; или

b) направляет своим компетентным органам постановление о конфискации, вынесенное судом на территории запрашивающего Государства-участника в соответствии с пунктом 1 статьи 31 настоящей Конвенции, с целью исполнения в том объеме, который указан в просьбе, и в той мере, в какой оно относится к находящимся на территории запрашиваемого Государства-участника доходам от преступлений, имуществу, оборудованию или другим средствам совершения преступлений.

2. По получении просьбы, направленной другим Государством-участником, под юрисдикцию которого подпадает какое-либо преступление, признанное таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, запрашиваемое Государство-участник принимает меры для выявления, отслеживания, замораживания или ареста доходов от преступлений, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, указанных в пункте 1 статьи 31 настоящей Конвенции, с целью последующей конфискации, постановление о которой выносится либо запрашивающим Государством-участником, либо, в

соответствии с просьбой согласно пункту 1 настоящей статьи, запрашиваемым Государством-участником.

3. Положения статьи 40 настоящей Конвенции применяются mutatis mutandis к настоящей статье. В дополнение к информации, указанной в пункте 15 статьи 40 настоящей Конвенции, в просьбы, направляемые на основании настоящей статьи, включаются:

a) применительно к просьбе, предусмотренной в подпункте (a) пункта 1 настоящей статьи, — описание имущества, подлежащего конфискации, в том числе, насколько это возможно, сведения о местонахождении и, если это уместно, оценочная стоимость имущества и заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее Государство-участник и которые достаточны для того, чтобы запрашиваемое Государство-участник могло принять меры для вынесения постановления согласно своему внутреннему законодательству;

b) применительно к просьбе, предусмотренной в подпункте (b) пункта 1 настоящей статьи, — выданная запрашивающим Государством-участником юридически допустимая копия постановления о конфискации, на котором основывается просьба, заявление с изложением фактов и информация в отношении объема запрашиваемого исполнения постановления, заявление, в котором указываются меры, принятые запрашивающим Государством-участником для обеспечения надлежащего уведомления добросовестных третьих сторон и соблюдения надлежащих правовых процедур, и заявление о том, что постановление о конфискации является окончательным;

c) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 2 настоящей статьи, — заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее Государство-участник, и описание запрашиваемых мер, а также, при наличии таковой, юридически допустимая копия постановления, на котором основывается просьба.

4. Решения или меры, предусмотренные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, принимаются запрашиваемым Государством-участником в соответствии с положениями его внутреннего законодательства и его процессуальными нормами или любыми двусторонними или многосторонними договорами, соглашениями или договоренностями, которыми оно может быть связано в отношениях с запрашивающим Государством-участником, и при условии их соблюдения.

5. Каждое Государство-участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов и правил, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также тексты любых последующих изменений к таким законам и правилам или их описание.

6. Если какое-либо Государство-участник пожелает обусловить принятие мер, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, наличием соответствующего договора, то это Государство-участник рассматривает настоящую Конвенцию в качестве необходимой и достаточной договорно-правовой основы.

7. В сотрудничестве согласно настоящей статье может быть также отказано или же обеспечительные меры могут быть сняты, если запрашиваемое Государство-участник не получает своевременно достаточных доказательств или если имущество имеет малую стоимость.

8. До снятия любой обеспечительной меры, принятой в соответствии с настоящей статьей, запрашиваемое Государство-участник, когда это возможно, предоставляет запрашивающему Государству-участнику возможность изложить свои мотивы в пользу продолжения осуществления такой меры.

9. Положения настоящей статьи не толкуются таким образом, чтобы наносился ущерб правам добросовестных третьих сторон.

10. Государства-участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних договоров, соглашений или договоренностей для повышения эффективности международного сотрудничества, осуществляемого согласно настоящей статье.

Статья 51
Специальное сотрудничество

Без ущерба для своего внутреннего законодательства каждое Государство-участник стремится принимать меры, позволяющие ему препровождать без ущерба для его собственного уголовного расследования, преследования или судебного разбирательства информацию о доходах от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, другому Государству-участнику без предварительной просьбы, когда оно считает, что раскрытие такой информации может способствовать получающему ее Государству-участнику в возбуждении или проведении уголовного расследования, преследования или судебного разбирательства или может привести к направлению этим Государством-участником просьбы в соответствии со статьей 50 настоящей Конвенции.

Статья 52
Возвращение конфискованных доходов от преступлений или имущества и распоряжение ими

1. Доходами от преступлений или имуществом, конфискованными Государством-участником на основании статьи 31 или 50 настоящей Конвенции, распоряжается это Государство-участник в соответствии со своим внутренним законодательством и административными процедурами.

2. Действуя по просьбе, направленной другим Государством-участником в соответствии со статьей 50 настоящей Конвенции, Государства-участники в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством, и в случае получения соответствующей просьбы, в первоочередном порядке рассматривают вопрос о возвращении конфискованных доходов от преступлений или имущества запрашивающему Государству-участнику, с тем чтобы оно могло предоставить компенсацию потерпевшим от преступления или возвратить такие доходы от преступлений или имущество их прежним законным собственникам.

3. Действуя по просьбе, направленной другим Государством-участником в соответствии со статьями 31 и 50 настоящей Конвенции, Государство-участник может, после надлежащего рассмотрения вопроса о компенсации потерпевшим, особо рассмотреть возможность заключения соглашений или договоренностей:

a) о перечислении суммы, соответствующей стоимости доходов от преступлений или имущества, или средств, полученных в результате реализации таких доходов или имущества или их части, на счет, предназначенный для этой цели в соответствии с подпунктом (c) пункта 2 статьи 56 настоящей Конвенции, и межправительственным органам, специализирующимся на противодействии киберпреступности;

b) о передаче другим Государствам-участникам на регулярной или разовой основе части доходов от преступлений или имущества, или средств, полученных в результате реализации таких доходов от преступлений или имущества, в соответствии со своим внутренним законодательством или административными процедурами.

4. В надлежащих случаях, если только Государства-участники не примут иного решения, запрашиваемое Государство-участник может вычесть разумные расходы, понесенные в ходе расследования, преследования или судебного разбирательства, которые привели к возвращению конфискованного имущества или распоряжению им согласно настоящей статье.

Глава VI
Меры по предупреждению

Статья 53
Меры по предупреждению

1. Каждое Государство-участник стремится в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы разрабатывать и осуществлять или продолжать эффективную и скоординированную политику и передовую практику для сокращения существующих или будущих возможностей для совершения киберпреступлений посредством принятия надлежащих законодательных, административных или других мер.

2. Каждое Государство-участник принимает, в пределах своих возможностей и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, надлежащие меры для содействия активному участию соответствующих лиц и структур за пределами публичного сектора, таких как неправительственные организации, организации гражданского общества, научные учреждения и структуры частного сектора, и общественности в целом в соответствующих аспектах деятельности по предупреждению преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Меры по предупреждению могут включать:

a) укрепление сотрудничества между правоохранительными органами или прокурорами и соответствующими лицами и структурами за пределами публичного сектора, такими как неправительственные организации, организации гражданского общества, научные учреждения и структуры частного сектора, в решении соответствующих аспектов проблемы предупреждения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и борьбы с ними;

b) содействие углублению понимания обществом факта существования, причин и опасного характера угрозы, создаваемой преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, путем проведения информационной работы с населением и осуществления программ и учебных планов просвещения общественности и повышения уровня медийной и информационной грамотности, которые стимулируют участие общества в предупреждении таких преступлений и борьбе с ними;

c) создание и содействие укреплению потенциала национальных систем уголовного правосудия, включая организацию обучения и расширение экспертных знаний работников системы уголовного правосудия, в рамках

национальных стратегий предупреждения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

d) стимулирование поставщиков услуг к принятию эффективных мер для усиления безопасности своих продуктов, услуг и клиентов, где это возможно с учетом национальных условий и в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством;

e) признание вклада законной исследовательской деятельности в области безопасности, когда она направлена исключительно на усиление и повышение безопасности продуктов и услуг поставщиков и их клиентов, находящихся на территории Государства-участника, и в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством, и при соблюдении установленных им условий;

f) разработку, содействие осуществлению и поддержку программ и мероприятий, преследующих цель удержать тех, кто может подвергнуться риску вовлечения в киберпреступность, от совершения преступлений и направить развитие их навыков в законное русло;

g) стремление содействовать реинтеграции в общество лиц, осужденных за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

h) разработку, в соответствии с внутренним законодательством, стратегий и политики предотвращения и искоренения гендерного насилия, совершаемого с использованием информационно-коммуникационной системы, а также учет при разработке мер по предупреждению особых обстоятельств и потребностей лиц, находящихся в уязвимом положении;

i) принятие конкретных и адресных мер для обеспечения безопасности детей в интернет-пространстве, в том числе мер в области просвещения, подготовки кадров и повышения осведомленности общественности о сексуальных надругательствах над детьми или сексуальной эксплуатации детей в интернете, и пересмотр национальной нормативно-правовой базы и укрепление международного сотрудничества с целью их предупреждения, а также принятие мер к обеспечению скорейшего удаления материалов со сценами сексуальных надругательств над детьми и сексуальной эксплуатации детей;

j) усиление прозрачности процессов принятия решений и содействие вовлечению населения в их принятие и обеспечение адекватной доступности информации для общественности;

k) уважение, поощрение и защиту свободы поиска, получения и распространения публичной информации, касающейся киберпреступности;

l) разработку или совершенствование программ поддержки потерпевших от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

m) предупреждение и выявление переводов доходов от преступлений и имущества, связанных с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

4. Каждое Государство-участник принимает надлежащие меры к тому, чтобы соответствующий компетентный орган или органы, ответственные за предупреждение киберпреступности и борьбу с ней, были известны и доступны населению для направления им в надлежащих случаях сообщений, в том числе анонимных, о любых инцидентах, которые могут быть квалифицированы как уголовные правонарушения, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

5. Государства-участники стремятся периодически проводить оценку соответствующего действующего национального законодательства и административной практики с целью выявления пробелов и слабых мест и обеспечения их актуальности перед лицом меняющихся угроз, которые создают правонарушения, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

6. Государства-участники могут сотрудничать друг с другом и с соответствующими международными и региональными организациями в содействии осуществлению и разработке мер, указанных в настоящей статье. Это включает участие в международных проектах, направленных на предупреждение киберпреступности.

7. Каждое Государство-участник сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций наименование и адрес органа или органов, которые могут оказывать другим Государствам-участникам содействие в разработке и осуществлении конкретных мер по предупреждению киберпреступности.

Глава VII
Техническая помощь и обмен информацией

Статья 54
Техническая помощь и наращивание потенциала

1. Государства-участники с учетом своих возможностей рассматривают вопрос об оказании друг другу самой широкой технической помощи и содействия в укреплении потенциала, включая подготовку кадров и другие формы помощи, взаимный обмен соответствующим опытом и специальными

знаниями и передачу технологий на согласованных условиях с особым учетом интересов и потребностей развивающихся Государств-участников с целью содействия предупреждению, выявлению и расследованию преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и уголовному преследованию за них.

2. Государства-участники, насколько это необходимо, инициируют, разрабатывают, осуществляют или совершенствуют конкретные программы подготовки своего персонала, отвечающего за предупреждение, выявление и расследование преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и уголовное преследование за них.

3. Виды деятельности, указанные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, могут охватывать, в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством, следующие вопросы:

a) методы и приемы, используемые при предупреждении, выявлении и расследовании преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и уголовном преследовании за них;

b) укрепление потенциала в области разработки и планирования стратегической политики и законодательства для предупреждения киберпреступности и борьбы с ней;

c) наращивание потенциала в области сбора, обеспечения сохранности и передачи доказательств, в частности в электронной форме, включая поддержание цепи обеспечения сохранности и проведение судебной экспертизы;

d) современное оборудование, предназначенное для правоохранительных органов, и его использование;

e) обучение сотрудников компетентных органов составлению просьб о взаимной правовой помощи и использованию других форм сотрудничества, удовлетворяющих требованиям настоящей Конвенции, особенно в части сбора, обеспечения сохранности и передачи доказательств в электронной форме;

f) предупреждение, выявление и мониторинг перемещения доходов, полученных в результате совершения преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, имущества, оборудования или других средств, а также методы, применяемые для перевода, сокрытия или утаивания таких доходов, имущества, оборудования или других средств;

g) надлежащие и действенные правовые и административные механизмы и методы, способствующие аресту, конфискации и возвращению доходов от преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией;

h) методы защиты потерпевших и свидетелей, которые сотрудничают с судебными органами;

i) подготовка сотрудников по вопросам, касающимся соответствующих норм материального и процессуального права, полномочий правоохранительных органов при проведении расследований, а также национальных и международных правил, и изучение языков.

4. Государства-участники, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, стремятся использовать экспертные знания других Государств-участников и соответствующих международных и региональных организаций, неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений и структур частного сектора и тесно сотрудничать с ними в целях повышения эффективности осуществления настоящей Конвенции.

5. Государства-участники оказывают друг другу содействие в планировании и осуществлении программ исследований и подготовки кадров для обеспечения обмена экспертными знаниями в областях, указанных в пункте 3 настоящей статьи, и с этой целью используют также в надлежащих случаях региональные и международные конференции и семинары для содействия сотрудничеству и обсуждению проблем, представляющих взаимный интерес.

6. Государства-участники рассматривают возможность оказания друг другу содействия, по просьбе, в проведении оценок, исследований и разработок, касающихся видов, причин и последствий охватываемых настоящей Конвенцией преступлений, совершенных на их соответствующих территориях, с целью разработки, с участием компетентных органов и соответствующих неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений и структур частного сектора, стратегий и планов действий по предупреждению киберпреступности и борьбе с ней.

7. Государства-участники содействуют подготовке кадров и технической помощи, которая способствует своевременной выдаче и оказанию взаимной правовой помощи. Такая подготовка кадров и техническая помощь могут включать языковую подготовку, содействие в составлении и обработке просьб об оказании взаимной правовой помощи и командирование сотрудников центральных органов или учреждений, выполняющих соответствующие функции, и обмен такими сотрудниками.

8. Государства-участники активизируют, насколько это необходимо, усилия, направленные на максимальное повышение эффективности технической помощи и укрепления потенциала в международных и региональных организациях и в рамках соответствующих двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей.

9. Государства-участники рассматривают возможность создания добровольных механизмов для финансовой поддержки усилий развивающихся стран по осуществлению настоящей Конвенции посредством реализации программ технической помощи и проектов, направленных на укрепление потенциала.

10. Каждое Государство-участник стремится вносить добровольные взносы для Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности с целью содействия через Управление реализации программ и проектов в интересах осуществления настоящей Конвенции посредством оказания технической помощи и укрепления потенциала.

Статья 55
Обмен информацией

1. Каждое Государство-участник рассматривает возможность проведения в надлежащих случаях во взаимодействии с соответствующими экспертами, в том числе из неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений и структур частного сектора, анализа тенденций, характеризующих совершаемые на их территории преступления, охватываемые настоящей Конвенцией, а также обстоятельств, при которых совершаются такие преступления.

2. Государства-участники рассматривают возможность накопления статистических данных, аналитических знаний и информации о киберпреступлениях и обмена ими между собой и через посредство международных и региональных организаций с целью выработки, насколько это возможно, общих определений, стандартов и методологий и оптимальных видов практики в деле предупреждения таких преступлений и борьбы с ними.

3. Каждое Государство-участник рассматривает возможность осуществления контроля за своей политикой и практическими мерами в области предупреждения преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и борьбы с ними и проведения оценки их эффективности и действенности.

4. Государства-участники рассматривают возможность обмена информацией о правовых, политических и технологических изменениях, касающихся киберпреступности и сбора доказательств в электронной форме.

Статья 56
Осуществление Конвенции посредством экономического развития и технической помощи

1. Государства-участники принимают меры, способствующие оптимальному осуществлению настоящей Конвенции, насколько это возможно, посредством международного сотрудничества с учетом негативных последствий преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, для общества в целом и в частности для устойчивого развития.

2. Государствам-участникам настоятельно рекомендуется, насколько это возможно и в координации друг с другом, а также с международными и региональными организациями, предпринимать конкретные усилия для:

a) активизации своего сотрудничества на различных уровнях с другими Государствами-участниками, особенно с развивающимися странами, в целях расширения их возможностей в области предупреждения преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и борьбы с ними;

b) расширения финансовой и материальной помощи в целях поддержки усилий других Государств-участников, в особенности усилий развивающихся стран, направленных на эффективное предупреждение преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и борьбу с ними, и в целях оказания им содействия в осуществлении настоящей Конвенции;

c) оказания технической помощи другим Государствам-участникам, в особенности развивающимся странам, в целях содействия удовлетворению их потребностей в связи с осуществлением настоящей Конвенции. Для этого Государства-участники стремятся вносить на периодической основе достаточные добровольные взносы на счет, предназначенный непосредственно для этой цели в механизме финансирования, созданном Организацией Объединенных Наций;

d) стимулирования в надлежащих случаях деятельности неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений и структур частного сектора, а также финансовых учреждений по поддержке усилий Государств-участников, в том числе в соответствии с настоящей статьей, в частности путем увеличения количества программ подготовки кадров для развивающихся стран и предоставляемого им современного оборудования для содействия в достижении целей настоящей Конвенции;

e) обмена передовой практикой и информацией о проведенных мероприятиях с целью повышения прозрачности, избежания дублирования усилий и оптимального использования любых извлеченных уроков.

3. Государства-участники рассматривают также возможность использования существующих субрегиональных, региональных и международных программ, включая конференции и семинары, для содействия сотрудничеству и технической помощи и стимулирования обсуждения проблем, представляющих взаимный интерес, в том числе особых проблем и потребностей развивающихся стран.

4. Насколько это возможно, Государства-участники обеспечивают распределение и направление ресурсов и усилий на содействие согласованию стандартов, навыков, потенциала, экспертных знаний и технических возможностей с целью установления общих минимальных стандартов среди Государств-участников для ликвидации условий, позволяющих безнаказанно совершать преступления, охватываемые настоящей Конвенцией, и усиления противодействия киберпреступности.

5. Насколько это возможно, меры, принятые в соответствии с настоящей статьей, не затрагивают существующие обязательства в отношении иностранной помощи или другие договоренности о финансовом сотрудничестве на двустороннем, региональном или международном уровне.

6. Государства-участники могут заключать двусторонние, региональные или многосторонние соглашения или договоренности о материально-технической помощи, принимая во внимание финансовые договоренности, необходимые для обеспечения эффективности международного сотрудничества, предусмотренного настоящей Конвенцией, а также для предупреждения, выявления и расследования преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и уголовного преследования за них.

Глава VIII
Механизм осуществления

Статья 57
Конференция Государств-участников Конвенции

1. Настоящим учреждается Конференция Государств-участников Конвенции в целях расширения возможностей Государств-участников и сотрудничества между ними для достижения целей, установленных в настоящей Конвенции, а также содействия осуществлению настоящей Конвенции и проведения обзора хода ее осуществления.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Конференцию Государств-участников не позднее чем через один год после вступления настоящей Конвенции в силу. Впоследствии в соответствии с правилами процедуры, принятыми Конференцией, проводятся очередные совещания Конференции.

3. Конференция Государств-участников принимает правила процедуры и правила, регулирующие осуществление видов деятельности, указанных в настоящей статье, в том числе правила, касающиеся допуска и участия наблюдателей и оплаты расходов, понесенных при осуществлении этих видов деятельности. В таких правилах и соответствующей деятельности учитываются такие принципы, как эффективность, всеохватность, прозрачность, результативность и национальная ответственность.

4. При назначении своих очередных совещаний Конференция Государств-участников принимает во внимание время и место проведения совещаний других соответствующих международных и региональных организаций и механизмов по аналогичным вопросам, включая их вспомогательные договорные органы, в соответствии с принципами, определенными в пункте 3 настоящей статьи.

5. Конференция Государств-участников согласовывает виды деятельности, процедуры и методы работы для достижения целей, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, включая:

a) содействие эффективному использованию и осуществлению настоящей Конвенции и выявлению любых связанных с ней проблем, а также деятельности, осуществляемой Государствами-участниками в рамках настоящей Конвенции, включая поощрение мобилизации добровольных взносов;

b) содействие обмену информацией о правовых, политических и технологических изменениях, касающихся преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и сбора доказательств в электронной форме, между Государствами-участниками и соответствующими международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями, организациями гражданского общества, научными учреждениями и структурами частного сектора в соответствии с внутренним законодательством, а также информацией о закономерностях и тенденциях киберпреступности и успешных методах предупреждения указанных преступлений и борьбы с ними;

c) сотрудничество с соответствующими международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями, организациями гражданского общества, научными учреждениями и структурами частного сектора;

d) надлежащее использование соответствующей информации, подготовленной другими международными и региональными организациями и механизмами в целях предупреждения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и борьбы с ними, во избежание излишнего дублирования работы;

e) периодическое рассмотрение вопроса об осуществлении настоящей Конвенции ее Государствами-участниками;

f) вынесение рекомендаций, касающихся совершенствования настоящей Конвенции и ее осуществления, а также рассмотрение возможных дополнений или поправок к Конвенции;

g) разработку и принятие дополнительных протоколов к настоящей Конвенции в соответствии со статьями 61 и 62 настоящей Конвенции;

h) учет потребностей Государств-участников в технической помощи и укреплении потенциала в связи с осуществлением настоящей Конвенции и вынесение рекомендаций в отношении любых действий, которые она может считать необходимыми в связи с этим.

6. Каждое Государство-участник представляет Конференции Государств-участников информацию о законодательных, административных и иных мерах, а также о своих программах, планах и практике, направленных на осуществление настоящей Конвенции, как это требуется Конференции. Конференция изучает вопрос о наиболее эффективных путях получения такой информации и принятия на ее основе соответствующих решений, включая среди прочего информацию, полученную от Государств-участников и от компетентных международных и региональных организаций. Могут быть рассмотрены также материалы, полученные от представителей соответствующих неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений и структур частного сектора, надлежащим образом аккредитованных в соответствии с процедурами, которые будут определены решением Конференции.

7. Для целей пункта 5 настоящей статьи Конференция Государств-участников может создавать такие механизмы обзора, которые она считает необходимыми, и управлять ими.

8. Согласно пунктам 5–7 настоящей статьи Конференция Государств-участников, если она сочтет это необходимым, учреждает любые соответствующие механизмы или вспомогательные органы для содействия эффективному осуществлению Конвенции.

Статья 58
Секретариат

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимое секретариатское обслуживание Конференции Государств-участников Конвенции.

2. Секретариат:

a) оказывает Конференции Государств-участников помощь в осуществлении деятельности, о которой говорится в настоящей Конвенции, а также организует сессии Конференции, имеющие отношение к настоящей Конвенции, и обеспечивает их необходимым обслуживанием;

b) оказывает Государствам-участникам по их просьбе помощь в предоставлении информации Конференции Государств-участников, как это предусмотрено в настоящей Конвенции; и

c) обеспечивает необходимую координацию с секретариатами соответствующих международных и региональных организаций.

Глава IX
Заключительные положения

Статья 59
Осуществление Конвенции

1. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, необходимые меры, включая законодательные и административные меры, для обеспечения осуществления своих обязательств согласно настоящей Конвенции.

2. Каждое Государство-участник может принимать более строгие или суровые меры, чем меры, предусмотренные настоящей Конвенцией, для предупреждения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и борьбы с ними.

Статья 60
Действие Конвенции

1. Если два или более Государств-участников уже заключили соглашение или договор по вопросам, рассматриваемым в настоящей Конвенции, или иным образом установили свои отношения по таким вопросам либо если они сделают это в будущем, они имеют также право применять это соглашение или договор либо регулировать эти отношения соответствующим образом.

2. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает других прав, ограничений, обязательств и обязанностей Государства-участника согласно международному праву.

Статья 61
Взаимосвязь с протоколами

1. Настоящая Конвенция может быть дополнена одним или несколькими протоколами.

2. Для того чтобы стать Участником протокола, государство или региональная организация экономической интеграции должны быть также Участником настоящей Конвенции.

3. Государство-участник настоящей Конвенции не связано протоколом, если только оно не становится Участником протокола в соответствии с его положениями.

4. Любой протокол к настоящей Конвенции толкуется совместно с настоящей Конвенцией с учетом цели этого протокола.

Статья 62
Принятие дополнительных протоколов

1. Для того чтобы любой дополнительный протокол был рассмотрен на предмет принятия Конференцией Государств-участников, требуется не менее 60 Государств-участников. Конференция прилагает все усилия для достижения консенсуса в отношении любого дополнительного протокола. Если все возможности для достижения консенсуса были исчерпаны и согласие достигнуто не было, то в качестве последнего средства для принятия дополнительного протокола устанавливается требование о большинстве, составляющем не менее двух третей голосов Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции.

2. В вопросах, входящих в сферу компетенции региональных организаций экономической интеграции, они осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся участниками настоящей Конвенции. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства-члены осуществляют собственное право голоса, и наоборот.

Статья 63
Урегулирование споров

1. Государства-участники стремятся урегулировать споры относительно толкования или применения настоящей Конвенции путем переговоров или любым иным мирным способом по своему выбору.

2. Любой спор между двумя или более Государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров или иными мирными средствами в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из этих Государств-участников на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже эти Государства-участники не смогут договориться о его организации, любое из этих Государств-участников может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.

3. Каждое Государство-участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящей Конвенции или при присоединении к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 настоящей статьи. Другие Государства-участники не связаны положениями пункта 2 настоящей статьи в отношении любого Государства-участника, сделавшего такую оговорку.

4. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем направления уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 64
Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми Государствами в Ханое в 2025 году, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 31 декабря 2026 года.

2. Настоящая Конвенция также открыта для подписания региональными организациями экономической интеграции при условии, что по меньшей мере одно из государств-членов такой организации подписало настоящую Конвенцию в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств-членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или документе о принятии или утверждении такая организация заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией.

Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

4. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, по меньшей мере одно из государств-членов которой является Участником настоящей Конвенции. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. При присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

Статья 65
Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении. Для цели настоящего пункта любая такая грамота или документ, сданные на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматриваются в качестве дополнительных к грамотам или документам, сданным на хранение государствами-членами этой организации.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают, утверждают настоящую Конвенцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа или в дату вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, в зависимости от того, что наступает позднее.

Статья 66
Поправки

1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящей Конвенции Государство-участник может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку Государствам-участникам и Конференции Государств-участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Конференция прилагает все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все возможности для достижения консенсуса были исчерпаны и согласие

достигнуто не было, то в качестве последнего средства для принятия поправки устанавливается требование о большинстве, составляющем две трети голосов Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции.

2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Участниками настоящей Конвенции. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства-члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению Государствами-участниками.

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении Государства-участника через 90 дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки.

5. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех Государств-участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие Государства-участники продолжают быть связанными положениями настоящей Конвенции и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее.

Статья 67
Денонсация

1. Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Региональная организация экономической интеграции перестает быть Участником настоящей Конвенции, когда все ее государства-члены денонсировали настоящую Конвенцию.

3. Денонсация настоящей Конвенции в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи влечет за собой денонсацию любых протоколов к ней.

Статья 68
Депозитарий и языки

1. Депозитарием настоящей Конвенции назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

Convención de las Naciones Unidas contra la Ciberdelincuencia;

Fortalecimiento de la Cooperación Internacional para la Lucha contra Determinados Delitos Cometidos mediante Sistemas de Tecnología de la Información y las Comunicaciones y para la Transmisión de Pruebas en Forma Electrónica de Delitos Graves

NACIONES UNIDAS
2024

Convención de las Naciones Unidas contra la Ciberdelincuencia;

Fortalecimiento de la Cooperación Internacional para la Lucha contra Determinados Delitos Cometidos mediante Sistemas de Tecnología de la Información y las Comunicaciones y para la Transmisión de Pruebas en Forma Electrónica de Delitos Graves

Preámbulo

Los Estados partes en la presente Convención,

Teniendo presentes los propósitos y principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas,

Observando que las tecnologías de la información y las comunicaciones, si bien tienen un enorme potencial para el desarrollo de las sociedades, crean nuevas oportunidades para la delincuencia, pueden contribuir al aumento del número y la diversidad de las actividades delictivas y pueden tener un efecto adverso en los Estados, las empresas y el bienestar de las personas y de la sociedad en su conjunto,

Preocupados por el hecho de que la utilización de sistemas de tecnología de la información y las comunicaciones puede tener un impacto considerable en la magnitud, la rapidez y el alcance de los delitos, incluidos los relacionados con el terrorismo y la delincuencia organizada transnacional, como la trata de personas, el tráfico ilícito de migrantes, la fabricación y el tráfico ilícitos de armas de fuego, sus piezas, componentes y municiones, el tráfico de drogas y el tráfico de bienes culturales,

Convencidos de la necesidad de aplicar, con carácter prioritario, una política en materia de justicia penal de alcance mundial con objeto de proteger a la sociedad de la ciberdelincuencia a través, entre otras cosas, de la adopción de la legislación adecuada, el establecimiento de delitos y facultades procesales comunes y el fomento de la cooperación internacional para prevenir y combatir más eficazmente esas actividades en los planos nacional, regional e internacional,

Decididos a negar refugios seguros a quienes se dedican a la ciberdelincuencia persiguiendo estos delitos dondequiera que se produzcan,

Destacando la necesidad de intensificar la coordinación y la cooperación entre los Estados, entre otros medios prestando asistencia técnica y para el fomento de la capacidad, incluida la transferencia de tecnología en condiciones convenidas de mutuo acuerdo, a los países, en particular a los países en desarrollo, que lo soliciten, a fin de mejorar su legislación y sus marcos nacionales y reforzar la capacidad de las autoridades nacionales para hacer frente a la ciberdelincuencia en todas sus formas, lo que incluye su prevención,

detección, investigación y enjuiciamiento, y poniendo de relieve en este contexto la función que desempeñan las Naciones Unidas,

Reconociendo el creciente número de víctimas de la ciberdelincuencia, la importancia de obtener justicia para ellas y la necesidad de atender a las necesidades de las personas en situación de vulnerabilidad en las medidas adoptadas para prevenir y combatir los delitos contemplados en la presente Convención,

Decididos a prevenir, detectar y suprimir más eficazmente las transferencias internacionales de bienes obtenidos como resultado de la ciberdelincuencia y a fortalecer la cooperación internacional para la recuperación y devolución del producto de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención,

Teniendo presente que prevenir y combatir la ciberdelincuencia es responsabilidad de todos los Estados y que estos deben cooperar entre sí, con el apoyo y la participación de las organizaciones internacionales y regionales pertinentes, así como de organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil, instituciones académicas y entidades del sector privado, para que sus esfuerzos en este ámbito sean eficaces,

Reconociendo la importancia de incorporar una perspectiva de género en todos los esfuerzos pertinentes encaminados a prevenir y combatir los delitos contemplados en la presente Convención, de manera conforme con el derecho interno,

Teniendo presente la necesidad de alcanzar objetivos en materia de aplicación de la ley y de garantizar el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales consagrados en los instrumentos internacionales y regionales aplicables,

Reconociendo el derecho a la protección frente a injerencias arbitrarias o ilícitas en la intimidad de las personas y la importancia de proteger los datos personales,

Encomiando la labor de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito y de otras organizaciones internacionales y regionales en la prevención y la lucha contra la ciberdelincuencia,

Recordando las resoluciones de la Asamblea General 74/247, de 27 de diciembre de 2019, y 75/282, de 26 de mayo de 2021,

Teniendo en cuenta los convenios, convenciones y tratados internacionales y regionales existentes sobre cooperación en asuntos penales, así como otros instrumentos similares concertados entre Estados Miembros de las Naciones Unidas,

Han convenido en lo siguiente:

Capítulo I
Disposiciones generales

Artículo 1
Finalidad

La finalidad de la presente Convención es:

a) Promover y fortalecer las medidas para prevenir y combatir más eficaz y eficientemente la ciberdelincuencia;

b) Promover, facilitar y fortalecer la cooperación internacional para prevenir y combatir la ciberdelincuencia; y

c) Promover, facilitar y apoyar la asistencia técnica y el fomento de la capacidad con el fin de prevenir y combatir la ciberdelincuencia, en particular en beneficio de los países en desarrollo.

Artículo 2
Definiciones

A los efectos de la presente Convención:

a) Por "sistema de tecnología de la información y las comunicaciones" se entenderá todo dispositivo o conjunto de dispositivos interconectados o relacionados entre sí cuya función, o la de alguno de sus elementos, sea reunir, almacenar y procesar automáticamente datos electrónicos mediante la ejecución de un programa;

b) Por "datos electrónicos" se entenderá toda representación de hechos, información o conceptos de una forma apta para el procesamiento mediante un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones, incluido un programa adecuado para hacer que un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones ejecute una función;

c) Por "datos relativos al tráfico" se entenderá los datos electrónicos relativos a una comunicación realizada por medio de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones, generados por un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones que haya formado parte de la cadena de comunicación, que indiquen el origen, el destino, el itinerario, la hora, la fecha, el tamaño, la duración o el tipo de servicio subyacente de la comunicación;

d) Por "datos relativos al contenido" se entenderá los datos electrónicos distintos de la información relativa a las personas suscriptoras o los datos relativos al tráfico que estén vinculados a la materia de los datos transmitidos por un sistema de tecnología de

la información y las comunicaciones, incluidos, entre otras cosas, imágenes, mensajes de texto y de voz y grabaciones de audio y de video;

e) Por "proveedor de servicios" se entenderá cualquier entidad pública o privada que:

i) Ofrezca a las personas que utilicen sus servicios la posibilidad de comunicarse a través de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones; o

ii) Procese o almacene datos electrónicos en nombre de un servicio de comunicaciones de este tipo o de quienes lo utilicen;

f) Por "información relativa a las personas suscriptoras" se entenderá toda información que posea un proveedor de servicios, que se refiera a las personas suscritas a sus servicios, que sea diferente de los datos relativos al tráfico o al contenido y que permita determinar:

i) El tipo de servicio de comunicación utilizado, las disposiciones técnicas adoptadas relacionadas con él y el período de servicio;

ii) La identidad, la dirección postal o ubicación geográfica, el número de teléfono o cualquier otro número de acceso de la persona suscriptora o los datos relativos a la facturación y al pago, disponibles en virtud del contrato o acuerdo de prestación de servicio;

iii) Cualquier otra información relativa al lugar en que se haya instalado el equipo utilizado para la comunicación, disponible en virtud del contrato o acuerdo de prestación de servicio;

g) Por "datos personales" se entenderá todo dato relativo a una persona física identificada o identificable;

h) Por "delito grave" se entenderá una conducta que constituya un delito punible con una privación de libertad máxima de al menos cuatro años o una pena más severa;

i) Por "bienes" se entenderá los activos de cualquier tipo, corporales o incorporales, muebles o inmuebles, tangibles o intangibles, incluidos los activos virtuales, y los documentos o instrumentos legales que acrediten la propiedad u otros derechos sobre dichos activos;

j) Por "producto del delito" se entenderá los bienes de cualquier tipo derivados u obtenidos directa o indirectamente de la comisión de un delito;

k) Por “embargo preventivo” o “incautación” se entenderá la prohibición temporal de transferir, convertir, enajenar o trasladar bienes o la custodia o el control temporales de bienes por orden expedida por un tribunal u otra autoridad competente;

l) Por “decomiso” se entenderá la privación con carácter definitivo de bienes por orden de un tribunal u otra autoridad competente;

m) Por “delito determinante” se entenderá todo delito del que se derive un producto que pueda pasar a constituir materia de un delito definido en el artículo 17 de la presente Convención;

n) Por “organización regional de integración económica” se entenderá una organización constituida por Estados soberanos de una región determinada a la que sus Estados miembros han transferido competencia en los asuntos regidos por la presente Convención y que ha sido debidamente facultada, de conformidad con sus procedimientos internos, para firmar, ratificar, aceptar o aprobar la Convención o adherirse a ella; las referencias a los “Estados partes” incluidas en la presente Convención se aplicarán a esas organizaciones dentro de los límites de su competencia;

o) Por “emergencia” se entenderá una situación en la que exista un riesgo significativo e inminente para la vida o seguridad de una persona física.

Artículo 3
Ámbito de aplicación

La presente Convención se aplicará, salvo que se indique lo contrario, a:

a) La prevención, la investigación y el enjuiciamiento de los delitos tipificados con arreglo a la Convención, lo que incluye el embargo preventivo, la incautación, el decomiso y la devolución del producto de esos delitos;

b) La recolección, obtención, conservación y transmisión de pruebas en forma electrónica a los efectos de investigaciones o procesos penales, de conformidad con lo dispuesto en sus artículos 23 y 35.

Artículo 4
Delitos tipificados con arreglo a otros convenios, convenciones y protocolos de las Naciones Unidas

1. Al dar efecto a otros convenios, convenciones y protocolos aplicables de las Naciones Unidas en los que sean partes, los Estados partes velarán por que los delitos tipificados con arreglo a esos convenios, convenciones y protocolos se consideren también delitos en el derecho interno cuando se cometan mediante la utilización de sistemas de tecnología de la información y las comunicaciones.

2. Nada de lo dispuesto en el presente artículo se interpretará en el sentido de que tipifique delitos en virtud de la presente Convención.

Artículo 5
Protección de la soberanía

1. Los Estados partes cumplirán sus obligaciones derivadas de la presente Convención en consonancia con los principios de igualdad soberana e integridad territorial de los Estados, así como de no intervención en los asuntos internos de otros Estados.

2. Nada de lo dispuesto en la presente Convención facultará a un Estado parte para ejercer, en el territorio de otro Estado, jurisdicción o funciones que el derecho interno de ese Estado reserve exclusivamente a sus autoridades.

Artículo 6
Respeto de los derechos humanos

1. Los Estados partes velarán por que el cumplimiento de sus obligaciones con arreglo a la presente Convención se ajuste a sus obligaciones en virtud del derecho internacional de los derechos humanos.

2. Nada de lo dispuesto en la presente Convención se interpretará en el sentido de que permita la supresión de los derechos humanos o las libertades fundamentales, incluidos los derechos relacionados con las libertades de expresión, de conciencia, de opinión, de religión o creencia, de reunión pacífica y de asociación, de conformidad y en consonancia con el derecho internacional de los derechos humanos aplicable.

Capítulo II
Criminalización

Artículo 7
Acceso ilícito

1. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito en su derecho interno el acceso deliberado y sin derecho a la totalidad o una parte de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones.

2. Los Estados partes podrán exigir como requisito que el delito se cometa infringiendo medidas de seguridad, con la intención de obtener datos electrónicos o con otra intención deshonesta o delictiva o en relación con un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones que esté conectado a otro sistema de tecnología de la información y las comunicaciones.

Artículo 8
Interceptación ilícita

1. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito en su derecho interno la interceptación deliberada y sin derecho, por medios técnicos, de transmisiones no públicas de datos electrónicos a un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones, desde él o dentro de él, incluidas las emisiones electromagnéticas provenientes de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones que transporten esos datos electrónicos.

2. Los Estados partes podrán exigir como requisito que el delito se cometa con intención deshonesta o delictiva o en relación con un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones que esté conectado a otro sistema de tecnología de la información y las comunicaciones.

Artículo 9
Interferencia con datos electrónicos

1. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito en su derecho interno todo acto deliberado y sin derecho que dañe, borre, deteriore, altere o suprima datos electrónicos.

2. Los Estados partes podrán exigir como requisito que los actos descritos en el párrafo 1 del presente artículo comporten daños graves.

Artículo 10
Interferencia con un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones

Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito en su derecho interno la obstaculización grave, deliberada y sin derecho del funcionamiento de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones mediante la introducción, transmisión, daño, borrado, deterioro, alteración o supresión de datos electrónicos.

Artículo 11
Uso indebido de dispositivos

1. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito en su derecho interno la comisión deliberada y sin derecho de los siguientes actos:

a) La obtención, producción, venta, adquisición para su utilización, importación, distribución o cualquier otra forma de facilitación de:

i) Un dispositivo, incluido un programa, concebido o adaptado principalmente para la comisión de alguno de los delitos tipificados con arreglo a los artículos 7 a 10 de la presente Convención; o

ii) Una contraseña, credenciales de acceso, firma electrónica o datos similares mediante los cuales se pueda acceder a la totalidad o a una parte de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones,

con la intención de que el dispositivo, incluido un programa, o la contraseña, las credenciales de acceso, la firma electrónica o datos similares se utilicen para cometer alguno de los delitos tipificados con arreglo a los artículos 7 a 10 de la presente Convención; y

b) La posesión de alguno de los elementos mencionados en el párrafo 1 a) i) o ii) del presente artículo, con intención de que sea utilizado para cometer alguno de los delitos tipificados con arreglo a los artículos 7 a 10 de la presente Convención.

2. No se interpretará que el presente artículo impone responsabilidad penal cuando la obtención, producción, venta, adquisición para la utilización, importación, distribución o cualquier otra forma de facilitación o la posesión mencionada en el párrafo 1 del presente artículo no tenga por objeto la comisión de uno de los delitos tipificados con arreglo a los artículos 7 a 10 de la presente Convención, como en el caso de la realización de pruebas autorizadas o de la protección de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones.

3. Cada Estado parte podrá reservarse el derecho a no aplicar el párrafo 1 del presente artículo, siempre que dicha reserva no esté relacionada con la venta, distribución ni ninguna otra forma de facilitación de los elementos mencionados en el párrafo 1 a) ii) del presente artículo.

Artículo 12
Falsificación relacionada con un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones

1. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito en su derecho interno la introducción, alteración, borrado o supresión deliberados y sin derecho de datos electrónicos que generen datos inauténticos con intención de que sean tomados o utilizados como auténticos a efectos legales, con independencia de que los datos sean legibles e inteligibles directamente.

2. Los Estados partes podrán exigir como requisito que exista una intención fraudulenta, o una intención deshonesta o delictiva similar, para que se considere que existe responsabilidad penal.

Artículo 13

Robo o fraude relacionados con un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones

Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito en su derecho interno la provocación deliberada y sin derecho de un perjuicio patrimonial a otra persona mediante los siguientes actos:

a) La introducción, alteración, borrado o supresión de datos electrónicos;

b) La interferencia en el funcionamiento de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones;

c) El engaño sobre hechos mediante la utilización de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones que lleve a una persona a hacer o dejar de hacer algo que de otro modo no haría o haría,

con la intención fraudulenta o deshonesta de procurar para sí o para otra persona, sin derecho, un beneficio monetario o bienes de otro tipo.

Artículo 14
Delitos relacionados con material en línea que muestra abusos sexuales de niños o explotación sexual de niños

1. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito en su derecho interno la comisión deliberada y sin derecho de los siguientes actos:

a) Producir, ofrecer, vender, distribuir, transmitir, emitir, exhibir, publicar o facilitar de otro modo material que muestre abusos sexuales de niños o explotación sexual de niños mediante un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones;

b) Solicitar o adquirir material que muestre abusos sexuales de niños o explotación sexual de niños o acceder a él mediante un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones;

c) Poseer o controlar material que muestre abusos sexuales de niños o explotación sexual de niños almacenado en un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones u otro medio de almacenamiento;

d) Financiar los delitos tipificados con arreglo a los apartados a) a c) del presente párrafo, lo cual Estados partes podrán tipificar como delito independiente.

2. A los efectos del presente artículo, el término "material que muestre abusos sexuales de niños o explotación sexual de niños" incluirá el material visual, y podrá incluir el contenido escrito o de audio, que muestre, describa o represente a una persona menor de 18 años de edad:

a) Que participe en actividades sexuales reales o simuladas;

b) En presencia de una persona que practique una actividad sexual;

c) Cuyas partes íntimas se exhiban con fines primordialmente sexuales; o

d) Que sea objeto de torturas o tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, cuando dicho material sea de carácter sexual.

3. Los Estados partes podrán exigir como requisito que el material definido en el párrafo 2 del presente artículo se limite a material que:

a) Muestre, describa o represente a una persona existente; o

b) Muestre imágenes de abusos sexuales de niños o explotación sexual de niños.

4. De conformidad con su derecho interno y en consonancia con las obligaciones internacionales aplicables, los Estados partes podrán adoptar medidas para que no se criminalice:

a) La conducta de niños por material que generen ellos mismos y que los muestre; o

b) La producción, transmisión o posesión consentida del material descrito en el párrafo 2 a) a c) del presente artículo, cuando la conducta subyacente mostrada sea legal conforme a lo determinado por el derecho interno y el material se conserve exclusivamente para el uso privado y consentido de las personas implicadas.

5. Nada de lo dispuesto en la presente Convención afectará a las obligaciones internacionales que sean más conducentes a la realización de los derechos del niño.

Artículo 15
Instigación o captación con el fin de cometer un delito sexual contra un niño

1. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito en su derecho interno el acto de comunicarse con un

niño, instigar o captar a un niño o alcanzar un acuerdo con un niño a través de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones de manera deliberada con el propósito de cometer un delito sexual contra un niño, de conformidad con la definición contenida en el derecho interno, incluidos los delitos tipificados con arreglo al artículo 14 de la presente Convención.

2. Los Estados partes podrán exigir como requisito que se realice un acto para dar efecto a las conductas descritas en el párrafo 1 del presente artículo.

3. Los Estados partes podrán considerar la posibilidad de ampliar la criminalización prevista en el párrafo 1 del presente artículo cuando los actos se realicen en relación con una persona que se crea que es un niño.

4. Los Estados partes podrán adoptar medidas para excluir la criminalización de los actos descritos en el párrafo 1 del presente artículo cuando sean realizados por niños.

Artículo 16
Difusión no consentida de imágenes de carácter íntimo

1. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito en su derecho interno la venta, distribución, transmisión, publicación o facilitación de otra manera, de forma deliberada y sin derecho, de una imagen de carácter íntimo de una persona por medio de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones, sin el consentimiento de la persona mostrada en la imagen.

2. A los efectos del párrafo 1 del presente artículo, por "imagen de carácter íntimo" se entenderá un registro visual de una persona mayor de 18 años de edad captado por cualquier medio, con inclusión de un registro fotográfico o videográfico, que sea de carácter sexual, en el cual estén expuestas las partes íntimas de la persona o esta realice actividades sexuales, que fuera privado en el momento de captarse y respecto del cual la persona o personas mostradas tuvieran una expectativa razonable de privacidad en el momento de cometerse el delito.

3. Un Estado parte podrá ampliar la definición del término "imagen de carácter íntimo", según proceda, a las representaciones de personas menores de 18 años de edad si han alcanzado la edad mínima legal para realizar actividades sexuales establecida en el derecho interno y la imagen no muestra abusos o explotación de niños.

4. A los efectos del presente artículo, una persona menor de 18 años de edad mostrada en una imagen de carácter íntimo no puede consentir la difusión de una imagen de carácter íntimo que constituya material que muestre abusos sexuales de niños o explotación sexual de niños en virtud del artículo 14 de esta Convención.

5. Los Estados partes podrán exigir como requisito que exista el propósito de causar daños para que se considere que existe responsabilidad penal.

6. Los Estados partes podrán adoptar otras medidas en relación con los asuntos vinculados al presente artículo, de conformidad con su derecho interno y en consonancia con las obligaciones internacionales aplicables.

Artículo 17
Blanqueo del producto del delito

1. Cada Estado parte adoptará, de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, cuando se cometan intencionalmente, los actos siguientes:

a) i) La conversión o transferencia de bienes, a sabiendas de que tales bienes son producto del delito, con el fin de ocultar o encubrir el origen ilícito de los bienes o de ayudar a una persona involucrada en la comisión del delito determinante a eludir las consecuencias legales de sus acciones;

ii) La ocultación o disimulación de la verdadera naturaleza, origen, ubicación, disposición, traslado o propiedad de bienes o del legítimo derecho a estos, a sabiendas de que dichos bienes son producto del delito;

b) Con sujeción a los conceptos básicos de su ordenamiento jurídico:

i) La adquisición, posesión o utilización de bienes, a sabiendas, en el momento de su recepción, de que son producto del delito;

ii) La participación en la comisión de cualesquiera de los delitos tipificados con arreglo al presente artículo, así como la asociación y la confabulación para cometerlos, el intento de cometerlos y la ayuda, la incitación, la facilitación y el asesoramiento en aras de su comisión.

2. Para los fines de la aplicación o puesta en práctica del párrafo 1 del presente artículo:

a) Cada Estado parte tipificará como delitos determinantes los delitos pertinentes tipificados con arreglo a los artículos 7 a 16 de la presente Convención;

b) Los Estados partes cuya legislación establezca una lista de delitos determinantes específicos deberán, como mínimo, incluir en dicha lista una amplia gama de delitos tipificados con arreglo a los artículos 7 a 16 de la presente Convención;

c) A los efectos del apartado b) del presente párrafo, los delitos determinantes incluirán los delitos cometidos tanto dentro como fuera de la jurisdicción del Estado parte en cuestión. No obstante, los delitos cometidos fuera de la jurisdicción de un Estado parte

constituirán delitos determinantes siempre y cuando el acto correspondiente sea delito con arreglo al derecho interno del Estado en que se haya cometido y constituya asimismo delito con arreglo al derecho interno del Estado parte que aplique o ponga en práctica el presente artículo si se hubiese cometido allí;

d) Cada Estado parte proporcionará al Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas una copia o descripción de las leyes por las que dé aplicación al presente artículo y de toda modificación ulterior que se haga de esas leyes;

e) Si así lo requieren los principios fundamentales del derecho interno de un Estado parte, podrá disponerse que los delitos tipificados en el párrafo 1 del presente artículo no se apliquen a las personas que hayan cometido el delito determinante;

f) El conocimiento, la intención o la finalidad que se requieren como elemento de un delito tipificado en el párrafo 1 del presente artículo podrán inferirse de circunstancias fácticas objetivas.

Artículo 18
Responsabilidad de las personas jurídicas

1. Cada Estado parte adoptará las medidas que sean necesarias, en consonancia con sus principios jurídicos, para establecer la responsabilidad de personas jurídicas por su participación en delitos tipificados con arreglo a la presente Convención.

2. Con sujeción a los principios jurídicos del Estado parte, la responsabilidad de las personas jurídicas podrá ser de índole penal, civil o administrativa.

3. Dicha responsabilidad existirá sin perjuicio de la responsabilidad penal que incumba a las personas físicas que hayan perpetrado los delitos.

4. Cada Estado parte velará, en particular, por que se impongan sanciones penales o no penales eficaces, proporcionadas y disuasivas, incluidas penas pecuniarias, a las personas jurídicas consideradas responsables con arreglo al presente artículo.

Artículo 19
Participación y tentativa

1. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, de conformidad con su derecho interno, toda forma de participación deliberada, por ejemplo, la complicidad, colaboración o instigación, en un delito tipificado con arreglo a la presente Convención.

2. Cada Estado parte podrá adoptar las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, de conformidad con su derecho interno, cualquier tentativa deliberada de cometer un delito tipificado con arreglo a la presente Convención.

3. Cada Estado parte podrá adoptar las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, de conformidad con su derecho interno, cualquier preparativo deliberado para cometer un delito tipificado con arreglo a la presente Convención.

Artículo 20
Prescripción

Cada Estado parte establecerá, cuando proceda, teniendo en cuenta la gravedad del delito, con arreglo a su derecho interno, un plazo de prescripción amplio para iniciar procesos por cualesquiera de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención y establecerá un plazo mayor o suspenderá la prescripción cuando la persona que presuntamente ha cometido el delito haya eludido la administración de justicia.

Artículo 21
Enjuiciamiento, fallo y sanciones

1. Cada Estado parte penalizará la comisión de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención imponiendo sanciones efectivas, proporcionadas y disuasorias que tengan en cuenta la gravedad del delito.

2. Cada Estado parte podrá adoptar, de conformidad con su derecho interno, las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para determinar las circunstancias agravantes en relación con los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, incluidas circunstancias que afecten a infraestructuras de información críticas.

3. Cada Estado parte procurará que las facultades legales discrecionales de que disponga conforme a su derecho interno en relación con el enjuiciamiento de personas por los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención se ejerzan a fin de dar máxima eficacia a las medidas adoptadas para la aplicación de la ley respecto de esos delitos, teniendo debidamente en cuenta la necesidad de desalentar su comisión.

4. Cada Estado parte velará por que toda persona enjuiciada por delitos tipificados con arreglo a la presente Convención goce de todos los derechos y garantías de conformidad con el derecho interno y en consonancia con las obligaciones internacionales aplicables del Estado parte, incluido el derecho a un juicio imparcial y los derechos de la defensa.

5. Cuando se trate de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, cada Estado parte adoptará medidas apropiadas, de conformidad con su derecho interno y tomando debidamente en consideración los derechos de la defensa, con miras a procurar que al imponer condiciones en relación con la decisión de conceder la libertad en espera de juicio o apelación se tenga presente la necesidad de garantizar la comparecencia de la persona acusada en todo proceso penal ulterior.

6. Cada Estado parte tendrá en cuenta la gravedad de los delitos pertinentes al considerar la eventualidad de conceder la libertad anticipada o la libertad condicional a personas que hayan sido declaradas culpables de esos delitos.

7. Los Estados partes se asegurarán de que se adopten las medidas adecuadas en el derecho interno para proteger a los niños acusados de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, en consonancia con las obligaciones derivadas de la Convención sobre los Derechos del Niño y sus Protocolos aplicables, así como de otros instrumentos internacionales o regionales aplicables.

8. Nada de lo dispuesto en la presente Convención afectará al principio de que la descripción de los delitos tipificados con arreglo a ella y de los medios jurídicos de defensa aplicables o demás principios jurídicos que informan la legalidad de una conducta queda reservada al derecho interno de los Estados partes y de que esos delitos han de ser perseguidos y sancionados de conformidad con ese derecho.

Capítulo III
Jurisdicción

Artículo 22
Jurisdicción

1. Cada Estado parte adoptará las medidas que sean necesarias para establecer su jurisdicción respecto de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención cuando:

a) El delito se cometa en su territorio; o

b) El delito se cometa a bordo de un buque que enarbole su pabellón o de una aeronave registrada conforme a sus leyes en el momento de la comisión del delito.

2. Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 5 de la presente Convención, un Estado parte también podrá establecer su jurisdicción respecto de tales delitos cuando:

a) El delito se cometa contra una persona que sea nacional de ese Estado; o

b) El delito sea cometido por una persona que sea nacional de ese Estado o por una persona apátrida que tenga residencia habitual en su territorio; o

c) El delito sea uno de los delitos tipificados con arreglo al artículo 17, párrafo 1 b) ii), de la presente Convención y se cometa fuera de su territorio con miras a la comisión, dentro de su territorio, de un delito tipificado con arreglo al artículo 17, párrafo 1 a) i) o ii) o b) i), de la presente Convención; o

d) El delito se cometa contra el Estado parte.

3. A los efectos del artículo 37, párrafo 11, de la presente Convención, cada Estado parte adoptará las medidas que sean necesarias para establecer su jurisdicción respecto de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención cuando la persona que presuntamente los ha cometido se encuentre en su territorio y el Estado parte no la extradite por el solo hecho de ser nacional de ese Estado.

4. Cada Estado parte podrá también adoptar las medidas que sean necesarias para establecer su jurisdicción respecto de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención cuando la persona que presuntamente los ha cometido se encuentre en su territorio y el Estado parte no la extradite.

5. Si un Estado parte que ejerce su jurisdicción con arreglo a los párrafos 1 o 2 del presente artículo ha recibido notificación, o tomado conocimiento por otro conducto, de que otros Estados partes han iniciado una investigación, acción penal o proceso judicial respecto de los mismos hechos, las autoridades competentes de esos Estados partes se consultarán entre sí, según proceda, a fin de coordinar sus medidas.

6. Sin perjuicio de las normas del derecho internacional general, la presente Convención no excluirá el ejercicio de las competencias penales establecidas por los Estados partes de conformidad con su derecho interno.

Capítulo IV
Medidas procesales y aplicación de la ley

Artículo 23
Ámbito de aplicación de las medidas procesales

1. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para establecer las facultades y procedimientos previstos en el presente capítulo a los efectos de investigaciones o procesos penales específicos.

2. Salvo que se disponga lo contrario en la presente Convención, cada Estado parte aplicará las facultades y procedimientos mencionados en el párrafo 1 del presente artículo:

a) A los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención;

b) A otros delitos cometidos mediante un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones; y

c) A la recolección de pruebas en forma electrónica de cualquier delito.

3. a) Cada Estado parte podrá reservarse el derecho a aplicar las medidas mencionadas en el artículo 29 de la presente Convención únicamente a los delitos o categorías de delitos especificados en la reserva, siempre que el repertorio de dichos delitos o categorías de delitos no sea más reducido que el de los delitos a los que dicha parte

aplique las medidas mencionadas en el artículo 30 de la presente Convención. Cada Estado parte considerará la posibilidad de limitar esa reserva de modo que sea posible la aplicación más amplia de las medidas mencionadas en el artículo 29;

b) Cuando, a causa de las restricciones que imponga su legislación vigente en el momento de adoptar la presente Convención, un Estado parte no pueda aplicar las medidas mencionadas en los artículos 29 y 30 de la presente Convención a las comunicaciones transmitidas dentro de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones de un proveedor de servicios:

i) Que sea utilizado por un grupo restringido de personas; y

ii) Que no emplee las redes públicas de comunicaciones ni esté conectado a otro sistema de tecnología de la información y las comunicaciones, ya sea público o privado,

ese Estado parte podrá reservarse el derecho a no aplicar dichas medidas a esas comunicaciones. Cada Estado parte considerará la posibilidad de limitar esa reserva de modo que sea posible la aplicación más amplia de las medidas mencionadas en los artículos 29 y 30 de la presente Convención.

Artículo 24
Condiciones y salvaguardias

1. Cada Estado parte velará por que la instauración, ejecución y aplicación de las facultades y procedimientos previstos en el presente capítulo se sometan a las condiciones y salvaguardias previstas en su derecho interno, que deberán asegurar la protección de los derechos humanos, de conformidad con las obligaciones que haya asumido en virtud del derecho internacional de los derechos humanos y que deberán integrar el principio de la proporcionalidad.

2. De conformidad con lo dispuesto en el derecho interno de cada Estado parte y con arreglo a él, dichas condiciones y salvaguardias, cuando proceda en función de la naturaleza del procedimiento o las facultades de que se trate, incluirán, entre otras cosas, una revisión judicial u otra forma de examen independiente, el derecho a un recurso efectivo, los motivos que justifiquen su aplicación y la limitación del alcance y la duración de esa facultad o procedimiento.

3. Siempre que sea conforme con el interés público, y en particular con la debida administración de justicia, cada Estado parte examinará los efectos de las facultades y procedimientos mencionados en el presente capítulo en los derechos, responsabilidades e intereses legítimos de terceros.

4. Las condiciones y salvaguardias establecidas de conformidad con el presente artículo se aplicarán en el plano nacional a las facultades y procedimientos enunciados en

el presente capítulo, tanto a los fines de las investigaciones y procesos penales nacionales como al efecto de la prestación de cooperación internacional por el Estado parte requerido.

5. Las menciones a una revisión judicial u otra forma de examen independiente en el párrafo 2 del presente artículo se refieren a exámenes de ese tipo realizados en el plano nacional.

Artículo 25
Conservación acelerada de datos electrónicos almacenados

1. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para permitir a sus autoridades competentes ordenar u obtener de otro modo la conservación rápida de datos electrónicos especificados, incluidos datos relativos al tráfico, datos relativos al contenido e información relativa a las personas suscriptoras, almacenados por medio de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones, en particular cuando existan motivos para creer que los datos electrónicos son especialmente susceptibles de pérdida o de modificación.

2. Cuando un Estado parte aplique lo dispuesto en el párrafo 1 del presente artículo por medio de una orden impartida a una persona a efectos de que conserve datos electrónicos especificados que se encuentren en poder o bajo el control de esa persona, el Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para obligar a dicha persona a conservar esos datos electrónicos y mantener su integridad durante el tiempo necesario, hasta un máximo de 90 días, con el fin de que las autoridades competentes puedan solicitar su revelación. Los Estados partes podrán prever la posibilidad de que esa orden sea renovada posteriormente.

3. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para obligar a la persona que custodie los datos electrónicos u otra persona que deba conservarlos a mantener la confidencialidad respecto de la realización de dichos procedimientos durante el tiempo previsto en su legislación nacional.

Artículo 26
Conservación acelerada y revelación parcial acelerada de datos relativos al tráfico

Cada Estado parte adoptará, en relación con los datos relativos al tráfico que hayan de conservarse en virtud de las disposiciones del artículo 25 de la presente Convención, las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para:

a) Asegurar la disponibilidad de la conservación rápida de los datos relativos al tráfico, ya sean uno o varios los proveedores de servicios que hayan participado en la transmisión de una comunicación; y

b) Asegurar la revelación rápida a la autoridad competente del Estado parte, o a una persona designada por dicha autoridad, de un volumen suficiente de datos relativos al tráfico para que el Estado parte pueda identificar a los proveedores de servicios y la vía por la que se transmitió la comunicación o información indicada.

Artículo 27
Orden de presentación

Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para facultar a sus autoridades competentes a ordenar:

a) A una persona en su territorio que presente los datos electrónicos especificados que estén en su poder o bajo su control y que estén almacenados en un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones o un medio de almacenamiento de datos electrónicos; y

b) A un proveedor que ofrezca sus servicios en el territorio de dicho Estado parte que comunique la información relativa a las personas suscriptoras vinculada a esos servicios que estén en su poder o bajo su control.

Artículo 28
Búsqueda e incautación de datos electrónicos almacenados

1. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para facultar a sus autoridades competentes a efectuar búsquedas:

a) En un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones, en parte de él y en datos electrónicos almacenados en él; y

b) En un medio de almacenamiento de datos electrónicos en el que puedan estar almacenados los datos electrónicos que se busquen,

o acceder a ellos de manera similar en el territorio de ese Estado parte.

2. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para garantizar que, cuando sus autoridades efectúen una búsqueda en un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones específico o parte de él o accedan de manera similar a él, de conformidad con el párrafo 1 a) del presente artículo, y tengan motivos para creer que los datos electrónicos buscados están almacenados en otro sistema de tecnología de la información y las comunicaciones o parte de él en su territorio, y pueda accederse legalmente a esos datos a través del sistema inicial o esos datos estén disponibles para el sistema inicial, dichas autoridades puedan efectuar de manera rápida la búsqueda para obtener acceso a ese otro sistema de tecnología de la información y las comunicaciones.

3. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para facultar a sus autoridades competentes a incautarse de los datos electrónicos presentes en su territorio a que se haya tenido acceso de conformidad con los párrafos 1 o 2 del presente artículo u obtenerlos de manera similar. Estas medidas incluirán la facultad de:

a) Incautarse de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones o parte de él, o un medio de almacenamiento de datos electrónicos, u obtenerlo de manera similar;

b) Hacer y conservar copias de esos datos electrónicos en forma electrónica;

c) Mantener la integridad de los datos electrónicos almacenados pertinentes;

d) Imposibilitar el acceso a esos datos electrónicos en el sistema de tecnología de la información y las comunicaciones al que se ha obtenido acceso o suprimirlos.

4. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para facultar a sus autoridades competentes a ordenar a toda persona provista de conocimientos sobre el funcionamiento del sistema de tecnología de la información y las comunicaciones en cuestión, la red de información y telecomunicaciones o sus componentes o las medidas aplicadas para proteger los datos electrónicos que figuran en ellos que proporcione, según resulte razonable, la información necesaria para que puedan aplicarse las medidas mencionadas en los párrafos 1 a 3 del presente artículo.

Artículo 29
Recolección en tiempo real de datos relativos al tráfico

1. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para facultar a sus autoridades competentes a:

a) Recolectar o grabar con los medios técnicos existentes en su territorio; y

b) Obligar a un proveedor de servicios, en la medida de sus capacidades técnicas:

i) A recolectar o grabar con los medios técnicos existentes en su territorio; o

ii) A prestar a las autoridades competentes su colaboración y su asistencia para recolectar o grabar;

en tiempo real los datos relativos al tráfico asociados a comunicaciones especificadas transmitidas en su territorio por medio de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones.

2. Cuando un Estado parte, debido a los principios de su ordenamiento jurídico interno, no pueda adoptar las medidas mencionadas en el párrafo 1 a) del presente artículo, podrá adoptar en su lugar las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para garantizar la recolección o el registro en tiempo real de datos relativos al tráfico asociados a comunicaciones especificadas transmitidas en su territorio, mediante la aplicación de medios técnicos en ese territorio.

3. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para obligar a un proveedor de servicios a mantener la confidencialidad respecto de la ejecución de cualquier facultad prevista en este artículo y toda información relacionada con ella.

Artículo 30
Interceptación de datos relativos al contenido

1. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias, en relación con diversos delitos graves que determinará en su derecho interno, para facultar a sus autoridades competentes:

a) A recolectar o grabar con los medios técnicos existentes en su territorio; y

b) A obligar a un proveedor de servicios, en la medida de sus capacidades técnicas:

i) A recolectar o grabar con los medios técnicos existentes en su territorio; o

ii) A prestar a las autoridades competentes su colaboración y su asistencia para recolectar o grabar;

en tiempo real los datos relativos al contenido de comunicaciones especificadas transmitidas en su territorio por medio de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones.

2. Cuando un Estado parte, debido a los principios de su ordenamiento jurídico interno, no pueda adoptar las medidas mencionadas en el párrafo 1 a) del presente artículo, podrá adoptar en su lugar las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para garantizar la recolección o el registro en tiempo real de datos relativos al contenido de comunicaciones especificadas transmitidas en su territorio, mediante la aplicación de medios técnicos en ese territorio.

3. Cada Estado parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para obligar a un proveedor de servicios a mantener la confidencialidad respecto de la ejecución de cualquier facultad prevista en este artículo y toda información relacionada con ella.

Artículo 31
Embargo preventivo, incautación y decomiso del producto del delito

1. Cada Estado parte adoptará, según lo permita su ordenamiento jurídico interno, las medidas que sean necesarias para autorizar el decomiso:

a) Del producto de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención o de bienes cuyo valor corresponda al de dicho producto;

b) De los bienes, equipo u otros instrumentos utilizados o destinados a utilizarse en la comisión de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención.

2. Cada Estado parte adoptará las medidas que sean necesarias para permitir la identificación, la localización, el embargo preventivo o la incautación de un bien mencionado en el párrafo 1 del presente artículo con miras a su eventual decomiso.

3. Cada Estado parte adoptará, de conformidad con su derecho interno, las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para regular la administración por parte de las autoridades competentes de los bienes embargados, incautados o decomisados comprendidos en los párrafos 1 y 2 del presente artículo.

4. Cuando el producto del delito se haya transformado o convertido parcial o totalmente en otros bienes, esos bienes podrán ser objeto de las medidas aplicables a dicho producto a tenor del presente artículo.

5. Cuando el producto del delito se haya mezclado con bienes adquiridos de fuentes lícitas, esos bienes podrán, sin menoscabo de cualquier otra facultad de embargo preventivo o incautación, ser objeto de decomiso hasta el valor estimado del producto entremezclado.

6. Los ingresos u otros beneficios derivados del producto del delito, de bienes en los que se haya transformado o convertido el producto del delito o de bienes con los que se haya entremezclado el producto del delito también podrán ser objeto de las medidas previstas en el presente artículo, de la misma manera y en el mismo grado que el producto del delito.

7. Para los fines de este artículo y del artículo 50 de la presente Convención, cada Estado parte facultará a sus tribunales u otras autoridades competentes para ordenar la presentación o la incautación de documentos bancarios, financieros o comerciales. Los Estados partes no podrán negarse a aplicar las disposiciones del presente párrafo amparándose en el secreto bancario.

8. Cada Estado parte podrá considerar la posibilidad de exigir a la persona que haya cometido un delito que demuestre el origen lícito del presunto producto del delito o de otros bienes expuestos a decomiso, en la medida en que ello sea conforme con los principios de su derecho interno y con la índole del proceso judicial u otros procesos conexos.

9. Las disposiciones del presente artículo no se interpretarán en perjuicio de los derechos de terceros de buena fe.

10. Nada de lo dispuesto en el presente artículo afectará al principio de que las medidas en él previstas se definirán y aplicarán de conformidad con lo dispuesto en el derecho interno de los Estados partes.

Artículo 32
Establecimiento de antecedentes penales

Cada Estado parte podrá adoptar las medidas legislativas o de otra índole que sean necesarias para tener en cuenta, en las condiciones que considere adecuadas, y para los fines que estime apropiados, toda declaración de culpabilidad anterior de una persona que presuntamente haya cometido un delito en otro Estado a fin de utilizar esa información en procesos penales relativos a delitos tipificados con arreglo a la presente Convención.

Artículo 33
Protección de testigos

1. Cada Estado parte adoptará medidas apropiadas, de conformidad con su derecho interno y con los medios de que disponga, para proteger de manera eficaz contra eventuales actos de represalia o intimidación a quienes presten testimonio como testigos o, de buena fe y con motivos razonables, proporcionen información sobre delitos tipificados con arreglo a la presente Convención o cooperen de otro modo con las autoridades investigadoras o judiciales, así como, cuando proceda, a sus familiares y otras personas cercanas.

2. Las medidas previstas en el párrafo 1 del presente artículo podrán consistir, entre otras, sin perjuicio de los derechos de la persona acusada, incluido el derecho al debido proceso, en:

a) Establecer procedimientos para la protección física de esas personas, por ejemplo, en la medida de lo necesario y lo posible, reubicarlas y permitir, cuando proceda, la prohibición total o parcial de revelar información relativa a su identidad y paradero;

b) Establecer normas probatorias que permitan que se preste testimonio de modo que no se ponga en peligro la seguridad de quienes lo hagan, por ejemplo aceptándose el testimonio por conducto de tecnologías de la comunicación como videoconferencias u otros medios adecuados.

3. Los Estados partes considerarán la posibilidad de concertar acuerdos o arreglos con otros Estados para la reubicación de las personas mencionadas en el párrafo 1 del presente artículo.

4. Las disposiciones del presente artículo también serán aplicables a las víctimas en el caso de que sean testigos.

Artículo 34
Asistencia y protección a las víctimas

1. Cada Estado parte adoptará medidas apropiadas dentro de sus posibilidades para prestar asistencia y protección a las víctimas de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, en particular en casos de amenaza de represalia o intimidación.

2. Cada Estado parte establecerá, con sujeción a su derecho interno, procedimientos adecuados que permitan a las víctimas de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención obtener indemnización y restitución.

3. Cada Estado parte permitirá, con sujeción a su derecho interno, que se presenten y tengan en cuenta las opiniones y preocupaciones de las víctimas en las etapas apropiadas de los procesos penales contra las personas que hayan cometido delitos sin que ello menoscabe los derechos de la defensa.

4. Con respecto a los delitos tipificados con arreglo a los artículos 14 a 16 de la presente Convención, cada Estado parte adoptará, con sujeción a su derecho interno, medidas dirigidas a prestar asistencia a las víctimas de esos delitos, incluida su plena recuperación física y psicológica, en cooperación con las organizaciones internacionales, organizaciones no gubernamentales y otros elementos de la sociedad civil pertinentes.

5. Al aplicar las disposiciones de los párrafos 2 a 4 del presente artículo, cada Estado parte tendrá en cuenta la edad, el género y las circunstancias y necesidades particulares de las víctimas, incluidas las circunstancias y necesidades particulares de los niños.

6. Cada Estado parte, en la medida en que sea compatible con su marco jurídico interno, adoptará medidas eficaces para garantizar el cumplimiento de las solicitudes de que se eliminen los contenidos descritos en los artículos 14 y 16 de la presente Convención o se imposibilite el acceso a ellos.

Capítulo V
Cooperación internacional

Artículo 35
Principios generales de la cooperación internacional

1. Los Estados partes cooperarán entre sí de conformidad con lo dispuesto en la presente Convención, así como en otros instrumentos internacionales aplicables en materia de cooperación internacional en asuntos penales, y en su legislación nacional, a efectos de:

a) La investigación, el enjuiciamiento y las actuaciones judiciales respecto de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, lo que incluye el embargo preventivo, la incautación, el decomiso y la devolución del producto de esos delitos;

b) La recolección, obtención, conservación y transmisión de pruebas en forma electrónica de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención;

c) La recolección, obtención, conservación y transmisión de pruebas en forma electrónica de cualquier delito grave, incluidos los tipificados con arreglo a otros convenios, convenciones y protocolos aplicables de las Naciones Unidas vigentes en el momento de la adopción de la presente Convención.

2. Para la recolección, obtención, conservación y transmisión de pruebas en forma electrónica de los delitos previstas en el párrafo 1 b) y c) del presente artículo, se aplicarán los párrafos pertinentes del artículo 40 y los artículos 41 a 46 de la presente Convención.

3. En cuestiones de cooperación internacional, cuando la doble incriminación sea un requisito, este se considerará cumplido si la conducta constitutiva del delito respecto del cual se solicita asistencia es delito con arreglo a la legislación de ambos Estados partes, independientemente de si en las leyes del Estado parte requerido se incluye el delito en la misma categoría o se lo denomina con la misma terminología que en las del Estado parte requirente.

Artículo 36
Protección de datos personales

1. a) Los Estados partes que transmitan datos personales en virtud de la presente Convención lo harán de conformidad con su derecho interno y con las obligaciones que incumban a la parte transmitente en virtud del derecho internacional aplicable. Los Estados partes no estarán obligados a transmitir datos personales en cumplimiento de la presente Convención si, de conformidad con sus leyes aplicables en materia de protección de datos personales, no les está permitido hacerlo;

b) Cuando la transmisión de datos personales sea contraria a lo dispuesto en el párrafo 1 a) del presente artículo, los Estados partes, a fin de responder a una solicitud de datos personales, podrán procurar imponer condiciones adecuadas, de conformidad con las leyes aplicables, a los efectos de cumplirlas;

c) Se alienta a los Estados partes a concertar acuerdos bilaterales o multilaterales para facilitar la transmisión de datos personales.

2. En lo que respecta a los datos personales transmitidos de conformidad con la presente Convención, los Estados partes velarán por que los datos personales recibidos estén sujetos a salvaguardias efectivas y adecuadas en sus respectivos marcos jurídicos.

3. Para transmitir datos personales obtenidos de conformidad con la presente Convención a un tercer país o una organización internacional, los Estados partes notificarán su intención al Estado parte que los transmitió inicialmente y solicitarán su autorización. El Estado parte solo transmitirá esos datos personales si cuenta con la autorización del Estado parte que los transmitió inicialmente, el cual podrá exigir como requisito que la autorización se expida por escrito.

Artículo 37
Extradición

1. El presente artículo se aplicará a los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención en el caso de que la persona que es objeto de la solicitud de extradición se encuentre en el territorio del Estado parte requerido, siempre y cuando el delito por el que se solicita la extradición sea punible con arreglo al derecho interno del Estado parte requirente y del Estado parte requerido. Cuando la extradición se solicite con el fin de que se cumpla una pena firme de prisión u otra forma de detención impuesta en relación con un delito que dé lugar a extradición, el Estado parte requerido podrá conceder la extradición de manera conforme con el derecho interno.

2. Sin perjuicio del párrafo 1 del presente artículo, los Estados partes cuya legislación lo permita podrán conceder la extradición de una persona por cualquiera de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención que no sea punible de conformidad con su propio derecho interno.

3. Cuando la solicitud de extradición abarque varios delitos distintos, de los cuales al menos uno dé lugar a extradición conforme a lo dispuesto en el presente artículo y algunos no den lugar a extradición debido al período de privación de libertad que conllevan, pero guarden relación con los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, el Estado parte requerido podrá aplicar el presente artículo también respecto de esos delitos.

4. Cada uno de los delitos a los que se aplica el presente artículo se considerará incluido entre los delitos que pueden dar lugar a extradición en todo tratado de extradición vigente entre los Estados partes. Los Estados partes se comprometen a incluir tales delitos como delitos que pueden dar lugar a extradición en todo tratado de extradición que celebren entre sí.

5. Si un Estado parte que supedita la extradición a la existencia de un tratado recibe una solicitud de extradición de otro Estado parte con el que no lo vincula ningún tratado de extradición, podrá considerar la presente Convención como el fundamento jurídico de la extradición respecto de los delitos a los que se aplica el presente artículo.

6. Los Estados partes que supediten la extradición a la existencia de un tratado deberán:

a) En el momento de depositar sus instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación de la presente Convención o de adhesión a ella, informar al Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas de si considerarán o no la presente Convención como fundamento jurídico de la cooperación en materia de extradición en sus relaciones con otros Estados partes en la presente Convención; y

b) Si no consideran la presente Convención como el fundamento jurídico de la cooperación en materia de extradición, procurar, cuando proceda, concertar tratados de extradición con otros Estados partes en la presente Convención a fin de aplicar el presente artículo.

7. Los Estados partes que no supediten la extradición a la existencia de un tratado reconocerán los delitos a los que se aplica el presente artículo como delitos que pueden dar lugar a extradición entre ellos.

8. La extradición estará sujeta a las condiciones previstas en el derecho interno del Estado parte requerido o en los tratados de extradición aplicables, incluidas, entre otras, las relativas al requisito de una pena mínima para la extradición y a los motivos por los que el Estado parte requerido puede denegar la extradición.

9. Los Estados partes, de conformidad con su derecho interno, procurarán agilizar los procedimientos de extradición y simplificar los requisitos probatorios correspondientes con respecto a cualquiera de los delitos a los que se aplica el presente artículo.

10. Con sujeción a lo dispuesto en su derecho interno y en sus tratados de extradición, el Estado parte requerido podrá, tras haberse cerciorado de que las circunstancias lo justifican y tienen carácter urgente, y a solicitud del Estado parte requirente, también cuando la solicitud se transmita a través de los cauces de la Organización Internacional de Policía Criminal existentes, proceder a la detención de la persona presente en su territorio cuya extradición se solicita o adoptar otras medidas adecuadas para garantizar la comparecencia de esa persona en los procesos de extradición.

11. El Estado parte en cuyo territorio se encuentre una persona que presuntamente ha cometido un delito, si no la extraditara respecto de un delito al que se aplica el presente artículo por el solo hecho de ser un nacional de ese Estado, estará obligado, a solicitud del Estado parte que solicita la extradición, a someter el caso sin demora injustificada a sus autoridades competentes a efectos de iniciar acciones penales. Dichas autoridades tomarán su decisión y llevarán a cabo sus actuaciones judiciales de la misma manera en que lo harían respecto de cualquier otro delito de carácter comparable con arreglo al derecho interno de ese Estado parte. Los Estados partes interesados cooperarán entre sí, en particular en lo que respecta a los aspectos procesales y probatorios, con miras a garantizar la eficiencia de dichas actuaciones.

12. Cuando el derecho interno de un Estado parte le permita conceder la extradición o entrega de algún otro modo de uno de sus nacionales solo a condición de que esa persona sea devuelta a ese Estado parte para cumplir la condena que le haya sido impuesta como

resultado del juicio o proceso por el que se haya solicitado la extradición o la entrega, y cuando ese Estado parte y el Estado parte que solicite la extradición acepten esa opción, así como otras condiciones que estimen apropiadas, esa extradición o entrega condicional será suficiente para que quede cumplida la obligación enunciada en el párrafo 11 del presente artículo.

13. Si la extradición, solicitada con el propósito de que se cumpla una condena, es denegada por el hecho de que la persona buscada es nacional del Estado parte requerido, este, si su derecho interno lo permite y de conformidad con los requisitos establecidos en él, considerará, previa solicitud del Estado parte requirente, la posibilidad de hacer cumplir la condena impuesta con arreglo al derecho interno del Estado parte requirente o la parte restante de dicha condena.

14. En todas las etapas del proceso se garantizará un trato justo a toda persona contra la que se haya iniciado un proceso en relación con cualquiera de los delitos a los que se aplica el presente artículo, incluido el goce de todos los derechos y garantías previstos en el derecho interno del Estado parte en cuyo territorio se encuentre esa persona.

15. Nada de lo dispuesto en la presente Convención podrá interpretarse como la imposición de una obligación de extraditar si el Estado parte requerido tiene motivos justificados para presumir que la solicitud se ha presentado con el fin de perseguir o castigar a una persona por razón de su sexo, raza, idioma, religión, nacionalidad, origen étnico u opiniones políticas o que su cumplimiento ocasionaría perjuicios a la posición de esa persona por cualquiera de estas razones.

16. Los Estados partes no podrán denegar una solicitud de extradición únicamente porque se considere que el delito también entraña cuestiones tributarias.

17. Antes de denegar la extradición, el Estado parte requerido, cuando proceda, consultará al Estado parte requirente para darle amplia oportunidad de presentar sus opiniones y de proporcionar información pertinente a su alegato.

18. El Estado parte requerido informará al Estado parte requirente de su decisión respecto de la extradición. El Estado parte requerido informará al Estado parte requirente de los motivos de la denegación de la extradición, a menos que su derecho interno o sus obligaciones internacionales le impidan hacerlo.

19. Cada Estado parte comunicará al Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas, en el momento de la firma o del depósito de su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, el nombre y la dirección de una autoridad responsable del envío o de la recepción de las solicitudes de extradición o de detención provisional. El Secretario o Secretaria General creará y mantendrá actualizado un registro de las autoridades designadas por los Estados partes. Cada Estado parte garantizará que los datos que figuren en el registro sean correctos en todo momento.

20. Los Estados partes procurarán concertar acuerdos o arreglos bilaterales y multilaterales para llevar a cabo la extradición o aumentar su eficacia.

Artículo 38
Traslado de personas condenadas a cumplir una pena

Los Estados partes podrán, teniendo en cuenta los derechos de las personas condenadas a cumplir una pena, considerar la posibilidad de concertar acuerdos o arreglos bilaterales o multilaterales sobre el traslado a su territorio de toda persona que haya sido condenada a una pena de prisión u otra forma de privación de libertad por un delito tipificado con arreglo a la presente Convención a fin de que cumpla allí su condena. Los Estados partes también podrán tener en cuenta diversas cuestiones vinculadas al consentimiento, la rehabilitación y la reintegración.

Artículo 39
Remisión de actuaciones penales

1. Los Estados partes considerarán la posibilidad de remitirse actuaciones penales para el enjuiciamiento por un delito tipificado con arreglo a la presente Convención cuando se estime que esa remisión obrará en beneficio de la debida administración de justicia, en particular en casos en que intervengan varias jurisdicciones, con miras a concentrar las actuaciones del proceso.

2. Si un Estado parte que supedita la remisión de actuaciones penales a la existencia de un tratado recibe una solicitud de remisión de otro Estado parte con el que no lo vincula ningún tratado en esta materia, podrá considerar la presente Convención como el fundamento jurídico de la remisión de actuaciones penales respecto de los delitos a los que se aplica el presente artículo.

Artículo 40
Principios generales y procedimientos relativos a la asistencia judicial recíproca

1. Los Estados partes se prestarán la más amplia asistencia judicial recíproca respecto de investigaciones, acciones penales y procesos judiciales relacionados con los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención y para la recolección de pruebas en forma electrónica de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, así como de delitos graves.

2. Se prestará asistencia judicial recíproca en la mayor medida posible conforme a las leyes, tratados, acuerdos y arreglos pertinentes del Estado parte requerido con respecto a investigaciones, acciones penales y procesos judiciales relacionados con los delitos de los que una persona jurídica pueda ser considerada responsable de conformidad con el artículo 18 de la presente Convención en el Estado parte requirente.

3. La asistencia judicial recíproca que se preste de conformidad con el presente artículo podrá solicitarse para cualquiera de los fines siguientes:

a) Recibir testimonios o tomar declaración a personas;

b) Notificar documentos judiciales;

c) Efectuar búsquedas e incautaciones y embargos preventivos;

d) Efectuar búsquedas de datos electrónicos almacenados por medio de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones o acceder de manera similar a ellos, incautarse de ellos u obtenerlos de manera similar y revelarlos, de conformidad con el artículo 44 de la presente Convención;

e) Recolectar datos relativos al tráfico en tiempo real con arreglo al artículo 45 de la presente Convención;

f) Interceptar datos relativos al contenido con arreglo al artículo 46 de la presente Convención;

g) Examinar objetos y lugares;

h) Facilitar información, pruebas y evaluaciones de personas expertas;

i) Entregar originales o copias certificadas de los documentos y expedientes pertinentes, incluida la documentación pública, bancaria y financiera, así como la documentación social o comercial de sociedades mercantiles;

j) Identificar o localizar el producto del delito, los bienes, los instrumentos u otros elementos con fines probatorios;

k) Facilitar la comparecencia voluntaria de personas en el Estado parte requirente;

l) Recuperar el producto del delito;

m) Prestar cualquier otro tipo de asistencia que no sea contraria al derecho interno del Estado parte requerido.

4. Sin menoscabo del derecho interno, las autoridades competentes de los Estados partes podrán, sin que se les solicite previamente, transmitir información relativa a cuestiones penales a una autoridad competente de otro Estado parte si creen que esa información podría ayudar a la autoridad a emprender o concluir con éxito indagaciones y procesos penales o podría dar lugar a una petición formulada por este último Estado parte con arreglo a la presente Convención.

5. La transmisión de información con arreglo al párrafo 4 del presente artículo se hará sin perjuicio de las indagaciones y procesos penales que tengan lugar en el Estado de las autoridades competentes que facilitan la información. Las autoridades competentes que reciban la información deberán acceder a toda solicitud de que se respete su carácter confidencial, incluso temporalmente, o de que se impongan restricciones a su utilización. Sin embargo, ello no obstará para que el Estado parte receptor revele, en sus actuaciones, información que sea exculpatoria de una persona acusada. En tal caso, el Estado parte receptor notificará al Estado parte transmisor antes de revelar dicha información y, si así se le solicita, lo consultará. Si, en un caso excepcional, no es posible presentar la notificación con antelación, el Estado parte receptor informará sin demora al Estado parte transmisor de dicha revelación.

6. Lo dispuesto en el presente artículo no afectará a las obligaciones derivadas de otros tratados bilaterales o multilaterales vigentes o futuros que rijan, total o parcialmente, la asistencia judicial recíproca.

7. Los párrafos 8 a 31 del presente artículo se aplicarán a las solicitudes que se formulen con arreglo al presente artículo siempre que no medie entre los Estados partes interesados un tratado sobre asistencia judicial recíproca. Cuando esos Estados partes estén vinculados por un tratado de esa índole se aplicarán las disposiciones correspondientes de dicho tratado, salvo que los Estados partes convengan en aplicar, en su lugar, los párrafos 8 a 31 del presente artículo. Se alienta encarecidamente a los Estados partes a que apliquen lo dispuesto en esos párrafos si eso facilita la cooperación.

8. Los Estados partes podrán negarse a prestar asistencia con arreglo al presente artículo invocando la ausencia de doble incriminación. Sin embargo, de estimarlo necesario, el Estado parte requerido podrá prestar asistencia, en la medida en que decida hacerlo a discreción propia, independientemente de si la conducta está o no tipificada como delito en su derecho interno. Esa asistencia se podrá negar cuando la solicitud entrañe asuntos *de minimis* o cuestiones respecto de las cuales la cooperación o asistencia solicitada esté prevista en virtud de otras disposiciones de la presente Convención.

9. Una persona que se encuentre detenida o cumpliendo una condena en el territorio de un Estado parte y cuya presencia se solicite en otro Estado parte para fines de identificación, para que preste testimonio o para que ayude de alguna otra forma a obtener pruebas necesarias para investigaciones, acciones penales o procesos judiciales respecto de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención podrá ser trasladada si se cumplen las condiciones siguientes:

a) La persona, debidamente informada, da su libre consentimiento;

b) Las autoridades competentes de ambos Estados partes están de acuerdo, con sujeción a las condiciones que consideren apropiadas.

10. A los efectos del párrafo 9 del presente artículo:

a) El Estado parte al que se traslade a la persona tendrá la competencia y la obligación de mantenerla detenida, salvo que el Estado parte del que ha sido trasladada solicite o autorice otra cosa;

b) El Estado parte al que se traslade a la persona cumplirá sin dilación su obligación de devolverla a la custodia del Estado parte del que ha sido trasladada, según convengan de antemano o de otro modo las autoridades competentes de ambos Estados partes;

c) El Estado parte al que se traslade a la persona no podrá exigir al Estado parte del que ha sido trasladada que inicie procedimientos de extradición para su devolución;

d) El tiempo que la persona haya permanecido detenida en el Estado parte al que ha sido trasladada se computará como parte de la pena que ha de cumplir en el Estado del que ha sido trasladada.

11. A menos que el Estado parte desde el cual se ha de trasladar a una persona de conformidad con los párrafos 9 y 10 del presente artículo esté de acuerdo, esa persona, cualquiera que sea su nacionalidad, no podrá ser enjuiciada, detenida, condenada ni sometida a ninguna otra restricción de su libertad en el territorio del Estado al que sea trasladada en relación con actos, omisiones o condenas anteriores a su salida del territorio del Estado del que ha sido trasladada.

12. a) Cada Estado parte designará a una o más autoridades centrales que tendrán la responsabilidad y las facultades para recibir solicitudes de asistencia judicial recíproca y darles cumplimiento o transmitirlas a las autoridades competentes para su ejecución. Cuando alguna región o algún territorio especial de un Estado parte disponga de un régimen distinto de asistencia judicial recíproca, el Estado parte podrá designar a otra autoridad central que desempeñará la misma función para dicha región o territorio;

b) Las autoridades centrales velarán por el rápido y adecuado cumplimiento o transmisión de las solicitudes recibidas. Cuando la autoridad central transmita la solicitud a una autoridad competente para su ejecución, alentará la rápida y adecuada ejecución de la solicitud por parte de dicha autoridad;

c) Cada Estado parte notificará al Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas, en el momento de depositar su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de la presente Convención o de adhesión a ella, el nombre de la autoridad central que haya sido designada a tal fin y el Secretario o Secretaria General creará y mantendrá actualizado un registro de las autoridades centrales designadas por los Estados partes. Cada Estado parte velará por que los detalles que figuren en el registro sean correctos en todo momento;

d) Las solicitudes de asistencia judicial recíproca y demás comunicaciones pertinentes serán transmitidas a las autoridades centrales designadas por los Estados partes. La presente disposición no afectará al derecho de los Estados partes a exigir que estas solicitudes y comunicaciones les sean enviadas por vía diplomática y, en circunstancias urgentes, cuando los Estados partes convengan en ello, por conducto de la Organización Internacional de Policía Criminal, de ser posible.

13. Las solicitudes se presentarán por escrito o, cuando sea posible, por cualquier medio capaz de generar un registro escrito, en un idioma aceptable para el Estado parte requerido, en condiciones que permitan a dicho Estado parte determinar la autenticidad de la solicitud. Cada Estado parte notificará al Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas, en el momento de depositar su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de la presente Convención o de adhesión a ella, el idioma o idiomas que considere aceptables. En situaciones de urgencia, y cuando los Estados partes convengan en ello, las solicitudes podrán hacerse oralmente, pero deberán ser confirmadas por escrito sin demora.

14. Cuando no lo prohíban sus respectivas legislaciones, se alienta a las autoridades centrales de los Estados partes a transmitir y recibir solicitudes de asistencia judicial recíproca y comunicaciones relacionadas con ellas, así como pruebas, en forma electrónica en condiciones que permitan al Estado parte requerido determinar la autenticidad y garantizar la seguridad de las comunicaciones.

15. Toda solicitud de asistencia judicial recíproca contendrá lo siguiente:

a) La identidad de la autoridad que hace la solicitud;

b) El objeto y la índole de las investigaciones, acciones penales o procesos judiciales a que se refiere la solicitud y el nombre y las funciones de la autoridad encargada de esas investigaciones, acciones penales o procesos judiciales;

c) Un resumen de los hechos pertinentes, salvo cuando se trate de solicitudes de notificación de documentos judiciales;

d) Una descripción de la asistencia solicitada y pormenores sobre cualquier procedimiento particular que el Estado parte requirente desee que se aplique;

e) De ser posible y apropiado, la identidad, la ubicación y la nacionalidad de toda persona pertinente, así como el país de origen, una descripción y la ubicación de todo artículo o cuenta pertinente;

f) Cuando proceda, el plazo para el que se solicita la prueba, información o asistencia de otro tipo; y

g) La finalidad para la que se solicita la prueba, información o asistencia de otro tipo.

16. El Estado parte requerido podrá pedir información complementaria cuando sea necesaria para dar cumplimiento a la solicitud de conformidad con su derecho interno o para facilitar dicho cumplimiento.

17. Se dará cumplimiento a las solicitudes con arreglo al derecho interno del Estado parte requerido y, en la medida en que ello no lo contravenga y que sea factible, de conformidad con los procedimientos especificados en ellas.

18. Siempre que sea posible y compatible con los principios fundamentales del derecho interno, cuando una persona se encuentre en el territorio de un Estado parte y tenga que prestar declaración como testigo, víctima o experta ante autoridades judiciales de otro Estado parte, el primer Estado parte, a solicitud del otro, podrá permitir que la audiencia se celebre por videoconferencia si no es posible o conveniente que la persona en cuestión comparezca presencialmente en el territorio del Estado parte requirente. Los Estados partes podrán convenir en que la audiencia esté a cargo de una autoridad judicial del Estado parte requirente y en que asista a ella una autoridad judicial del Estado parte requerido. Si el Estado parte requerido no tiene acceso a los medios técnicos necesarios para realizar una videoconferencia, el Estado parte requirente podrá proporcionar dichos medios, si así lo acuerdan ambos Estados.

19. El Estado parte requirente no transmitirá ni utilizará, sin previo consentimiento del Estado parte requerido, la información o las pruebas proporcionadas por el Estado parte requerido para investigaciones, acciones penales o procesos judiciales distintos de los indicados en la solicitud. Nada de lo dispuesto en el presente párrafo impedirá que el Estado parte requirente revele en sus actuaciones información o pruebas que sean exculpatorias de una persona acusada. En este último caso, el Estado parte requirente notificará al Estado parte requerido antes de revelar la información o las pruebas y, si así se le solicita, lo consultará. Si, en un caso excepcional, no es posible presentar la notificación con antelación, el Estado parte requirente informará sin demora al Estado parte requerido de dicha revelación.

20. El Estado parte requirente podrá exigir que el Estado parte requerido mantenga reserva acerca de la existencia y el contenido de la solicitud, salvo en la medida necesaria para darle cumplimiento. Si el Estado parte requerido no puede mantener esa reserva, lo hará saber con prontitud al Estado parte requirente.

21. Se podrá denegar la asistencia judicial recíproca:

a) Cuando la solicitud no se haga de conformidad con lo dispuesto en el presente artículo;

b) Cuando el Estado parte requerido considere probable que el cumplimiento de lo solicitado menoscabe su soberanía, su seguridad, su orden público u otros intereses fundamentales;

c) Cuando el derecho interno del Estado parte requerido prohíba a sus autoridades actuar de la forma solicitada con respecto a un delito análogo, si este hubiera sido objeto de investigaciones, acciones penales o procesos judiciales en el ejercicio de su propia competencia;

d) Cuando acceder a la solicitud sea contrario al ordenamiento jurídico del Estado parte requerido en lo relativo a la asistencia judicial recíproca.

22. Nada de lo dispuesto en la presente Convención se interpretará como la imposición de una obligación de prestar asistencia judicial recíproca si el Estado parte requerido tiene motivos justificados para presumir que la solicitud se ha presentado con el fin de perseguir o castigar a una persona por razón de su sexo, raza, idioma, religión, nacionalidad, origen étnico u opiniones políticas o que su cumplimiento ocasionaría perjuicios a la posición de esa persona por cualquiera de estas razones.

23. Los Estados partes no podrán denegar una solicitud de asistencia judicial recíproca únicamente porque se considere que el delito también entraña asuntos fiscales.

24. Los Estados partes no invocarán el secreto bancario para denegar la asistencia judicial recíproca con arreglo al presente artículo.

25. Toda denegación de asistencia judicial recíproca deberá fundamentarse debidamente.

26. El Estado parte requerido cumplirá la solicitud de asistencia judicial recíproca lo antes posible y tendrá plenamente en cuenta, en la medida de sus posibilidades, los plazos que sugiera el Estado parte requirente y que estén debidamente fundamentados, de preferencia en la solicitud. El Estado parte requerido responderá a las solicitudes razonables que formule el Estado parte requirente respecto del estado y la evolución del trámite de la solicitud. El Estado parte requirente informará con prontitud al Estado parte requerido cuando ya no necesite la asistencia solicitada.

27. La asistencia judicial recíproca podrá ser diferida por el Estado parte requerido si perturbase investigaciones, acciones penales o procesos judiciales en curso.

28. Antes de denegar una solicitud presentada con arreglo al párrafo 21 del presente artículo o de diferir su cumplimiento con arreglo al párrafo 27 del presente artículo, el Estado parte requerido consultará al Estado parte requirente con miras a considerar si es posible prestar la asistencia solicitada supeditándola a las condiciones que estime necesarias. Si el Estado parte requirente acepta la asistencia con arreglo a esas condiciones, deberá cumplir con ellas.

29. Sin perjuicio de la aplicación del párrafo 11 del presente artículo, la persona que actúe como testigo o experta u otra persona que, a instancias del Estado parte requirente, consienta en prestar testimonio en un proceso o en colaborar en una investigación, acción penal o proceso judicial en el territorio del Estado parte requirente no podrá ser enjuiciada,

detenida, condenada ni sometida a ninguna otra restricción de su libertad en ese territorio en relación con actos, omisiones o condenas anteriores a su salida del territorio del Estado parte requerido. Ese salvoconducto cesará cuando la persona que actúe como testigo o experta u otra persona haya tenido, durante 15 días consecutivos o durante el período acordado por los Estados partes después de la fecha en que se le haya informado oficialmente de que las autoridades judiciales ya no requieren su presencia, la oportunidad de salir del país y no obstante haya permanecido voluntariamente en el territorio del Estado parte requirente o haya regresado libremente a él después de haberlo abandonado.

30. Los gastos ordinarios que ocasione el cumplimiento de una solicitud serán sufragados por el Estado parte requerido, a menos que los Estados partes interesados acuerden otra cosa. Cuando se requieran a este fin gastos cuantiosos o de carácter extraordinario, los Estados partes se consultarán para determinar las condiciones en que se dará cumplimiento a la solicitud, así como la manera en que se sufragarán los gastos.

31. El Estado parte requerido:

a) Facilitará al Estado parte requirente una copia de los documentos oficiales y otros documentos o información que obren en su poder y a los que, conforme a su derecho interno, tenga acceso el público en general;

b) Podrá, a su arbitrio, proporcionar al Estado parte requirente una copia, íntegra, parcial o con sujeción a las condiciones que juzgue apropiadas, de los documentos oficiales y otros documentos o información que obren en su poder y a los que, conforme a su derecho interno, no tenga acceso el público en general.

32. Cuando sea necesario, los Estados partes considerarán la posibilidad de concertar acuerdos o arreglos bilaterales o multilaterales que sirvan a los fines del presente artículo y que, en la práctica, hagan efectivas sus disposiciones o las refuercen.

Artículo 41
Red 24/7

1. Cada Estado parte designará un punto de contacto que estará disponible las 24 horas del día, los siete días de la semana, a fin de garantizar la prestación de asistencia inmediata a efectos de investigaciones, acciones o procesos judiciales penales específicos en relación con delitos tipificados con arreglo a la presente Convención o de la recolección, obtención y conservación de pruebas en forma electrónica a los efectos del párrafo 3 del presente artículo y en relación con los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, así como con delitos graves.

2. Dicho punto de contacto se notificará al Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas, quien llevará un registro actualizado de los puntos de contacto designados a los efectos del presente artículo y transmitirá anualmente a los Estados partes la lista actualizada de puntos de contacto.

3. Esa asistencia comprenderá la facilitación o, si el derecho y la práctica internos del Estado parte requerido lo permiten, la aplicación directa de las medidas que figuran a continuación:

a) La prestación de asesoramiento técnico;

b) La conservación de los datos electrónicos almacenados con arreglo a los artículos 42 y 43 de la presente Convención, incluida, según proceda, información sobre la ubicación del proveedor de servicios, si el Estado parte requerido la conoce, a fin de ayudar al Estado parte requirente a formular una solicitud;

c) La recolección de pruebas y el suministro de información de carácter jurídico;

d) La localización de personas sospechosas; o

e) El suministro de datos electrónicos para evitar que se produzca una emergencia.

4. El punto de contacto de un Estado parte dispondrá de los medios necesarios para comunicarse de manera acelerada con el de otro Estado parte. Si el punto de contacto designado por un Estado parte no forma parte de la autoridad o autoridades de ese Estado parte responsables de la asistencia judicial recíproca o de la extradición, dicho punto de contacto se asegurará de poder actuar de manera acelerada en coordinación con esa autoridad o autoridades.

5. Cada Estado parte velará por que se disponga de personal capacitado y equipado para asegurar el funcionamiento de la red 24/7.

6. Los Estados partes también podrán utilizar y reforzar las redes autorizadas de puntos de contacto existentes, cuando proceda y dentro de los límites de su derecho interno, entre ellas las redes de funcionamiento continuo sobre delitos relacionados con computadoras de la Organización Internacional de Policía Criminal para una cooperación interpolicial rápida y otros métodos de cooperación mediante el intercambio de información.

Artículo 42
Cooperación internacional a los efectos de la conservación acelerada de datos electrónicos almacenados

1. Un Estado parte podrá solicitar a otro Estado parte que ordene o imponga de algún otro modo, de conformidad con el artículo 25 de la presente Convención, la conservación rápida de datos electrónicos almacenados por medio de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones que se encuentre en el territorio de ese otro Estado parte y en relación con los cuales el Estado parte requirente tenga intención de presentar una solicitud de asistencia judicial recíproca con miras a la búsqueda o el acceso por una vía

similar, la incautación o la obtención por un medio similar o la revelación de dichos datos electrónicos.

2. El Estado parte requirente podrá utilizar la red 24/7 prevista en el artículo 41 de la presente Convención para solicitar información relativa a la ubicación de los datos electrónicos almacenados por medio de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones y, según proceda, información sobre la ubicación del proveedor de servicios.

3. Toda solicitud de conservación formulada en virtud del párrafo 1 del presente artículo deberá especificar:

a) La autoridad que solicita la conservación;

b) El delito objeto de la investigación, acción o proceso judicial penal y una breve exposición de los hechos relacionados con este;

c) Los datos electrónicos almacenados que deben conservarse y su relación con el delito;

d) Toda información disponible que identifique a quien custodia los datos electrónicos almacenados o la ubicación del sistema de tecnología de la información y las comunicaciones;

e) La necesidad de conservación;

f) Que el Estado parte requirente tiene intención de presentar una solicitud de asistencia judicial recíproca con miras a la búsqueda o al acceso por un medio similar, a la incautación o a la obtención por un medio similar o a la revelación de los datos electrónicos almacenados;

g) Según proceda, la necesidad de mantener reserva respecto de la solicitud de conservación y de no notificar a la persona usuaria.

4. Tras recibir la solicitud de otro Estado parte, el Estado parte requerido adoptará todas las medidas adecuadas para proceder rápidamente a la conservación de los datos electrónicos especificados de conformidad con su derecho interno. A efectos de responder a una solicitud, no se exigirá la doble incriminación como condición para proceder a la conservación.

5. Cuando un Estado parte exija la doble incriminación como condición para atender una solicitud de asistencia judicial recíproca con miras a la búsqueda o el acceso por una vía similar, la incautación o la obtención por un medio similar o la revelación de datos electrónicos almacenados podrá, en relación con delitos diferentes de los tipificados con arreglo a la presente Convención, reservarse el derecho a denegar la solicitud de conservación en virtud del presente artículo en caso de que tenga motivos para considerar

que, en el momento de la revelación de los datos, no se puede cumplir la condición de la doble incriminación.

6. Además, la solicitud de conservación solo podrá denegarse por los motivos previstos en el artículo 40, párrafo 21 b) y c) y párrafo 22, de la presente Convención.

7. Cuando el Estado parte requerido considere que la conservación de los datos no garantizará su disponibilidad futura o que pondrá en peligro la confidencialidad de la investigación del Estado parte requirente o la menoscabará de algún otro modo, informará de ello con prontitud al Estado parte requirente, el cual decidirá si ha de darse cumplimiento a la solicitud de todos modos.

8. Las medidas de conservación efectuadas en respuesta a una solicitud formulada en virtud del párrafo 1 del presente artículo serán válidas por un período de 60 días como mínimo, con el fin de que el Estado parte requirente pueda presentar una solicitud con miras a la búsqueda o el acceso por un medio similar, la incautación o la obtención por un medio similar, o la revelación de los datos. Una vez recibida una solicitud de este tipo, los datos se conservarán hasta que se tome una decisión sobre dicha solicitud.

9. Antes de que finalice el período de conservación previsto en el párrafo 8 del presente artículo, el Estado parte requirente podrá solicitar que este se prorrogue.

Artículo 43
Cooperación internacional para fines de revelación acelerada de datos relativos al tráfico conservados

1. Si, al ejecutar una solicitud formulada de conformidad con el artículo 42 de la presente Convención para la conservación de datos relativos al tráfico de una comunicación específica, el Estado parte requerido descubre que un proveedor de servicios de otro Estado parte ha participado en la transmisión de esa comunicación, el Estado parte requerido facilitará rápidamente al Estado parte requirente un volumen suficiente de datos relativos al tráfico para que pueda identificarse al proveedor de servicios, así como la vía por la que se transmitió la comunicación.

2. La revelación de datos relativos al tráfico prevista en el párrafo 1 del presente artículo solo podrá denegarse por los motivos previstos en el artículo 40, párrafo 21 b) y c) y párrafo 22, de la presente Convención.

Artículo 44
Asistencia judicial recíproca para el acceso a datos electrónicos almacenados

1. Un Estado parte podrá solicitar a otro Estado parte que efectúe búsquedas de datos electrónicos almacenados por medio de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones que se encuentre en el territorio del Estado parte requerido, incluidos datos

electrónicos conservados de conformidad con el artículo 42 de la presente Convención, o que acceda a esos datos electrónicos de un modo similar, se incaute de ellos o los obtenga de un modo similar, y los revele.

2. El Estado parte requerido responderá a la solicitud aplicando los instrumentos internacionales pertinentes y la legislación que se mencionan en el artículo 35 de la presente Convención, así como de conformidad con otras disposiciones pertinentes del presente capítulo.

3. Se deberá responder a la solicitud de manera acelerada en los siguientes casos:

a) Cuando existan motivos para creer que los datos pertinentes están particularmente expuestos al riesgo de pérdida o de modificación; o

b) Cuando los instrumentos y la legislación mencionados en el párrafo 2 del presente artículo prevean una cooperación acelerada.

Artículo 45
Asistencia judicial recíproca para la recolección en tiempo real de datos relativos al tráfico

1. Los Estados partes procurarán prestarse asistencia judicial recíproca para la recolección en tiempo real de datos relativos al tráfico asociados a comunicaciones especificadas transmitidas en su territorio por medio de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones. Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 2 del presente artículo, dicha asistencia estará sujeta a las condiciones y procedimientos previstos en el derecho interno.

2. Cada Estado parte procurará prestar esa asistencia al menos en relación con los delitos para los que se podría recolectar en tiempo real datos relativos al tráfico en situaciones análogas a nivel interno.

3. Las solicitudes formuladas con arreglo al párrafo 1 del presente artículo deberán incluir:

a) El nombre de la autoridad requirente;

b) Un resumen de los hechos principales y la naturaleza de la investigación, la acción penal o el proceso judicial a que se refiere la solicitud;

c) Los datos electrónicos respecto de los cuales han de recolectarse los datos relativos al tráfico y su relación con el delito;

d) Todo dato disponible que identifique a la persona propietaria o usuaria de los datos o la ubicación del sistema de tecnología de la información y las comunicaciones;

e) Una justificación de la necesidad de recolectar los datos relativos al tráfico;

f) El período respecto del cual han de recolectarse los datos relativos al tráfico y una correspondiente justificación de su duración.

Artículo 46
Asistencia judicial recíproca para la interceptación de datos relativos al contenido

Los Estados partes procurarán prestarse asistencia judicial recíproca para la recolección o el registro en tiempo real de datos relativos al contenido de comunicaciones especificadas transmitidas por medio de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones, en la medida en que lo permitan los tratados que les sean aplicables o su derecho interno.

Artículo 47
Cooperación en materia de aplicación de la ley

1. Los Estados partes cooperarán estrechamente entre sí, en consonancia con sus respectivos ordenamientos jurídicos y administrativos internos, con miras a aumentar la eficacia de las medidas de aplicación de la ley orientadas a combatir los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención. En particular, los Estados partes adoptarán medidas eficaces para:

a) Mejorar los cauces de comunicación entre sus autoridades, organismos y servicios competentes y, de ser necesario, establecerlos, teniendo en cuenta los cauces existentes, incluidos los de la Organización Internacional de Policía Criminal, a fin de facilitar el intercambio seguro y rápido de información sobre todos los aspectos de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, incluidos, si los Estados partes interesados lo estiman oportuno, sus vínculos con otras actividades delictivas;

b) Cooperar con otros Estados partes en la realización de indagaciones relativas a delitos tipificados con arreglo a la presente Convención acerca de:

i) La identidad, el paradero y las actividades de personas presuntamente implicadas en tales delitos o la ubicación de otras personas interesadas;

ii) El traslado del producto del delito o de bienes derivados de la comisión de esos delitos;

iii) El traslado de bienes, equipo u otros instrumentos utilizados o destinados a utilizarse en la comisión de esos delitos;

c) Proporcionar, cuando proceda, los elementos o los datos que se requieran para fines de análisis o investigación;

d) Intercambiar, cuando proceda, información con otros Estados partes sobre los medios y métodos específicos empleados para cometer los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, entre ellos el uso de identidades falsas, documentos falsificados, alterados o falsos y otros medios de encubrir actividades, así como tácticas, técnicas y procedimientos de la ciberdelincuencia;

e) Facilitar una coordinación eficaz entre sus autoridades, organismos y servicios competentes y promover el intercambio de personal y otras personas expertas, incluida la designación de enlaces, con sujeción a acuerdos o arreglos bilaterales entre los Estados partes interesados;

f) Intercambiar información y coordinar las medidas administrativas y de otra índole adoptadas con miras a la pronta detección de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención.

2. Los Estados partes, con miras a dar efecto a la presente Convención, considerarán la posibilidad de concertar acuerdos o arreglos bilaterales o multilaterales en materia de cooperación directa entre sus respectivos organismos encargados de la aplicación de la ley y, cuando tales acuerdos o arreglos ya existan, de enmendarlos. A falta de tales acuerdos o arreglos entre los Estados partes interesados, los Estados partes podrán considerar que la presente Convención constituye el fundamento para la cooperación recíproca en materia de aplicación de la ley respecto de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención. Cuando proceda, los Estados partes utilizarán la totalidad de los acuerdos o arreglos disponibles, incluidas las organizaciones internacionales o regionales, con miras a aumentar la cooperación entre sus respectivos organismos encargados de la aplicación de la ley.

Artículo 48
Investigaciones conjuntas

Los Estados partes considerarán la posibilidad de concertar acuerdos o arreglos bilaterales o multilaterales en virtud de los cuales, en relación con delitos tipificados con arreglo a la presente Convención que sean objeto de investigaciones, acciones o procesos judiciales penales en uno o más Estados, las autoridades competentes puedan establecer órganos mixtos de investigación. A falta de acuerdos o arreglos de esa índole, podrán llevarse a cabo investigaciones conjuntas mediante acuerdos concertados caso por caso. Los Estados partes participantes velarán por que la soberanía del Estado parte en cuyo territorio hayan de efectuarse las investigaciones sea respetada plenamente.

Artículo 49
Mecanismos de recuperación de bienes mediante la cooperación internacional para fines de decomiso

1. Cada Estado parte, a fin de prestar asistencia judicial recíproca conforme a lo dispuesto en el artículo 50 de la presente Convención con respecto a bienes adquiridos mediante la comisión de un delito tipificado con arreglo a la presente Convención o relacionados con ese delito, de conformidad con su derecho interno:

a) Adoptará las medidas que sean necesarias para que sus autoridades competentes puedan dar efecto a una orden de decomiso dictada por un tribunal de otro Estado parte;

b) Adoptará las medidas que sean necesarias para que sus autoridades competentes, cuando tengan jurisdicción, puedan ordenar el decomiso de esos bienes de origen extranjero en una sentencia relativa a un delito de blanqueo de dinero o a cualquier otro delito sobre el que pueda tener jurisdicción, o mediante otros procedimientos autorizados en su derecho interno; y

c) Considerará la posibilidad de adoptar las medidas que sean necesarias para permitir el decomiso de esos bienes sin que medie una condena en casos en que la persona que ha cometido un delito no pueda ser enjuiciada por motivo de fallecimiento, fuga o ausencia, o en otros casos apropiados.

2. Cada Estado parte, a fin de prestar la asistencia judicial recíproca solicitada con arreglo a lo dispuesto en el artículo 50, párrafo 2, de la presente Convención, de conformidad con su derecho interno:

a) Adoptará las medidas que sean necesarias para que sus autoridades competentes puedan efectuar el embargo preventivo o la incautación de bienes en cumplimiento de una orden de embargo preventivo o incautación dictada por un tribunal o autoridad competente de un Estado parte requirente que constituya un fundamento razonable para que el Estado parte requerido considere que existen motivos suficientes para adoptar esas medidas y que ulteriormente los bienes serían objeto de una orden de decomiso a efectos del párrafo 1 a) del presente artículo;

b) Adoptará las medidas que sean necesarias para que sus autoridades competentes puedan efectuar el embargo preventivo o la incautación de bienes en cumplimiento de una solicitud que constituya un fundamento razonable para que el Estado parte requerido considere que existen motivos suficientes para adoptar esas medidas y que ulteriormente los bienes serían objeto de una orden de decomiso a efectos del párrafo 1 a) del presente artículo; y

c) Considerará la posibilidad de adoptar otras medidas para que sus autoridades competentes puedan preservar los bienes a efectos de decomiso, por ejemplo sobre la base

de una orden extranjera de detención o inculpación penal relacionada con la adquisición de esos bienes.

Artículo 50
Cooperación internacional para fines de decomiso

1. Los Estados partes que reciban una solicitud de otro Estado parte que tenga jurisdicción para conocer de un delito tipificado con arreglo a la presente Convención con miras al decomiso del producto del delito, los bienes, el equipo u otros instrumentos mencionados en el artículo 31, párrafo 1, de la presente Convención que se encuentren en su territorio deberán, en la mayor medida en que lo permita su ordenamiento jurídico interno:

a) Remitir la solicitud a sus autoridades competentes para obtener una orden de decomiso y, si esta se concede, darle cumplimiento; o

b) Presentar a sus autoridades competentes, a fin de que se le dé cumplimiento en el grado solicitado, la orden de decomiso expedida por un tribunal situado en el territorio del Estado parte requirente de conformidad con lo dispuesto en el artículo 31, párrafo 1, de la presente Convención en la medida en que guarde relación con el producto del delito, los bienes, el equipo u otros instrumentos que se encuentren en el territorio del Estado parte requerido.

2. A raíz de una solicitud presentada por otro Estado parte que tenga jurisdicción para conocer de un delito tipificado con arreglo a la presente Convención, el Estado parte requerido adoptará medidas encaminadas a la identificación, la localización y el embargo preventivo o la incautación del producto del delito, los bienes, el equipo u otros instrumentos mencionados en el artículo 31, párrafo 1, de la presente Convención con miras a su eventual decomiso, que habrá de ordenar el Estado parte requirente o, en caso de que medie una solicitud presentada con arreglo al párrafo 1 del presente artículo, el Estado parte requerido.

3. Las disposiciones del artículo 40 de la presente Convención serán aplicables, *mutatis mutandis*, al presente artículo. Además de la información especificada en el artículo 40, párrafo 15, de la presente Convención, las solicitudes formuladas de conformidad con el presente artículo han de contener lo siguiente:

a) Cuando se trate de una solicitud relativa al párrafo 1 a) del presente artículo, una descripción de los bienes que hayan de ser objeto de decomiso, que incluya, en la medida de lo posible, la ubicación y, cuando proceda, el valor estimado de los bienes y una exposición de los hechos en que se basa la solicitud del Estado parte requirente que sean lo suficientemente explícitas para que el Estado parte requerido pueda tramitar la orden con arreglo a su derecho interno;

b) Cuando se trate de una solicitud relativa al párrafo 1 b) del presente artículo, una copia admisible en derecho de la orden de decomiso expedida por el Estado parte requirente en la que se basa la solicitud, una exposición de los hechos e información sobre el grado de ejecución que se solicita dar a la orden, una declaración en la que se indiquen las medidas adoptadas por el Estado parte requirente para dar notificación adecuada a terceros de buena fe y para garantizar el debido proceso, y un certificado de que la orden de decomiso es definitiva;

c) Cuando se trate de una solicitud relativa al párrafo 2 del presente artículo, una exposición de los hechos en que se basa el Estado parte requirente y una descripción de las medidas solicitadas, así como, cuando se disponga de ella, una copia admisible en derecho de la orden en la que se basa la solicitud.

4. El Estado parte requerido adoptará las decisiones o medidas previstas en los párrafos 1 y 2 del presente artículo conforme y con sujeción a lo dispuesto en su derecho interno y en sus reglas de procedimiento o en los tratados, acuerdos o arreglos bilaterales o multilaterales por los que pudiera estar vinculado al Estado parte requirente.

5. Cada Estado parte proporcionará al Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas una copia o descripción de las leyes y reglamentos por los que dé aplicación al presente artículo y de toda modificación ulterior que se haga de esas leyes y reglamentos.

6. Si un Estado parte opta por supeditar la adopción de las medidas mencionadas en los párrafos 1 y 2 del presente artículo a la existencia de un tratado pertinente, ese Estado parte considerará la presente Convención como la base de derecho necesaria y suficiente para cumplir ese requisito.

7. La cooperación prevista en el presente artículo también se podrá denegar, o se podrán levantar las medidas provisionales, si el Estado parte requerido no recibe pruebas suficientes y oportunas o si los bienes son de poco valor.

8. Antes de levantar cualquier medida provisional adoptada de conformidad con el presente artículo, el Estado parte requerido deberá, siempre que sea posible, dar al Estado parte requirente la oportunidad de presentar sus razones a favor de mantener en vigor la medida.

9. Las disposiciones del presente artículo no se interpretarán en perjuicio de los derechos de terceros de buena fe.

10. Los Estados partes considerarán la posibilidad de concertar tratados, acuerdos o arreglos bilaterales o multilaterales con miras a aumentar la eficacia de la cooperación internacional prestada con arreglo al presente artículo.

Artículo 51
Cooperación especial

Sin perjuicio de lo dispuesto en su derecho interno, cada Estado parte procurará adoptar medidas que lo faculten para, sin perjuicio de sus propias investigaciones, acciones o procesos judiciales penales, remitir a otro Estado parte información sobre el producto de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención sin que se le haya presentado una solicitud al respecto, si considera que la revelación de esa información podría ayudar al Estado parte destinatario a poner en marcha o llevar a cabo investigaciones, acciones o procesos judiciales penales, o que podría dar lugar a que ese Estado parte presentara una solicitud con arreglo al artículo 50 de la presente Convención.

Artículo 52
Devolución y disposición del producto del delito o de los bienes decomisados

1. Los Estados partes dispondrán del producto del delito o de los bienes que hayan decomisado con arreglo al artículo 31 o el artículo 50 de la presente Convención de manera conforme a su derecho interno y sus procedimientos administrativos.

2. Al dar curso a una solicitud formulada por otro Estado parte con arreglo al artículo 50 de la presente Convención, los Estados partes, en la medida en que lo permita su derecho interno y si así se les solicita, darán consideración prioritaria a la devolución del producto del delito o de los bienes decomisados al Estado parte requirente a fin de que este pueda indemnizar a las víctimas del delito o devolver ese producto del delito o esos bienes a sus anteriores propietarios legítimos.

3. Al dar curso a una solicitud presentada por otro Estado parte con arreglo a los artículos 31 y 50 de la presente Convención, los Estados partes podrán, tras haber tenido debidamente en cuenta la indemnización de las víctimas, considerar en particular la posibilidad de concertar acuerdos o arreglos en el sentido de:

a) Aportar el valor de dicho producto del delito o de dichos bienes o los fondos derivados de la venta de dicho producto o de dichos bienes o una parte de esos fondos a la cuenta designada de conformidad con lo dispuesto en el artículo 56, párrafo 2 c), de la presente Convención y a organismos intergubernamentales especializados en la lucha contra la ciberdelincuencia;

b) Repartirse con otros Estados partes, sobre la base de un criterio general o definido para cada caso en particular, ese producto del delito o esos bienes, o los fondos derivados de la venta de ese producto o de esos bienes, de conformidad con su derecho interno o sus procedimientos administrativos.

4. Cuando proceda, a menos que los Estados partes decidan otra cosa, el Estado parte requerido podrá deducir los gastos razonables que haya efectuado en el curso de las investigaciones, acciones penales o procesos judiciales que hayan posibilitado la

devolución o disposición de los bienes decomisados conforme a lo dispuesto en el presente artículo.

Capítulo VI
Medidas preventivas

Artículo 53
Medidas preventivas

1. Cada Estado parte procurará, de conformidad con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, elaborar y aplicar o mantener políticas y mejores prácticas eficaces y coordinadas para reducir las oportunidades actuales o futuras de ciberdelincuencia adoptando las medidas legislativas, administrativas o de otra índole que proceda.

2. Cada Estado parte adoptará medidas adecuadas, con los medios de que disponga y de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, para fomentar la participación activa de personas y entidades pertinentes que no pertenezcan al sector público, como organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil, instituciones académicas y entidades del sector privado, así como el público en general, en los aspectos pertinentes de la prevención de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención.

3. Las medidas preventivas podrán comprender las siguientes:

a) Reforzar la cooperación entre los organismos encargados de la aplicación de la ley o las fiscalías y las personas o entidades pertinentes que no pertenezcan al sector público, como organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil, instituciones académicas y entidades del sector privado, a los efectos de abordar los aspectos pertinentes de la prevención y la lucha contra los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención;

b) Promover la conciencia pública sobre la existencia, las causas y la gravedad de la amenaza que suponen los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención mediante actividades de información pública, la educación pública, programas de alfabetización mediática e informacional y planes de estudio que fomenten la participación del público en la prevención y la lucha contra dichos delitos;

c) Crear y esforzarse por aumentar la capacidad de los sistemas nacionales de justicia penal, incluida la formación y el desarrollo de conocimientos especializados entre los profesionales de la justicia penal, como parte de las estrategias nacionales de prevención de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención;

d) Alentar a los proveedores de servicios a que adopten medidas eficaces, cuando sea factible en las circunstancias nacionales y en la medida en que lo permita el derecho interno, para reforzar la seguridad de sus productos, servicios y clientes;

e) Reconocer las contribuciones de las actividades legítimas de quienes investigan cuestiones de seguridad cuando únicamente tengan por objeto, y en la medida en que lo permita el derecho interno y con sujeción a las condiciones prescritas en él, fortalecer y mejorar la seguridad de los productos, servicios y clientes de los proveedores de servicios que se encuentren en el territorio del Estado parte;

f) Elaborar, facilitar y promover programas y actividades para disuadir de convertirse en delincuentes a quienes corren el riesgo de involucrarse en delitos cibernéticos y para desarrollar sus habilidades de forma lícita;

g) Procurar promover la reintegración en la sociedad de las personas condenadas por delitos tipificados con arreglo a la presente Convención;

h) Desarrollar estrategias y políticas, de conformidad con el derecho interno, para prevenir y erradicar la violencia de género que se produce mediante la utilización de un sistema de tecnología de la información y las comunicaciones, y tener en cuenta en la elaboración de medidas preventivas las circunstancias y necesidades especiales de las personas en situación de vulnerabilidad;

i) Emprender esfuerzos específicos y adaptados a las necesidades concretas para garantizar la seguridad de los niños en línea, entre otras cosas mediante la educación, la formación y la sensibilización pública sobre el abuso sexual de niños o la explotación sexual de niños en línea y mediante la revisión de los marcos jurídicos nacionales y la intensificación de la cooperación internacional dirigida a su prevención, así como mediante esfuerzos encaminados a asegurar la pronta retirada del material que muestre abusos sexuales de niños y explotación sexual de niños;

j) Aumentar la transparencia de los procesos de adopción de decisiones y promover la contribución del público a ellos y garantizar que este tenga un acceso adecuado a la información;

k) Respetar, promover y proteger la libertad de buscar, recibir y dar a conocer información pública relativa a la ciberdelincuencia;

l) Crear programas de apoyo a las víctimas de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención o reforzar los existentes;

m) Prevenir y detectar las transferencias del producto del delito y de bienes relacionados con los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención.

4. Cada Estado parte adoptará medidas apropiadas para garantizar que el público tenga conocimiento de la autoridad o autoridades competentes pertinentes que sean responsables

de la prevención y la lucha contra la ciberdelincuencia y pueda acceder a ellas, cuando proceda, para denunciar, también de forma anónima, cualquier incidente que pueda considerarse constitutivo de un delito tipificado con arreglo a la presente Convención.

5. Los Estados partes procurarán evaluar periódicamente los marcos jurídicos y las prácticas administrativas nacionales pertinentes existentes con el fin de detectar las lagunas y los puntos vulnerables y garantizar su pertinencia ante las cambiantes amenazas que representan los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención.

6. Los Estados partes podrán colaborar entre sí y con las organizaciones internacionales y regionales pertinentes con miras a promover y elaborar las medidas mencionadas en el presente artículo. Esto incluye la participación en proyectos internacionales dirigidos a prevenir la ciberdelincuencia.

7. Cada Estado parte comunicará al Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas el nombre y la dirección de la autoridad o las autoridades que puedan ayudar a otros Estados partes a elaborar y aplicar medidas específicas para prevenir la ciberdelincuencia.

Capítulo VII
Asistencia técnica e intercambio de información

Artículo 54
Asistencia técnica y fomento de la capacidad

1. En la medida de sus capacidades, los Estados partes considerarán la posibilidad de prestarse la más amplia asistencia técnica y fomento de capacidad, lo que incluye capacitación y asistencia de otro tipo, el intercambio de experiencia y conocimientos especializados pertinentes y la transferencia de tecnología según lo convenido de mutuo acuerdo, teniendo especialmente en cuenta los intereses y las necesidades de los Estados partes en desarrollo, con miras a facilitar la prevención, detección, investigación y enjuiciamiento de los delitos contemplados en la presente Convención.

2. Los Estados partes, en la medida necesaria, pondrán en marcha, desarrollarán, implementarán o perfeccionarán programas de capacitación específicamente concebidos para su personal responsable de prevenir, detectar, investigar y enjuiciar los delitos contemplados en la presente Convención.

3. Las actividades a que se refieren los párrafos 1 y 2 del presente artículo podrán estar relacionadas, en la medida en que lo permita el derecho interno, con lo siguiente:

a) Métodos y técnicas empleados en la prevención, la detección, la investigación y el enjuiciamiento de los delitos contemplados en la presente Convención;

b) Fomento de la capacidad para formular y planificar políticas estratégicas y leyes dirigidas a prevenir y combatir la ciberdelincuencia;

c) Fomento de la capacidad para recolectar, conservar y transmitir pruebas, en particular en forma electrónica, incluido el mantenimiento de la cadena de custodia y el análisis forense;

d) Equipamiento moderno para la aplicación de la ley y utilización de ese equipo;

e) Capacitación de las autoridades competentes respecto de la preparación de solicitudes de asistencia judicial recíproca y otros medios de cooperación que cumplan los requisitos establecidos en la presente Convención, especialmente para la recolección, conservación y transmisión de pruebas en forma electrónica;

f) Prevención, detección y vigilancia del movimiento del producto de delitos contemplados en la presente Convención o de los bienes, el equipo u otros instrumentos y de los métodos empleados para la transferencia, ocultación o disimulación de dicho producto, bienes, equipo u otros instrumentos;

g) Mecanismos y métodos jurídicos y administrativos apropiados y eficientes para facilitar la incautación, el decomiso y la devolución del producto de delitos contemplados en la presente Convención;

h) Métodos utilizados para proteger a las víctimas y testigos que cooperen con las autoridades judiciales;

i) Capacitación en relación con el derecho sustantivo y procesal pertinente y las facultades de investigación para la aplicación de la ley, así como sobre la normativa nacional e internacional e idiomas.

4. Con sujeción a su derecho interno, los Estados partes procurarán aprovechar los conocimientos especializados de otros Estados partes y de las organizaciones internacionales y regionales, las organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil, las instituciones académicas y las entidades del sector privado pertinentes y cooperar estrechamente con ellos, con miras a mejorar la aplicación efectiva de la presente Convención.

5. Los Estados partes se prestarán asistencia en la planificación y ejecución de programas de investigación y capacitación concebidos para el intercambio de conocimientos especializados en las esferas mencionadas en el párrafo 3 del presente artículo y, a tal fin, también utilizarán, cuando proceda, conferencias y seminarios regionales e internacionales para promover la cooperación y fomentar el examen de los problemas de interés común.

6. Los Estados partes considerarán la posibilidad de prestarse asistencia mutua, previa solicitud, en la realización de evaluaciones, estudios e investigaciones sobre los tipos, causas y efectos de los delitos contemplados en la presente Convención cometidos en sus respectivos territorios, con miras a elaborar, con la participación de las autoridades competentes y de las organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil, instituciones académicas y entidades del sector privado pertinentes, estrategias y planes de acción para prevenir y combatir la ciberdelincuencia.

7. Los Estados partes promoverán actividades de capacitación y asistencia técnica que faciliten la extradición y la asistencia judicial recíproca oportunas. Dichas actividades de capacitación y asistencia técnica podrán incluir la enseñanza de idiomas, asistencia para la redacción y tramitación de solicitudes de asistencia judicial recíproca, y adscripciones e intercambios de personal entre autoridades centrales u organismos con responsabilidades pertinentes.

8. Los Estados partes redoblarán, en la medida necesaria, los esfuerzos para optimizar la eficacia de la asistencia técnica y el fomento de la capacidad en las organizaciones internacionales y regionales y en el marco de los acuerdos o arreglos bilaterales y multilaterales pertinentes.

9. Los Estados partes considerarán la posibilidad de establecer mecanismos voluntarios con miras a contribuir financieramente a los esfuerzos de los países en desarrollo para aplicar la presente Convención mediante programas de asistencia técnica y proyectos de fomento de la capacidad.

10. Cada Estado parte procurará hacer contribuciones voluntarias a la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito con el propósito de impulsar, a través de la Oficina, programas y proyectos dirigidos a aplicar la presente Convención mediante la asistencia técnica y el fomento de la capacidad.

Artículo 55
Intercambio de información

1. Cada Estado parte considerará la posibilidad de analizar, según proceda, en consulta con especialistas pertinentes, con inclusión de especialistas de organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil, instituciones académicas y entidades del sector privado, las tendencias en su territorio con respecto a los delitos contemplados en la presente Convención, así como las circunstancias en que se cometen esos delitos.

2. Los Estados partes considerarán la posibilidad de desarrollar e intercambiar, de manera directa y por conducto de organizaciones internacionales y regionales, estadísticas, capacidad de análisis e información acerca de la ciberdelincuencia, con miras a elaborar, en la medida de lo posible, definiciones, normas y metodologías comunes, así como mejores prácticas para prevenir y combatir ese tipo de delincuencia.

3. Cada Estado parte considerará la posibilidad de vigilar sus políticas y las medidas prácticas encaminadas a prevenir y combatir los delitos contemplados en la presente Convención y de evaluar su eficacia y eficiencia.

4. Los Estados partes considerarán la posibilidad de intercambiar información sobre los avances jurídicos, de políticas y tecnológicos relacionados con la ciberdelincuencia y la recolección de pruebas en forma electrónica.

Artículo 56
Aplicación de la Convención mediante el desarrollo económico y la asistencia técnica

1. Los Estados partes adoptarán disposiciones conducentes a la aplicación óptima de la presente Convención en la medida de lo posible, mediante la cooperación internacional, teniendo en cuenta los efectos adversos de los delitos contemplados en la presente Convención en la sociedad en general y en el desarrollo sostenible en particular.

2. Se alienta encarecidamente a los Estados partes a hacer esfuerzos concretos, en la medida de lo posible y coordinándose entre sí, como también con organizaciones internacionales y regionales, por:

a) Intensificar su cooperación en diversos niveles con otros Estados partes, en particular los países en desarrollo, con miras a fortalecer su capacidad para prevenir y combatir los delitos contemplados en la presente Convención;

b) Aumentar la asistencia financiera y material para apoyar los esfuerzos de otros Estados partes, en particular los países en desarrollo, para prevenir y combatir eficazmente los delitos contemplados en la presente Convención y ayudarlos a aplicarla;

c) Prestar asistencia técnica a otros Estados partes, en particular los países en desarrollo, para contribuir a satisfacer sus necesidades relacionadas con la aplicación de la presente Convención. A tal fin, los Estados partes procurarán hacer contribuciones voluntarias adecuadas y periódicas a una cuenta específicamente designada a esos efectos en un mecanismo de financiación de las Naciones Unidas;

d) Alentar a, según proceda, las organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil, las instituciones académicas y las entidades del sector privado, así como a las instituciones financieras, a que contribuyan a los esfuerzos de los Estados partes, también de conformidad con el presente artículo, en particular proporcionando más programas de formación y equipo moderno a los países en desarrollo a fin de ayudarlos a alcanzar los objetivos de la presente Convención;

e) Intercambiar mejores prácticas e información sobre las actividades realizadas, con el fin de mejorar la transparencia, evitar la duplicación de esfuerzos y aprovechar al máximo las lecciones aprendidas.

3. Los Estados partes también considerarán la posibilidad de utilizar programas subregionales, regionales e internacionales existentes, incluidas conferencias y seminarios, para promover la cooperación y la asistencia técnica y para fomentar los debates sobre problemas de interés común, incluidos los problemas y necesidades especiales de los países en desarrollo.

4. En la medida de lo posible, los Estados partes garantizarán que los recursos y esfuerzos se distribuyan y canalicen de forma que contribuyan a la armonización de las normas, las habilidades, las capacidades, los conocimientos y las aptitudes técnicas con el fin de establecer normas mínimas comunes entre los Estados partes para erradicar los refugios seguros para los delitos contemplados en la presente Convención y reforzar la lucha contra la ciberdelincuencia.

5. En lo posible, las medidas adoptadas en cumplimiento del presente artículo no menoscabarán los compromisos existentes en materia de asistencia externa ni otros arreglos de cooperación financiera en los planos bilateral, regional o internacional.

6. Los Estados partes podrán concertar acuerdos o arreglos bilaterales, regionales o multilaterales sobre asistencia material y logística, teniendo en cuenta los arreglos financieros necesarios para hacer efectiva la cooperación internacional prevista en la presente Convención y para prevenir, detectar, investigar y enjuiciar los delitos contemplados en la presente Convención.

Capítulo VIII
Mecanismo de aplicación

Artículo 57
Conferencia de los Estados Partes en la Convención

1. Se establece una Conferencia de los Estados Partes en la Convención a fin de mejorar la capacidad de los Estados partes y la cooperación entre ellos para alcanzar los objetivos enunciados en la presente Convención y promover y examinar su aplicación.

2. El Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas convocará la Conferencia de los Estados Partes a más tardar un año después de la entrada en vigor de la presente Convención. Posteriormente se celebrarán reuniones periódicas de la Conferencia de conformidad con lo que disponga el reglamento que esta apruebe.

3. La Conferencia de los Estados Partes aprobará el reglamento y las normas que rijan las actividades enunciadas en el presente artículo, incluidas normas relativas a la admisión y la participación de observadores, y el pago de los gastos que ocasione la realización de esas actividades. En dichas normas y actividades conexas se tendrán en cuenta principios como la eficacia, la inclusividad, la transparencia, la eficiencia y la titularidad nacional.

4. Al establecer sus reuniones ordinarias, la Conferencia de los Estados Partes tendrá en cuenta la fecha y el lugar de celebración de las reuniones de otras organizaciones y mecanismos internacionales y regionales competentes en cuestiones similares, incluidos sus órganos subsidiarios creados en virtud de tratados, de conformidad con los principios enunciados en el párrafo 3 del presente artículo.

5. La Conferencia de los Estados Partes concertará actividades, procedimientos y métodos de trabajo con miras a lograr los objetivos enunciados en el párrafo 1 del presente artículo y, entre otras cosas:

a) Facilitará la utilización y aplicación efectivas de la presente Convención, la detección de cualquier problema al respecto y las actividades llevadas a cabo por los Estados partes en virtud de la presente Convención, incluido el fomento de la movilización de contribuciones voluntarias;

b) Facilitará el intercambio de información sobre acontecimientos en materia jurídica, de políticas y tecnológica relativos a los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención y a la recolección de pruebas en forma electrónica entre los Estados partes y las organizaciones internacionales y regionales pertinentes, así como las organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil, las instituciones académicas y las entidades del sector privado pertinentes, de conformidad con el derecho interno, como también sobre las modalidades y tendencias de la ciberdelincuencia y sobre prácticas eficaces para prevenir y combatir esos delitos;

c) Cooperará con las organizaciones internacionales y regionales pertinentes, así como las organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil, las instituciones académicas y las entidades del sector privado pertinentes;

d) Aprovechará adecuadamente la información pertinente elaborada por otras organizaciones y mecanismos internacionales y regionales encargados de prevenir y combatir los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, a fin de evitar una duplicación innecesaria de esfuerzos;

e) Examinará periódicamente la aplicación de la presente Convención por sus Estados partes;

f) Formulará recomendaciones dirigidas a mejorar la presente Convención y su aplicación, y examinará la posibilidad de complementarla o enmendarla;

g) Elaborará y adoptará protocolos complementarios de la presente Convención sobre la base de los artículos 61 y 62 de la presente Convención;

h) Tomará nota de las necesidades de asistencia técnica y fomento de la capacidad de los Estados partes con respecto a la aplicación de la presente Convención y recomendará las medidas que considere necesarias a ese respecto.

6. Cada Estado parte proporcionará a la Conferencia de los Estados Partes información sobre medidas legislativas, administrativas y de otra índole, así como sobre sus programas, planes y prácticas, que tengan por objeto aplicar la presente Convención, según lo solicite la Conferencia. La Conferencia examinará la manera más eficaz de recibir la información, incluida la que presenten los Estados partes y las organizaciones internacionales y regionales competentes, y de actuar en consecuencia. También se podrán considerar las aportaciones recibidas de representantes de organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil, instituciones académicas y entidades del sector privado pertinentes debidamente acreditadas conforme a los procedimientos que acuerde la Conferencia.

7. A los efectos del párrafo 5 del presente artículo, la Conferencia de los Estados Partes podrá establecer y administrar los mecanismos de examen que considere necesarios.

8. De conformidad con los párrafos 5 a 7 del presente artículo, la Conferencia de los Estados Partes establecerá, si lo considera necesario, los mecanismos u órganos subsidiarios apropiados para contribuir a la aplicación efectiva de la Convención.

Artículo 58
Secretaría

1. El Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas prestará los servicios de secretaría necesarios a la Conferencia de los Estados Partes en la Convención.

2. La secretaría:

a) Prestará asistencia a la Conferencia de los Estados Partes en la realización de las actividades enunciadas en la presente Convención y organizará los períodos de sesiones de la Conferencia y les proporcionará los servicios necesarios en lo relativo a la presente Convención;

b) Prestará asistencia a los Estados partes que la soliciten en el suministro de información a la Conferencia de los Estados Partes según lo previsto en la presente Convención; y

c) Velará por la coordinación necesaria con las secretarías de las organizaciones internacionales y regionales pertinentes.

Capítulo IX
Disposiciones finales

Artículo 59
Aplicación de la Convención

1. Cada Estado parte adoptará, de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, las medidas que sean necesarias, incluidas medidas legislativas y administrativas, para cumplir sus obligaciones derivadas de la presente Convención.

2. Cada Estado parte podrá adoptar medidas más estrictas o rigurosas que las previstas en la presente Convención a fin de prevenir y combatir los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención.

Artículo 60
Efectos de la Convención

1. Si dos o más Estados partes han concertado ya un acuerdo o un tratado relativo a los asuntos contemplados en la presente Convención o han regulado de otro modo sus relaciones al respecto, o si lo hacen en el futuro, podrán asimismo aplicar el citado acuerdo o tratado o regular sus relaciones de conformidad con él.

2. Nada de lo dispuesto en la presente Convención afectará a otros derechos, restricciones, obligaciones y responsabilidades que competen a los Estados partes en virtud del derecho internacional.

Artículo 61
Relación con los protocolos

1. La presente Convención podrá complementarse con uno o más protocolos.

2. Para pasar a ser partes en un protocolo, los Estados o las organizaciones regionales de integración económica también deberán ser partes en la presente Convención.

3. Los Estados partes en la presente Convención no quedarán vinculados por un protocolo a menos que pasen a ser partes en el protocolo de conformidad con sus disposiciones.

4. Los protocolos de la presente Convención se interpretarán juntamente con esta, teniendo en cuenta la finalidad de esos protocolos.

Artículo 62
Aprobación de protocolos complementarios

1. Se necesitará un mínimo de 60 Estados partes para que la Conferencia de los Estados partes considere un protocolo complementario para su aprobación. La Conferencia hará todo lo posible por lograr un consenso sobre cualquier protocolo complementario. Si se han agotado todas las posibilidades de lograr un consenso y no se ha llegado a un acuerdo, la aprobación del protocolo complementario exigirá, en última instancia, como mínimo una mayoría de dos tercios de los Estados partes presentes y votantes en la reunión de la Conferencia.

2. Las organizaciones regionales de integración económica, en asuntos de su competencia, ejercerán su derecho de voto con arreglo al presente artículo con un número de votos igual al número de sus Estados miembros que sean partes en la presente Convención. Dichas organizaciones no ejercerán su derecho de voto si sus Estados miembros ejercen el suyo, y viceversa.

Artículo 63
Solución de controversias

1. Los Estados partes procurarán solucionar toda controversia relacionada con la interpretación o aplicación de la presente Convención mediante la negociación o por cualquier otro medio pacífico que elijan.

2. Toda controversia entre dos o más Estados partes acerca de la interpretación o la aplicación de la presente Convención que no pueda resolverse mediante la negociación o por otro medio pacífico dentro de un plazo razonable deberá, a solicitud de uno de esos Estados partes, someterse a arbitraje. Si, seis meses después de la fecha de la solicitud de arbitraje, esos Estados partes no han podido ponerse de acuerdo sobre la organización del arbitraje, cualquiera de esos Estados partes podrá remitir la controversia a la Corte Internacional de Justicia mediante solicitud conforme al Estatuto de la Corte.

3. Cada Estado parte podrá, en el momento de la firma, ratificación, aceptación o aprobación de la presente Convención o adhesión a ella, declarar que no se considera vinculado por el párrafo 2 del presente artículo. Los demás Estados partes no quedarán vinculados por el párrafo 2 del presente artículo respecto de ningún Estado parte que haya hecho esa reserva.

4. El Estado parte que haya hecho una reserva de conformidad con el párrafo 3 del presente artículo podrá en cualquier momento retirar esa reserva notificándolo al Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas.

Artículo 64
Firma, ratificación, aceptación, aprobación y adhesión

1. La presente Convención estará abierta a la firma de todos los Estados en Hanoi en 2025 y posteriormente en la Sede de las Naciones Unidas (Nueva York) hasta el 31 de diciembre de 2026.

2. La presente Convención también estará abierta a la firma de las organizaciones regionales de integración económica, siempre que al menos uno de los Estados miembros de tales organizaciones la haya firmado de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del presente artículo.

3. La presente Convención estará sujeta a ratificación, aceptación o aprobación. Los instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación se depositarán en poder del Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas. Las organizaciones regionales de integración económica podrán depositar su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación si por lo menos uno de sus Estados miembros lo ha hecho. En ese instrumento de ratificación, aceptación o aprobación, esas organizaciones declararán el alcance de su competencia con respecto a los asuntos regidos por la presente Convención. Dichas organizaciones comunicarán también al depositario cualquier modificación pertinente del alcance de su competencia.

4. La presente Convención estará abierta a la adhesión de todos los Estados o las organizaciones regionales de integración económica que cuenten por lo menos con un Estado miembro que sea parte en la presente Convención. Los instrumentos de adhesión se depositarán en poder del Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas. En el momento de su adhesión, las organizaciones regionales de integración económica declararán el alcance de su competencia con respecto a los asuntos regidos por la presente Convención. Dichas organizaciones comunicarán también al depositario cualquier modificación pertinente del alcance de su competencia.

Artículo 65
Entrada en vigor

1. La presente Convención entrará en vigor el 90º día después de la fecha en que se haya depositado el 40º instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión. A los efectos del presente párrafo, los instrumentos depositados por una organización regional de integración económica no se considerarán adicionales a los depositados por los Estados miembros de esa organización.

2. Para cada Estado u organización regional de integración económica que ratifique, acepte o apruebe la presente Convención o se adhiera a ella después de haberse depositado el 40º instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, la presente Convención entrará en vigor el 30º día después de la fecha en que ese Estado u organización

haya depositado el instrumento pertinente o en la fecha de su entrada en vigor con arreglo al párrafo 1 del presente artículo, si esta es posterior.

Artículo 66
Enmienda

1. Cuando hayan transcurrido cinco años desde la entrada en vigor de la presente Convención, los Estados partes podrán proponer enmiendas y transmitirlas al Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas, quien a continuación comunicará toda enmienda propuesta a los Estados partes y a la Conferencia de los Estados Partes en la Convención para que la examinen y adopten una decisión al respecto. La Conferencia hará todo lo posible por lograr un consenso sobre cada enmienda. Si se han agotado todas las posibilidades de lograr un consenso y no se ha llegado a un acuerdo, la aprobación de la enmienda exigirá, en última instancia, una mayoría de dos tercios de los Estados partes presentes y votantes en la reunión de la Conferencia.

2. Las organizaciones regionales de integración económica, en asuntos de su competencia, ejercerán su derecho de voto con arreglo al presente artículo con un número de votos igual al número de sus Estados miembros que sean partes en la presente Convención. Dichas organizaciones no ejercerán su derecho de voto si sus Estados miembros ejercen el suyo, y viceversa.

3. Toda enmienda aprobada de conformidad con el párrafo 1 del presente artículo estará sujeta a ratificación, aceptación o aprobación por los Estados partes.

4. Toda enmienda aprobada de conformidad con el párrafo 1 del presente artículo entrará en vigor respecto de un Estado parte 90 días después de la fecha en que este deposite en poder del Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de esa enmienda.

5. Cuando una enmienda entre en vigor, será vinculante para los Estados partes que hayan expresado su consentimiento al respecto. Los demás Estados partes quedarán sujetos a las disposiciones de la presente Convención, así como a cualquier otra enmienda anterior que hubiesen ratificado, aceptado o aprobado.

Artículo 67
Denuncia

1. Los Estados partes podrán denunciar la presente Convención mediante notificación escrita al Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas. La denuncia surtirá efecto un año después de la fecha en que el Secretario o Secretaria General haya recibido la notificación.

2. Las organizaciones regionales de integración económica dejarán de ser partes en la presente Convención cuando la hayan denunciado todos sus Estados miembros.

3. La denuncia de la presente Convención con arreglo al párrafo 1 del presente artículo entrañará la denuncia de sus protocolos.

Artículo 68
Depositario e idiomas

1. El Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas será el depositario de la presente Convención.

2. El original de la presente Convención, cuyos textos en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso son igualmente auténticos, se depositará en poder del Secretario o Secretaria General de las Naciones Unidas.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios y plenipotenciarias infrascritos, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado la presente Convención.

المادة 67

الانسحاب

1 – يجوز لأي دولة طرف أن تنسحب من هذه الاتفاقية بتوجيه إشعار كتابي إلى الأمين العام للأمم المتحدة. ويصبح هذا الانسحاب نافذا بعد سنة واحدة من تاريخ استلام الأمين العام ذلك الإشعار.

2 – لا تعود منظمة تكامل اقتصادي إقليمية طرفا في هذه الاتفاقية عندما تنسحب من الاتفاقية جميع الدول الأعضاء في تلك المنظمة.

3 – يستتبع الانسحاب من هذه الاتفاقية بموجب الفقرة 1 من هذه المادة الانسحاب من أي بروتوكولات ملحقة بها.

المادة 68

الوديع واللغات

1 – يُسمَّى الأمين العام للأمم المتحدة وديعا لهذه الاتفاقية.

2 – يودع أصل هذه الاتفاقية، التي تتساوى نصوصها الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية في الحجية، لدى الأمين العام للأمم المتحدة.

وإثباتا لما تقدَّم، قام المفوَّضون الموقِّعون أدناه، المخوَّلون ذلك حسب الأصول من جانب حكوماتهم، بالتوقيع على هذه الاتفاقية.

الثلاثين من تاريخ إيداع تلك الدولة أو المنظمة الصـــك ذا الصـــلة أو في تاريخ بدء نفاذ الاتفاقية عملاً بالفقرة 1 من هذه المادة، أيهما كان اللاحق.

المادة 66
التعديل

1 – بعد انقضـــاء خمس ســـنوات على بدء نفاذ هذه الاتفاقية، يجوز لأي دولة طرف أن تقترح تعديلا لها وتحيله إلى الأمين العام للأمم المتحدة، الذي يقوم عندئذ بإبلاغ الدول الأطراف ومؤتمر الدول الأطراف في الاتفاقية بالتعديل المقترح، بغرض النظر في الاقتراح واتخاذ قرار بشـأنه. ويبذل المؤتمر قصارى جهده للتوصل إلى توافق في الآراء بشأن كل تعديل. وإذا ما استُنفدت كل الجهود الرامية إلى تحقيق توافق الآراء دون أن يتســـنى التوصـــل إلى اتفاق، يلزم لاعتماد التعديل، كملاذ أخير، توافر أغلبية ثلثي أصوات الدول الأطراف الحاضرة والمصوتة في جلسة المؤتمر.

2 – تمارس منظمات التكامل الاقتصـــادي الإقليمية، في المســـائل التي تندرج ضـــمن نطاق اختصاصها، حقها في التصويت في إطار هذه المادة بإدلائها بعدد من الأصوات مساوٍ لعدد الدول الأعضـــاء فيها الأطراف في الاتفاقية. ولا تمارس هذه المنظمات حقها في التصـــويت إذا مارســـت الدول الأعضاء فيها حقوقها تلك، والعكس بالعكس.

3 – يكون التعديل الذي يُعتمد وفقا للفقرة 1 من هذه المادة خاضعا للتصديق أو القبول أو الإقرار من جانب الدول الأطراف.

4 – يبدأ نفاذ أي تعديل يُعتمد وفقا للفقرة 1 من هذه المادة، بالنســـبة لأي دولة طرف، بعد 90 يوما من تاريخ إيداع تلك الدولة الطرف لدى الأمين العام للأمم المتحدة صـــك تصـــديقها على ذلك التعديل أو قبوله أو إقراره.

5 – عندما يبدأ نفاذ التعديل، يصـــبح ملزما للدول الأطراف التي أبدت قبولها الالتزام به. وتظل الدول الأطراف الأخرى ملزمة بأحكام هذه الاتفاقية وبأي تعديلات سابقة تكون قد صدقت عليها أو قبلتها أو أقرتها.

المادة 64

التوقيع والتصديق والقبول والإقرار والانضمام

1 – يُفتح باب التوقيع على هذه الاتفاقية أمام جميع الدول في هانوي في عام 2025 وبعد ذلك في مقر الأمم المتحدة في نيويورك حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2026.

2 – يُفتح باب التوقيع على هذه الاتفاقية أيضا أمام منظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية شريطة أن تكون دولة واحدة على الأقل من الدول الأعضاء في المنظمة المعنية قد وقَّعت على هذه الاتفاقية وفقا للفقرة 1 من هذه المادة.

3 – تخضع هذه الاتفاقية للتصديق أو القبول أو الإقرار. وتودع صكوك التصديق أو القبول أو الإقرار لدى الأمين العام للأمم المتحدة. ويجوز لأي منظمة تكامل اقتصادي إقليمية أن تودع صك تصديقها أو قبولها أو إقرارها إذا كانت قد فعلت ذلك دولة واحدة على الأقل من الدول الأعضاء فيها. وتعلن تلك المنظمة في صك تصديقها أو قبولها أو إقرارها نطاق اختصاصها فيما يتعلق بالمسائل التي تحكمها هذه الاتفاقية. وتقوم تلك المنظمة أيضا بإبلاغ الوديع بأي تغيير ذي صلة في نطاق اختصاصها.

4 – يُفتح باب الانضمام إلى هذه الاتفاقية أمام أي دولة أو أي منظمة تكامل اقتصادي إقليمية تكون دولة واحدة على الأقل من الدول الأعضاء فيها طرفا في هذه الاتفاقية. وتودع صكوك الانضمام لدى الأمين العام للأمم المتحدة. وتعلن منظمة التكامل الاقتصادي الإقليمية، وقت انضمامها، نطاق اختصاصها فيما يتعلق بالمسائل التي تحكمها هذه الاتفاقية. وتقوم تلك المنظمة أيضا بإبلاغ الوديع بأي تغيير ذي صلة في نطاق اختصاصها.

المادة 65

بدء النفاذ

1 – يبدأ نفاذ هذه الاتفاقية في اليوم التسعين من تاريخ إيداع الصك الأربعين من صكوك التصديق أو القبول أو الإقرار أو الانضمام. ولأغراض هذه الفقرة، لا يُعتبر أي صك تودعه منظمة تكامل اقتصادي إقليمية صكا إضافيا إلى الصكوك التي أودعتها الدول الأعضاء في تلك المنظمة.

2 – بالنسبة لكل دولة أو منظمة تكامل اقتصادي إقليمية تصدق على هذه الاتفاقية أو تقبلها أو تقرها أو تنضم إليها، بعد إيداع الصك الأربعين لذلك الإجراء، يبدأ نفاذ هذه الاتفاقية في اليوم

المادة 62

اعتماد البروتوكولات التكميلية

1 – يلزم ما لا يقل عن 60 دولة طرفا قبل أن ينظر مؤتمر الدول الأطراف في اعتماد أي بروتوكول تكميلي. ويبذل المؤتمر قصارى جهده للتوصل إلى توافق في الآراء بشأن أي بروتوكول تكميلي. وإذا ما استُنفدت كل الجهود الرامية إلى تحقيق توافق الآراء دون أن يتسنى التوصل إلى اتفاق، يلزم لاعتماد البروتوكول التكميلي، كملاذ أخير، على الأقل توافر أغلبية ثلثي أصوات الدول الأطراف الحاضرة والمصوتة في جلسة المؤتمر.

2 – تمارس منظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية، في المسائل التي تندرج ضمن نطاق اختصاصها، حقها في التصويت في إطار هذه المادة بإدلائها بعدد من الأصوات مساوٍ لعدد الدول الأعضاء فيها التي هي أطراف في الاتفاقية. ولا تمارس هذه المنظمات حقها في التصويت إذا مارست الدول الأعضاء فيها حقوقها تلك، والعكس بالعكس.

المادة 63

تسوية النزاعات

1 – تسعى الدول الأطراف إلى تسوية النزاعات المتعلقة بتفسير أو تطبيق هذه الاتفاقية عن طريق التفاوض أو أي وسائل سلمية أخرى تختارها.

2 – يُعرض أي نزاع ينشأ بين دولتين أو أكثر من الدول الأطراف بشأن تفسير هذه الاتفاقية أو تطبيقها، وتتعذر تسويته عن طريق التفاوض أو الوسائل السلمية الأخرى في غضون فترة زمنية معقولة، على التحكيم بناء على طلب إحدى تلك الدول الأطراف. وإذا لم تتمكن تلك الدول الأطراف، بعد ستة أشهر من تاريخ طلب التحكيم، من الاتفاق على تنظيم التحكيم، جاز لأي من تلك الدول الأطراف أن تحيل النزاع إلى محكمة العدل الدولية بطلب يُقدَّم وفقا للنظام الأساسي للمحكمة.

3 – يجوز لكل دولة طرف أن تعلن، وقت التوقيع على هذه الاتفاقية أو التصديق عليها أو قبولها أو إقرارها أو الانضمام إليها، أنها لا تعتبر نفسها ملزمة بالفقرة 2 من هذه المادة. ولا تكون الدول الأطراف الأخرى ملزمة بالفقرة 2 من هذه المادة تجاه أي دولة طرف أبدت تحفظا من هذا القبيل.

4 – يجوز لأي دولة طرف أبدت تحفظا وفقا للفقرة 3 من هذه المادة أن تسحب ذلك التحفظ في أي وقت بإشعار يوجَّه إلى الأمين العام للأمم المتحدة.

الفصل التاسع
الأحكام الختامية

المادة 59
تنفيذ الاتفاقية

1 - تتخذ كل دولة طرف، وفقا للمبادئ الأساسية لقانونها الداخلي، ما يلزم من تدابير، بما فيها التدابير التشريعية والإدارية، لضمان تنفيذ التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية.

2 - يجوز لكل دولة طرف أن تعتمد تدابير أكثر صرامة أو شدة من التدابير المنصوص عليها في هذه الاتفاقية من أجل منع ومكافحة الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية.

المادة 60
آثار الاتفاقية

1 - إذا كان قد سبق لدولتين أو أكثر من الدول الأطراف إبرام اتفاق أو معاهدة بشأن المسائل التي تتناولها هذه الاتفاقية أو أقامت علاقاتها بطريقة أخرى بشأن تلك المسائل، أو إذا ما فعلت ذلك في المستقبل، حق لها أيضا تطبيق ذلك الاتفاق أو المعاهدة أو تنظيم تلك العلاقات وفقا لذلك.

2 - ليس في هذه الاتفاقية ما يمس بالحقوق والقيود والالتزامات والمسؤوليات الأخرى لأي دولة طرف بموجب القانون الدولي.

المادة 61
العلاقة بالبروتوكولات

1 - يجوز تكميل هذه الاتفاقية ببروتوكول واحد أو أكثر.

2 - لكي تصبح أي دولة أو منظمة تكامل اقتصادي إقليمية طرفا في بروتوكول، يجب أن تكون أيضا طرفا في هذه الاتفاقية.

3 - لا تُلزَم أي دولة طرف في هذه الاتفاقية ببروتوكول ما لم تصبح طرفا فيه وفقا لأحكامه.

4 - يفسَّر أي بروتوكول ملحق بهذه الاتفاقية بالاقتران مع هذه الاتفاقية، ومع مراعاة الغرض من ذلك البروتوكول.

6 - تقوم كل دولة طرف بتزويد مؤتمر الدول الأطراف بمعلومات عن تدابيرها التشريعية والإدارية وغيرها من التدابير وكذلك عن برامجها وخططها وممارساتها الرامية إلى تنفيذ هذه الاتفاقية، حسبما يقضي به المؤتمر. ويبحث المؤتمر أنجع السبل لتلقي المعلومات واتخاذ الإجراءات بناء عليها، بما يشمل في جملة أمور المعلومات المتلقاة من الدول الأطراف ومن المنظمات الدولية والإقليمية المختصة. ويجوز أيضا النظر في الإسهامات الواردة من ممثلي الهيئات المعنية من المنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدني والمؤسسات الأكاديمية وكيانات القطاع الخاص، التي تعتمد حسب الأصول وفقا للإجراءات التي يقررها المؤتمر.

7 - لأغراض الفقرة 5 من هذه المادة، يجوز لمؤتمر الدول الأطراف أن ينشئ ويدير ما قد يراه ضروريا من آليات الاستعراض.

8 - عملا بالفقرات 5 إلى 7 من هذه المادة، يُنشئ مؤتمر الدول الأطراف، إذا ما رأى ضرورة لذلك، أي آليات أو هيئات فرعية مناسبة للمساعدة في تنفيذ الاتفاقية تنفيذا فعالا.

المادة 58
الأمانة

1 - يقدم الأمين العام للأمم المتحدة خدمات الأمانة اللازمة لمؤتمر الدول الأطراف في الاتفاقية.

2 - تقوم الأمانة بما يلي:

(أ) مساعدة مؤتمر الدول الأطراف على الاضطلاع بالأنشطة المبينة في هذه الاتفاقية واتخاذ الترتيبات وتوفير ما يلزم من الخدمات لدورات المؤتمر من حيث صلتها بهذه الاتفاقية؛

(ب) مساعدة الدول الأطراف، بناء على طلبها، في تقديم المعلومات إلى مؤتمر الدول الأطراف، على النحو المتوخى في هذه الاتفاقية؛

(ج) ضمان التنسيق اللازم مع أمانات المنظمات الدولية والإقليمية المعنية.

4 - يراعي مؤتمر الدول الأطراف، لدى عقد اجتماعاته العادية، أوقات وأماكن انعقاد اجتماعات المنظمات والآليات الدولية والإقليمية المعنية بمسائل مماثلة، بما في ذلك اجتماعات هيئاتها الفرعية المنشأة بموجب معاهدات، بما يتسق مع المبادئ المحددة في الفقرة 3 من هذه المادة.

5 - يتفق مؤتمر الدول الأطراف على أنشطة وإجراءات وطرائق عمل لتحقيق الأهداف المنصوص عليها في الفقرة 1 من هذه المادة، بما في ذلك:

(أ) تيسير استخدام هذه الاتفاقية وتنفيذها على نحو فعال وتحديد أي مشاكل تتعلق بها، وكذلك الأنشطة التي تضطلع بها الدول الأطراف بموجب هذه الاتفاقية، بما في ذلك تشجيع جمع التبرعات؛

(ب) تيسير تبادل المعلومات عن التطورات القانونية والسياساتية والتكنولوجية ذات الصلة بالأفعال المجرمة وفقاً لهذه الاتفاقية وعن جمع الأدلة في شكل إلكتروني بين الدول الأطراف والمنظمات الدولية والإقليمية المعنية، والمنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدني والمؤسسات الأكاديمية وكيانات القطاع الخاص، وفقاً للقانون الداخلي، وكذلك عن أنماط واتجاهات الجريمة السيبرانية وعن الممارسات الناجحة المتبعة من أجل منع ومكافحة هذه الجرائم؛

(ج) التعاون مع المنظمات الدولية والإقليمية المعنية، وكذلك مع المنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدني والمؤسسات الأكاديمية وكيانات القطاع الخاص؛

(د) الاستفادة على النحو المناسب من المعلومات ذات الصلة التي تعدها المنظمات والآليات الدولية والإقليمية الأخرى من أجل منع ومكافحة الأفعال المجرمة وفقاً لهذه الاتفاقية بغية تجنب ازدواج العمل دون ضرورة؛

(هـ) الاستعراض الدوري لتنفيذ هذه الاتفاقية من جانب الدول الأطراف فيها؛

(و) تقديم توصيات لتحسين هذه الاتفاقية وتحسين تنفيذها، فضلا عن النظر في إمكانية تكميل الاتفاقية أو تعديلها؛

(ز) وضع واعتماد بروتوكولات تكميلية لهذه الاتفاقية استنادا إلى المادتين 61 و 62 من هذه الاتفاقية؛

(ح) الإحاطة علما باحتياجات الدول الأطراف من المساعدة التقنية وبناء القدرات فيما يتعلق بتنفيذ هذه الاتفاقية والتوصية بما قد يراه ضروريا من إجراءات في هذا الشأن.

4 – تكفل الدول الأطراف، قدر الإمكان، توزيع الموارد والجهود وتوجيههما لدعم مواءمة المعايير والمهارات والقدرات والخبرات والإمكانات التقنية بهدف وضع معايير دنيا مشتركة بين الدول الأطراف للقضاء على الملاذات الآمنة للجرائم المشمولة بهذه الاتفاقية وتعزيز مكافحة الجريمة السيبرانية.

5 – تُتخذ التدابير بموجب هذه المادة، قدر الإمكان، دون المساس بالالتزامات القائمة بشأن المساعدة الأجنبية أو بغير ذلك من ترتيبات التعاون المالي على الصعيد الثنائي أو الإقليمي أو الدولي.

6 – يجوز للدول الأطراف أن تبرم اتفاقات أو ترتيبات ثنائية أو إقليمية أو متعددة الأطراف بشأن المساعدة المادية واللوجستية، مع مراعاة الترتيبات المالية اللازمة لضمان فعالية وسائل التعاون الدولي المنصوص عليها في هذه الاتفاقية ولمنع الجرائم المشمولة بهذه الاتفاقية وكشفها والتحقيق فيها وملاحقة مرتكبيها قضائيا.

الفصل الثامن
آلية التنفيذ

المادة 57
مؤتمر الدول الأطراف في الاتفاقية

1 – يُنشأ بموجب هذا الصك مؤتمر للدول الأطراف في الاتفاقية من أجل تحسين قدرة الدول الأطراف وتعاونها على تحقيق الأهداف المبينة في هذه الاتفاقية ومن أجل تشجيع تنفيذها واستعراضه.

2 – يدعو الأمين العام للأمم المتحدة إلى عقد مؤتمر الدول الأطراف في موعد أقصاه سنة واحدة بعد بدء نفاذ هذه الاتفاقية. وبعد ذلك، تُعقد اجتماعات منتظمة للمؤتمر وفقا للنظام الداخلي الذي يعتمده المؤتمر.

3 – يعتمد مؤتمر الدول الأطراف نظاما داخليا وقواعد تحكم الأنشطة المبينة في هذه المادة، وتشمل قواعد بشأن قبول المراقبين ومشاركتهم وتسديد النفقات المتكبدة لدى الاضطلاع بتلك الأنشطة. وتراعي تلك القواعد والأنشطة ذات الصلة مبادئ مثل الفعالية واستيعاب الجميع والشفافية والكفاءة والملكية الوطنية.

المادة 56

تنفيذ الاتفاقية من خلال التنمية الاقتصادية والمساعدة التقنية

1 - تتخذ الدول الأطراف تدابير تساعد على التنفيذ الأمثل لهذه الاتفاقية قدر الإمكان، من خلال التعاون الدولي، آخذة في اعتبارها ما للجرائم المشمولة بهذه الاتفاقية من آثار سلبية على المجتمع بشكل عام وعلى التنمية المستدامة بشكل خاص.

2 - تشجَّع الدول الأطراف بقوة على بذل جهود فعلية بالقدر الممكن وبالتنسيق فيما بينها، وكذلك مع المنظمات الدولية والإقليمية، وذلك من أجل ما يلي:

(أ) تعزيز تعاونها على مختلف المستويات مع الدول الأطراف الأخرى، ولا سيما البلدان النامية، بغية النهوض بقدرتها على منع ومكافحة الجرائم المشمولة بهذه الاتفاقية؛

(ب) زيادة المساعدة المالية والمادية المقدمة لدعم الجهود التي تبذلها الدول الأطراف الأخرى، ولا سيما البلدان النامية، من أجل منع ومكافحة الجرائم المشمولة بهذه الاتفاقية بصورة فعالة ومن أجل مساعدتها على تنفيذ هذه الاتفاقية؛

(ج) تقديم المساعدة التقنية إلى الدول الأطراف الأخرى ولا سيما البلدان النامية، دعما لتلبية احتياجاتها فيما يتعلق بتنفيذ هذه الاتفاقية. وتحقيقا لتلك الغاية، تسعى الدول الأطراف إلى تقديم تبرعات كافية ومنتظمة إلى حساب يخصص تحديدا لذلك الغرض في آلية تمويل تابعة للأمم المتحدة؛

(د) تشجيع المنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدني والمؤسسات الأكاديمية وكيانات القطاع الخاص وكذلك المؤسسات المالية، حسب الاقتضاء، على المساهمة في الجهود التي تبذلها الدول الأطراف، بما في ذلك وفقا لهذه المادة، وخصوصا بتوفير المزيد من برامج التدريب والمعدات الحديثة للبلدان النامية لمساعدتها على تحقيق أهداف هذه الاتفاقية؛

(هـ) تبادل الممارسات الفضلى والمعلومات فيما يتعلق بالأنشطة المضطلع بها، بغية تحسين الشفافية، وتجنب ازدواجية الجهود، والاستفادة على أفضل وجه من أي دروس مستفادة.

3 - تنظر الدول الأطراف أيضا في استخدام البرامج الإقليمية ودون الإقليمية والدولية القائمة، بما في ذلك المؤتمرات والحلقات الدراسية، لتشجيع التعاون والمساعدة التقنية ولحفز مناقشة المشاكل التي تمثل شاغلا مشتركا، بما في ذلك المشاكل والاحتياجات الخاصة للبلدان النامية.

اللغات والمساعدة في صياغة طلبات المساعدة القانونية المتبادلة ومعالجتها وإعارة وتبادل الموظفين الذين يتولون مسؤوليات ذات صلة في السلطات أو الأجهزة المركزية.

8 - تعزز الدول الأطراف، بالقدر اللازم، جهودها الرامية إلى تحقيق أقصى قدر ممكن من فعالية المساعدة التقنية وأنشطة بناء القدرات المُضطلع بها في المنظمات الدولية والإقليمية وفي إطار الاتفاقات أو الترتيبات الثنائية والمتعددة الأطراف ذات الصلة.

9 - تنظر الدول الأطراف في إنشاء آليات طوعية بهدف المساهمة ماليا في الجهود التي تبذلها البلدان النامية لتنفيذ هذه الاتفاقية من خلال برامج المساعدة التقنية ومشاريع بناء القدرات.

10 - تسعى كل دولة طرف إلى تقديم تبرعات إلى مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة بغرض القيام، من خلال المكتب، بتعزيز البرامج والمشاريع بغية تنفيذ هذه الاتفاقية من خلال المساعدة التقنية وبناء القدرات.

المادة 55
تبادل المعلومات

1 - تنظر كل دولة طرف في القيام، حسب الاقتضاء وبالتشاور مع الخبراء المعنيين، بمن فيهم خبراء من المنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدني والمؤسسات الأكاديمية وكيانات القطاع الخاص، بتحليل الاتجاهات السائدة في إقليمها فيما يتعلق بالجرائم المشمولة بهذه الاتفاقية، فضلا عن ظروف ارتكاب تلك الجرائم.

2 - تنظر الدول الأطراف في تطوير وتبادل الإحصاءات والخبرات التحليلية والمعلومات بشأن الجريمة السيبرانية فيما بينها ومن خلال المنظمات الدولية والإقليمية، بغية إيجاد تعاريف ومعايير ومنهجيات مشتركة قدر الإمكان، وتحديد الممارسات الفضلى، لمنع ومكافحة هذه الجرائم.

3 - تنظر كل دولة طرف في رصد سياساتها وتدابيرها العملية الرامية إلى منع ومكافحة الجرائم المشمولة بهذه الاتفاقية وفي إجراء تقييمات لفعالية تلك السياسات والتدابير وكفاءتها.

4 - تنظر الدول الأطراف في تبادل المعلومات بشأن التطورات القانونية والسياساتية والتكنولوجية ذات الصلة بالجريمة السيبرانية وبجمع الأدلة في شكل إلكتروني.

(و) منع حركة العائدات المتأتية من ارتكاب الجرائم المشـــمولة بهذه الاتفاقية وكشـــفها ومراقبتها، وكذلك حركة الممتلكات أو المعدات أو غيرها من الأدوات والطرائق المســتخدمة في نقل أو إخفاء أو تمويه تلك العائدات أو الممتلكات أو المعدات أو غيرها من الأدوات؛

(ز) الآليات والوسـائل القانونية والإدارية الملائمة والفعالة لتيسـير حجز ومصـادرة وإعادة عائدات الجرائم المشمولة بهذه الاتفاقية؛

(ح) الطرائق المســتخدمة في حماية الضــحايا والشــهود الذين يتعاونون مع الســلطات القضائية؛

(ط) التدريب على الجوانب ذات الصـلة من القانون الموضـوعي والإجرائي، وصـلاحيات التحقيق الممنوحة لأجهزة إنفاذ القانون، وكذلك اللوائح الوطنية والدولية واللغات.

4 - تســعى الدول الأطراف، رهنا بقانونها الداخلي، إلى الاســتفادة من خبرات الدول الأطراف الأخرى والجهات المعنية من المنظمات الدولية والإقليمية والمنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدني والمؤسسات الأكاديمية وكيانات القطاع الخاص، والتعاون الوثيق معها، بغية تعزيز تنفيذ هذه الاتفاقية تنفيذا فعالا.

5 - تساعد الدول الأطراف بعضـها بعضـا على تخطيط وتنفيذ برامج بحث وتدريب مصـممة لتبادل الخبرات في المجالات المشـار إليها في الفقرة 3 من هذه المادة، ولهذه الغاية، يتعين عليها أيضـا أن تستخدم، عند الاقتضـاء، المؤتمرات والحلقات الدراسية الإقليمية والدولية لتشـجيع التعاون ولحفز مناقشة المشاكل التي تمثل شاغلا مشتركا.

6 - تنظر الدول الأطراف في أن يساعد بعضـها بعضـا، عند الطلب، لإجراء تقييمات ودراسـات وبحوث تتعلق بأنواع الجرائم المشـمولة بهذه الاتفاقية التي ترتكب في أقاليم كل منها وبأسـبابها وآثارها، ساعية في ذلك إلى أن تضع، بمشاركة السلطات المختصة والجهات المعنية من المنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدني والمؤسـسـات الأكاديمية وكيانات القطاع الخاص، استراتيجيات وخطط عمل لمنع ومكافحة الجريمة السيبرانية.

7 - تشجع الدول الأطراف التدريب والمساعدة التقنية الكفيلين بتيسير تسليم المطلوبين والمساعدة القانونية المتبادلة في الوقت المناسب. ويمكن أن يشمل هذا التدريب والمساعدة التقنية التدريب على

الفصل السابع
المساعدة التقنية وتبادل المعلومات

المادة 54
المساعدة التقنية وبناء القدرات

1 - تنظر الدول الأطراف في أن يقدم بعضـــها إلى بعض، وفقا لقدراتها، أكبر قدر ممكن من المسـاعدة التقنية وبناء القدرات، بما في ذلك التدريب وغيره من أشـكال المسـاعدة، وتبادل الخبرات ذات الصـلة والمعارف المتخصـصـة، ونقل التكنولوجيا بشـروط متفق عليها مع إيلاء اعتبار خاص لمصالح واحتياجات الدول الأطراف النامية، بغية تيسير منع الجرائم المشمولة بهذه الاتفاقية وكشفها والتحقيق فيها وملاحقة مرتكبيها قضائيا.

2 - تقوم الدول الأطراف، بالقدر اللازم، باسـتحداث أو تطوير أو تنفيذ أو تحسـين برامج تدريب خاصة لموظفيها المسؤولين عن منع الجرائم المشمولة بهذه الاتفاقية وكشفها والتحقيق فيها وملاحقة مرتكبيها قضائيا.

3 - يجوز أن تتناول الأنشـــطة المشـــار إليها في الفقرتين 1 و 2 من هذه المادة، بالقدر الذي يسمح به القانون الداخلي، ما يلي:

(أ) الطرائق والأســاليب المســتخدمة في منع الجرائم المشــمولة بهذه الاتفاقية وكشــفها والتحقيق فيها وملاحقة مرتكبيها قضائيا؛

(ب) بناء القدرات في مجال وضــع وتخطيط الســياســات والتشــريعات الاســتراتيجية لمنع ومكافحة الجريمة السيبرانية؛

(ج) بناء القدرات في مجال جمع الأدلة والاحتفاظ بها وتبادلها، وبوجه خاص في شـــكل إلكتروني، بما في ذلك الحفاظ على سلسلة العهدة والتحليل الجنائي العلمي؛

(د) المعدات الحديثة لإنفاذ القانون واستخدامها؛

(هـ) تدريب السلطات المختصة على إعداد طلبات المساعدة القانونية المتبادلة وغيرها من وسـائل التعاون التي تفي بمقتضـيات هذه الاتفاقية، وخصـوصـا من أجل جمع الأدلة في شـكل إلكتروني والاحتفاظ بها وتبادلها؛

بغرض منع هذه الأفعال، وكذلك بذل الجهود لضمان الإزالة السريعة لمواد الاعتداء الجنسي على الأطفال واستغلالهم جنسيا؛

(ي) تعزيز الشفافية في عمليات اتخاذ القرار وتشجيع إسهام الجمهور العام فيها، وضمان وصول الجمهور العام إلى المعلومات بشكل كاف؛

(ك) احترام وتعزيز وحماية حرية التماس المعلومات الموجهة للجمهور العام المتعلقة بالجريمة السيبرانية وحرية تلقي تلك المعلومات وتعميمها؛

(ل) وضع أو تعزيز برامج لدعم ضحايا الأفعال المجرمة وفقاً لهذه الاتفاقية؛

(م) منع وكشف إحالة العائدات الإجرامية والممتلكات ذات الصلة بالأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية.

4 - تتخذ كل دولة طرف التدابير المناسبة لضمان تعريف الجمهور العام بالسلطة أو السلطات المختصة المعنية التي تتولى مسؤولية منع ومكافحة الجريمة السيبرانية، وتوفير سبل وصول الجمهور العام إليها، حسب الاقتضاء، من أجل الإبلاغ، بما في ذلك دون بيان الهوية، عن أي حوادث قد تعتبر من الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية.

5 - تسعى الدول الأطراف إلى إجراء تقييم دوري لما هو قائم على الصعيد الوطني من الأطر القانونية والممارسات الإدارية ذات الصلة بغية استبانة الثغرات ومواطن الضعف ولضمان أهمية تلك الأطر والممارسات في مواجهة التهديدات المتغيرة التي تفرضها الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية.

6 - يجوز أن تتعاون الدول الأطراف فيما بينها ومع المنظمات الدولية والإقليمية المعنية على تعزيز وتطوير التدابير المشار إليها في هذه المادة. ويشمل ذلك المشاركة في المشاريع الدولية الرامية إلى منع الجريمة السيبرانية.

7 - تبلغ كل دولة طرف الأمين العام للأمم المتحدة باسم وعنوان السلطة أو السلطات التي يمكنها أن تساعد الدول الأطراف الأخرى على وضع وتنفيذ تدابير محددة لمنع الجريمة السيبرانية.

والمؤسسات الأكاديمية وكيانات القطاع الخاص، لغرض معالجة الجوانب ذات الصلة بمنع ومكافحة الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية؛

(ب) تشـــجيع إذكاء الوعي العام بوجود التهديد الذي تشـــكله الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية وأســـبابه وخطورته، وذلك عن طريق الأنشـــطة الإعلامية وتثقيف الجمهور العام وبرامج الدراية الإعلامية والمعلوماتية والمناهج التي تعزز مشـــاركة الجمهور العام في منع ومكافحة تلك الأفعال؛

(ج) بناء نظم العدالة الجنائية الداخلية وبذل الجهود لزيادة قدراتها، بما في ذلك تنفيذ التدريب في أوساط الممارسين في مجال العدالة الجنائية وتطوير خبراتهم، كجزء من الاستراتيجيات الوقائية الوطنية لمكافحة الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية؛

(د) تشـــجيع مقدمي الخدمات على اتخاذ تدابير فعالة، حيثما كان ذلك ممكنا في ضـــوء الظروف الوطنية وإلى الحد الذي يســـمح به القانون الداخلي، لتعزيز أمن منتجات مقدمي الخدمات وخدماتهم وعملائهم؛

(هـ) الإقرار بما تسـهم به الأنشـطة المشـروعة للباحثين الأمنيين عندما ينحصـر الغرض منها، إلى الحد الذي يسمح به القانون الداخلي ورهنا بالشروط التي ينص عليها، في تعزيز وتحسين أمن منتجات مقدمي الخدمات وخدماتهم وعملائهم الموجودين في إقليم الدولة الطرف؛

(و) وضـع البرامج والأنشطة وتيسيرها وتعزيزها من أجل إثناء المعرضـين لخطر الضـلوع في الجريمة السيبرانية عن ارتكاب الجرائم، ومن أجل تنمية مهاراتهم بوسائل مشروعة؛

(ز) الســـعي إلى تشـــجيع إعادة الإدماج المجتمعي للأشـــخاص المدانين بارتكاب أفعال مجرَّمة وفقاً لهذه الاتفاقية؛

(ح) وضـــع اســـتراتيجيات وســـياســـات، وفقا للقانون الداخلي، لمنع واســـتئصـــال العنف الجنساني الذي يقع باستخدام نظام تكنولوجيا معلومات واتصـالات، على أن تُراعى كذلك في وضـع التدابير الوقائية الظروف والاحتياجات الخاصة للأشخاص الذين يعيشون أوضاعا هشة؛

(ط) بذل جهود محددة ومصممة خصيصا لحماية الأطفال لدى استخدام الإنترنت، بسبل منها التثقيف والتدريب وتوعية الجمهور العام فيما يتعلق بالاعتداء الجنســـي على الأطفال أو اســتغلالهم جنســيا عبر الإنترنت وعن طريق تنقيح الأطر القانونية الداخلية وتعزيز التعاون الدولي

المادة 56 من هذه الاتفاقية، وإلى الهيئات الحكومية الدولية المتخصصة في مكافحة الجريمة السيبرانية؛

(ب) اقتسام تلك العائدات الإجرامية أو الممتلكات، أو الأموال المتأتية من بيع تلك العائدات الإجرامية أو الممتلكات، وفقا لقانونها الداخلي أو إجراءاتها الإدارية، مع دول أطراف أخرى، على أساس منتظم أو حسب كل حالة على حدة.

4 - يجوز، عند الاقتضاء، للدولة الطرف متلقية الطلب، ما لم تقرر الدول الأطراف خلاف ذلك، أن تقتطع النفقات المعقولة التي تكبدتها في عمليات التحقيق أو الملاحقة أو الإجراءات القضائية المفضية إلى إعادة الممتلكات المصادرة أو التصرف فيها عملا بهذه المادة.

الفصل السادس
التدابير الوقائية

المادة 53
التدابير الوقائية

1 - تسعى كل دولة طرف، وفقا للمبادئ الأساسية لنظامها القانوني، إلى وضع وتنفيذ أو ترسيخ سياسات وممارسات فضلى تتسم بالفعالية والاتساق من أجل تقليل الفرص القائمة أو المستقبلية للجريمة السيبرانية من خلال التدابير التشريعية أو الإدارية أو التدابير الأخرى المناسبة.

2 - تتخذ كل دولة طرف تدابير مناسبة، في حدود إمكانياتها ووفقا للمبادئ الأساسية لقانونها الداخلي، لتشجيع المشاركة النشطة للأفراد المعنيين والكيانات المعنية من خارج القطاع العام، مثل المنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدني والمؤسسات الأكاديمية وكيانات القطاع الخاص إضافة إلى الجمهور العام، في الجوانب ذات الصلة بمنع الأفعال المجرَّمة وفقاً لهذه الاتفاقية.

3 - يمكن أن تشمل التدابير الوقائية ما يلي:

(أ) تعزيز التعاون بين أجهزة إنفاذ القانون أو أعضاء النيابة العامة والأفراد المعنيين والكيانات المعنية من خارج القطاع العام، مثل المنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدني

10 - تنظر الدول الأطراف في إبرام معاهدات أو اتفاقات أو ترتيبات ثنائية أو متعددة الأطراف لتعزيز فعالية التعاون الدولي المقام عملا بهذه المادة.

المادة 51
التعاون الخاص

تسعى كل دولة طرف، دون المساس بقانونها الداخلي، إلى اتخاذ تدابير تجيز لها أن تحيل إلى دولة طرف أخرى دون طلب مسبق، ودون المساس بتحقيقاتها الجنائية أو ملاحقاتها أو إجراءاتها القضائية، معلومات عن العائدات المتأتية من أفعال مجرمة وفقا لهذه الاتفاقية، عندما ترى أن الإفصاح عن هذه المعلومات قد يساعد الدولة الطرف المتلقية على مباشرة أو إجراء تحقيقات جنائية أو ملاحقات أو إجراءات قضائية أو قد يؤدي إلى تقديم تلك الدولة الطرف طلبا بموجب المادة 50 من هذه الاتفاقية.

المادة 52
إعادة العائدات الإجرامية أو الممتلكات المصادرة والتصرف فيها

1 - تتصرف الدولة الطرف في العائدات الإجرامية أو الممتلكات، التي تصادرها عملا بالمادة 31 أو المادة 50 من هذه الاتفاقية، وفقا لقوانينها الداخلية وإجراءاتها الإدارية.

2 - عندما تتخذ الدول الأطراف إجراء بناء على طلب مقدم من دولة طرف أخرى وفقا للمادة 50 من هذه الاتفاقية، فإنها تنظر على سبيل الأولوية، بالقدر الذي يسمح به قانونها الداخلي وإذا طُلب منها ذلك، في إعادة العائدات الإجرامية المصادرة أو الممتلكات المصادرة إلى الدولة الطرف الطالبة لكي يتسنى لها تقديم تعويض لضحايا الجريمة أو إعادة تلك العائدات الإجرامية أو الممتلكات إلى مالكيها الشرعيين السابقين.

3 - يجوز للدولة الطرف، عندما تتخذ إجراء بناء على طلب مقدم من دولة طرف أخرى وفقا للمادتين 31 و 50 من هذه الاتفاقية، وبعد إيلاء الاعتبار الواجب لتعويض الضحايا، أن تنظر بعين الاعتبار الخاص في إبرام اتفاقات أو ترتيبات بشأن:

(أ) التبرع بقيمة تلك العائدات الإجرامية أو الممتلكات أو الأموال المتأتية من بيع تلك العائدات الإجرامية أو الممتلكات أو بجزء منها إلى الحساب المخصص وفقا للفقرة 2 (ج) من

التقديرية، وبيانا بالوقائع التي استندت إليها الدولة الطرف الطالبة يكفي لتمكين الدولة الطرف متلقية الطلب من استصدار الأمر بموجب قانونها الداخلي؛

(ب) في حالة طلب ذي صلة بالفقرة 1 (ب) من هذه المادة، نسخة مقبولة قانونا من أمر المصادرة الذي يستند إليه الطلب والصادر عن الدولة الطرف الطالبة، وبيانا بالوقائع ومعلومات عن المدى المطلوب لتنفيذ الأمر، وبيانا يحدد التدابير التي اتخذتها الدولة الطرف الطالبة لتوجيه إشعار مناسب للأطراف الثالثة الحسنة النية ولضمان مراعاة الأصول القانونية، وبيانا بأن أمر المصادرة نهائي؛

(ج) في حالة طلب ذي صلة بالفقرة 2 من هذه المادة، بيانا بالوقائع التي استندت إليها الدولة الطرف الطالبة ووصفا للإجراءات المطلوبة، ونسخة مقبولة قانونا من الأمر الذي استند إليه الطلب، حيثما كان متاحا.

4 - تتخذ الدولة الطرف متلقية الطلب القرارات أو الإجراءات المنصوص عليها في الفقرتين 1 و 2 من هذه المادة وفقا لأحكام قانونها الداخلي وقواعدها الإجرائية أو أي معاهدة أو اتفاق أو ترتيب ثنائي أو متعدد الأطراف قد تكون ملتزمة بها تجاه الدولة الطرف الطالبة ورهنا بكل ذلك.

5 - تزود كل دولة طرف الأمين العام للأمم المتحدة بنسخ من قوانينها ولوائحها المنفذة لهذه المادة، وبنسخ من أي تغييرات تدخل لاحقا على تلك القوانين واللوائح، أو بوصف لها.

6 - إذا اختارت الدولة الطرف أن تجعل اتخاذ التدابير المشار إليها في الفقرتين 1 و 2 من هذه المادة مشروطا بوجود معاهدة بهذا الشأن، اعتبرت تلك الدولة الطرف هذه الاتفاقية بمثابة الأساس التعاهدي اللازم والكافي.

7 - يجوز أيضا رفض التعاون بموجب هذه المادة أو إلغاء التدابير المؤقتة إذا لم تتلق الدولة الطرف متلقية الطلب أدلة كافية أو في حينها أو إذا كانت الممتلكات ذات قيمة لا يعتد بها.

8 - قبل إلغاء أي تدبير مؤقت اتخذ عملا بهذه المادة، تتيح الدولة الطرف متلقية الطلب للدولة الطرف الطالبة، عندما يمكن ذلك، فرصة لعرض ما لديها من أسباب تستدعي مواصلة ذلك التدبير.

9 - لا تؤوَّل أحكام هذه المادة بما يمس بحقوق أطراف ثالثة حسنة النية.

(ج) النظر في اتخاذ تدابير إضافية للسماح لسلطاتها المختصة بأن تحتفظ بالممتلكات من أجل مصادرتها، مثلا بناء على توقيف أو اتهام جنائي أجنبي ذي صلة باكتساب تلك الممتلكات.

المادة 50
التعاون الدولي لأغراض المصادرة

1 - تقوم الدولة الطرف، التي تتلقى طلبا من دولة طرف أخرى لها ولاية قضائية على فعل مجرَّم وفقا لهذه الاتفاقية من أجل مصادرة ما يوجد في إقليمها من عائدات إجرامية أو ممتلكات أو معدات أو أدوات أخرى مشار إليها في الفقرة 1 من المادة 31 من هذه الاتفاقية، إلى أقصى مدى ممكن في إطار نظامها القانوني الداخلي، بما يلي:

(أ) إحالة الطلب إلى سلطاتها المختصة لكي تستصدر منها أمر مصادرة، وإنفاذ ذلك الأمر في حال صدوره؛ أو

(ب) إحالة أمر المصادرة، الصادر عن محكمة في إقليم الدولة الطرف الطالبة وفقا للفقرة 1 من المادة 31 من هذه الاتفاقية، إلى سلطاتها المختصة بهدف إنفاذه بالقدر المطلوب، فيما يتعلق بعائدات إجرامية أو ممتلكات أو معدات أو أدوات أخرى موجودة في إقليم الدولة الطرف متلقية الطلب.

2 - إثر تلقي طلب من دولة طرف أخرى لها ولاية قضائية على فعل مجرَّم وفقا لهذه الاتفاقية، تتخذ الدولة الطرف متلقية الطلب تدابير لاستبانة العائدات الإجرامية أو الممتلكات أو المعدات أو الأدوات الأخرى المشار إليها في الفقرة 1 من المادة 31 من هذه الاتفاقية، واقتفاء أثرها وتجميدها أو حجزها، بغرض مصادرتها في نهاية المطاف بأمر صادر إما عن الدولة الطرف الطالبة، أو عن الدولة الطرف متلقية الطلب عملا بطلب مقدم بموجب الفقرة 1 من هذه المادة.

3 - تنطبق على هذه المادة أحكام المادة 40 من هذه الاتفاقية مع مراعاة ما يقتضيه اختلاف الحال. وإضافةً إلى المعلومات المحددة في الفقرة 15 من المادة 40 من هذه الاتفاقية، يتعين أن تتضمن الطلبات المقدمة عملا بهذه المادة ما يلي:

(أ) في حالة طلب ذي صلة بالفقرة 1 (أ) من هذه المادة، وصفا للممتلكات المراد مصادرتها، بما في ذلك، بالقدر الممكن، موقع الممتلكات، وعندما يكون ذلك ذا صلة، قيمتها

المادة 49

آليات استرداد الممتلكات من خلال التعاون الدولي في مجال المصادرة

1 - تقوم كل دولة طرف، من أجل تقديم المساعدة القانونية المتبادلة عملا بالمادة 50 من هذه الاتفاقية فيما يتعلق بممتلكات اكتسبت بارتكاب فعل مجرّم وفقا لهذه الاتفاقية، أو ارتبطت بارتكابه، وفقا لقانونها الداخلي، بما يلي:

(أ) اتخاذ ما قد يلزم من تدابير للسماح لسلطاتها المختصة بإنفاذ أمر مصادرة صادر عن محكمة في دولة طرف أخرى؛

(ب) اتخاذ ما قد يلزم من تدابير للسماح لسلطاتها المختصة، عندما تكون لديها ولاية قضائية، بأن تأمر بمصادرة تلك الممتلكات ذات المنشأ الأجنبي من خلال بت قضائي في جريمة غسل أموال أو أي جريمة أخرى من هذا القبيل تندرج ضمن ولايتها القضائية أو من خلال إجراءات أخرى يأذن بها قانونها الداخلي؛

(ج) النظر في اتخاذ ما قد يلزم من تدابير للسماح بمصادرة تلك الممتلكات دون إدانة جنائية في الحالات التي لا يمكن فيها ملاحقة الجاني قضائيا بسبب الوفاة أو الفرار أو الغياب أو في حالات أخرى مناسبة.

2 - تقوم كل دولة طرف، لكي تتمكن من تقديم المساعدة القانونية المتبادلة بناء على طلب مقدم عملا بالفقرة 2 من المادة 50 من هذه الاتفاقية، وفقا لقانونها الداخلي، بما يلي:

(أ) اتخاذ ما قد يلزم من تدابير للسماح لسلطاتها المختصة بتجميد أو حجز الممتلكات بناء على أمر تجميد أو حجز صادر عن محكمة أو سلطة مختصة في الدولة الطرف الطالبة يوفر أساسا معقولا لاعتقاد الدولة الطرف متلقية الطلب بأن هناك أسبابا كافية لاتخاذ تدابير من هذا القبيل وبأن تلك الممتلكات ستخضع في نهاية المطاف لأمر مصادرة لأغراض الفقرة 1 (أ) من هذه المادة؛

(ب) اتخاذ ما قد يلزم من تدابير للسماح لسلطاتها المختصة بتجميد أو حجز الممتلكات بناء على طلب يوفر أساسا معقولا لاعتقاد الدولة الطرف متلقية الطلب بأن هناك أسبابا كافية لاتخاذ تدابير من هذا القبيل وبأن تلك الممتلكات ستخضع في نهاية المطاف لأمر مصادرة لأغراض الفقرة 1 (أ) من هذه المادة؛

(د) تبادل المعلومات، عند الاقتضاء، مع الدول الأطراف الأخرى بشأن وسائل وأساليب محددة تستخدم في ارتكاب الأفعال المجرمة وفقا لهذه الاتفاقية، بما في ذلك استخدام هويات زائفة أو وثائق مزورة أو محورة أو مزيفة أو غير ذلك من وسائل إخفاء الأنشطة، وكذلك الأساليب والتقنيات والإجراءات الخاصة بالجريمة السيبرانية؛

(هـ) تسهيل التنسيق الفعال بين سلطاتها وأجهزتها ودوائرها المختصة، وتشجيع تبادل العاملين وغيرهم من الخبراء، بما في ذلك، رهنا بوجود اتفاقات أو ترتيبات ثنائية بين الدول الأطراف المعنية، تعيين مسؤولي اتصال؛

(و) تبادل المعلومات وتنسيق ما يُتخذ من تدابير إدارية وتدابير أخرى، حسب الاقتضاء، من أجل الاستبانة المبكرة للأفعال المجرمة وفقا لهذه الاتفاقية.

2 - بغية وضع هذه الاتفاقية موضع النفاذ، تنظر الدول الأطراف في إبرام اتفاقات أو ترتيبات ثنائية أو متعددة الأطراف بشأن التعاون المباشر بين أجهزتها المعنية بإنفاذ القانون، وفي تعديل تلك الاتفاقات أو الترتيبات في حال وجودها. وإذا لم تكن هناك بين الدول الأطراف المعنية اتفاقات أو ترتيبات من هذا القبيل، يجوز للدول الأطراف أن تعتبر هذه الاتفاقية الأساس للتعاون في مجال إنفاذ القوانين فيما يتعلق بالأفعال المجرمة وفقا لهذه الاتفاقية. وتستفيد الدول الأطراف، كلما كان ذلك ملائما، استفادة كاملة من الاتفاقات أو الترتيبات، بما في ذلك المنظمات الدولية أو الإقليمية، لتعزيز التعاون بين أجهزتها المعنية بإنفاذ القانون.

المادة 48
التحقيقات المشتركة

تنظر الدول الأطراف في إبرام اتفاقات أو ترتيبات ثنائية أو متعددة الأطراف تجيز للسلطات المختصة المعنية أن تنشئ هيئات تحقيق مشتركة، فيما يتعلق بالأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية التي هي موضع تحقيقات جنائية أو ملاحقات أو إجراءات قضائية في دولة واحدة أو أكثر. وفي حال عدم وجود اتفاقات أو ترتيبات كهذه، يجوز إجراء تحقيقات مشتركة بالاتفاق في كل حالة على حدة. وتكفل الدول الأطراف المنخرطة في ذلك الاحترام التام لسيادة الدولة الطرف التي ستجرى تلك التحقيقات داخل إقليمها.

المادة 46

المساعدة القانونية المتبادلة في اعتراض بيانات المحتوى

تسعى الدول الأطراف إلى أن يقدم بعضها إلى بعض المساعدة القانونية المتبادلة بخصوص جمع أو تسجيل بيانات المحتوى في الوقت الحقيقي التي تنطوي عليها مراسلات محددة ترسل بواسطة نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات، بالقدر الذي تسمح به المعاهدات المنطبقة عليها أو بموجب قوانينها الداخلية.

المادة 47

التعاون في مجال إنفاذ القانون

1 - تتعاون الدول الأطراف فيما بينها تعاونا وثيقا، بما يتوافق مع النظم القانونية والإدارية الداخلية لكل منها، من أجل تعزيز فعالية تدابير إنفاذ القانون الرامية إلى مكافحة الأفعال المجرمة وفقا لهذه الاتفاقية. وتتخذ الدول الأطراف، على وجه الخصوص، تدابير فعالة من أجل ما يلي:

(أ) تعزيز قنوات الاتصال بين سلطاتها وأجهزتها ودوائرها المختصة، وإنشاء تلك القنوات عند الضرورة، مع مراعاة القنوات القائمة، بما فيها قنوات المنظمة الدولية للشرطة الجنائية، من أجل تيسير تبادل المعلومات بطريقة آمنة وسريعة عن كل جوانب الأفعال المجرمة وفقا لهذه الاتفاقية، بما فيها صلاتها بالأنشطة الإجرامية الأخرى، إذا رأت الدول الأطراف المعنية ذلك مناسبا؛

(ب) التعاون مع الدول الأطراف الأخرى، فيما يتعلق بالأفعال المجرمة وفقا لهذه الاتفاقية، على إجراء تحريات بشأن:

'1' هوية الأشخاص المشتبه في ضلوعهم في تلك الجرائم وأماكن وجودهم وأنشطتهم، أو أماكن الأشخاص المعنيين الآخرين؛

'2' حركة العائدات الإجرامية أو الممتلكات المتأتية من ارتكاب تلك الجرائم؛

'3' حركة الممتلكات أو المعدات أو الأدوات الأخرى المستخدمة أو المراد استخدامها في ارتكاب تلك الجرائم؛

(ج) القيام، عند الاقتضاء، بتوفير ما يلزم من البنود أو البيانات لأغراض التحليل أو التحقيق؛

(أ) إذا كانت هناك أسباب تدعو إلى الاعتقاد بأن البيانات ذات الصلة معرضة بوجه خاص للضياع أو التعديل؛ أو

(ب) إذا كانت الصكوك والقوانين المشار إليها في الفقرة 2 من هذه المادة تنص على التعاون المعجَّل على نحو آخر.

المادة 45

المساعدة القانونية المتبادلة في جمع بيانات الحركة في الوقت الحقيقي

1 - تسعى الدول الأطراف إلى أن يقدم بعضها إلى بعض المساعدة القانونية المتبادلة بخصوص جمع بيانات الحركة في الوقت الحقيقي المرتبطة بمراسلات معينة في أقاليمها، ترسل بواسطة نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات. ورهنا بأحكام الفقرة 2 من هذه المادة، يخضع تقديم هذه المساعدة للشروط والإجراءات المنصوص عليها في القانون الداخلي.

2 - تسعى كل دولة طرف إلى أن تقدم تلك المساعدة، على الأقل، فيما يتعلق بالجرائم الجنائية التي يتاح بشأنها جمع بيانات الحركة في الوقت الحقيقي في قضية داخلية مماثلة.

3 - يبيِّن الطلب المقدم وفقا للفقرة 1 من هذه المادة:

(أ) اسم الهيئة التي تقدم الطلب؛

(ب) ملخص الوقائع الرئيسية وطبيعة التحقيق أو الملاحقة أو الإجراءات القضائية التي يتعلق بها الطلب؛

(ج) البيانات الإلكترونية التي يلزم جمع بيانات الحركة بشأنها وعلاقتها بالجريمة؛

(د) ما هو متاح من البيانات التي تحدد هوية مالك أو مستخدم البيانات أو موقع نظام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛

(هـ) مبرر الحاجة إلى جمع بيانات الحركة؛

(و) الفترة التي تُجمع بشأنها بيانات الحركة وتبريرا موافقا لفترة الجمع.

على نحو مماثل أو حجزها أو تأمينها على نحو مماثل أو الإفصـاح عنها. وبعد تلقّي ذلك الطلب، يستمر الاحتفاظ بالبيانات ريثما يُتخذ قرار بشأن ذلك الطلب.

9 - قبل انقضـاء مدة الاحتفاظ المذكورة في الفقرة 8 من هذه المادة، يجوز للدولة الطرف الطالبة أن تطلب تمديد فترة الاحتفاظ.

المادة 43

التعاون الدولي بغرض التعجيل بالإفصاح عن بيانات الحركة المحتفظ بها

1 - عندما تكتشف الدولة الطرف متلقية الطلب، أثناء تنفيذ طلب مقدم عملا بالمادة 42 من هذه الاتفاقية للاحتفاظ ببيانات الحركة فيما يتعلق برسالة معينة، أن مقدم خدمة في دولة طرف أخرى قد اشترك في إرسال الرسالة، تفصح الدولة الطرف متلقية الطلب بصورة عاجلة للدولة الطرف الطالبة عن قدر كاف من بيانات الحركة لتحديد هوية مقدم الخدمة المعني والمسار الذي أرسلت من خلاله الرسالة.

2 - لا يجوز رفض الإفصـاح عن بيانات الحركة بموجب الفقرة 1 من هذه المادة إلا اسـتنادا إلى الأسباب الواردة في الفقرة 21 (ب) و (ج) وفي الفقرة 22 من المادة 40 من هذه الاتفاقية.

المادة 44

المساعدة القانونية المتبادلة في الوصول إلى البيانات الإلكترونية المخزنة

1 - يجوز لأي دولـة طرف أن تطلـب إلى دولـة طرف أخرى تفتيش بيـانـات إلكترونيـة مخزَّنـة بواسطة نظام تكنولوجيا معلومات واتصـالات موجود داخل إقليم الدولة الطرف متلقية الطلب، أو أن تطلب الوصـــول إليها على نحو مماثل، أو حجزها أو تأمينها على نحو مماثل، والإفصـــاح عنها، ويشمل ذلك البيانات الإلكترونية التي احتُفظ بها عملا بالمادة 42 من هذه الاتفاقية.

2 - تســتجيب الدولة الطرف متلقية الطلب للطلب من خلال تطبيق الصـــكوك الدولية والقوانين المشار إليها في المادة 35 من هذه الاتفاقية، ووفقا للأحكام الأخرى ذات الصلة من هذا الفصل.

3 - يُستجاب للطلب على نحو معجَّل في الحالتين التاليتين:

(د) أي معلومات متاحة تحدد وديع البيانات الإلكترونية المخزنة أو موقع نظام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛

(هـ) مبررات ضرورة الاحتفاظ؛

(و) أن الدولة الطرف الطالبة تعتزم تقديم طلب مساعدة قانونية متبادلة في تفتيش البيانات الإلكترونية المخزنة أو الوصول إليها على نحو مماثل، أو حجزها أو تأمينها على نحو مماثل، أو الإفصاح عنها؛

(ز) ضرورة الحفاظ على سرية طلب الاحتفاظ وعدم إخطار المستخدم به، حسب الاقتضاء.

4 - عند تلقي الطلب من دولة طرف أخرى، تتخذ الدولة الطرف متلقية الطلب جميع التدابير المناسبة للاحتفاظ العاجل بالبيانات الإلكترونية المحددة وفقا لقانونها الداخلي. ولأغراض الرد على طلب ما، لا تُشترط ازدواجية التجريم كشرط لتوفير الاحتفاظ.

5 - يجوز للدولة الطرف التي تشترط ازدواجية التجريم كشرط للرد على طلب مساعدة قانونية متبادلة في تفتيش البيانات الإلكترونية المخزَّنة أو الوصول إليها على نحو مماثل أو حجزها أو تأمينها على نحو مماثل أو الإفصاح عنها فيما يتعلق بأفعال إجرامية عدا تلك المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية، أن تحتفظ بالحق في رفض طلب الاحتفاظ بموجب هذه المادة في الحالات التي تكون لديها فيها أسباب تدعو إلى الاعتقاد بعدم التمكن من استيفاء شرط ازدواجية التجريم وقت الإفصاح.

6 - بالإضافة إلى ذلك، لا يجوز رفض طلب الاحتفاظ إلا استنادا إلى الأسباب الواردة في الفقرة 21 (ب) و (ج) وفي الفقرة 22 من المادة 40 من هذه الاتفاقية.

7 - إذا رأت الدولة الطرف متلقية الطلب أن الاحتفاظ لن يكفل توافر البيانات في المستقبل أو أنه سيهدد سرية التحقيق الذي تجريه الدولة الطرف الطالبة أو يضر به على نحو آخر، أبلغت الدولة الطرف الطالبة بذلك على وجه السرعة وتقرر الأخيرة عندئذ ما إذا كان ينبغي تنفيذ الطلب رغم ذلك.

8 - يستمر أي احتفاظ يُضطلع به استجابة لطلب مقدم عملا بالفقرة 1 من هذه المادة لمدة لا تقل عن 60 يوما، لتمكين الدولة الطرف الطالبة من تقديم طلب لتفتيش البيانات أو الوصول إليها

5 - تكفل كل دولة طرف توافر موظفين مدرَّبين ومجهزين لضمان تشغيل الشبكة العاملة على مدار الساعة (7/24).

6 - يجوز للدول الأطراف أيضا أن تستخدم ما هو قائم من شبكات جهات الاتصال المأذون لها وتعززها، حيثما ينطبق ذلك، وفي حدود قوانينها الداخلية، بما في ذلك الشبكات العاملة على مدار الساعة (7/24) المعنية بالجرائم ذات الصلة بالحواسيب التابعة للمنظمة الدولية للشرطة الجنائية للتعاون السريع بين أجهزة الشرطة، وغير ذلك من وسائل التعاون في تبادل المعلومات.

المادة 42

التعاون الدولي بغرض التعجيل بالاحتفاظ بالبيانات الإلكترونية المخزنة

1 - يجوز للدولة الطرف أن تطلب إلى دولة طرف أخرى أن تأمر، وفقاً للمادة 25 من هذه الاتفاقية، بالاحتفاظ العاجل بالبيانات الإلكترونية المخزنة بواسطة نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات أو تطلب الحصول عليها بطريقة أخرى عند وجود ذلك النظام داخل إقليم تلك الدولة الطرف الأخرى، وتعتزم الدولة الطرف الطالبة أن تقدم بشأنها طلبا للمساعدة القانونية المتبادلة في تفتيش البيانات الإلكترونية أو الوصول إليها على نحو مماثل أو حجزها أو تأمينها على نحو مماثل أو الإفصاح عنها.

2 - يجوز للدولة الطرف الطالبة أن تستخدم الشبكة العاملة على مدار الساعة (7/24)، المنصوص عليها في المادة 41 من هذه الاتفاقية، سعيا إلى الحصول على معلومات عن مكان البيانات الإلكترونية المخزنة بواسطة نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات، وللحصول، حسب الاقتضاء، على معلومات عن مكان مقدم الخدمات.

3 - يبيّن طلب الاحتفاظ المقدم بموجب الفقرة 1 من هذه المادة ما يلي:

(أ) السلطة التي تلتمس الاحتفاظ؛

(ب) الفعل الإجرامي الخاضع جنائيا لتحقيق أو ملاحقة قضائية أو إجراء قضائي وملخصا وجيزا للوقائع ذات الصلة؛

(ج) البيانات الإلكترونية المخزنة التي يتعين الاحتفاظ بها وعلاقتها بالفعل الإجرامي؛

المادة 41

الشبكة العاملة على مدار الساعة (7/24)

1 – تسمي كل دولة طرف جهة اتصال تعمل على مدار الساعة وطوال أيام الأسبوع (7/24) من أجل ضمان توفير المساعدة الفورية لأغراض تحقيقات جنائية أو ملاحقات قضائية أو إجراءات قضائية محددة متعلقة بالأفعال المجرمة وفقا لهذا الاتفاقية، أو من أجل جمع الأدلة في شكل إلكتروني والحصول عليها والاحتفاظ بها لأغراض الفقرة 3 من هذه المادة وبشأن الأفعال المجرمة وفقا لهذه الاتفاقية، وكذلك بشأن الجرائم الخطيرة.

2 – يُخطَر الأمين العام للأمم المتحدة بجهة الاتصال تلك ويحتفظ بسجل محدَّث لجهات الاتصال المسماة لأغراض هذه المادة ويعمم على الدول الأطراف سنوياً قائمة محدَّثة بجهات الاتصال.

3 – تشمل هذه المساعدة تيسير التدابير التالية أو تنفيذها مباشرة، إذا سمحت بذلك القوانين والممارسات الداخلية للدولة الطرف متلقية الطلب:

(أ) توفير المشورة الفنية؛ أو

(ب) الاحتفاظ بالبيانات الإلكترونية المخزنة عملا بالمادتين 42 و 43 من هذه الاتفاقية، بما يشمل، حسب الاقتضاء، معلومات عن مكان مقدم الخدمة، إذا كانت الدولة الطرف متلقية الطلب على علم به، لمساعدة الدولة الطرف الطالبة على تقديم الطلب؛ أو

(ج) جمع الأدلة، وتوفير المعلومات القانونية؛ أو

(د) تحديد أماكن المشتبه فيهم؛ أو

(هـ) توفير البيانات الإلكترونية لتجنب حالة من حالات الطوارئ.

4 – تتمتع جهة الاتصال التابعة للدولة الطرف بالقدرة على إجراء اتصالات مع جهة الاتصال لدى دولة طرف أخرى بصورة عاجلة. وإذا لم تكن جهة الاتصال التي سمتها إحدى الدول الأطراف جزءا من سلطة تلك الدولة الطرف أو سلطاتها المسؤولة عن المساعدة القانونية المتبادلة أو تسليم المطلوبين، كفلت جهة الاتصال قدرتها على التنسيق مع تلك السلطة أو السلطات بصورة عاجلة.

المساعدة رهنا بما تراه ضروريا من شروط وأحكام. فإذا قبلت الدولة الطرف الطالبة تلك المساعدة رهنا بتلك الشروط، كان عليها الامتثال للشروط.

29 - دون المساس بتطبيق الفقرة 11 من هذه المادة، لا يُعمد إلى ملاحقة أو احتجاز أو معاقبة أي شاهد أو خبير أو شخص آخر يوافق، بناء على طلب الدولة الطرف الطالبة، على الإدلاء بشهادة في إجراءات قضائية، أو على المساعدة في تحريات أو ملاحقات أو إجراءات قضائية في إقليم الدولة الطرف الطالبة، أو إخضاعه لأي إجراء آخر يقيد حريته في ذلك الإقليم، بسبب أي فعل أو إغفال أو حكم إدانة سابق لمغادرة ذلك الشخص إقليم الدولة الطرف متلقية الطلب. وينتهي ضمان عدم التعرض هذا متى بقي ذلك الشاهد أو الخبير أو الشخص الآخر بمحض اختياره في إقليم الدولة الطرف الطالبة، بعد أن تكون قد أتيحت له فرصة المغادرة خلال مدة 15 يوما متصلة أو أي مدة تتفق عليها الدولتان الطرفان، اعتبارا من التاريخ الذي أُبلغ فيه ذلك الشخص رسميا بأن وجوده لم يعد مطلوبا من السلطات القضائية، أو متى عاد إلى ذلك الإقليم بمحض اختياره بعد أن يكون قد غادره.

30 - تتحمل الدولة الطرف متلقية الطلب التكاليف العادية لتنفيذ الطلب، ما لم تتفق الدولتان الطرفان المعنيتان على غير ذلك. وإذا كانت تلبية الطلب تستلزم أو ستستلزم نفقات ضخمة أو غير عادية، كان على الدولتين الطرفين المعنيتين أن تتشاورا لتحديد الشروط والأحكام التي سيُنفذ الطلب بمقتضاها، وكذلك كيفية تحمّل تلك التكاليف.

31 - إن الدولة الطرف متلقية الطلب:

(أ) تقدِّم للدولة الطرف الطالبة نسخا مما يوجد في حوزتها من سجلات أو مستندات أو معلومات حكومية يسمح قانونها الداخلي بإتاحتها للجمهور العام؛

(ب) يجوز لها، حسب تقديرها، أن تقدم إلى الدولة الطرف الطالبة، كليا أو جزئيا أو رهنا بما تراه مناسبا من شروط، نسخا مما يوجد في حوزتها من أي سجلات أو مستندات أو معلومات حكومية لا يسمح قانونها الداخلي بإتاحتها للجمهور العام.

32 - تنظر الدول الأطراف، حسب الاقتضاء، في إمكانية إبرام اتفاقات أو ترتيبات ثنائية أو متعددة الأطراف تخدم أغراض أحكام هذه المادة أو تضعها موضع النفاذ العملي أو تعززها.

(ج) إذا كان القانون الداخلي للدولة الطرف متلقية الطلب يحظر على سلطاتها تنفيذ الإجراء المطلوب بشأن أي جريمة مماثلة، لو كانت تلك الجريمة خاضعة لتحقيق أو ملاحقة أو إجراءات قضائية في إطار ولايتها القضائية؛

(د) إذا كانت تلبية الطلب تتعارض مع النظام القانوني للدولة الطرف متلقية الطلب فيما يتعلق بالمساعدة القانونية المتبادلة.

22 – ليس في هذه الاتفاقية ما يفسر على أنه يفرض التزاما بتوفير المساعدة القانونية المتبادلة إذا كان لدى الدولة الطرف متلقية الطلب أسباب وجيهة للاعتقاد بأن الطلب قدم بغرض ملاحقة شخص قضائيا أو معاقبته بسبب نوع جنسه أو عرقه أو لغته أو ديانته أو جنسيته أو أصله الإثني أو آرائه السياسية، أو أن الامتثال للطلب سيلحق ضررا بوضعية ذلك الشخص لأي سبب من هذه الأسباب.

23 – لا يجوز للدول الأطراف رفض طلب مساعدة قانونية متبادلة لسبب وحيد هو أن الجريمة تُعتبر أيضا منطوية على مسائل مالية.

24 – لا ترفض الدول الأطراف تقديم المساعدة القانونية المتبادلة عملا بهذه المادة بحجة السرية المصرفية.

25 – تُبدى أسباب أي رفض للمساعدة القانونية المتبادلة.

26 – تنفذ الدولة الطرف متلقية الطلب طلب المساعدة القانونية المتبادلة في أقرب وقت ممكن، وتراعي إلى أقصى مدى ممكن ما تقترحه الدولة الطرف الطالبة من آجال، يُفضَّل أن تورد أسبابها في الطلب ذاته. وترد الدولة الطرف متلقية الطلب على ما تتلقاه من الدولة الطرف الطالبة من استفسارات معقولة عن حالة الطلب والتقدم المحرز في معالجته. وتبلغ الدولةُ الطرفُ الطالبة الدولةَ الطرفَ متلقية الطلب، على وجه السرعة، عندما تنتهي حاجتها إلى المساعدة الملتمسة.

27 – يجوز للدولة الطرف متلقية الطلب تأجيل المساعدة القانونية المتبادلة بسبب تعارضها مع تحقيقات أو ملاحقات أو إجراءات قضائية جارية.

28 – قبل رفض أي طلب عملا بالفقرة 21 من هذه المادة، أو تأجيل تنفيذه عملا بالفقرة 27 من هذه المادة، تتشاور الدولة الطرف متلقية الطلب مع الدولة الطرف الطالبة للنظر في إمكانية تقديم

18 – عندما يتعين سماع أقوال شخص موجود في إقليم دولة طرف، بصفة شاهد أو ضحية أو خبير، أمام السلطات القضائية لدولة طرف أخرى، ويكون ذلك ممكنا ومتفقا مع المبادئ الأساسية للقانون الداخلي، يجوز للدولة الطرف الأولى أن تسمح، بناء على طلب الدولة الطرف الأخرى، بعقد جلسة استماع عن طريق التداول بالفيديو إذا لم يكن ممكنا أو مستصوبا مثول الشخص المعني بنفسه في إقليم الدولة الطرف الطالبة. ويجوز للدولتين الطرفين أن تتفقا على أن تتولى إدارة جلسة الاستماع سلطة قضائية تابعة للدولة الطرف الطالبة وأن تحضرها سلطة قضائية تابعة للدولة الطرف متلقية الطلب. وإذا لم يكن لدى الدولة الطرف متلقية الطلب سبيل للوصول إلى الوسائل التقنية اللازمة لعقد مؤتمر التداول بالفيديو، جاز للدولة الطرف الطالبة أن توفر تلك الوسائل، بناء على اتفاق متبادل.

19 – لا تحيل الدولة الطرف الطالبة المعلومات أو الأدلة التي تزودها بها الدولة الطرف متلقية الطلب، أو تستخدمها في تحقيقات أو ملاحقات أو إجراءات قضائية غير تلك المذكورة في الطلب، دون موافقة مسبقة من الدولة الطرف متلقية الطلب. وليس في هذه الفقرة ما يمنع الدولة الطرف الطالبة من أن تفصح في إجراءاتها عن معلومات أو أدلة تبرئ شخصا متهما. وفي تلك الحالة الأخيرة، تخطر الدولةُ الطرفُ الطالبة الدولةَ الطرفَ متلقية الطلب قبل الإفصاح عن المعلومات، وتتشاور مع الدولة الطرف متلقية الطلب، إذا ما طُلب إليها ذلك. وإذا تعذر، في حالة استثنائية، توجيه إخطار مسبق، كان على الدولة الطرف الطالبة أن تبلّغ الدولة الطرف متلقية الطلب بذلك الإفصاح دون إبطاء.

20 – يجوز للدولة الطرف الطالبة أن تشترط على الدولة الطرف متلقية الطلب أن تحافظ على سرية الطلب ومضمونه، باستثناء القدر اللازم لتنفيذه. وإذا تعذر على الدولة الطرف متلقية الطلب أن تمتثل لشرط السرية، كان عليها إبلاغ الدولة الطرف الطالبة بذلك على وجه السرعة.

21 – يجوز رفض تقديم المساعدة القانونية المتبادلة في الحالات التالية:

(أ) إذا لم يُقدَّم الطلب وفقا لأحكام هذه المادة؛

(ب) إذا رأت الدولة الطرف متلقية الطلب أن تنفيذ الطلب قد يمس بسيادتها أو أمنها أو نظامها العام أو مصالحها الأساسية الأخرى؛

الحالات العاجلة، وعندما تتفق الدولتان الطرفان على ذلك، يجوز أن تُقدَّم الطلبات شـــفويا، ولكن تُؤكَّد كتابةً على الفور.

14 – تشـجَّع السـلطات المركزية لدى الدول الأطراف، عندما لا تحظر قوانينها ذلك، على إرسـال وتلقي طلبات المســاعدة القانونية المتبادلة، والمراســلات المتصــلة بها، وكذلك الأدلة في شــكل إلكتروني، بشـروط تسـمح للدولة الطرف متلقية الطلب بإثبات صـحة محتوى المراسـلات وضـمان أمنها.

15 – يتضمن طلب المساعدة القانونية المتبادلة المعلومات التالية:

(أ) هوية السلطة التي تقدم الطلب؛

(ب) موضـوع وطبيعة التحقيق أو الملاحقة القضـائية أو الإجراء القضـائي الذي يتعلق به الطلب، واسم ووظائف السلطة التي تتولى التحقيق أو الملاحقة القضائية أو الإجراء القضائي؛

(ج) ملخص الوقائع ذات الصـلة بالموضـوع، باسـتثناء ما يتعلق بالطلبات المقدمة لغرض تبليغ مستندات قضائية؛

(د) وصـف المسـاعدة الملتمسـة وتفاصـيل أي إجراء معين تود الدولة الطرف الطالبة أن يُتَّبع؛

(هـ) هوية ومكان وجنسـية أي شـخص معني، وكذلك بلد منشـأ أي بند أو حسـاب معني ووصف له ولمكانه، عندما يكون ذلك ممكنا ومناسبا؛

(و) فترة التماس الأدلة أو المعلومات أو المساعدة الأخرى، عند الانطباق؛

(ز) الغرض من التماس الأدلة أو المعلومات أو المساعدة الأخرى.

16 – يجوز للدولة الطرف متلقية الطلب أن تطلب معلومات إضـــافية عندما يبدو أنها ضـــرورية لتنفيذ الطلب وفقا لقانونها الداخلي أو إذا أمكن بواسطتها تيسير ذلك التنفيذ.

17 – ينفَّذ الطلب وفقا للقانون الداخلي للدولة الطرف متلقية الطلب، وإلى المدى الذي لا يتعارض مع القانون الداخلي للدولة الطرف متلقية الطلب، ووفقا للإجراءات المحددة في الطلب كلما أمكن ذلك.

11 - لا يُلاحَق قضائيا الشخص الذي يُنقل وفقا للفقرتين 9 و 10 من هذه المادة، بصرف النظر عن جنسيته، أو يُحتجز أو يُعاقَب أو تُفرض أي قيود أخرى على حريته في إقليم الدولة الطرف التي يُنقل إليها، بسبب فعل أو إغفال أو حكم إدانة سابق لمغادرة ذلك الشخص إقليم الدولة التي نُقل منها، ما لم توافق على ذلك الدولة الطرف التي نُقل منها.

12 - (أ) تسمي كل دولة طرف سلطة أو سلطات مركزية تُسنَد إليها مسؤولية وصلاحية تلقي طلبات المساعدة القانونية المتبادلة وتنفيذ تلك الطلبات أو إحالتها إلى السلطات المختصة لتنفيذها. وعندما يكون لدى الدولة الطرف منطقة خاصة أو إقليم خاص بنظام مستقل للمساعدة القانونية المتبادلة، يجوز لها أن تسمي سلطة مركزية محددة تتولى المهام ذاتها في تلك المنطقة أو ذلك الإقليم؛

(ب) تكفل السلطات المركزية تنفيذ الطلبات المتلقاة أو إحالتها بسرعة وعلى نحو سليم. وعندما تقوم السلطة المركزية بإحالة الطلب إلى سلطة مختصة لتنفيذه، فإنها تُشجِّع تلك السلطة المختصة على تنفيذ الطلب بسرعة وعلى نحو سليم؛

(ج) يُخطَر الأمين العام للأمم المتحدة باسم السلطة المركزية المسماة لهذا الغرض وقت قيام كل دولة طرف بإيداع صك تصديقها على هذه الاتفاقية أو قبولها أو إقرارها أو الانضمام إليها، وينشئ سجلا بالسلطات المركزية التي تسميها الدول الأطراف ويحدِّثه باستمرار. وتكفل كل دولة طرف صحة التفاصيل المحفوظة في السجل في جميع الأوقات؛

(د) تحال طلبات المساعدة القانونية المتبادلة وأي مراسلات تتعلق بها إلى السلطات المركزية التي تسميها الدول الأطراف. ولا يمس هذا الشرط بحق أي دولة طرف في أن تشترط توجيه مثل هذه الطلبات والمراسلات إليها عبر القنوات الدبلوماسية، وفي الحالات العاجلة، وعندما تتفق على ذلك الدولتان الطرفان المعنيتان، عن طريق المنظمة الدولية للشرطة الجنائية، إن أمكن ذلك.

13 - تُقدَّم الطلبات كتابةً أو، كلما أمكن ذلك، بأي وسيلة كفيلة بأن تنتج سجلا مكتوبا، بلغة مقبولة لدى الدولة الطرف متلقية الطلب، وفي ظروف تتيح لتلك الدولة الطرف أن تتحقق من صحته. ويُخطَر الأمين العام للأمم المتحدة باللغة أو اللغات المقبولة لدى كل دولة طرف وقت قيام كل منها بإيداع صك تصديقها على هذه الاتفاقية أو قبولها أو إقرارها أو الانضمام إليها. وفي

الدول الأطراف على تطبيق الفقرات 8 إلى 31 من هذه المادة بدلا منها. وتُشـــجَّع الدول الأطراف بشدة على تطبيق أحكام هذه الفقرات إذا كانت تيسر التعاون.

8 - يجوز للدول الأطراف أن ترفض تقديم المســـاعدة عملا بهذه المادة بحجة انتفاء ازدواجية التجريم. بيد أنه يجوز للدولة متلقية الطلب، عندما ترى ذلك مناسبا، أن تقدم المساعدة، بالقدر الذي تقرره حســـب تقديرها، بصـــرف النظر عما إذا كان الســـلوك يمثل جريمة بموجب القانون الداخلي للدولة الطرف متلقية الطلب. ويجوز رفض تقديم المساعدة حينما تتعلق الطلبات بأمور لا قيمة لها، أو أمور يكون ما يُلتمس بشـــأنها من التعاون أو المســـاعدة متاحا بموجب أحكام أخرى من هذه الاتفاقية.

9 - يجوز نقل أي شـــخص محتجز أو يقضـــي عقوبته في إقليم دولة طرف ويُطلب وجوده في دولة طرف أخرى لأغراض التعرف أو الإدلاء بشـهادة أو تقديم مسـاعدة أخرى في الحصـول على أدلة من أجل تحقيقات أو ملاحقات أو إجراءات قضـــائية تتعلق بأفعال مجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية، إذا استوفي الشرطان التاليان:

(أ) موافقة ذلك الشخص طوعا وعن علم؛

(ب) اتفاق الســـلطات المختصـــة في الدولتين الطرفين، رهنا بما قد تراه هاتان الدولتان الطرفان مناسبا من شروط.

10 - لأغراض الفقرة 9 من هذه المادة:

(أ) يكون للدولة الطرف التي يُنقل إليها الشخص سلطة إبقائه قيد الاحتجاز، وعليها التزام بذلك، ما لم تطلب الدولة الطرف التي نقل منها الشخص غير ذلك أو تأذن بغير ذلك؛

(ب) تنفذ الدولة الطرف التي يُنقل إليها الشـخص، دون إبطاء، التزامها بإعادته إلى عهدة الدولة الطرف التي نُقل منها وفقا لما يُتفق عليه مســـبقا، أو على أي نحو آخر، بين الســـلطات المختصة في الدولتين الطرفين؛

(ج) لا تشـترط الدولة الطرف التي يُنقل إليها الشـخص على الدولة الطرف التي نقل منها بدء إجراءات تسليم لأجل إعادة ذلك الشخص؛

(د) تُطرح المدة التي قضاها الشخص المنقول قيد الاحتجاز في الدولة التي نُقل منها من مدة العقوبة المفروضة عليه في الدولة الطرف التي نُقل إليها.

(ي) استبانة العائدات الإجرامية أو الممتلكات أو الأدوات أو الأشياء الأخرى أو اقتفاء أثرها لأغراض الحصول على أدلة؛

(ك) تيسير مثول الأشخاص طواعية في الدولة الطرف الطالبة؛

(ل) استرداد العائدات الإجرامية؛

(م) أي نوع آخر من المساعدة لا يتعارض مع القانون الداخلي للدولة الطرف متلقية الطلب.

4 - يجوز للسلطات المختصة لدى الدولة الطرف، دون مساس بالقانون الداخلي، ودون أن تتلقى طلبا مسبقا، أن تحيل معلومات متعلقة بمسائل جنائية إلى سلطة مختصة في دولة طرف أخرى عندما ترى أن هذه المعلومات يمكن أن تساعد تلك السلطة على القيام بالتحريات والإجراءات الجنائية أو إتمامها بنجاح، أو يمكن أن تفضي إلى تقديم الدولة الطرف الأخرى طلبا عملا بهذه الاتفاقية.

5 - تحال المعلومات المقدمة عملا بالفقرة 4 من هذه المادة دون المساس بما يجري من تحريات وإجراءات جنائية في دولة السلطات المختصة التي تقدم تلك المعلومات. وتمتثل السلطات المختصة التي تتلقى المعلومات لطلب إبقاء تلك المعلومات سرية، ولو مؤقتا، أو لفرض قيود على استخدامها. بيد أن هذا لا يمنع الدولة الطرف المتلقية من أن تفصح في سياق إجراءاتها عن معلومات تبرئ شخصا متهما. وفي تلك الحالة، تقوم الدولة الطرف المتلقية بإشعار الدولة الطرف المرسلة قبل الإفصاح عن تلك المعلومات، وتتشاور مع الدولة الطرف المرسلة، إذا ما طُلب إليها ذلك. وإذا تعذر، في حالة استثنائية، توجيه إشعار مسبق، بلغت الدولة الطرف المتلقية الدولةَ الطرف المرسلة بذلك الإفصاح دون إبطاء.

6 - لا تؤثر أحكام هذه المادة على الالتزامات الناشئة عن أية معاهدة أخرى، ثنائية أو متعددة الأطراف، تحكم أو ستحكم، كليا أو جزئيا، المساعدة القانونية المتبادلة.

7 - تنطبق الفقرات 8 إلى 31 من هذه المادة على الطلبات المقدمة عملا بهذه المادة إذا كانت الدول الأطراف المعنية غير مرتبطة بمعاهدة بشأن تبادل المساعدة القانونية. وإذا كانت تلك الدول الأطراف مرتبطة بمعاهدة من هذا القبيل، انطبقت الأحكام المقابلة في تلك المعاهدة، ما لم تتفق

المادة 40

المبادئ العامة والإجراءات المتعلقة بالمساعدة القانونية المتبادلة

1 – تقدم الدول الأطراف، بعضها إلى بعض، أكبر قدر ممكن من المساعدة القانونية المتبادلة في التحقيقات والملاحقات والإجراءات القضائية المتعلقة بالأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية، ولأغراض جمع الأدلة في شكل إلكتروني على الأفعال المجرمة وفقا لهذه الاتفاقية، وكذلك على الجرائم الخطيرة.

2 – تُقدَّم المساعدة القانونية المتبادلة إلى أقصى مدى ممكن بموجب قوانين الدولة الطرف متلقية الطلب ومعاهداتها واتفاقاتها وترتيباتها ذات الصلة، فيما يخص التحقيقات والملاحقات والإجراءات القضائية المتعلقة بالجرائم التي يجوز أن يحاسب عليها شخص اعتباري، وفقا للمادة 18 من هذه الاتفاقية، في الدولة الطرف الطالبة.

3 – يجوز طلب المساعدة القانونية المتبادلة التي تُقدَّم وفقا لهذه المادة لأي من الأغراض التالية:

(أ) الحصول على أدلة أو أقوال من الأشخاص؛

(ب) تبليغ المستندات القضائية؛

(ج) تنفيذ عمليات التفتيش والحجز والتجميد؛

(د) تفتيش البيانات المخزَّنة بواسطة نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات عملا بالمادة 44 من هذه الاتفاقية، أو الوصول إليها على نحو مماثل أو حجزها أو تأمينها على نحو مماثل والإفصاح عنها؛

(هـ) جمع بيانات الحركة في الوقت الحقيقي عملا بالمادة 45 من هذه الاتفاقية؛

(و) اعتراض بيانات المحتوى عملا بالمادة 46 من هذه الاتفاقية؛

(ز) فحص الأشياء والمواقع؛

(ح) تقديم المعلومات والأدلة وتقييمات الخبراء؛

(ط) تقديم أصول المستندات والسجلات ذات الصلة، بما فيها السجلات الحكومية أو المصرفية أو المالية أو سجلات الشركات أو المنشآت التجارية، أو نسخ مصدقة من تلك المستندات والسجلات؛

لهذا الغرض ويحدِّثه باستمرار. وتكفل كل دولة طرف صحة التفاصيل المحفوظة في السجل في جميع الأوقات.

20 - تسعى الدول الأطراف إلى إبرام اتفاقات أو ترتيبات ثنائية ومتعددة الأطراف لتنفيذ تسليم المطلوبين أو تعزيز فاعليته.

المادة 38
نقل الأشخاص المحكوم عليهم

يجوز للدول الأطراف، مع مراعاة حقوق الأشخاص المحكوم عليهم، أن تنظر في إبرام اتفاقات أو ترتيبات ثنائية أو متعددة الأطراف بشأن نقل الأشخاص الذين يحكم عليهم بعقوبة السجن أو بأشكال أخرى من الحرمان من الحرية، لارتكابهم أفعالا مجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية، إلى إقليمها لكي يكمل أولئك الأشخاص مدة عقوبتهم هناك. ويجوز للدول الأطراف أيضا أن تراعي المسائل المتعلقة بالموافقة وإعادة التأهيل وإعادة الإدماج.

المادة 39
نقل الإجراءات الجنائية

1 - تنظر الدول الأطراف في إمكانية أن تنقل إحداها إلى الأخرى إجراءات الملاحقة الجنائية المتعلقة بفعل مجرَّم وفقا لهذه الاتفاقية في الحالات التي يُعتبر فيها ذلك النقل في صالح حسن سير العدالة، وخصوصا عندما يتعلق الأمر بعدة ولايات قضائية، وذلك بهدف تركيز الملاحقة.

2 - إذا تلقت دولة طرف، تجعل نقل الإجراءات الجنائية مشروطا بوجود معاهدة، طلب نقل من دولة طرف أخرى لا ترتبط معها بمعاهدة بهذا الشأن، جاز لها أن تعتبر هذه الاتفاقية الأساس القانوني لنقل الإجراءات الجنائية فيما يتعلق بأي جريمة تنطبق عليها هذه المادة.

شروط أخرى، يُعتبر ذلك التسليم أو التقديم المشروط كافيا للوفاء بالالتزام المبيَّن في الفقرة 11 من هذه المادة.

13 – إذا رُفض طلب تسليم، مقدم بغرض إنفاذ حكم قضائي، بحجة أن الشخص المطلوب تسليمه هو من مواطني الدولة الطرف متلقية الطلب، كان على الدولة الطرف متلقية الطلب، إذا كان قانونها الداخلي يسمح بذلك وإذا كان ذلك يتفق مع مقتضيات ذلك القانون، وبناء على طلب من الدولة الطرف الطالبة، أن تنظر في إنفاذ الحكم المفروض بموجب القانون الداخلي للدولة الطرف الطالبة، أو ما تبقى من العقوبة المحكوم بها.

14 – تُكفل لأي شخص تُتخذ بحقه إجراءات فيما يتعلق بأي من الجرائم التي تنطبق عليها هذه المادة معاملة منصفة في كل مراحل الإجراءات، بما في ذلك التمتع بجميع الحقوق والضمانات التي ينص عليها القانون الداخلي للدولة الطرف التي يوجد ذلك الشخص في إقليمها.

15 – ليس في هذه الاتفاقية ما يفسر على أنه يفرض التزاما بالتسليم إذا كان لدى الدولة الطرف متلقية الطلب أسباب وجيهة للاعتقاد بأن الطلب قدم بغرض ملاحقة شخص قضائيا أو معاقبته بسبب نوع جنسه أو عرقه أو لغته أو ديانته أو جنسيته أو أصله الإثني أو آرائه السياسية، أو أن الامتثال للطلب سيلحق ضررا بوضعية ذلك الشخص لأي سبب من هذه الأسباب.

16 – لا يجوز للدول الأطراف أن ترفض طلب تسليم لسبب وحيد هو أن الجريمة تُعتبر أيضا منطوية على مسائل مالية.

17 – قبل رفض التسليم، تتشاور الدولة الطرف متلقية الطلب، عند الاقتضاء، مع الدولة الطرف الطالبة لكي تتيح لها فرصة وافية لعرض آرائها وتقديم معلومات داعمة لادعائها.

18 – تبلّغ الدولة الطرف متلقية الطلب الدولة الطرف الطالبة بقرارها المتعلق بالتسليم. وتبلّغ الدولة الطرف متلقية الطلب الدولةَ الطرفَ الطالبة بأي سبب من الأسباب التي تبرر رفضها التسليم، إلا إذا كان ما يمنع الدولة الطرف متلقية الطلب من التسليم هو قانونها الداخلي أو التزاماتها القانونية الدولية.

19 – تُبلِّغ كل دولة طرف، وقت التوقيع أو عند إيداع صك تصديقها أو قبولها أو إقرارها أو انضمامها، الأمين العام للأمم المتحدة باسم وعنوان سلطة تتولى مسؤولية تقديم أو تلقي طلبات التسليم أو الاعتقال الاحتياطي. وينشئ الأمين العام سجلا للسلطات التي تسميها الدول الأطراف

(ب) أن تسعى، حيثما اقتضى الأمر، إلى إبرام معاهدات تسليم مع سائر الدول الأطراف في هذه الاتفاقية بغية تنفيذ هذه المادة، إذا كانت لا تعتبر هذه الاتفاقية الأساس القانوني للتعاون في التسليم.

7 - تعترف الدول الأطراف، التي لا تجعل التسليم مشروطا بوجود معاهدة، بالجرائم التي تنطبق عليها هذه المادة كجرائم يجوز بشأنها التسليم فيما بينها.

8 - يخضع التسليم للشروط التي ينص عليها القانون الداخلي للدولة الطرف متلقية الطلب أو معاهدات التسليم السارية، بما يشمل، في جملة أمور، الشروط المتعلقة بالعقوبة الدنيا المطلوبة للتسليم والأسباب التي يجوز للدولة الطرف متلقية الطلب أن تستند إليها في رفض التسليم.

9 - تسعى الدول الأطراف، رهنا بقوانينها الداخلية، إلى التعجيل بإجراءات التسليم وتبسيط ما يتصل بها من متطلبات إثباتية فيما يخص أي جريمة تنطبق عليها هذه المادة.

10 - يجوز للدولة الطرف متلقية الطلب، رهنا بأحكام قانونها الداخلي وما ترتبط به من معاهدات متعلقة بالتسليم، وبناء على طلب من الدولة الطرف الطالبة، بما في ذلك عندما يحال الطلب عبر القنوات القائمة التابعة للمنظمة الدولية للشرطة الجنائية، أن تحتجز الشخص المطلوب تسليمه والموجود في إقليمها، أو أن تتخذ تدابير مناسبة أخرى، لضمان حضور ذلك الشخص في إجراءات التسليم، متى اقتنعت بأن الظروف تستدعي ذلك وبأنها ظروف ملحة.

11 - إذا لم تقم الدولة الطرف التي يوجد الجاني المزعوم في إقليمها بتسليم ذلك الشخص فيما يتعلق بجريمة تنطبق عليها هذه المادة، لسبب وحيد هو كون ذلك الشخص أحد مواطنيها، كان عليها، بناء على طلب الدولة الطرف التي تطلب التسليم، أن تحيل القضية دون إبطاء لا مسوغ له إلى سلطاتها المختصة بقصد الملاحقة القضائية. وتتخذ تلك السلطات قراراتها وتنفذ إجراءاتها بنفس الطريقة التي تتبعها في حالة أي جريمة أخرى تُعتبر مشابهة بموجب القانون الداخلي لتلك الدولة الطرف. وتتعاون الدول الأطراف المعنية، خصوصا في الجوانب الإجرائية والإثباتية، ضمانا لفعالية تلك الملاحقة.

12 - عندما لا يجيز القانون الداخلي للدولة الطرف تسليم أحد مواطنيها أو تقديمه بطريقة أخرى إلا بشرط أن يعاد ذلك الشخص إلى تلك الدولة الطرف لقضاء مدة العقوبة المفروضة عليه نتيجة المحاكمة أو الإجراءات التي طُلب تسليم أو تقديم ذلك الشخص من أجلها، وتتفق تلك الدولة الطرف والدولة الطرف التي طلبت تسليم الشخص على هذا الخيار وعلى ما قد تريانه مناسبا من

المادة 37

تسليم المطلوبين

1 - تنطبق هذه المادة على الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية عندما يكون الشخص موضوع طلب التسليم موجودا في إقليم الدولة الطرف متلقية الطلب، شريطة أن تكون الجريمة التي يُلتمس بشأنها التسليم خاضعة للعقاب بموجب القانون الداخلي للدولتين الطالبة ومتلقية الطلب. وعندما يُلتمَس التسليم لغرض تنفيذ حكم نهائي بالسجن أو أي شكل آخر من أشكال الاحتجاز المفروض فيما يتعلق بجريمة يجوز بشأنها التسليم، يجوز للدولة الطرف متلقية الطلب أن توافق على التسليم وفقا لقانونها الداخلي.

2 - على الرغم من أحكام الفقرة 1 من هذه المادة، يجوز للدولة الطرف التي يسمح قانونها بذلك أن توافق على طلب تسليم شخص ما بسبب أي من الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية التي لا يعاقَب عليها بموجب قانونها الداخلي.

3 - إذا تضمن طلب التسليم عدة جرائم جنائية منفصلة يجوز التسليم بشأن جريمة واحدة منها على الأقل بموجب هذه المادة، ولا يجوز التسليم بشأن بعضها الآخر بسبب مدة السجن المفروضة عليها ولكن لها صلة بأفعال مجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية، جاز للدولة الطرف متلقية الطلب أن تطبق هذه المادة أيضا فيما يخص تلك الجرائم.

4 - تُعتبر كل جريمة تنطبق عليها هذه المادة مدرجة في عداد الجرائم التي يجوز بشأنها التسليم في أي معاهدة لتسليم المطلوبين قائمة بين الدول الأطراف. وتتعهد الدول الأطراف بإدراج تلك الجرائم في عداد الجرائم التي يجوز بشأنها التسليم في كل معاهدة تسليم تبرم فيما بينها.

5 - إذا تلقت دولة طرف، تجعل تسليم المطلوبين مشروطا بوجود معاهدة، طلب تسليم من دولة طرف أخرى لا ترتبط معها بمعاهدة لتسليم المطلوبين، فيجوز لها أن تعتبر هذه الاتفاقية الأساس القانوني للتسليم فيما يتعلق بأي جريمة تنطبق عليها هذه المادة.

6 - يكون على الدول الأطراف التي تجعل التسليم مشروطا بوجود معاهدة:

(أ) أن تبلغ الأمين العام للأمم المتحدة، وقت إيداع صكوكها للتصديق على هذه الاتفاقية أو قبولها أو إقرارها أو الانضمام إليها، بما إذا كانت ستعتبر هذه الاتفاقية الأساس القانوني للتعاون في التسليم مع سائر الدول الأطراف في هذه الاتفاقية؛

تســـتخدمه الدولة الطرف الطالبة، إذا كان الســـلوك الذي تقوم عليه الجريمة التي تُلتمس بشـــأنها المساعدة يعتبر جريمة جنائية في قوانين كلتا الدولتين الطرفين.

المادة 36
حماية البيانات الشخصية

1 - (أ) يكون على الدولة الطرف التي تحيل بيانات شـــخصـــية عملا بهذه الاتفاقية أن تفعل ذلك وفقا لقانونها الداخلي ولأي التزامات قد تقع عليها بموجب القانون الدولي المنطبق. ولا يطلب من الدول الأطراف إحالة بيانات شـــخصـــية وفقا لهذه الاتفاقية إذا تعذر توفير البيانات على نحو يمتثل لقوانينها السارية المتعلقة بحماية البيانات الشخصية؛

(ب) عندما تتعارض إحالة البيانات الشـــخصـــية مع أحكام الفقرة 1 (أ) من هذه المادة، يجوز للدول الأطراف أن تسعى إلى فرض شروط مناسبة تتوافق مع هذه القوانين المنطبقة، لتحقيق الامتثال بغية الاستجابة لطلب بيانات شخصية؛

(ج) تشـجَّع الدول الأطراف على وضـع ترتيبات ثنائية أو متعددة الأطراف لتيسـير إحالة البيانات الشخصية.

2 - بالنسـبة للبيانات الشـخصـية التي تحال وفقا لهذه الاتفاقية، تكفل الدول الأطراف خضـوع البيانات الشخصية المتلقاة لضمانات فعالة ومناسبة ضمن الأطر القانونية الخاصة بكل منها.

3 - من أجل إحالة البيانات الشخصية التي يُحصل عليها وفقا لهذه الاتفاقية إلى بلد ثالث أو إلى منظمة دولية، تقوم الدولة الطرف بإخطار الدولة الطرف التي أحالت تلك البيانات في الأصل بنيتها وتطلب إذنها بذلك. ولا تحيل الدولة الطرف هذه البيانات الشخصية إلا بإذن من الدولة الطرف التي أحالتها في الأصل، والتي يجوز لها أن تشترط تقديم الإذن في شكل كتابي.

6 - تتخذ كل دولة طرف، بما يتوافق مع إطارها القانوني الداخلي، خطوات فعالة لضمان الامتثال لطلبات إزالة المحتوى الوارد وصفه في المادتين 14 و 16 من هذه الاتفاقية أو جعل الوصول إليه متعذرا.

الفصل الخامس
التعاون الدولي

المادة 35
المبادئ العامة للتعاون الدولي

1 - تتعاون الدول الأطراف فيما بينها وفقا لأحكام هذه الاتفاقية، وكذلك الأحكام المنطبقة من سائر الصكوك الدولية المتعلقة بالتعاون الدولي في المسائل الجنائية، والقوانين الداخلية، للأغراض التالية:

(أ) التحقيقات والملاحقات والإجراءات القضائية المتصلة بالأفعال المجرمة وفقا لهذه الاتفاقية، بما في ذلك تجميد عائدات تلك الجرائم وحجزها ومصادرتها وإعادتها؛

(ب) جمع الأدلة في شكل إلكتروني على الأفعال المجرمة وفقا لهذه الاتفاقية والحصول على تلك الأدلة والاحتفاظ بها وتبادلها؛

(ج) جمع الأدلة في شكل إلكتروني على أي جريمة خطيرة بما فيها الجرائم الخطيرة المحددة وفقا لما هو منطبق من اتفاقيات الأمم المتحدة وبروتوكولاتها الأخرى النافذة وقت اعتماد هذه الاتفاقية والحصول على تلك الأدلة والاحتفاظ بها وتبادلها.

2 - لغرض جمع الأدلة على الجرائم في شكل إلكتروني والحصول على تلك الأدلة والاحتفاظ بها وتبادلها على النحو المنصوص عليه في الفقرة 1 (ب) و (ج) من هذه المادة، تنطبق الفقرات ذات الصلة من المادة 40 والمواد 41 إلى 46 من هذه الاتفاقية.

3 - في مسائل التعاون الدولي، كلما اشتُرط توافر ازدواجية التجريم، اعتُبر ذلك الشرط مستوفى بصرف النظر عما إذا كانت قوانين الدولة الطرف متلقية الطلب تدرج الجريمة المعنية ضمن نفس فئة الجرائم التي تدرجها فيها الدولة الطرف الطالبة أو تستخدم في تسميتها نفس المصطلح الذي

(ب) توفير قواعد لتقديم الأدلة تتيح الإدلاء بشهادة الشهود على نحو يكفل سلامة الشاهد، مثل السماح بالإدلاء بالشهادة باستخدام تكنولوجيا الاتصالات، من قبيل وصلات الفيديو أو غيرها من الوسائل الملائمة.

3 - تنظر الدول الأطراف في إبرام اتفاقات أو ترتيبات مع دول أخرى بشأن تغيير أماكن إقامة الأشخاص المشار إليهم في الفقرة 1 من هذه المادة.

4 - تسري أحكام هذه المادة أيضا على الضحايا عندما يكونون شهودا.

المادة 34

مساعدة الضحايا وحمايتهم

1 - تتخذ كل دولة طرف تدابير ملائمة في حدود إمكانياتها لتوفير المساعدة والحماية لضحايا الأفعال المجرمة وفقا لهذه الاتفاقية، لا سيما في حالات التهديد بالانتقام أو الترهيب.

2 - تضع كل دولة طرف، رهنا بقانونها الداخلي، إجراءات ملائمة لتوفير سبل الحصول على التعويض ورد الحقوق لضحايا الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية.

3 - تتيح كل دولة طرف، رهنا بقانونها الداخلي، إمكانية عرض آراء وشواغل الضحايا والنظر فيها في المراحل المناسبة من الإجراءات الجنائية المتخذة ضد الجناة، على نحو لا يمس بحقوق الدفاع.

4 - فيما يتعلق بالأفعال المجرَّمة وفقا للمواد 14 إلى 16 من هذه الاتفاقية، تتخذ كل دولة طرف، رهنا بقانونها الداخلي، التدابير الرامية إلى تقديم المساعدة لضحايا تلك الجرائم، بما يشمل ما يتخذ من أجل تحقيق تعافيهم بدنيا ونفسيا، بالتعاون مع المنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية المعنية وسائر عناصر المجتمع المدني.

5 - لدى تطبيق أحكام الفقرات 2 إلى 4 من هذه المادة، تراعي كل دولة طرف العمر والنوع الجنساني والظروف والاحتياجات الخاصة للضحايا، بما في ذلك الظروف والاحتياجات الخاصة للأطفال منهم.

8 - يجوز لكل دولة طرف أن تنظر في إمكانية إلزام الجاني بأن يبين المصدر المشروع للعائدات الإجرامية المزعومة أو الممتلكات الأخرى المعرضة للمصادرة، بقدر ما يتفق ذلك الإلزام مع مبادئ قانونها الداخلي ومع طبيعة الإجراءات القضائية والإجراءات الأخرى.

9 - لا تؤوَّل أحكام هذه المادة بما يمس بحقوق أطراف ثالثة حسنة النية.

10 - ليس في هذه المادة ما يمس بالمبدأ القاضي بأن يكون تحديد وتنفيذ التدابير التي تشير إليها متوافقين مع أحكام القانون الداخلي للدولة الطرف.

المادة 32
إنشاء سجل جنائي

يجوز لكل دولة طرف أن تعتمد ما قد يلزم من تدابير تشريعية أو تدابير أخرى لكي يؤخذ في الاعتبار، حسبما تراه مناسبا من شروط وأغراض، أي حكم إدانة سبق أن صدر بحق الجاني المزعوم في دولة أخرى، بغية استخدام تلك المعلومات في إجراءات جنائية ذات صلة بفعل مجرّم وفقا لهذه الاتفاقية.

المادة 33
حماية الشهود

1 - تتخذ كل دولة طرف تدابير مناسبة، وفقا لقانونها الداخلي وفي حدود إمكانياتها، لتوفير حماية فعالة من الانتقام أو الترهيب الذي يحتمل أن يتعرض له الشهود الذين يدلون بشهاداتهم، أو يقدمون، بحسن نية ولأسباب معقولة، معلومات عن أفعال مجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية أو يتعاونون بطريقة أخرى مع سلطات التحقيق أو السلطات القضائية، وتوفير تلك الحماية، عند الاقتضاء، لأقاربهم وغيرهم من الأشخاص المقربين منهم.

2 - يجوز أن تشمل التدابير المتوخاة في الفقرة 1 من هذه المادة، في جملة أمور، ودون مساس بحقوق المدَّعى عليهم، بما في ذلك حقهم في محاكمة وفق الأصول القانونية، ما يلي:

(أ) وضع إجراءات لتوفير الحماية المادية لأولئك الأشخاص، كالقيام مثلا، بالقدر اللازم والممكن عمليا، بتغيير أماكن إقامتهم، والسماح عند الاقتضاء بعدم الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بهوية أولئك الأشخاص وأماكن وجودهم أو بفرض قيود على الإفصاح عنها؛

المادة 31

تجميد العائدات الإجرامية وحجزها ومصادرتها

1 - تعتمد كل دولة طرف، إلى أقصى حد ممكن في نظامها القانوني الداخلي، ما قد يلزم من تدابير للتمكين من مصادرة:

(أ) العائدات الإجرامية المتأتية من أفعال مجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية، أو ممتلكات تعادل قيمتها قيمة تلك العائدات؛

(ب) الممتلكات أو المعدات أو الأدوات الأخرى المستخدمة أو المعدة للاستخدام في ارتكاب أفعال مجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية.

2 - تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تمكن من تحديد أي من الأشياء المشار إليها في الفقرة 1 من هذه المادة أو اقتفاء أثرها أو تجميدها أو حجزها، لغرض مصادرتها في نهاية المطاف.

3 - تعتمد كل دولة طرف، وفقا لقانونها الداخلي، ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لتنظيم إدارة السلطات المختصة للممتلكات المجمدة أو المحجوزة أو المصادرة المشمولة بالفقرتين 1 و 2 من هذه المادة.

4 - إذا حُوِّلت هذه العائدات الإجرامية إلى ممتلكات أخرى أو بُدلت بها، جزئيا أو كليا، أُخضِعت تلك الممتلكات، بدلاً من العائدات، للتدابير المشار إليها في هذه المادة.

5 - إذا كانت العائدات الإجرامية قد اختلطت بممتلكات اكتسبت من مصادر مشروعة، أُخضِعت تلك الممتلكات للمصادرة في حدود القيمة المقدرة للعائدات المختلطة، دون مساس بأي صلاحيات تتعلق بتجميدها أو حجزها.

6 - تخضع أيضا للتدابير المشار إليها في هذه المادة، على نفس النحو وبنفس القدر الساريين على العائدات الإجرامية، الإيرادات أو المنافع الأخرى المتأتية من العائدات الإجرامية، أو من الممتلكات التي حُولت العائدات الإجرامية إليها أو بُدلت بها، أو من الممتلكات التي اختلطت بها العائدات الإجرامية.

7 - لأغراض هذه المادة والمادة 50 من هذه الاتفاقية، تخوِّل كل دولة طرف محاكمها أو سلطاتها المختصة الأخرى صلاحية أن تأمر بتقديم السجلات المصرفية أو المالية أو التجارية أو بحجزها. ولا ترفض الدولة الطرف العمل بموجب أحكام هذه الفقرة بحجة السرية المصرفية.

المادة 30

اعتراض بيانات المحتوى

1 – تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى، فيما يتعلق بمجموعة من الجرائم الجنائية الخطيرة التي يحددها قانونها الداخلي، لتخويل سلطاتها المختصة صلاحية:

(أ) القيام، من خلال تطبيق وسائل تقنية في إقليم تلك الدولة الطرف، بجمع أو تسجيل بيانات المحتوى؛

(ب) إلزام أي مقدم خدمة، في حدود قدراته التقنية القائمة، بما يلي:

'1' القيام، من خلال تطبيق وسائل تقنية في إقليم تلك الدولة الطرف، بجمع أو تسجيل بيانات المحتوى؛ أو

'2' التعاون ومساعدة السلطات المختصة في جمع وتسجيل بيانات المحتوى؛

وهي بيانات المحتوى، في الوقت الحقيقي، لاتصالات محددة في إقليمها تجري بواسطة نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات.

2 – إذا لم تتمكن الدولة الطرف، بسبب مبادئ نظامها القانوني الداخلي، من اعتماد التدابير المشار إليها في الفقرة 1 (أ) من هذه المادة، فيجوز لها بدلا من ذلك أن تعتمد ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لضمان جمع أو تسجيل بيانات المحتوى في الوقت الحقيقي لمراسلات محددة جرت في إقليمها، وذلك من خلال تطبيق وسائل تقنية في ذلك الإقليم.

3 – تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لإلزام مقدم الخدمة بالحفاظ على سرية تنفيذ أي صلاحية منصوص عليها في هذه المادة وأي معلومات تتعلق بها.

4 – تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لتمكين سلطاتها المختصة من أن تأمر أي شخص لديه معرفة بتشغيل نظام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات المعني، أو شبكة المعلومات والاتصالات، أو الأجزاء المكونة لهما، أو بالتدابير المطبقة لحماية البيانات الإلكترونية الموجودة فيهما، بأن يقدم، في حدود المعقول، المعلومات اللازمة للتمكين من اتخاذ التدابير المشار إليها في الفقرات 1 إلى 3 من هذه المادة.

المادة 29

جمع بيانات الحركة في الوقت الحقيقي

1 – تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لتخويل سلطاتها المختصة صلاحية:

(أ) القيام، من خلال تطبيق وسائل تقنية في إقليم تلك الدولة الطرف، بجمع أو تسجيل بيانات الحركة؛

(ب) إلزام أي مقدم خدمة، في حدود قدراته التقنية القائمة، بما يلي:

'1' القيام، من خلال تطبيق وسائل تقنية في إقليم تلك الدولة الطرف، بجمع أو تسجيل بيانات الحركة؛ أو

'2' التعاون ومساعدة السلطات المختصة في جمع أو تسجيل بيانات الحركة؛

وهي بيانات الحركة، في الوقت الحقيقي، المرتبطة بمراسلات محددة في إقليمها تجري بواسطة نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات.

2 – إذا لم تتمكن الدولة الطرف، بسبب مبادئ نظامها القانوني الداخلي، من اعتماد التدابير المشار إليها في الفقرة 1 (أ) من هذه المادة، فيجوز لها بدلا من ذلك أن تعتمد ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لضمان جمع أو تسجيل بيانات الحركة في الوقت الحقيقي المرتبطة بمراسلات محددة جرت في إقليمها، وذلك من خلال تطبيق وسائل تقنية في ذلك الإقليم.

3 – تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لإلزام مقدم الخدمة بالحفاظ على سرية تنفيذ أي صلاحية منصوص عليها في هذه المادة وأي معلومات تتعلق بها.

المادة 28
تفتيش البيانات الإلكترونية المخزنة وحجزها

1 - تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشـــريعية وتدابير أخرى لتخويل ســـلطاتها المختصـة صـلاحية تفتيش الأشـياء التالية أو الوصـول إليها على نحو مماثل في إقليم تلك الدولة الطرف:

(أ) نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات أو جزء منه والبيانات الإلكترونية المخزنة فيه؛

(ب) واسطة تخزين بيانات إلكترونية قد تكون البيانات الإلكترونية التي يُبحث عنها مخزنة فيها.

2 - تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشـريعية وتدابير أخرى لكي تضـمن، عند قيام سـلطاتها بتفتيش نظام تكنولوجيا معلومات واتصـالات محدد أو جزء منه أو الوصـول إليه بطريقة مماثلة، عملا بالفقرة 1 (أ) من هذه المادة، وتكون لديها أسـباب تدعو إلى الاعتقاد بوجود البيانات الإلكترونية الملتمســـة مخزنة في نظام آخر لتكنولوجيا المعلومات والاتصـــالات أو في جزء منه موجود في إقليمها، وبكون تلك البيانات متاحة للنظام الأول أو يمكنه الوصول إليها بصورة قانونية، أن تلك السلطات قادرة بصـورة عاجلة على إجراء التفتيش للوصـول إلى نظام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات الآخر المذكور.

3 - تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لتمكين سلطاتها المختصة من حجز البيانات الإلكترونية التي توجد في إقليمها والتي تم الوصـول إليها وفقا للفقرة 1 أو 2 من هذه المادة، أو تأمين تلك البيانات الإلكترونية بطريقة مشابهة. وتشمل هذه التدابير صـلاحية القيام بما يلي:

(أ) حجز نظام تكنولوجيا معلومات واتصـــالات أو جزء منه أو واســـطة تخزين بيانات إلكترونية أو تأمين تلك البنود بطريقة مشابهة؛

(ب) عمل نسخ من تلك البيانات الإلكترونية والإبقاء عليها في شكل رقمي؛

(ج) صون سلامة البيانات الإلكترونية المخزنة ذات الصلة؛

(د) جعل الوصـــول متعذرا إلى تلك البيانات الإلكترونية في نظام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات الذي تم الوصول إليه، أو إزالتها منه.

3 – تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشـــريعية وتدابير أخرى لإلزام الوديع أو أي شـــخص آخر يتولى الاحتفاظ بالبيانات الإلكترونية، بأن يحافظ على ســـرية الاضـــطلاع بهذه الإجراءات للفترة الزمنية المنصوص عليها في تشريعاتها الداخلية.

المادة 26

التعجيل بالاحتفاظ ببيانات الحركة والإفصاح الجزئي عنها

تعتمد كل دولة طرف، بشـأن بيانات الحركة التي يتعين الاحتفاظ بها بموجب المادة 25 من هذه الاتفاقية، ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى من أجل:

(أ) ضمان إتاحة هذا الاحتفاظ العاجل ببيانات الحركة بصرف النظر عن مشاركة مقدم خدمة واحد أو أكثر في إرسال رسالة؛

(ب) ضمان الكشف العاجل للسلطة المختصة في الدولة الطرف، أو لشخص تسميه تلك السلطة، عن كمية من بيانات الحركة تكفي لتمكين الدولة الطرف من تحديد مقدمي الخدمات الذين أُرسلت من خلالهم الرسالة أو المعلومات المشار إليها والمسار الذي أرسلت من خلاله.

المادة 27

الأمر بتقديم المعلومات

تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لتمكين سلطاتها المختصة من القيام بما يلي:

(أ) أمر شخص موجود في إقليمها بأن يقدم إليها ما بحوزته أو تحت سيطرته من بيانات إلكترونية محددة مخزنة في نظام تكنولوجيا معلومات واتصـــالات أو في واســـطة لتخزين البيانات الإلكترونية؛

(ب) أمر مقدم خدمة في إقليم الدولة الطرف بأن يقدم إليها ما بحوزته أو تحت ســـيطرته من معلومات عن المشتركين في خدماته.

القضائية أو شكلا آخر من أشكال المراجعة المستقلة، والحق في الانتصاف الفعال، والأسباب التي تبرر التطبيق، وحدا لنطاق ومدة هذه الصلاحية أو هذا الإجراء.

3 – تنظر كل دولة طرف، بالقدر الذي يتسق مع المصلحة العامة، ولا سيما مع حسن سير العدالة، في أثر الصلاحيات والإجراءات المنصوص عليها في هذا الفصل على حقوق الأطراف الثالثة ومسؤولياتها ومصالحها المشروعة.

4 – تنطبق الشروط والضمانات المنصوص عليها وفقا لهذه المادة على الصعيد الداخلي على الصلاحيات والإجراءات المبينة في هذا الفصل، لأغراض التحقيقات والإجراءات الجنائية الداخلية وكذلك لأغراض توفير التعاون الدولي من جانب الدولة الطرف متلقية الطلب.

5 – تفهم الإشارات إلى المراجعة القضائية أو المراجعة المستقلة الأخرى في الفقرة 2 من هذه المادة على أنها إشارات إلى مراجعات تجرى على الصعيد الداخلي.

المادة 25
التعجيل بالاحتفاظ بالبيانات الإلكترونية المخزنة

1 – تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لتمكين سلطاتها المختصة من أن تصدر أمرا بالاحتفاظ العاجل ببيانات إلكترونية محددة، بما في ذلك بيانات الحركة وبيانات المحتوى ومعلومات المشترك، التي تم تخزينها بواسطة نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات، أو أن تتوصل بطريقة مماثلة إلى الاحتفاظ بها على نحو معجَّل، وخصوصا عندما تكون هناك أسباب تدعو إلى الاعتقاد بأن البيانات الإلكترونية معرضة بوجه خاص للضياع أو التعديل.

2 – عندما تُفعِّل دولة طرف الفقرة 1 من هذه المادة عن طريق إصدار أمر إلى شخص ما للاحتفاظ ببيانات إلكترونية مخزنة محددة توجد في حوزة ذلك الشخص أو تحت سيطرته، تعتمد الدولة الطرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لإلزام ذلك الشخص بالاحتفاظ بتلك البيانات الإلكترونية وصون سلامتها للفترة اللازمة من الزمن، وبحد أقصاه 90 يوما، لتمكين السلطات المختصة من التماس الإفصاح عنها. ويجوز للدولة الطرف أن تنص على تجديد هذا الأمر في وقت لاحق.

(ج) جمع الأدلة على الجرائم الجنائية في شكل إلكتروني.

3 - (أ) يجوز لكل دولة طرف أن تحتفظ بالحق في تطبيق التدابير المشـــار إليها في المادة 29 من هذه الاتفاقية حصرا على جرائم أو فئات جرائم تحددها في التحفظ، شريطة ألا يكون نطاق هذه الجرائم أو فئات الجرائم أضـــيق من نطاق الجرائم التي تطبق عليها الدولة الطرف التدابير المشـــار إليها في المادة 30 من هذه الاتفاقية. وتنظر كل دولة طرف في تقييد هذا التحفظ لإتاحة تطبيق التدابير المشار إليها في المادة 29 على أوسع نطاق؛

(ب) عندما لا تتمكن الدولة الطرف، بسبب قيود في التشريعات السارية لديها وقت اعتماد هذه الاتفاقية، من تطبيق التدابير المشـــار إليها في المادتين 29 و 30 من هذه الاتفاقية على المراســـلات التي تنتقل داخل نظام تكنولوجيا معلومات واتصـــالات تابع لمقدم خدمة، وكان ذلك النظام:

'1' يُشغَّل لصالح مجموعة مغلقة من المستخدمين؛

'2' لا يســـتخدم شـــبكات اتصـــالات عامة وليس متصـــلا بنظام تكنولوجيا معلومات واتصالات آخر، سواء أكان عاما أو خاصا؛

يجوز لتلك الدولة الطرف أن تحتفظ بالحق في عدم تطبيق تلك التدابير على تلك المراســـلات. وتنظر كل دولة طرف في تقييد مثل هذا التحفظ لإتاحة تطبيق التدابير المشـــار إليها في المادتين 29 و 30 من هذه الاتفاقية على أوسع نطاق.

المادة 24
الشروط والضمانات

1 - تكفل كل دولة طرف أن يخضـع تحديد الصـلاحيات والإجراءات المنصـوص عليها في هذا الفصـل وتنفيذها وتطبيقها للشـروط والضـمانات المنصـوص عليها بموجب قانونها الداخلي، التي تنص على حماية حقوق الإنسـان اتسـاقا مع التزاماتها بموجب القانون الدولي لحقوق الإنسـان، وأن تشمل مبدأ التناسب.

2 - وفقا للقانون الداخلي لكل دولة طرف وعملا بذلك القانون، تشـمل هذه الشـروط والضـمانات فيما تشـمل، وحسـب الاقتضـاء في ضـوء طبيعة الإجراء المعني أو الصـلاحية المعنية، المراجعة

(د) عندما يُرتكب الفعل الإجرامي ضد الدولة الطرف.

3 - لأغراض الفقرة 11 من المادة 37 من هذه الاتفاقية، تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير لبسط ولايتها القضائية على الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية عندما يكون الجاني المزعوم موجودا في إقليمها ولا تسلم ذلك الشخص لمجرد كونه أحد مواطنيها.

4 - يجوز لكل دولة طرف أيضا أن تعتمد ما قد يلزم من تدابير لإخضاع الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية لولايتها القضائية عندما يكون الجاني المزعوم موجودا في إقليمها ولا تقوم بتسليم ذلك الشخص.

5 - إذا أُبلغت الدولة الطرف التي تمارس ولايتها القضائية بموجب الفقرة 1 أو الفقرة 2 من هذه المادة، أو علمت بطريقة أخرى، أن أي دول أطراف أخرى تجري تحقيقا أو ملاحقة قضائية أو تتخذ إجراء قضائيا بشأن السلوك ذاته، تشاورت السلطات المختصة في تلك الدول الأطراف فيما بينها، حسب الاقتضاء، بهدف تنسيق ما تتخذه من إجراءات.

6 - دون المساس بقواعد القانون الدولي العام، لا تحول هذه الاتفاقية دون ممارسة أي ولاية قضائية جنائية تقيمها دولة طرف وفقا لقانونها الداخلي.

الفصل الرابع
التدابير الإجرائية وإنفاذ القانون

المادة 23
نطاق التدابير الإجرائية

1 - تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لإقامة الصلاحيات والإجراءات المنصوص عليها في هذا الفصل لأغراض تحقيقات أو إجراءات جنائية محددة.

2 - تطبق كل دولة طرف، ما لم ينص على خلاف ذلك في هذه الاتفاقية، الصلاحيات والإجراءات المشار إليها في الفقرة 1 من هذه المادة على:

(أ) الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية؛

(ب) الجرائم الجنائية الأخرى المرتكبة بواسطة نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات؛

7 – تكفل الدول الأطراف اتخاذ تدابير مناسبة بموجب القانون الداخلي لحماية الأطفال المتهمين بأفعال مجرمة وفقا لهذه الاتفاقية، بما يتسق مع الالتزامات بموجب اتفاقية حقوق الطفل والبروتوكولات المنطبقة الملحقة بها وكذلك الصكوك الدولية والإقليمية المنطبقة الأخرى.

8 – ليس في هذه الاتفاقية ما يمس بالمبدأ القاضي بأن يكون توصيف الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية وتوصيف الدفوع القانونية المنطبقة أو المبادئ القانونية الأخرى التي تحكم مشروعية السلوك محفوظا للقانون الداخلي للدولة الطرف، وبأن تلك الجرائم تلاحق قضائيا ويُعاقب عليها وفقا لذلك القانون.

الفصل الثالث
الولاية القضائية

المادة 22
الولاية القضائية

1 – تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير لإقامة ولايتها القضائية على الأفعال المجرّمة وفقا لهذه الاتفاقية في الحالتين التاليتين:

(أ) عندما يُرتكب الفعل الإجرامي في إقليم تلك الدولة الطرف؛ أو

(ب) عندما يُرتكب الفعل الإجرامي على متن سفينة ترفع علم تلك الدولة الطرف أو طائرة مسجَّلة بموجب قوانين تلك الدولة الطرف وقت ارتكاب الفعل.

2 – رهنا بأحكام المادة 5 من هذه الاتفاقية، يجوز للدولة الطرف أن تُخضع أيضا أي فعل إجرامي من هذا القبيل لولايتها القضائية في الحالات التالية:

(أ) عندما يُرتكب الفعل الإجرامي ضد أحد مواطني تلك الدولة الطرف؛ أو

(ب) عندما يرتكب الفعل الإجرامي أحد مواطني تلك الدولة الطرف أو شخص عديم الجنسية يكون محل إقامته المعتاد في إقليمها؛ أو

(ج) عندما يكون الفعل الإجرامي واحدا من الأفعال المجرَّمة وفقا للفقرة 1 (ب) ’2‘ من المادة 17 من هذه الاتفاقية ويُرتكب خارج إقليمها بهدف ارتكاب فعل مجرَّم وفقا للفقرة 1 (أ) ’1‘ أو ’2‘ أو (ب) ’1‘ من المادة 17 من هذه الاتفاقية داخل إقليمها؛ أو

فترة تقادم أطول أو تضع أحكاما بشأن تعليق العمل بالتقادم عندما يكون الجاني المزعوم قد فرَّ من وجه العدالة.

المادة 21
الملاحقة والمقاضاة والعقوبات

1 - تجعل كل دولة طرف ارتكاب أي فعل مجرَّم وفقا لهذه الاتفاقية خاضعا لعقوبات فعالة ومتناسبة ورادعة تُراعى فيها جسامة ذلك الفعل الإجرامي.

2 - يجوز لكل دولة طرف أن تعتمد، وفقا لقانونها الداخلي، ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لإقرار الظروف المشددة فيما يتعلق بالأفعال المجرمة وفقا لهذه الاتفاقية، بما في ذلك الظروف التي تؤثر في البنى التحتية الحيوية للمعلومات.

3 - تسعى كل دولة طرف إلى ضمان أن أي صلاحيات قانونية تقديرية، يتيحها قانونها الداخلي فيما يتعلق بملاحقة الأشخاص قضائيا لارتكابهم أفعالا مجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية، تمارس من أجل تحقيق الفعالية القصوى لتدابير إنفاذ القانون التي تُتخذ بشأن تلك الجرائم، ومع إيلاء الاعتبار الواجب لضرورة الردع عن ارتكابها.

4 - تكفل كل دولة طرف تمتع أي شخص يلاحق قضائيا في أفعال مجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية بجميع الحقوق والضمانات وفقا للقانون الداخلي وبما يتسق مع الالتزامات الدولية المنطبقة للدولة الطرف، بما في ذلك الحق في محاكمة عادلة وحقوق الدفاع.

5 - في حالة الأفعال المجرّمة وفقا لهذه الاتفاقية، تتخذ كل دولة طرف تدابير مناسبة، وفقا لقانونها الداخلي ومع إيلاء الاعتبار الواجب لحقوق الدفاع، تهدف إلى ضمان أن الشروط المفروضة فيما يتعلق بقرارات الإفراج إلى حين المحاكمة أو الاستئناف تراعي الحاجة إلى ضمان حضور المدعى عليه في الإجراءات الجنائية اللاحقة.

6 - تأخذ كل دولة طرف بعين الاعتبار خطورة الجرائم المعنية لدى النظر في احتمال الإفراج المبكّر أو المشروط عن الأشخاص المدانين بارتكاب تلك الجرائم.

المادة 18
مسؤولية الأشخاص الاعتباريين

1 - تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير، تتســق مع مبادئها القانونية، لتقرير مســؤولية الأشخاص الاعتباريين عن المشاركة في الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه الاتفاقية.

2 - رهنا بالمبادئ القانونية للدولة الطرف، يجوز أن تكون مســؤولية الأشــخاص الاعتباريين جنائية أو مدنية أو إدارية.

3 - لا تُخل هذه المسؤولية بالمسؤولية الجنائية للأشخاص الطبيعيين الذين ارتكبوا الجرائم.

4 - تكفل كل دولة طرف، على وجه الخصــوص، إخضــاع الأشــخاص الاعتباريين الذين تلقى عليهم المســؤولية وفقا لهذه المادة لعقوبات جنائية أو غير جنائية فعالة ومتناســبة ورادعة، بما فيها العقوبات النقدية.

المادة 19
المشاركة والشروع

1 - تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشــريعية وتدابير أخرى لكي تجرِّم، وفقا لقانونها الداخلي، المشـاركة بأي صـفة، عندما يُرتكب ذلك الفعل عمدا، كطرف شـريك أو مسـاعد أو محفز في أي فعل مجرَّم وفقا لهذه الاتفاقية.

2 - يجوز لكل دولة طرف أن تعتمد ما يلزم من تدابير تشــريعية وتدابير أخرى لكي تجرّم، وفقا لقانونها الداخلي، أي شروع، يُرتكب عمدا، في فعل مجرَّم وفقا لهذه الاتفاقية.

3 - يجوز لكل دولة طرف أن تعتمد ما يلزم من تدابير تشــريعية وتدابير أخرى لكي تجرّم، وفقا لقانونها الداخلي، الإعداد، الذي يُرتكَب عمدا، لفعل مجرّم وفقا لهذه الاتفاقية.

المادة 20
التقادم

تحدد كل دولة طرف بموجب قانونها الداخلي، عند الاقتضــاء، ومع مراعاة خطورة الجريمة، فترة تقادم طويلة تُباشــر فيها الإجراءات القضــائية بشــأن أي فعل مجرَّم وفقا لهذه الاتفاقية، وتحدد

’2‘ المشـــاركة في ارتكاب أي فعل من الأفعال المجرَّمة وفقا لهذه المادة، أو التواطؤ أو التآمر على ارتكابه، والشـروع في ارتكابه والمسـاعدة والتحريض على ذلك وتيسـيره وإسداء المشورة بشأنه.

2 - لأغراض تنفيذ أو تطبيق الفقرة 1 من هذه المادة:

(أ) تجرّم كل دولة طرف كجرائم أصـلية الأفعال ذات الصـلة المجرَّمة وفقا للمواد 7 إلى 16 من هذه الاتفاقية؛

(ب) في حالة الدول الأطراف التي تحدد تشـريعاتها قائمة جرائم أصـلية معينة، تدرج في تلك القائمة، كحد أدنى، مجموعة شـــاملة من الأفعال المجرَّمة وفقا للمواد 7 إلى 16 من هذه الاتفاقية؛

(ج) لأغراض الفقرة الفرعية (ب) من هذه الفقرة، تشـمل الجرائم الأصـلية الجرائم المرتكبة داخل وخارج الولاية القضائية للدولة الطرف المعنية. غير أن الجرائم المرتكبة خارج الولاية القضائية لدولة طرف لا تمثل جرائم أصـــلية إلا إذا كان الفعل ذو الصـــلة جريمةً جنائيةً بموجب القانون الداخلي للدولة التي ارتُكب فيها وكان يُعتبر جريمة جنائية بموجب القانون الداخلي للدولة الطرف التي تُنفِّذ أو تُطبِّق هذه المادة لو كان قد ارتُكب فيها؛

(د) تزوِّد كل دولة طرف الأمين العام للأمم المتحدة بنسـخ من قوانينها المُنْفِذة لهذه المادة وبنسخ من أي تغييرات تُدخَل على تلك القوانين لاحقا أو بوصف لها؛

(هـ) يجوز النص على أن الجرائم المبينـة في الفقرة 1 من هـذه المـادة لا تنطبق على الأشخاص الذين ارتكبوا الجريمة الأصلية إذا كانت المبادئ الأساسية للقانون الداخلي للدولة الطرف تقتضي ذلك؛

(و) يجوز الاسـتدلال من الظروف الواقعية الموضـوعية على عنصـر العلم أو القصـد أو الغرض الذي يلزم توافره في أي جرم منصوص عليه في الفقرة 1 من هذه المادة.

3 - يجوز للدولة الطرف أن توسع نطاق تعريف الصورة الحميمة، حسب الاقتضاء، لكي يشمل تصوير الأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 18 سنة إذا كانوا في السن القانونية لممارسة نشاط جنسي بموجب القانون الداخلي وإذا كانت الصورة لا تظهر اعتداء على طفل أو استغلالا له.

4 - لأغراض هذه المادة، لا يمكن لأي شخص، يقل عمره عن 18 سنة وصُوِّر في صورة حميمة، أن يوافق على نشر صورة حميمة تشكل مادة اعتداء جنسي على طفل أو استغلال جنسي لطفل بموجب المادة 14 من هذه الاتفاقية.

5 - يجوز للدولة الطرف أن تشترط لإسناد المسؤولية الجنائية وجود قصد لإلحاق الضرر.

6 - يجوز للدول الأطراف أن تتخذ تدابير أخرى تتعلق بالمسائل المتصلة بهذه المادة، وفقا لقانونها الداخلي وبما يتسق مع الالتزامات الدولية المنطبقة.

المادة 17
غسل العائدات الإجرامية

1 - تعتمد كل دولة طرف، وفقا للمبادئ الأساسية لقانونها الداخلي، ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لتجريم الأفعال التالية، عندما تُرتكب عمدا:

(أ) '1' تحويل الممتلكات أو إحالتها، مع العلم بأنها عائدات إجرامية، بغرض إخفاء أو تمويه المصدر غير المشروع لتلك الممتلكات، أو مساعدة أي شخص ضالع في ارتكاب الجريمة الأصلية التي تأتت منها على الإفلات من العواقب القانونية المترتبة على أفعال ذلك الشخص؛

'2' إخفاء أو تمويه الطبيعة الحقيقية للممتلكات أو مصدرها أو مكانها أو كيفية التصرف فيها أو حركتها أو ملكيتها أو الحقوق المتعلقة بها، مع العلم بأن تلك الممتلكات هي عائدات إجرامية؛

(ب) رهنا بالمفاهيم الأساسية لنظامها القانوني:

'1' اكتساب الممتلكات أو حيازتها أو استخدامها مع العلم، وقت استلامها، بأنها عائدات إجرامية؛

المادة 15

الاستدراج أو الاستمالة لغرض ارتكاب جريمة جنسية ضد طفل

1 – تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لكي تجرِّم بموجب قانونها الداخلي فعلا متعمدا من الاتصال أو الاستدراج أو الاستمالة أو وضع أي ترتيب بواسطة نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات لغرض ارتكاب جريمة جنسية ضد طفل، على النحو المعرف في القانون الداخلي، بما في ذلك من أجل ارتكاب أي من الأفعال المجرمة وفقا للمادة 14 من هذه الاتفاقية.

2 – يجوز للدولة الطرف أن تشترط حدوث فعل يعزز السلوك الوارد وصفه في الفقرة 1 من هذه المادة.

3 – يجوز للدولة الطرف أن تنظر في توسيع نطاق التجريم وفقا للفقرة 1 من هذه المادة فيما يتعلق بشخص يُعتقد أنه طفل.

4 – يجوز للدول الأطراف أن تتخذ خطوات تستبعد تجريم سلوك ما على النحو الموصوف في الفقرة 1 من هذه المادة، عندما يقوم به أطفال.

المادة 16

النشر غير الرضائي للصور الحميمة

1 – تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لكي تجرِّم بموجب قانونها الداخلي بيع صورة حميمة لشخص ما أو توزيعها أو إرسالها أو نشرها أو إتاحتها بأي طريقة أخرى بواسطة نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات، عندما يُرتكَب ذلك الفعل عمدا ودون وجه حق ودون موافقة الشخص الذي يظهر في الصورة.

2 – لأغراض الفقرة 1 من هذه المادة، تعني "الصورة الحميمة" تسجيلا مرئيا لشخص يزيد عمره عن 18 سنة صُنع بأي وسيلة، بما في ذلك صورة فوتوغرافية أو تسجيل فيديو يكون ذا طبيعة جنسية، يُظهر الأعضاء الجنسية للشخص، أو يمارس الشخص فيه نشاطا جنسيا، وكان ذلك السلوك خاصا في وقت التسجيل، واحتفظ الشخص المصوَّر أو الأشخاص المصوَّرون، فيما يتعلق به، بتوقع معقول للخصوصية، وقت ارتكاب الفعل المجرَّم.

(د) تمويل الأفعال المجرمة وفقا للفقرات الفرعية (أ) إلى (ج) من هذه الفقرة، التي قد تعتبرها الدول الأطراف جريمة منفصلة.

2 - لأغراض هذه المادة، يشمل مصطلح "مواد الاعتداء الجنسي على الأطفال أو استغلالهم جنسيا" المواد المرئية، وقد يشمل مواد المحتوى المكتوب أو المسموع، التي تصور أو تصف أو تمثل أي شخص دون الثامنة عشرة من العمر:

(أ) ينخرط في نشاط جنسي حقيقي أو تمثيلي؛ أو

(ب) يوجد في حضور شخص منخرط في أي نشاط جنسي؛ أو

(ج) تظهر أعضاؤه الجنسية لأغراض جنسية في المقام الأول؛ أو

(د) يتعرض للتعذيب أو المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة، وتكون المادة ذات طبيعة جنسية.

3 - يجوز للدولة الطرف أن تشترط أن تقتصر المواد المحددة في الفقرة 2 من هذه المادة على المواد التي:

(أ) تصور أو تصف أو تمثل شخصا حقيقيا؛ أو

(ب) تصور بصريا الاعتداء الجنسي على طفل أو استغلاله جنسيا.

4 - يجوز للدول الأطراف، وفقا لقانونها الداخلي وبما يتسق مع الالتزامات الدولية المنطبقة، اتخاذ خطوات لاستبعاد تجريم كل من:

(أ) سلوك الأطفال فيما يتعلق بالمواد المنتجة ذاتيا التي تصورهم؛ أو

(ب) ما يحدث بالتراضي من إنتاج أو إرسال أو حيازة للمواد الموصوفة في الفقرة 2 (أ) إلى (ج) من هذه المادة، عندما يكون السلوك المعروض فيها قانونيا وفقا لما يحدده القانون الداخلي، وعندما يُحتفظ بتلك المواد حصرا بغرض الاستخدام الخاص والرضائي من الأشخاص المعنيين.

5 - ليس في هذه الاتفاقية ما يمس بأي التزامات دولية تكون أسرع إفضاء إلى إعمال حقوق الطفل.

المادة 13

السرقة أو الاحتيال المتعلقان بنظام تكنولوجيا معلومات واتصالات

تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لكي تجرِّم بموجب قانونها الداخلي التسبب في إلحاق خسارة بممتلكات الغير عندما يُرتكب هذا الفعل عمدا ودون وجه حق، عن طريق:

(أ) أي إدخال أو تحوير أو حذف أو إخفاء لبيانات إلكترونية؛

(ب) أي تدخل في عمل نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات؛

(ج) أي خداع يتعلق بالظروف الواقعية يحدث عن طريق نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات ويحمل شخصا ما على القيام أو الامتناع عن القيام بفعل لم يكن لولا ذلك سيقوم به أو يمتنع عن القيام به؛

وذلك بقصد الاحتيال أو بقصد غير نزيه لكي يحصل من يرتكب ذلك لنفسه أو لشخص آخر، دون وجه حق، على كسب مالي أو على ممتلكات أخرى.

المادة 14

الجرائم المتعلقة بمواد الإنترنت عن الاعتداء الجنسي على الأطفال أو استغلالهم جنسيا

1 - تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لكي تجرِّم بموجب قانونها الداخلي الأفعال التالية عندما تُرتكب عمدا ودون وجه حق:

(أ) إنتاج مواد الاعتداء الجنسي على الأطفال أو استغلالهم جنسيا أو عرضها أو بيعها أو توزيعها أو إرسالها أو بثها أو إظهارها علانية أو نشرها أو إتاحتها بأي طريقة أخرى عن طريق نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات؛

(ب) التماس مواد الاعتداء الجنسي على الأطفال أو استغلالهم جنسيا أو اشتراءها أو الوصول إليها عن طريق نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات؛

(ج) حيازة أو إدارة مواد الاعتداء الجنسي على الأطفال أو استغلالهم جنسيا المخزنة في نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات أو في وسيلة تخزين أخرى؛

بقصـــد اســـتخدام ذلك الجهاز، بما في ذلك البرنامج، أو كلمة المرور أو بيانات اعتماد تســـجيل الدخول تلك أو التوقيع الإلكتروني أو بيانات مماثلة لغرض ارتكاب أي من الأفعال المجرَّمة وفقا للمواد 7 إلى 10 من هذه الاتفاقية؛

(ب) حيازة أحد الأشـياء المشـار إليها في الفقرة 1 (أ) '1' أو '2' من هذه المادة، بقصـد استخدامها لارتكاب أي فعل مجرَّم وفقا للمواد 7 إلى 10 من هذه الاتفاقية.

2 - لا تُفسَّـر هذه المادة على أنها تفرض مسـؤولية جنائية ما دامت أفعال الاكتسـاب أو الإنتاج أو البيع أو الاشـــتراء بغرض الاســـتخدام أو الاســـتيراد أو التوزيع أو الإتاحة بأي طريقة أخرى أو الحيازة المشار إليها في الفقرة 1 من هذه المادة ليس الغرض منها ارتكاب أحد الأفعال المجرمة وفقا للمواد 7 إلى 10 من هذه الاتفاقية، بل غرضـــها مثلا عمل مرخص به لاختبار أو حماية نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات.

3 - يجوز لكل دولة طرف الاحتفاظ بالحق في عدم تطبيق الفقرة 1 من هذه المادة، شـــريطة ألا يكون هذا التحفظ متعلقا بعمليات بيع الأشـياء المشـار إليها في الفقرة 1 (أ) '2' من هذه المادة أو توزيعها أو إتاحتها بأي طريقة أخرى.

المادة 12

التزوير المتعلق بنظام تكنولوجيا معلومات واتصالات

1 - تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لكي تجرِّم بموجب قانونها الداخلي إدخال بيانات إلكترونية أو تحويرها أو حذفها أو إخفاءها، عندما تُرتكَب هذه الأفعال عمدا ودون وجه حق، وتفضـي إلى إنتاج بيانات غير أصـلية بقصـد اعتبارها أو اسـتخدامها كما لو كانت أصلية لأغراض قانونية، بصرف النظر عما إذا كانت تلك البيانات قابلة للقراءة والفهم بشكل مباشر أم لا.

2 - يجوز للدولة الطرف أن تشـترط لإسـناد المسـؤولية الجنائية وجود نية للاحتيال أو نية غير نزيهة أو إجرامية مشابهة.

المادة 9

التدخل في البيانات الإلكترونية

1 – تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لكي تجرِّم بموجب قانونها الداخلي إتلاف بيانات إلكترونية أو حذفها أو إفسادها أو تحويرها أو إخفاءها، عندما تُرتكب هذه الأفعال عمدا ودون وجه حق.

2 – يجوز للدولة الطرف أن تشترط تسبب الأفعال المشار إليها في الفقرة 1 من هذه المادة في ضرر جسيم.

المادة 10

التدخل في نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات

تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لكي تجرِّم بموجب قانونها الداخلي أي إعاقة خطيرة لعمل نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات، عن طريق إدخال بيانات إلكترونية أو إرسالها أو إتلافها أو حذفها أو إفسادها أو تحويرها أو إخفائها، عندما يُرتكب هذا الفعل عمدا ودون وجه حق.

المادة 11

إساءة استخدام الأجهزة

1 – تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لكي تجرِّم الأفعال التالية بموجب قانونها الداخلي، عندما تُرتكب عمدا ودون وجه حق:

(أ) الحصول على الأشياء التالية أو إنتاجها أو بيعها أو اشتراءها بغرض استخدامها أو استيرادها أو توزيعها أو إتاحتها بأي طريقة أخرى:

'1' جهاز، بما في ذلك برنامج، تم تصميمه أو ملاءمته أساسا بغرض ارتكاب أي من الأفعال المجرَّمة وفقا للمواد 7 إلى 10 من هذه الاتفاقية؛ أو

'2' كلمة مرور أو بيانات اعتماد لتسجيل الدخول أو توقيع إلكتروني أو بيانات مماثلة يمكن بواسطتها الوصول إلى نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات بأكمله أو إلى أي جزء منه؛

الفصل الثاني
التجريم

المادة 7
الوصول غير المشروع

1 - تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لكي تجرِّم بموجب قانونها الداخلي الوصـــول دون وجه حق إلى نظام تكنولوجيا معلومات واتصـــالات بأكمله أو إلى أي جزء منه، عندما يُرتكب هذا الفعل عمدا.

2 - يجوز للدولة الطرف أن تشـترط أن يكون الفعل الإجرامي قد ارتُكب من خلال انتهاك لتدبير أمني، بقصـــد الحصـــول على بيانات إلكترونية أو بأي قصـــد غير نزيه أو إجرامي آخر، أو فيما يتعلق بنظام تكنولوجيا معلومات واتصالات متصل بنظام تكنولوجيا معلومات واتصالات آخر.

المادة 8
الاعتراض غير المشروع

1 - تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لكي تجرِّم بموجب قانونها الداخلي الاعتراض بوســـائل تقنية لعمليات إرســـال غير عام لبيانات إلكترونية إلى نظام تكنولوجيا معلومات واتصـالات أو منه أو داخله، عندما يُرتكب هذا الفعل عمدا ودون وجه حق، ويشـمل ذلك اعتراض الانبعاثات الكهرمغنطيســـية من نظام تكنولوجيا معلومات واتصـــالات يحمل هذه البيانات الإلكترونية.

2 - يجوز للدولة الطرف أن تشـــترط أن يكون الفعل الإجرامي قد ارتُكب بقصـــد غير نزيه أو إجرامي، أو فيما يتعلق بنظام تكنولوجيا معلومات واتصـــالات متصـــل بنظام تكنولوجيا معلومات واتصالات آخر.

(ب) جمع الأدلة في شـــكل إلكتروني والحصـــول عليها والاحتفاظ بها وتبادلها لأغراض التحقيقات أو الإجراءات الجنائية على النحو المنصوص عليه في المادتين 23 و 35 من هذه الاتفاقية.

المادة 4

الأفعال المجرمة وفقا لاتفاقيات الأمم المتحدة وبروتوكولاتها الأخرى

1 - تكفل الدول الأطراف، لدى إنفاذ اتفاقيات الأمم المتحدة وبروتوكولاتها الأخرى الســـارية التي هي أطراف فيها، أن الأفعال المجرمة وفقا لتلك الاتفاقيات والبروتوكولات تعتبر أيضـــا جرائم جنائية بموجب القانون الداخلي عندما ترتكب باستخدام نظم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.

2 - ليس في هذه المادة ما يفسر على أنه يجرم أفعالا وفقا لهذه الاتفاقية.

المادة 5

صون السيادة

1 - تنفذ الدول الأطراف التزاماتها المنصـــوص عليها بموجب هذه الاتفاقية على نحو يتســـق مع مبدأي المســـاواة في الســـيادة والســـلامة الإقليمية للدول ومع مبدأ عدم التدخل في الشـــؤون الداخلية للدول الأخرى.

2 - ليس في هذه الاتفاقية ما يبيح لدولة طرف أن تقوم في إقليم دولة أخرى بممارســـــة الولاية القضائية وأداء المهام التي يناط أداؤها حصرا بسلطات تلك الدولة الأخرى بموجب قانونها الداخلي.

المادة 6

احترام حقوق الإنسان

1 - تكفل الدول الأطراف أن يكون تنفيذ التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية متســـقا مع التزاماتها بموجب القانون الدولي لحقوق الإنسان.

2 - ليس في هذه الاتفاقية ما يفسـر، وفقا للقانون الدولي لحقوق الإنسـان الواجب التطبيق وعلى نحو يتسـق معه، على أنه يسـمح بقمع حقوق الإنسـان أو الحريات الأسـاسـية، بما في ذلك الحقوق المتعلقة بحرية التعبير أو حرية الضمير أو الرأي أو الدين أو المعتقد وحرية التجمع السلمي وتكوين الجمعيات.

(ط) "الممتلكات" تعني الموجودات بكل أنواعها، سواء أكانت مادية أم غير مادية، منقولة أم غير منقولة، ملموسة أم غير ملموسة، بما فيها الموجودات الافتراضية، والمستندات أو الصكوك القانونية التي تثبت ملكية تلك الموجودات أو وجود حق فيها؛

(ي) "العائدات الإجرامية" تعني أي ممتلكات متأتية أو متحصَّل عليها، بشكل مباشر أو غير مباشر، من ارتكاب جريمة؛

(ك) "التجميد" أو "الحجز" يعني الحظر المؤقت لإحالة الممتلكات أو تحويلها أو التصرف فيها أو تحريكها، أو إخضاعها للحراسة أو السيطرة المؤقتة، بناء على أمر صادر عن محكمة أو سلطة مختصة أخرى؛

(ل) "المصادرة"، التي تشمل التجريد من الممتلكات حيثما ينطبق ذلك، تعني الحرمان الدائم من الممتلكات بأمر صادر عن محكمة أو سلطة مختصة أخرى؛

(م) "الجريمة الأصلية" تعني أي جريمة تأتت منها عائدات يمكن أن تصبح موضوع جريمة حسب التعريف الوارد في المادة 17 من هذه الاتفاقية؛

(ن) "منظمة التكامل الاقتصادي الإقليمية" تعني أي منظمة تشكلها دول ذات سيادة في منطقة إقليمية معينة وتنقل إليها الدول الأعضاء فيها الاختصاص المتعلق بالمسائل التي تنظمها هذه الاتفاقية وتأذن لها حسب الأصول، ووفقا لإجراءاتها الداخلية، بأن توقّع عليها أو تصدق عليها أو تقبلها أو توافق عليها أو تنضم إليها؛ وتنطبق الإشارات إلى "الدول الأطراف" بموجب هذه الاتفاقية على تلك المنظمات في حدود اختصاصها؛

(س) "الطوارئ" تعني حالة تنطوي على خطر كبير ووشيك يهدد حياة أي شخص طبيعي أو سلامته.

المادة 3
نطاق الانطباق

تنطبق هذه الاتفاقية، باستثناء ما تنص عليه خلافا لذلك، على ما يلي:

(أ) منع الأفعال المجرمة وفقا لهذه الاتفاقية والتحقيق فيها وملاحقة مرتكبيها قضائيا، بما يشمل تجميد العائدات المستمدة منها وحجزها ومصادرتها وإعادتها؛

(ج) "بيانات الحركة" تعني أي بيانات إلكترونية تتعلق باتصـــال يُجرى عن طريق نظام تكنولوجيا معلومات واتصـالات، يولدها نظام تكنولوجيا معلومات واتصـالات يشكل جزءا من سلسلة الاتصال، وتشير إلى منشأ الاتصال أو وجهته أو مساره أو وقته أو تاريخه أو حجمه أو مدته أو نوع الخدمة التي يقوم عليها؛

(د) "بيانات المحتوى" تعني أي بيانات إلكترونية، بخلاف معلومات المشـــترك أو بيانات الحركة، تتعلق بمضمون البيانات المرسلة بواسطة نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر، الصور والرسائل النصية والصوتية والتسجيلات الصوتية وتسجيلات الفيديو؛

(هـ) "مقدم الخدمة" يعني أي كيان عام أو خاص يقوم بما يلي:

'1' يوفر لمســتخدمي خدمته القدرة على الاتصـــال عن طريق نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات؛ أو

'2' يعالج بيانات إلكترونية أو يخزنها نيابة عن خدمة الاتصـــالات هذه أو مســـتخدمي الخدمة؛

(و) "معلومات المشـترك" تعني أي معلومات يحتفظ بها مقدم الخدمة وتتعلق بالمشـتركين في خدماته غير بيانات الحركة أو المحتوى، ويمكن من خلالها إثبات ما يلي:

'1' نوع خدمة الاتصالات المستخدمة، والأحكام التقنية المتعلقة بها وفترة الخدمة؛

'2' هوية المشـــترك، أو عنوانه البريدي أو الجغرافي، أو رقم هاتفه أو غيره من أرقام الوصول، أو المعلومات المتعلقة بتحرير الفواتير أو الدفع، المتاحة على أساس اتفاق الخدمة أو ترتيب الخدمة؛

'3' أي معلومات أخرى عن موقع تركيب معدات الاتصـالات، متاحة على أسـاس اتفاق الخدمة أو ترتيب الخدمة؛

(ز) "البيانات الشخصية" تعني أي معلومات تتعلق بشخص طبيعي محدد أو يمكن تحديده؛

(ح) "الجريمة الخطيرة" تعني الســـلوك الذي يمثل فعلا إجراميا يعاقب عليه بالحرمان من الحرية لمدة قصوى لا تقل عن أربع سنوات أو بعقوبة أشد؛

وإذ تضع في الحسبان الاتفاقيات والمعاهدات الدولية والإقليمية القائمة بشأن التعاون في المسائل الجنائية، وكذلك المعاهدات المماثلة القائمة بين الدول الأعضاء في الأمم المتحدة،

اتفقت على ما يلي:

الفصل الأول
أحكام عامة

المادة 1
بيان الغرض

أغراض هذه الاتفاقية هي:

(أ) تشجيع وتعزيز التدابير الرامية إلى منع ومكافحة الجريمة السيبرانية على نحو أكثر كفاءة وفعالية؛

(ب) تشجيع وتيسير وتعزيز التعاون الدولي في مجال منع ومكافحة الجريمة السيبرانية؛

(ج) تشجيع وتيسير ودعم توفير المساعدة التقنية وبناء القدرات من أجل منع ومكافحة الجريمة السيبرانية، وخصوصا لصالح البلدان النامية.

المادة 2
استخدام المصطلحات

لأغراض هذه الاتفاقية:

(أ) "نظام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات" يعني أي جهاز أو مجموعة من الأجهزة المترابطة أو ذات الصلة التي يقوم واحد منها أو أكثر، وفقا لبرنامج ما، بجمع وتخزين بيانات إلكترونية ومعالجتها آليا؛

(ب) "البيانات الإلكترونية" تعني أي تمثيل لحقائق أو معلومات أو مفاهيم في شكل يتيح معالجتها في نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات، بما في ذلك أي برنامج يتيح جعل نظام تكنولوجيا معلومات واتصالات يؤدي وظيفة ما؛

وإذ تشدد على الحاجة إلى تعزيز التنسيق والتعاون بين الدول، بسبل منها تزويد البلدان، وخصوصا البلدان النامية، بناء على طلبها، بالمساعدة التقنية، وبناء قدراتها، بوسائل منها نقل التكنولوجيا بشروط متفق عليها، من أجل تحسين التشريعات والأطر الوطنية وتعزيز قدرات السلطات الوطنية على التعامل مع الجريمة السيبرانية بكافة أشكالها، بما يشمل منعها وكشفها والتحقيق فيها وملاحقة مرتكبيها قضائيا، وإذ تؤكد في هذا السياق الدور الذي تؤديه الأمم المتحدة،

وإذ تسلم بتزايد عدد ضحايا الجريمة السيبرانية، وبأهمية تحقيق العدالة لأولئك الضحايا، وبضرورة تلبية احتياجات الأشخاص الذين يعيشون أوضاعا هشة في التدابير المتخذة لمنع ومكافحة الجرائم المشمولة بهذه الاتفاقية،

وقد عقدت العزم على منع وكشف وقمع الإحالات الدولية للممتلكات المكتسبة نتيجة للجريمة السيبرانية بمزيد من الفعالية، وعلى تعزيز التعاون الدولي في مجال استرداد عائدات الجرائم المحددة وفقا لهذه الاتفاقية وإعادتها،

وإذ تضع في اعتبارها أن المسؤولية عن منع الجريمة السيبرانية ومكافحتها تقع على عاتق جميع الدول، التي لا بد لها أن تتعاون فيما بينها، بدعم ومشاركة من المنظمات الدولية والإقليمية المعنية، وكذلك المنظمات غير الحكومية، ومنظمات المجتمع المدني، والمؤسسات الأكاديمية، وكيانات القطاع الخاص، إذا أرادت لجهودها في هذا المجال أن تكون فعالة،

وإذ تسلم بأهمية تعميم مراعاة المنظور الجنساني في جميع الجهود ذات الصلة الرامية إلى منع ومكافحة الجرائم المشمولة بهذه الاتفاقية، وفقا للقوانين الداخلية،

وإذ تضع في اعتبارها ضرورة تحقيق أهداف إنفاذ القانون وضمان احترام حقوق الإنسان والحريات الأساسية على النحو المكرس في الصكوك الدولية والإقليمية المنطبقة،

وإذ تقر بالحق في الحماية من التدخل التعسفي أو غير القانوني في خصوصيات الأفراد، وبأهمية حماية البيانات الشخصية،

وإذ تُثني على عمل مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة وغيره من المنظمات الدولية والإقليمية في منع ومكافحة الجريمة السيبرانية،

وإذ تشير إلى قراري الجمعية العامة 247/74 المؤرخ 27 كانون الأول/ديسمبر 2019 و 282/75 المؤرخ 26 أيار/مايو 2021،

اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة السيبرانية؛

تعزيز التعاون الدولي لمكافحة جرائم معينة مرتكبة بواسطة نظم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ولتبادل الأدلة في شكل إلكتروني على الجرائم الخطيرة

الديباجة

إن الدول الأطراف في هذه الاتفاقية،

إذ تضع في اعتبارها مقاصد ميثاق الأمم المتحدة ومبادئه،

وإذ تلاحظ أن تكنولوجيات المعلومات والاتصالات، بالرغم من أنها تتيح إمكانات هائلة لتنمية المجتمعات، فإنها تخلق فرصا جديدة للجناة، وقد تسهم في زيادة معدل الأنشطة الإجرامية وتنوعها، وقد يكون لها آثار ضارة على الدول والمؤسسات وعلى رفاه الأفراد والمجتمع ككل،

وإذ يساورها القلق لأن استخدام نظم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات يمكن أن يؤثر كثيرا على حجم الجرائم الجنائية وسرعتها ونطاقها، بما في ذلك الجرائم ذات الصلة بالإرهاب والجرائم المنظمة عبر الوطنية، مثل الاتجار بالأشخاص، وتهريب المهاجرين، وصنع الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخيرة والاتجار بها بصورة غير مشروعة، والاتجار غير المشروع بالمخدرات، والاتجار غير المشروع بالممتلكات الثقافية،

واقتناعا منها بالحاجة إلى أن تُتَّبع، على سبيل الأولوية، سياسة عدالة جنائية عالمية تهدف إلى حماية المجتمع من الجريمة السيبرانية بوسائل منها اعتماد تشريعات مناسبة وتجريم أفعال بصورة مشتركة وإرساء صلاحيات إجرائية مشتركة، وتعزيز التعاون الدولي على منع تلك الأنشطة ومكافحتها بمزيد من الفعالية على الصعيد الوطني والإقليمي والدولي،

وقد عقدت العزم على حرمان الضالعين في الجريمة السيبرانية من الاحتماء في ملاذات آمنة بملاحقتهم قضائيا على هذه الجرائم أينما ارتكبت،

اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة السيبرانية؛

تعزيز التعاون الدولي لمكافحة جرائم معينة مرتكبة بواسطة نظم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ولتبادل الأدلة في شكل إلكتروني على الجرائم الخطيرة

الأمم المتحدة
2024

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the United Nations Convention against Cybercrime; Strengthening International Cooperation for Combating Certain Crimes Committed by Means of Information and Communications Technology Systems and for the Sharing of Evidence in Electronic Form of Serious Crimes, adopted at New York on 24 December 2024, the original of which is deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme de la Convention des Nations Unies contre la cybercriminalité ; Renforcement de la coopération internationale pour la lutte contre certaines infractions commises au moyen de systèmes d'information et de communication et pour la communication de preuves sous forme électronique d'infractions graves, adoptée à New York le 24 décembre 2024, dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

For the Secretary-General,
The Under-Secretary-General
for Legal Affairs and
United Nations Legal Counsel

Pour le Secrétaire général,
La Secrétaire générale adjointe
aux affaires juridiques et
Conseillère juridique des Nations Unies

Elinor Hammarskjöld

United Nations
New York, 6 March 2025

Organisation des Nations Unies
New York, le 6 mars 2025

Certified true copy (XVIII-16)
Copie certifiée conforme (XVIII-16)
March 2025/mars 2025